[illegible]

۲۰۰۲ء

[illegible]

[illegible]

[illegible]

جُمُلہٕ حقوق محفوظ

اَنھار

گوڈنیُک چھاپ ——— ۲۰۰۲ ء

سرورق / کتابت : ——— معراج ٹُرکوی

چھاپ خانہٕ ——— میکاف پرنٹرس

ناشر:۔

کاشُر ڈِپارٹمینٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت بل، سرینگر

ترتیب

سرنامہ
شفیع شوق
۵

اَزکہِ اَفسانٕچ عصریت
شفیع شوق
۷

انسانٕک عالمی معیارٕ تہٕ کأشُر افسانہٕ
اختر محی الدین
۳۴

کأشُر اَفسانہٕ سنہٕ ۱۹۴۷ پیٹھہٕ سنہٕ ۱۹۶۵ ہیس تام
ہردے کول بھارتی
۴۳

افسانُک فَسانہٕ (مغربی تنوظُرَس تہٕ مشرقی ارتقاء)
رتن لال شانت
۵۲

ہری کرشن کولنِ افسانہٕ: فن تہٕ فکر
امر مالموہی
۸۵

اختر محی الدینٕ سندی افسانہٕ: فکری پوٚت منظر
مجروح رشید
۱۱۵

اُردوٕچ کأشُر افسانہٕ: اکھ تقابلی مُطالعہٕ
محفوظ جان
۱۲۳

جوأبی کارڈ
دینا ناتھ نادم
۱۴۳

ییٚلہِ پھوٚل گاش
سوم ناتھ زتشی
۱۵۰

سرنامہٕ

اَفسانٕچ صِنف چھےٚ پَنٕنہِ ہَن وٕرِیَن دوران مختلف ارتقائی منٛزٕ نو منٛزٕ نیرتھ کاشِر اَدبٕچ اَکھ باوِقار اَدبی صنف بنیمٕژ۔ یَمہٕ رچھہِ یہِ زِ فکشنس منٛز رُود اَفسانَے سارِوے کھوتہٕ مقبوٗل تہٕ کامیاب صنف تکیازِ ناول ہیٚچِہ نہٕ کینژَو تجربَو وَرأے پَنٕنہِ جاے رٔٹِتھ۔ عالمی اَدبٕکی پٲٹھی کاشرِس اَدبس منٛز افسانٕچ اہمیت نظرِ تَل تھاوِتھ رُود افسانہٕ کاشِر ڈیپارٹمنٹٕکِس نصابَس منٛز پرتھ سطحس پیٹھ اکھ اہم حصہٕ۔ نصابٕک یہِ کورس زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ مُفید تہٕ لگہار بناونہٕ خاطرٕ چھِ ڈیپارٹمنٹٕکہِ برونٛٹھ تہٕ کینہہ کوشِشہٕ کرمٕژ۔ مثلاً ازِ برونٛہہ کینہہ وٕری کوٚر اَسہٕ کاشرِس منٛز لیکھنہٕ آمتیٚن بہترین اَفسانَن ہُند اکھ انتخاب تیار یُس "افسانہٕ مجموعہ" ناوَو اوس۔ یہِ انتخاب کوٚر طالبِ علمو تہٕ باقے پرَن والیو نہایت پسند تہٕ سانہِ ڈیپارٹمنٹُک اکھ اہم درسی ضروٗرت گوٚو پوٗر۔ اَمہِ برونٛہہ آسہٕ کلچرل اکادمی تہٕ افسانن ہندی زٕ انتخاب شایع کٔرِمٕتی یِم وُنی نایاب چھِ۔ دِلہِ منٛز ساہتیہ اکادمی تہٕ کوٚر جدید کاشرِ افسانن ہُند اکھ انتخاب شایع "کاشُر افسانہٕ۔ از" یہِ تہٕ آو نصابس منٛز شامل کرنہٕ۔

کاشرِس افسانَس ییمہِ رفتارٕ فروغ میوٗل تمہِ رفتارٕ میوٗل نہٕ افسانس متعلق تنقیدس فروغ۔ ییلہِ زَن ضروٗرت چھےٚ زِ افسانہٕ چَن بدلونٛین ترایَن پیٹھ ییہِ مُسلسل لیکھنہٕ ییتھ زِ افسانَس منٛز صحت مند روایتھ قایِم سپدَن۔ یہِ ضروٗرت محسوٗس کٔرِتھ کوٚر یُہس کاشرِ ڈیپارٹمنٹَن فاصلہٕ زِ تِم ساری مضموٗن یِن اکہِ جلدس منٛز

جمع کرِتھ یِم اَز تام افسانس متعلق لیکھنہٕ آے۔ یِمو مضمونو منز چھ کینہہ مضمون برونٹھے اِنہارس منز تہٕ شایع سپدی متی۔

توقع چھُ اِنہارٕک دردس خاص شُمارٕ "افسانُک فن" کرِ ساہن طالب علمن تہٕ ریٖسرچ سکالرن ہُند اکھ دیرینہٕ ضرورت پوٗرٕ تہٕ افسانَس متعلق سپدِ نوٚو بحث شروٗع تاکہ سون افسانہٕ سپدِ اَفسانہٕ کِس عالمی معیارن ستیٖ روشناس۔

اَنہارٕک آیندٕ خاص شُمارٕ آسہِ "تقابلی ادب: موضوٗع تہٕ ہیَیت" یتھ منز یِمہٕ ہِکِس سالانہٕ سیمِنارس منز پرنہٕ آمتی مقالہٕ شامل یِن کرنہٕ۔

شفیع شوق

صدر۔ کاشُر ڈِپارٹمنٹ

أزکہ افسانچ عصریت

شفیع شوق

لفظ، "از"، چھُ ادبی معاملن منز کم از کم أکِس ڈٲلِس پیٹھ مشتمل آسان تہٕ چوٗنکہ کاشُر افسانُک رفتار چھُ سیٹھاہ سوٗت لہذا چھُ یہِ أمِہ کِنۍ وُہَن پینٹھہَن ؤرِیَن وحاطہٕ کرِتھ۔ یِمنے پینٹھہَن ؤرِیَن ہندِس افسانس ہیکوٚ أسی عصری افسانہٕ ؤنِتھ تہٕ أمِچ عصریت چھےٚ اکِہ طرفہٕ أمِہ کِنۍ داخلی ہیئتی اصوٗلن تہٕ رواجن منز ییٚنہٕ طرفہٕ أتھ نبرٕ کاشرِ ن لُکَن ہندِس، خاص پأٹھۍ تہٕ کُل عالمہٕ کِنۍ لُکَن ہندِس معاشی، سماجی تمدنی تہٕ فکری صوٗرتحالس منز یُس اَتھِ ہِن پأٹھۍ جہد لقاتہٕ تتھ اندر کامیابی یا ناکامی، آشہِ یا فریب شکنی وغیرہ تلہٕ ستۍ بدلان چھُ، اَدَبُچ عصریت چھےٚ تتھ اندر تمہٕ کرِ زمانُچ موجوٗدگی ہیکیانہٕ کانہہ تہٕ ادب پارچھےٚ نہٕ محض انفرادی ذہنی کیفیژ ہند پادوار آسان بلکہ تخلیق کارس أندۍ پکھۍ یا کُل عالمس منز زندٕ انسانن ہنز ذہنی کیفیژ ہُند تہٕ تہٕ أمِہ زِنگی تمیک ترجمان تہٕ۔ چوٗنکہ تخلیق کارس تہٕ تمی ہندِس مخصوٗص زمانس درمیان رشتہٕ چھُ لامحال، سُہ مخصوٗص زمانہٕ چھُ پانٕے پانے تخلیقہٕ منز شامل گژھان۔

أزیک افسانہٕ چھُ أزۍ کِنۍ سارِنٕے افسانہٕ نگارن ہنز اجتماعی صلاحیژ تہٕ کوٗششہٕ ہند نتیجہ۔ أزکی ساری لیکھن والۍ چھِ ییٚنہٕ ییٚنہٕ جایہ فرداً ستھ ییٚنہٕ انفرادی صلاحیژ ہند مظاہر کرِتھ تہٕ بے شوٗنکی پأٹھۍ اکھ جماعتھ بناوان۔ یِہندی انفرادی رویہ

تہٕ طور کاتیاہ تہٕ بدٕوݨ آسہِ تَن، کُس ییتھ چھُنہٕ یہِندِس فنَس منٛز۔ لاَزمَن واریاہ قدر مشترک یمہٕ یمَن اَزِکہٕ زمانچ یِرٕ زِنتھ چھِ دِوان تہٕ اَمی چھکھ تمہٕ کیٚسے تناظرس منٛز۔ مولاکَون کران۔ یِرتھ کیٚنہٕ افسانَس منٛز چھُ بیک وقت اَزِکیٚن سارِنے افسانہٕ نگارَن ہُند ذہن شامِل تِکیازِ تخلیقی عملِ دوران چھُ یِرتھ کانہہ افسانہٕ نگار شعوٗری طور یا غار شعوٗری طور پنٛنین ہمکال اَفسانہٕ نگارن ہِندی افسانہٕ نظر تَل تھوان۔ تِہِندی اسلوٗب تہٕ موضوٗع تِہنٛز پسند تہٕ ناپسند زانان تہٕ چھُ افسانہٕ اَوکنہٕ تہٕ لیکھان زِ سُہ چھُ پنٛنین ہمکالن منٛز پنٛنۍ انفرادیت قایِم تھاوان کرُن یِتھ سارۍ تسلیم کَرن۔ سُہ چھُ پنٛنۍ تجربہٕ تِمَن ستۍ باگراوُن یِرتھان تہٕ تِمَن نِشہٕ اَمِچہٕ سُندرٕ زِ بایتھ داد یِرتھان یِراوُن تہٕ پتہٕ پاسہٕ تِمَن قایِل کرناوُن یِرتھان زِ سُہ چھُنہٕ پنٛنہٕ زمانہٕ ڈلِتھ بلکہ مُروجہٕ تِہنٛجہٕ تہٕ رُوشہٕ ستۍ قدم بہ قدم۔

اَزِکیٚن افسانَن منٛز چھہٕ پرٛانِمین افسانہٕ نگارَن ہِندی ذہن تہٕ کارفرما تِکیازِ اَزِیُک افسانہٕ چھُ تیٚلی اَزِیُک ییٚلہٕ یہٕ پرٛانہٕ نِشہٕ مختلف چھُ یا یِتھ ترٛاوِتھ روایژ نِشہٕ ڈلِتھ چھُ۔ تمہٕ سارۍ خصوٗصیژ یمہٕ تِمَن افسانَن منٛز آسہٕ چھےٚ اَزِکیٚن افسانہٕ نگارَن ہِندِ خاطرٕ وَتَن ہِندی کھٕڑی تہٕ یِم کھٕڑی دوٗر کرنچ شعوٗری کوٗشش چھےٚ تخلیقی عملِ دوران واریاہ دخل تھوان۔ پلاٹ سازی منٛز، کِردار نِگاری منٛز تہٕ لفظن ہِندِس انتخابس منٛز چھُ پرٛانِمین لیکھن والین ہُند دخل تِکیازِ تِمَن ستۍ چھُ تصادم۔ تِم سارۍ کِردار تہٕ چھِ اَزِکِس افسانَس اَزِیُک بناونَس منٛز دخل تھاوان یِم تِمِس افسانَس منٛز مقبوٗل آسۍ۔ اَزِیُک پی این، (پرالب) چھُ نِبرٕ شاٹَس (ڈٕرۍ یایہٕ ہُند ییزار) نِشہٕ بیوٚن تہٕ بدٕوݨ یِرتھان بَنٛن۔ سُہ 'پی این' چھُ بدٕوݨ مگر تِمۍ سِنٛز بدٕونیت ژٕزراوٕنَس منٛز چھےٚ افسانہٕ نگارَن شعوٗری کوٗشش کٔرمٕژ۔ تِمۍ سِنٛز یِرتھ حرکت، یِرتھ کتھ چھےٚ نِبرٕ شاٹَس نِشہٕ مختلف آسنہٕ بایتھ محنت کران، تِمۍ سیٚے یوت نِشہٕ تہٕ بلکہ بریسۍ وآتلَس دنٛدوٕزٕن) نِشہٕ تہٕ تہٕ پرٛانِمین افسانہٕ نگارَن ہِندین کِردارن نِشہٕ تہٕ۔ "یھُرٕ" افسانکی کھوسہٕ

کوٚب، پھوٚپھ، لوٚنگ، کون، زوٚر بیترِ تہٕ چھِ وۄتھ واتس دوران پوشہٕ کجہِ تہٕ اکھ صاَب تہٕ بیاکھ صاَب تہٕ ہری کرشن ہِنٛز باقی کردارن ستۍ متصاَدم۔ گلشن مجیدُن درویش (کھشرِ دلہ ہوٚنٛز بندس اردس منٛز اکھ سفر) تہٕ موٚنگہٕ شاہ یا اسد صاَب (ٹنگہٕ ڈوٚلمُت بَر) چھِ اختر، کاَمل، نٔرد وش، بھارتی بیترِ افسانہٕ نگارن ستۍ متصادم۔ اَتھ منٛز چھےٚ گلشنٕنٛ محنت شاَمل۔

یم ساَری محرکات تہٕ مداخلتہٕ یوٚتام نہٕ اَزٕکس افسانس منٛز آسن یہِ آسہٕ اَزیُک بلکہٕ سےٚ افسانہٕ یِس جواَبی کارڈ۔ یا پیلہِ گاشُن پھوٚل۔ اوس۔ اَزٕکس افسانس منٛز چھُ اَزتِلی شاَمل گژھان ییلہِ یم ساَری محرکات تہٕ مُداخلتہٕ کارفرما آسنَس دوران افسانہٕ نگار اَزٕکس کردارِ سُند اوٚند پوٚکھ پرزناو۔ جدید ییتِس پیٹھ ژھوٚرُے ایمان تھاوُن وول دِیہ ہے اوٚند پکھس کیاہ چھُ کرُن۔ یا افسانہٕ احد زرگرنٕ صوٗفیانکـــ بدل بناوُن وول پرژھِ کردار چھُ شخصَس اَندر تہٕ اوٚند پوٚکھ کپاٗری آو۔ مگر شخصس اندر گیُتھ کردارس تام واتناو رچِھ وُنہٕ کم چھےٚ۔ یمےٚ اَندٕ پکھ فضوٗل چیز، تمہِ سُند گر، گرٕ ویٹھ پوٚلو پوشاکھ، وۄتھنُک بہنُک طور طریقہٕ، تمہِ سُند ذایقہٕ، تمہِ سُند گفتار، کتھِ ہُنٛد تُلہٕ ترٛاو۔ دفترس تہٕ گرس منٛز وطیرٕ، تمہِ سٕنٛز کتابہٕ یا کیسٹ، تمہِ سُند باتھ رۄم، ڈرسنگ ٹیبل یا طاقچہٕ تہٕ صندوٗق۔ غرض تہٕ سورُے یہِ نہٕ سُہ چھُی مگر یہِ تَس نیٚبرِ نیٚبرِ شخصیت بناوان چھُ۔ تتھۍ اندر چھُ تمہِ سُند اَندرِیم کردار گیُتھ۔ نیٚبرِیُم چھُ اَندرِمیک پھِرتھ رِچھ مگر یہِ پھِرتھ رِچھ پرزناوِ تھےٚ چھُ اَندرِم گیُتھ رِچھ تصورس منٛز یِوان۔ اَمہِ روٚس اگر اندرِیم رِچھ باوٕنٛچ کوٚشش یِیہِ کرنہٕ، نتیجہٕ نیرِ خود کلاَمی یا واقعن ہُنٛد خُلاصہٕ۔ مثلَن وےٚ کیوم (علی محمد لون) ژٕرےٚ چھُکھ (اختر محی الدین) یا پتھ (غلام رسول سنتوش)۔ اَزٕکس افسانس منٛز گیہِ تہٕ فضابندی ہنٛز اہمیت ترکؠ۔ فرق چھےٚ یہِ ژٕرےٚ زٕ روایتی افسانس منٛز ییتہِ فضا تتھےٚ پاٹھۍ روایتی تہٕ مقرر اوس یتھ پاٹھۍ قدیم ڈرامہس منٛز

سیٹنگ سیٹ اوس آسان یا ہندوستانٕی فلمی باتن ہندِس منظر، تتہٕ چھ نوٚسن افسانَس منز یہِ فضا یا پس منظر بلکل جُدا گانہٕ نا اندازی۔ اتھ چھ حوالہٕ جاتی رنگ ضرور مگر یہِ چھُ مخصوٗص کردارن ہنزَن مخصوٗص تہٕ نا اندازی جذباتی تہٕ احساسانٕی کیفیژن ہُند دیُت۔ لہذا چھ اَزکس افسانَس منز زبانٕی ہُند ہاوُن بل زیادٕ زیادٕ کامہٕ لاگُن ضروری (لیُس بد قسمتی کنہِ کانٛہہ شرِس افسانَس راوُن چھُن ہیوٚتمُت۔) ضرورت چھ یِمہِ کتھ ہُند زِ سانٛی افسانہٕ نگار پرٛزناوُن پرانہٕ افسانکی فکسچر تہٕ پتہٕ زبانٕی ہُند ہاوُن بل ورتاوُن پوٚر شدہٕ تہٕ سان لیُس کردارن ہندٕن بے بدل صوٗرتِ حالن پیش ہیکہ کرِتھ۔ پرانہٕ افسانکی فرسوٗدٕ ونتیجہ تہٕ کلیشے یُد کڈٕنس تہٕ تموٚنشہ نوٚب ہنٛس منز تہٕ چھنے سانہٕ افسانچ عصریت۔

اَز ییلہِ زَن سانہٕ ادبہٕ کِس پوٚت منظرس منز کانٛہہ تہٕ شِیق فکری تحریک یا اجتماعی غا ادبی رجحان یا جماعتی مقصد یا منشوٗر چھُنہٕ، انفرادی افسانہٕ نگارن پیٹھ چھنے زیادٕ ذمہٕ داری۔ اوٚتام اوس سُے افسانہٕ کامیاب تصور یوان کرنہٕ یتھ منز یمن تحریکن، رُجحانَن، مقصدن یا منشورن سٟتی ہم رنگی آسہے۔ پرٛن وول یا نقاد اوس تتھی افسانَس داد دِوان یتھ منز کانٛہہ تیُتھ مسلہٕ یا موضوٗع بہتر پاٹھی پیش آسہے سپدمُت یُس وارِہیو برونٛٹھے تُلمُت آسہے تہٕ پیش کرنٕس منز آسہٕ ہَس کینہٕ کھوچرِ روٗدمُت۔ ۱۹۵۰ پیٹھ ۱۹۶۵ تام لیکھنہٕ آمتین اکثر افسانن منز اوس کردارن ہُند حال سماجی حالک نتیجہ یوان زانہٕ تہٕ سماجُک حال اوس مخصوٗص نظرٕ وچھنہٕ تہٕ زانہٕ یوان۔ فرد اوس نہٕ کُنہِ۔ اَمہِ دورکی بیشتر افسانہٕ آسہِ اکہِ سیاسی منشورکی تہٕ نظریکی پاداوار۔ کردار آسہِ کینژن تصورن ہندی آکار یا علامتی اظہار یم تصور افسانہٕ نگارن ہَرِمتی آسہِ تہٕ اوکنہِ اوسُے نہٕ یمن کردارن ہنٛز کانٛہہ داخلی وجوٗد صرف آسہِ بے زوٗ گُمھٹ یا اکایہ۔ ترقی پسندی دیُت کانٛہہ شرِس افسانَس زبانٕی ہُند ہاوُن بل ورتاونگ

موقعہ ضرورت پتہٕ لُکہٕ ڈٔلیلہٕ پتہٕ پادشاہ کتھ ہندی فرضی کردار ترٲوِتھ أندی یکھو زندٕ زٕ وٕنیہٕ تتھے پأٹھی
علامژ ییتھ پأٹھی پرٛانہٕ لُکہٕ ڈٔلیلہٕ منز راز، رٲنی، وزیر، جن، پری، چالاکھ بُڈ، راتہٕ مول
کاو، ہاپتھ، پوژھلو و بیتر آسی۔ یِم یتھ کردارس اوس علامتی معنے ہُکھ اِنہارِیُس نسل
بہٕ نسل منتقل اوس سپدان۔ یتھے پأٹھۍ آسی ترقی پسندی ہند ذالدار، موقدم، گرٛیوُس
موزور، پُلیسہٕ وول، پیٹھوأری، غلہٕ دار بیتر افسانہٕ نگارن ہِند ذأتی فرض کرِتھ یمن وجود
یِم تس طے شُدہٕ نتیجس تام واتناوان آسی۔

جدیدیت آیہٕ کأشرس افسانس منز ۱۹۶۵ء پیٹھ ییلہٕ ساہنو افسانہٕ نگارو پلاٹ،
کردار، نقطۂ نظر تہٕ زبان پننس ذأتی تجربس تابع ورتاوِتہٕ بایتھ نوۍ نوۍ تجربہٕ کرِی۔ فکرِ
بدلہٕ آو فنس پیٹھ زور دنہٕ۔ منشور تہٕ جمأعتی عقیدِ ترٲوِتھ آیہٕ لمحأتی تہٕ دأخلی پرزٕ رن
اہمیت دنہٕ۔ ترقی پسند آسہٕ زانان زٕ افسانک پلاٹ گرتھ تھٔوِتھ اختراع کرِتھ تِمن
واقعن أغلب پأٹھۍ ترتیب وار ہاوُن یِم واقعہ افسانہٕ نگار سماجکس حقیقی صورتحالس
نظرِ تل تھوِتھ کنہٕ أکس طبقس حمایت کرنہٕ بأپتھ ژاران اوس۔ افسانہٕ نگارُن فن اوس
اتھی منز زِ سُہ کتھ حدس تام ہیکہٕ ہے پرٛن وأل یتھ۔ پرٛتھ زنیتھ۔ سُہ اوس لہٰذا زندگیہٕ پیٹھ
پننہٕ ترتیبہٕ لاگو کران۔ جدید افسانہٕ نگارن کوٚر گوڈنیتھے ترتیب وار پلاٹس انکار تکیازِ
ترتیب وار قصہٕ چھیی نہٕ کُنہِ اصل زندگیہٕ منز۔ پرٛتھ ژِ پژھے زندگیہٕ منز ترتیب نا انداز
پأٹھۍ بدلان روزان۔ واقعن ہُند اصل زمأنی تواترُ اوکردارَن ہُند ذہنی زمأنی تواترُ
زانہٕ۔ خأرجی زندگیہٕ منز موجود علت تہٕ معلولُک رشتہ آو نہٕ منتر اونہٕ مگر یہ رشتہ
چھُنہٕ سیدِ سیود دِمن درمیان چھُ اکھ ترٛیم چیز یتھ انسانہٕ سُند شعور ونو، یُس رِوأیتی
ڈٔلیلہٕ گورِ تہٕ ترقی پسند افسانہٕ نگار منتراوان اوٚس۔ جدید یوزون زِ یہ رشتہ چھُ:
علت ← شعور ← معلول اگر یہ رشتہ صرف علت تہٕ معلولس درمیانے روزِ،
سُہ چھُ خألی طبعی دُنیہک رشتہ۔ مثلاً پیالہ پیوو اتھہ منز۔ وُی تہٕ پھُٹ۔ مگر ییلہٕ

انسانی ذہنیچ کتھ آسہٕ اَتھ منز چھ سُہ کردار زیادٕ اہم ییمہ سٕندِس اَتھس منز پیالہٕ اوس تہٕ افسانہٕ نگارٕ سُند موضوع گرٚشہِ سُے آسُن ژتس کیاہ سپُد تیتھ زِ سُہ ونیسر بیو، بانبر بیو، خوش گود یا حارٲن گود تہٕ یہ زانہٕ باپتھ چھ افسانہٕ نگارس ہر جایہ ہر آگاہ بنتھ کردارٕ سٕندِس شعورس منز وٕسُن پیوان۔

پنڈت رامہٕ ژندرن دیت گرگر داماہ تہٕ ووٚنُن: "بہ ژاس صحبس مُبارکس، صحب اوس ہونہٕ نش بیٹھ۔ میم صحب تہٕ آس اَتی۔ ہونہٕ بو کٔت اُسی ژور ـــ یم آسی ہونہٕ لکِن ستی کھونکھن لاگی لاگی دوٕ دچوان تہٕ ہُم زٕ بارٕ اُسی اُسان۔ مےٚ کوٚر مکھ مُبارک"۔ پنڈت رامہٕ ژندرن کرٕ اَیہٕ ہنا تماگی دامہٕ ہنا چینِن تہٕ ووٚنُن:

"صحبن ترٚاو ٲم اَسہٕ وٕنہٕ ہونچہِ تِجھس کُن نظراہ، زٕنہٕ کیاہ تام حارٕتھاہ لوٚ بمٔت اوسُن۔ مےٚ ووٚنمس بٕلی محض بٕلی، صحب اکھ بو کتی ہناہ دِژوٚن میٚنہٕ ......"

(اختر محی الدّین: پرالب)

چونکہ کردارٕ ہٕندِس شعورس تام رسٲیی چھےٚ دشوار تہٕ شعور چھ ترٚاکارتہٕ بے ترتیب یادن احساساتن تہٕ خیالن ہٕند گنٕر، اَتھ کانٛہہ ترٚتھ ترتیب دِنی زٕ یہ بہٕ افسانس منز اکھ واقعہٕ آسہٕ، بنیو اکھ اہم جمالیٲتی مسلہٕ۔ جدید افسانہٕ نگارن کوٚر یہ مسلہٕ حل کرنہٕ باپتھ متوازی تمثیلن تہٕ تلمیحن ہٕند استعمال۔ یَدس زمانہٕ کِس ذہنی صوٗرتحالس مقابلہ یا اَتھ متوازی گُزریمتہٕ زمانُک کانٛہہ تواریخی، داستانوی یا فرضی واقعہ بیان کرنہٕ ستی آو عصری پُرزن ہٕند صوٗرتِ حال زانہٕ تہٕ بے ترتیب تہٕ ترٚاکار تجربس آیہٕ ترتیب دِنہٕ۔ کردارٕ تہٕ اَندی پکھی چیز بنیہٕ یہ علامژ۔ مقصد بنیو افسانہٕ نگارٕ سٕند ینٕہ تصوٗر پیش کرُن یا تجربس

متعلق پنُن ردِ عمل ظاہر کرُن ۔ اختر نِ افسانہٕ "ژٕرے چھکھ ژٕرے چھکھ" ، ارتقا ، متہٕ کتھ یا ہردے کول بھارتی سند افسانہٕ ، ہمزاد ، شرٕ ، آخری سبق ، متےٚ چھُ بینڈ ورایہٕ سند انتظار ، بیترِ ، فاروق مسعودی سندی ، من تہٕ پوٚن ، کوہٕ قافس پیٹھ پری ، جن تہٕ ہیرو بیترِ اوتار کرشن رہبرنی ، نروان ، نیلہٕ پردٕ دوٚدھ ، رتن لال شانتنی ، پج ، ژھایہٕ گتہٕ ، تہٕ ترکونجل بیترِ تہٕ بیٚیہٕ کیٚنژ افسانہٕ آیہٕ اَمی اندازٕ لیکھنہٕ یمو علامتی ، تجریدی یا استعارٲتی اسلوب دیوٚدکوٚر تہٕ کاشُر افسانہٕ کوٚڈکھ رِوٲیتی دیلہٕ ہندِ غلبہٕ نِشہٕ آزاد ۔ یمن افسانن ہندی عنوانے ہاوان زیرِ یم افسانہٕ چھِ دوہ دِ ہچہ معروف زندگی نِشہٕ ڈلتھ تخیلی زندگیہ سیٚتۍ تعلق تھاوان یِتھ منٛز تحلیک پرِتھ کانہہ عنصر کردارن ہنٛز نفسیاتی تہٕ روحانی کشمکش چھُ پیش کران۔ یمن افسانن منٛز چھُنہٕ کامیابی ہند دار مدار تجربس قابلِ فہم آسنس یا ربطس پیٹھ بلکہ عمل بروٚنٛہہ ڈکناونس پیٹھ ، علاوٕ کیتھ موزوٗن فضا تیار کرنس پیٹھ تہٕ کردارن ہندِس مخصوص شناخت اختیار کرنس پیٹھ۔

> یہ زُیہہ چھُ بس اَتی تس وٕٹھی گومُت ۔ توے رٕ چھُ کوروٗن
> ہُند تیرٕ بردار سپاہ تیرٕ لایان تہٕ رٕ چھُ اچھینوٗر تھک
> بوڈ تہٕ وزنی بیٚیہ لاٰیتھ تس موٗرہ گوڈ پھرٲوِتھ ختم کران۔
> وٕنسی گومُت یہ زُیہہ چھُ علاوہ تہٕ انجامس ٹھہرٕ۔ یہ حقیقت
> چھےٚ صرف میانہٕ کمرٕ چہ لُبہٕ تام محدوٗد ، یتھ یاگٕژھ زٕن
> محمد بن علی بن اسحاق ہندِ زوال بیٚیک فریمس منٛز بند
> روٗزِتھ کٲنس الوند آسُن صرف میانہٕ کمرٕ چہ لُبہٕ ہنٛز حقیقتھ
> چھےٚ ، یوسہٕ صرف میانِس تام محدوٗد چھےٚ ......

(ذکر ویہہ : ہردے کول بھارتی)

یُس اَمہِ قسمہٕ کس بیانس منٛز کانہہ منطقی انجام ژھارُن یژھہٕ سُہ گژھہِ نا وومید ۔

یۆدوَے نثری جملہٕ سیٖدٕ سیوٚد ووتھ واتہٕ سان عملہٕ برونٹھ پکناوان چھہٕ، مگر احساس تہٕ یاد چھےٚ تتھ پاٹھی بے تسلسُل، متواتر پاٹھی ہُران تہٕ معنی ستیٚ بٔرتھ زیٚرن وول چھُ مُسلسُل احساس تھوان زِ اتھ چھُنہٕ کانٛہہ شعوٗرٕ انجام، بلکہ یہٕ عمل چھےٚ پانٔے پننُ مقصد تہٕ پریتھ کانٛہہ جُملہٕ چھُ واقعہٕ بنٕرکنہٕ فکری حلقس منٛز معنی ژھاران۔ یہ چھُ افسانہٕ نگارسُند فن زِ اَمہٕ باوجوٗد چھُ افسانُک واقعاتی مزاج برقرار تھاونہٕ آمُت تہٕ اگر کُنہٕ افسانس منٛز واقع عملہٕ ہُند نمیٖجہ روٗدتہٕ، سُہ افسانہٕ روٗد صرف خود کلامی تام محدوٗد تہٕ سو تہٕ تَس راوی ہنٛز یُس سٕطحس پیٹھے پانہٕ افسانہٕ نگار چھُ۔ سوانحی عنصر چھُ افسانہٕ باپتھ لازمی مگر یتیلہٕ سوانحی عنصر کُل عبارژ ہُند حاصل بنیوو، سُہ روٗد نہٕ افسانہٕ بلکہ ذاتی روٗداد، مثلاً علی محمد لونُن "شُشُ" یا غلام نبی شاکرُن "آدم تہٕ حوا"، یا اختر محی الدینُن "ژٕ ژےٚ چھکھ ژےٚ چھکھ"۔ یمن تہٕ یتھین وارہین افسانَن چھُ وکانہٕ یہٕ گوٚمُت زِ افسانہٕ کُس واحد متکلم راوی ہنٛز شناخت چھیٚنہٕ کُنہٕ مخصوص زمانی تہٕ مکانی فضہس منٛز ظاہر سپدان تہٕ اگر اَمِس مرکزی کردارس کیٚتھ اکھ فرضی فضا دِنہٕ تہٕ چھُ آمُت، تتھ منٛز چھُنہٕ تیتھ کانٛہہ تہٕ واقعہ یا وتش نظر گژھان یُس تَس کردارس شعوٗر وُزناوِتھ ہیٚکِہے تہٕ لہٰذا چھُ کردار ہنٛگہٕ تہٕ منٛگہٕ ژِنہٕ وٗترِس بھیٚر دِوان۔

یہٕ گوو نہٕ ووٚنی زِ مےٚ ہیٚژن نظر موکلنہٕ۔ یہ نہٕ زِ مےٚ چھُ کینہہ بوزنہٕ یوان یا کُنہٕ کہٕ آسنُک باس چھُم لگان۔ ہرگز نہٕ مگر سُہ اتھ گوٚٹ تہٕ یُس کھوژناوَن وول اوس۔ یُس وتھ راوراوَن وول اوس۔ کیاہتام ژٕ پترٕ ہیوٗ چھُم زلبہٕ اپار چھُ کُتام، کُنہٕ کیاہتام "یاہو، ہاہو،" شاہ کھالان تہٕ والان۔ اَما اتھ لبہٕ اپار کُنہٕ کُس آسہٕ یا کیاہ آسہٕ؟ مےٚ ووٚن تہٕ وُنہٕ چھُم انٛز.. میانِن اَچھَن چھُ اَزتہٕ کرٕ ہنیار ک باسن مگر ووٚنی چھُم اتھ

کرٕ نِہیارس منٛز۔ سفیدُک تہٕ احساس گنان ہٕ اُمی احسان
مورُس نٕہ کیاہ یِمہٕ یورا وسمہٕ کانٛہہ مترٕ ......

(اختر محی الدّین : ژٕرے چھکھ ژٕرے چھکھ)

یِمہٕ بلا وجہ کتھ کرٕن وٲلِس چھےٚ جاےٚ کانٛہہ تہٕ نہ چھُس زمانُک کانٛہہ۔ کانٛہہ مخصوٗص جاے رٛٹِتھ چھُ کردار مخصوٗص بنان یِیلہِ سُہ جذبن، یادن، عقیدن تہٕ اخلاقی قدرن سٟتؠ جورٕ یِتھ پٮ۪ٹھ پرزنتھ چھُ لبان۔ اَمہٕ ورٲے چھےٚ اکاےٚ تہٕ بےٚ مکان فکری کردارس منٛز خوٗدکلامی ژھوٚرٕ ژُرے ''فلسفہٕ'' بنان۔ چونکہ افسانُک تعلق چھُ دۄ جوٚی دُنیہس سٟتؠ، یا اگر افسانہٕ خالص تجریدی تہٕ آسہٕ، تتھ تہٕ چھُ ظاہرک باس یا دیوان کرٕن، کِردار چھُ اَتھ متاثر کران ہٕ یہِ چھُ تس متاثر کران۔ اگر یہِ رِشتہٕ رٕژھ کھٕنجہِ بدلاو، افسانہٕ چھُنہٕ کٕنی روزان یا چھُ نوٚو مگر کم ور افسانہٕ بنان۔

کٲشرِس جدید افسانس منٛز گیہِ یہِ غلط فہمی تمہٕ ساعتہٕ یا دیِلہِ افسانہٕ نگارو افسانُک بُنیادی واقعاتی مزاج منٛز وو تِکیازِ تِم لٕگی خبر کیازِ سونٛچنہٕ (شاید جدید نظم وُچھتھ) زِ واقعاتی آسُن چھُ افسانس ناولہٕ تہٕ شاعری یہِ مقابلہٕ کمتر صنف بناوان۔ سانٛی افسانہٕ نگار لٕگی افسانُک پرٮ۪تھ کانٛہہ جملہٕ نظمہِ ہندی پاٹھی استعاراتی بناوِتھ تخلیقی بناوِنٕچ بےٚ حاصل کوٗشش کرنہٕ تاکہ افسانس زانہٕ نہٕ کانٛہہ کم درجہٕ صنف۔ تِمن رٔودنہٕ ظوٗن زِ شاعرن منٛز یِتھ پاٹھی واہ واہ چھُ میلان، تِتھ پاٹھی ہیٚکہٕ نہٕ (تہٕ نہ گژھہِ) افسانس جملہٕ جملہٕ واہ واہ میلٕن۔ افسانٕچ کامیابی چھےٚ اکھ واقعاتی نوعیتُک تجربہٕ پٮ۪ٹھ ندرتھ تہٕ تیٚہٕ ہیٚتھ مکمل پاٹھی ظاہر کرنس منٛز۔ نہ زِ زبانی ہندِس النکاری ورتاوس منٛز۔

جدید افسانس منٛز آو تمثیلہٕ تہٕ حکایژ ہُند دٔل تہٕ رٕتی پاٹھی ورتاونہٕ۔ یِمن منٛز چھےٚ مرکزی اہمیت واقعس یُس مُناسب جایہٕ تہٕ زمانس منٛز اغلب چھُ بناونہٕ یوان۔ ''پھٕر'' (ہری کرشن کول) افسانس منٛز چھُ کُنہ انگہٕ ہین کردارن ہُند وجوٗد اغلب

بناوِنہٕ خاطرٕ ترٛٲوِ اکہِ پتھر ہُند ماحول بناونہٕ آمُت یِیَتہٕ یِم کردار پنٕنۍ اکہِ رنٛگکہِ پاٹھی ناکی پٔرھنتھ فطرژ ستۍ زٲلتھ خاموش پاٹھۍ لوب کٕن لسان لبان چھِ۔

تمن سارنۍ آسۍ اکی رنٛگکۍ زیٹھۍ پاٹھی لٲگِتھ۔ تمن چھُ زانہہ کالی ما آسہے یمن پاٹھین ہُند رنگ سفید، مگر دوہ نی اوس ژورِ یہِ وادن ہندِ ملہِ کِنۍ تمن بدرنگ پاٹھین ہُند موٗلہٕ رنگ بدلاونُن ناممکن بنیوومُت۔ تہنٛز پتھر منز ٲوس اکھ آرٕ وسان۔ تِم آسۍ اُمی آرِ منٛز گادٕ ژٹان۔ تمن گاسس منٛز برٛزان تہٕ کھیوان۔ گادٕ آسہٕ بسیار تہٕ گاسہٕ اوس وفور، لہٰذا اوسُن نہٕ کانٛہہ کانٛسہِ ہُند دشمنے تہٕ نہٕ کانٛہہ کانٛسہِ ہُند دوستے۔۔۔

(ہری کرشن کول: پتھر)

حالانکہ امہِ افسانک فضا چھُ مکمل پاٹھۍ غار عقلی، مگر تمہِ افسانکۍ فرضی کردار تہٕ تہنٛز زندگیہِ ہندۍ عجیب واقعہٕ اغلب بنتھ ہیکن تہٕ اکہِ "پرِ بل" یا حکایژ ہندٕ مزاج تِیتھ برقرار روزِ۔ یُوتام تہٕ حکایژ مناسب فضا دِنہٕ یِیہ، سوٗ روزِ قدیم حکایتھے تہٕ زِ افسانہٕ۔ "پرِبل" یا حکایتھ چھےٚ تمام واقعن ہُند خلاصہٕ یا متن پیش کران۔ یِیلہِ زن افسانہٕ اکۍ سے واقعس دیدمان بناونہٕ خاطرٕ صفہٕ واد بیانیہ دِوان چھُ یِمہِ ستۍ واقعہٕ اغلب باسہِ، کافکا تہٕ چھُ "پرِبل" ورتاوان مگر پریتھ واقعس ستۍ چھُ معمولی معمولی چیزن ہُند دورِ یا نزدیک آسنس متعلق، تہُندِس رنٛگس تہٕ ویٚچھرس تہٕ صورژ متعلق تہٕ تمن ستۍ کردارن ہندِس زوٚیٚس تہٕ وطیرس متعلق تفصیلہٕ سان نیکھان امیک ضرورتھ چھُنہٕ فقط اغلب بناونُک مقصد بلکہ کردارن ہنٛز نفسیٲتی حالت زاہِر تہٕ۔ استعارٲتی طرح یوٗدوے حقیقی طرحس پیٹھ غائب کرنے آسہٕ مگر پریتھ کانٛہہ حرکت

گرٛتھہِ ترٛتھ آیہٕ یتھ منٛز افسانٕک واقعہ تمثیلی واقعس تل رٹہِ۔ یٔتہٕ چھہ پرٛن وول تمثیلی واقعچ اہمیتھ سنان تہٕ افسانک واقعہ چھنہٕ کانہہ اہمیتھ تھاوان':

نمرودس ییلہِ اشتعال لوٗگ، تمہٕ تُل تہٕ چلوٗن کان اسمانس۔ دیان اسمانہٕ ووٚتھ خوٗن تہٕ کرٕ کھ گیہِ "موٗدہٕ! موٗدہٕ!" سُہ نمرود اوٚسُس بےییمی کان لوے۔

(اختر محی الدین: تٕرے چھکھ تٕرے چھکھ)

جدید افسانن ہیوٚ چھہ واریاہ کینہہ جدید ناولہِ نثرِ یتھ منٛز تمثیلی واقعہ یا اساطیری واقعہ حقیقی واقعن ہنٛز اہمیتھ ہنٛد آیہٕ چھہِ بنان مگر، انفرادی تجربہٕ یُس کردارس زمانی تہٕ مکانی حلقس سٟتی گنڈِتھ چھُ تھاوان، آیہٕ منٛز اوٚنہٕ۔ باضے چھہ چیز تہٕ تہندی معنوی حلقہٕ خارجی دُنیہس منٛز۔ لرِ یوٚر آسنہٕ بجایہ کردارہٕ سندس شعورس منٛز یے لرِ یوٚر آسان گمر افسانہٕ نگارس چھےٚ تہنٛد فضاہ تہٕ تہٕ فضہس منٛز۔ تہنٛز ترتیب تہٕ حقیقی انداز پیش کرٕنی ہیوان۔ جیمز جوائیس چھُ 'یولیسز' منٛز تمثیلی اساطیری حوالن کُن کردارہٕ سندس شعورس نوان ییلہِ گوڈ بلوم، سٹیفن تہٕ مالی سُند واقعی اوٚند یوٚکھ یوٚرِ پاٹھی تعمیر چھُ سٟدان ناولہِ منٛز چھےٚ امہِ قسمچ واریاہ گنجایش گمر افسانس منٛز۔ چھُ واقعہ اکوے آسان، حوالس چھُ بہرحال واقعی تفصیلن تابع روزُن پیوان:

وٕنان وٕنان پھیر تمہٕ بڈٕ احتیاط سان اتھ منٛز کُجار
پشلس شیشہِ مینٛزس بیٹھ ڈبہٕ تہٕ امہِ منٛز۔ بیہ ولیوٚدر
کاژرِ رنگہٕ نیٚج، زندٕ نیٚج۔ بیٚنہٕ وِز آیہٕ اُمس زنگہٕ ہیوٚر
کُن گامژٕ تہٕ ووٕنی اوس سُہ پشلس شیشہِ مینٛزس بیٹھ
سیوٚد گرٛتھنہٕ خاطر زنگہٕ ہوٚہس منٛز۔ ژھرٕ ٹِوان، یوٚز
تھرٕ تل پشُل شیشہِ آسنہٕ موکھ۔۔۔۔۔

(ہردے کول بھارتی: آخری سبق)

پلاٹ کِس صحیح ورتاوس منز تہٕ پوٗک کاشُر جدید افسانہٕ ترقی پسند دورکِس افسانس مُقابلہٕ واریاہ بروٗنٹھ۔ چونکہ ترقی پسندن تِش اوس واقعہٕ خیالن ہٕ تہٕ نظرِین یا معتیٖن تابع تہٕ اَتھ اَس نہٕ پٔنٕنۍ کانہہ اہمیت، لہذا آسہ نہٕ تم اَمِچ عملی وحدژ کُن توجہہ دِوان۔ جدید افسانَن پرزنادی افسانکی حد۔ اَتھ منز چھُنہٕ ناولہٕ ہندی پأٹھۍ واریاہ پاسل تہٕ بسیار سمتی پلاٹ ممکن۔ یہ چھُ مخصوص فرد ہنز۔ مخصوص زندگیہ ہِندس کُنہٕ اَکِس مخصوٗص تہٕ اہم واقعس۔ اَکی سے واقعس۔ ییٚتھ مشتمل یِتھ منز جان گیُو وحدتِ مکان تہٕ آسہے تہٕ وحدت زمان تہٕ ـــ جدید یوٗ کوٗر پلاٹس منز فنکارانہٕ ترتیٖبن ہُند استعمال۔ پلاٹ رٔوِ دہٕ وجوٗہی رشتَن ییٚتھ مشتمل واقعن ہنز ترتیب بلکہ کردار سنز مخصوٗص ذہنی کیفیژ تابع واقعن ہنز ترتیب یِتھ منز۔ واقعن درمیان رشتہٕ زمانی آسنہٕ بجایہ جذباتی چھُ۔ یِیہ پلاٹ کردارسنز نفسیاتی کیفیژ تہٕ شعورکس ارتعاشس تابع آسہ، اَتھ منز ہیکہ نہٕ روایتی اندازگ سٕیٛرتھ پیرتھ ترتیب وار پلاٹ آسِتھ تہٕ نہٕ ہیکہ عبارت کُنہٕ مقرر انجامس کُن علہ پکناوِتھ۔ گیے تأچھ گیے شہلُ (اختر) چھُ راوی ہندِس بدلونس جذباتی تہٕ احساساتی اَندری فضہس اندر ظاہر سیدن والین حالَن خارجی اَوند پکھس منز تہٕ موسمہٕ کِس بدلونس حالس ستی مطابقت پأدٕ کٔرِتھ حرکتھ پأدٕ کران یوسہ پلاٹچ کمی پوٗرٕ چھےٚ کران۔ یتھے پأٹھۍ چھُ "روتُل" (اختر) افسانس منز پلاٹک مُتبادل تاوس ییٚتھ اکہ ہِنز ہمیشہٕ ستی بنیومُت تہٕ نزِ دوٚل ذہنی ارتعاشک سبب بنتھ اصل زمانس تہٕ فکشنل زمانس میُل کرنہٕ ستی بنان۔

تتھی تہٕ آیہ واریاہ افسانہٕ لیکھنہٕ یمن منز پرانہٕ افسانکی پأٹھۍ ترتیب وار پلاٹ چھُ۔ یمن منز افسانہٕ نگارو واقعن منز ربط پأدٕ کرنہٕ موکھ ساختک پوٗرٕ پوٗرٕ خیال تھوو۔ ساختس منز چھُ کردارن تہٕ واقعن ہنز بیٖش کارِ یہ منز مختلف حرکژن اشارن وتبن، مکالمن تہٕ بیاکھین ہُند تکرار تہٕ ہشر یموٗ ستی کردارن ہُند باہمی رشتہٕ، تِہند

سماجی حال، کلچرل سوٗتھر تہٕ ذہنی صوٗرتِ حال یا فکری مرتبہٕ ظاہر چھُ سپدان۔ ہری کرشن کولنِس "شمشان وَیراگ" افسانس منز چھِ سماجک اکھ مخصوٗص طبقکہٕ کردار اکی واقعچہِ عملِ منز شامِل گژھان۔ پیڈرُوٗ تہٕ ماجہِ ہُند مرُن چھُ ٹارزن، ڈاکٹر سیٹھ تہٕ پہلوانس گرٕ پیٹھٕ شمشانس تام سفرس منز آوران۔ مگر ہری کرشن چھُ واقعچہِ دلچسپیہِ یا اُمہِ کِس نورس یا اُمہِ کِس المیہ یا ہزیہ آسنس پیٹھ شعوٗری زور دِنہٕ بجایہِ کردارن ہنزن حرکژن، کتھن، تہندین طور طریقن کُن بیہ بیہ اشارٕ کرِتھ اکھ واقعس منز تہند وطیر ہاوان تہٕ تم چھِ پننُ دروٗن کیو بیروٗن ہیتھ وۄتلان۔ امین کامِل چھُ "سوال چھُ کلک" افسانس منز پُلیسہٕ افسرس تہٕ راوِیس درمیان گفتگوہٕ ستی گزریمتہِ واقعک ماجرا دِنہٕ بجایہِ قونوٗنٕ پرس، بے حِس تہٕ بے روٗح افسرن ہُند وطیر ظاہر کران یُس پتہٕ علامتی اہمیت تہِ اختیار چھُ کران۔ مگر بار بطہٕ تہٕ شیرازہٕ بند پلاٹ آسنہٕ تہِ چھُ یہِ افسانہٕ پرٛانہِ افسانہٕ نِشہٕ مختلف تکیازِ اَمِچ شعوٗری ساخت چھنہٕ کُنہِ خارجی مقصدس یا مدعاہس تابع۔ شنکر رینہٕ سندی ساری افسانہٕ چھِ اَمی اعتبارٕ جُدا گانہٕ مقام تھاوان تکیازِ یمن منز چھُنہٕ پلاٹ تہٕ ساخت کُنہِ مقررٕ خیالس یا نظریہس تابین بلکہ دگ تہٕ دوہکھ تمن وابین ہندس کرٛیس تابین یتھ کانہہ انجام دِین سراسر فضوٗل چھُ۔ شنکر رینہٕ ہن کوٗر کردار اتفاقی تہٕ ہنگامی نوعیت کیو واقعو نِشہٕ آزاد تہٕ اَمی چھِنہٕ سنان زِ تس کیاہ بنیوٚ یا تمہِ سندس لاریس کیاہ چھُ لیکھتھ، بلکہ سُہ کیاہ چھُ تہٕ تس تہٕ تسندس ماحولس درمیان کیاہ رشتہٕ چھُ۔

عمَن تہٕ دِرِ نظر۔ یوہٕ اوس سارِ کرٛے پژنہٕ تہٕ سوٗر
دٕہراوِتھ تہٕ سے منزس اوس شاہ تلِہ کُل یوٚہے وٚدان
ہیوٚ۔ تتھ اوس ییٚن چھینومُت تہٕ ٹھوٗنٹھ آسس
مُنز دراہتی تہٕ سُہ اوس یوٚہے رتنڈ ہیوٚ باسان۔ عمَس

باسیوو سہ یوٚہے اَڈیہ جِہ کھنگر ہیوٚ۔ زن یہ اوس
سَلامہٕ بیٚتھ نوٚنے بَتر ہوٚت وودنی تمۍ وِرٛژ یکدم سَلامس
کُن نظر۔ سُہ اوس بستٕرس پیٚٹھ خر ہیوٚ بیوٚمُت تہٕ تس
آسۍ وَچھ کانٛہہ نٔو دٕراہتی۔

(دونی کٔہنز و چھٕنے واٚری)

جدید افسانٕس منٛز یوٚودٕوے کردار خارجی واقعہٕ جبریٚژ تہٕ ہنگامیٚژ نِشہٕ آزاد
چھُ، مگر یہ چھُنہٕ افسانہٕ نگار سٕنٛدِ شعوٗری حلقہٕ نِشہٕ آزاد ییٚمہٕ کِنۍ یمن افسانٕن ہٕندۍ اکثر
کردار علامتی یا استعارٲتی اہمیتھ چھِ رٹان۔ یمن چھٕنے بیٚنو انفرٲدی حیثیت تہٕ آوٕتھ
اکہِ نٔہ بیٚیہِ تصورچ، خیالٕچ یا قدرٕ ہنٛز ترجمٲنی کرٕنۍ ترٛاے۔ ہردے کول بھارتی،
فاروق مسعوٗدی، گلشن مجید تہٕ اوتار کرشن رہبر نی اکثر کردار چھِ علامتی تہٕ استعارٲتی
نوعیتکۍ۔ یِتھے پاٹھۍ چھِ اختر محی الدینن تِم افسانہٕ تہٕ علامتی یِم تمۍ اَتھ دورس منٛز لیکھی۔
زبان آیہ ترٛتھ ورتاونہٕ یتھ پٔتہٕ کِنہٕ افسانہٕ نگار سٕنٛدی ورتاوٕ تہٕ تمۍ سٕنٛز ہنٛز چھٕنے۔
البتہٕ یہ چھُنہٕ تتھ پاٹھۍ ماہرانہٕ یتھ پاٹھۍ ترقی پسندن ہنٛز زبان اَمس زٕ لفظن ہٕنٛد علامتی
معنی اوس بروٚنٛٹھے ٹے۔ جدید افسانہٕ کین کردارن ہٕنٛد علامتی معنی چھُ ناقابلِ قیاس
تہٕ افسانہٕ چھِ کلہم پاٹھۍ بیٚنہِ ساختہٕ ذریعہ اَتھ پانٕے واضح کران۔ کردارن ہٕندۍ پنٕنۍ
مکالمہٕ تہٕ ہیکن تمن علامتی سوٚتھرس پیٚٹھ اَنِتھ تہٕ تمن متعلق لیکھن واٲلۍ سٕنٛد بیانیہ تہٕ۔

پٔرتھ کرِہ زلو، مےٚ آیہ دوہٕ تابہٕ ہٕ مٔنٛدِتس تارکھ بوزنہٕ۔
بیٚیہِ بوزم کرکھ۔ بیٚیہِ آسی واریاہ ژٔنی دوران۔ یہ بروٚنٛٹھ
بروٚنٛٹھ تم پٔتہٕ پٔتہٕ۔ تاپٕس منٛز دورن اوس خوش کران۔
سارِی تھکی مگر یہ تہٕ..... یہ ووتُس دوران دوران
توٚتھہ ییٚتھ محمد سُلطان اوس ہوٚنس ستی کلامہٕ کران...

(اختر محی الدین : مٔتی کتھ)

نہٕ — ماجہِ ووٚنُس ۔ شاید سپٕز سو بے گوٚناہ قتل ۔ ژٕ تہٕ
چھُنہٕ یاد زِ اَز کہ دوہ اَسۍ بہٕ اکھ موج تھٔنہٕ پیٚمٕژ،
تہٕ اَزۍ چھُ کینژٕ وٕ ژہوٕ یتہٕ ژٔ یٔتہٕ سون سورُے
خاندان مَرِن وول ۔

(فاروق مسعودی : مَن تہٕ پوٚن)

امین کامل، نبسی نرِ دوش تہٕ رتن لال شانتن لیٚکھی جدیدیت کِس دورس منز تہٕ ضابطہٕ بند پلاٹ واجی، غار علامتی تہٕ حقیقت پسند افسانہٕ، مگر کردارن ہُند اوٚندپوٚکھ تہٕ تہندۍ جبلی تہٕ جذباتی منتشہٕ پرٕزناوِتھ ۔ "آینہٕ" (امین کامل) "پھاٹکھ" (امین کامل)۔ "ترکونجل" بینٕ بینٕ پگہہ (رتن لال شانت) "ہتک" (اختر محی الدین) اکھ صاب بیاکھ صاب (ہری کرشن کول) بیتر، مگر یمن افسانن ہُند ٹاکارٕ دیٚت چھُ غار سیاسی غار نظریاتی تہٕ یہ چھُ عام زندگیہ اندر اَزۍ موجودٕ طربیہ تہٕ حزنیہ عنصرن ہُند اژھین میٚل محسوس کرتہٕ تہٕ کرناونہٕ کہِ غرضہٕ باوٕ آمُت کرنہٕ ۔ افسانہٕ نگار چھُ امہٕ باپتھ فرضی مگر اغلب ماحول تیار کران، مناسب کردار تھٲوان تہٕ پننہٕ معنوی غرضہٕ واقعن ترتیب دوان ۔ پرن وول چھُ لیکھن والۍ سٕتۍ ہنرٕ تہٕ مہارژٕ ہُند دخل آسان پاٹھۍ پرزناوان۔ مثلاً کامل چھُ اکہِ پرٛانہٕ لکہٕ کہاوٕژٕ ہنز بنیادِ پیٹھ 'کفنہٕ ژوٗر' افسانک باف تہٕ ساخت تیار کران ۔ جایہٕ جایہٕ کِردارن ناوتہٕ پرزنتھ دِوان تہٕ اَسۍ چھُ کہاوٕژٕ ہندِ مفہومہٕ تہٕ مدعا بدلہٕ تمن کردارن تہٕ واقعن ہُند آسنُس تہٕ تمن منز پاوٕ سپدن واجینن خرکرٕژن کُن متوجہ سپدان تہٕ تِمن ہند لطف تُلان، یِم اکہِ پرٛانہٕ گامہٕ کین بسکینن یہ باور چھِ کرناوان زِ پرٕ ون کفنہٕ ژوٗر اوس غنیمتھ تِکیازِ سُہ اوس نہٕ تازٕ تازٕ دفن کرنہٕ آمتین موٗردن قبرو منز کڈتھ کفن ژوٗرِ نِتھ بے حرمتی کران یتھ پاٹھۍ زن نوٚو کفنہٕ ژوٗر چھُ ۔

امی اندازٕ چھُ اختر نِس 'ہتک' افسانَس منٛز تہٕ کردارن تہٕ واقعن اختراع کرنٕچ ماہرانہٕ کوٗشش صاف پاٹھی نظر گژھان۔ زِ علی بَبہٕ چھُ ملانے شاہ سٕنٛز بیٚیہٕ وِکن تہٕ دولَن لگان تہٕ نوکہٕ گرَن منٛز پژھکان تہٕ بڈان۔ پوشہٕ کجہٕ خاندار سٕند بدلہٕ اولادس پیٚتہٕ اولاد دِوان یِم ریٛشی زادٕ چھِ بنان، یِیلہٕ زِ رحمان وانیٚ آشہٕ تَس وَتھ ہاوِتھ تہٕ ژٔھرے چھِےٚ روزان یِیلہٕ علی بٔبہٕ مران چھُ۔ رتن لال شانت تہٕ چھُ ترکونجل افسانَس منٛز سرینٛدر تہٕ رتنی درمیان بظاہر تلخی مگر دَرپردٕ مخنچ شدتھ ہاوُنہٕ خاطرٕ موزوٗن فضا، واقعہٕ تہٕ مکالمہٕ تتھ پاٹھی ہُنرمندی سان تیار کران زِ افسانک مُدعا چھُ پوٗر گژھان۔

یتھین سارنے افسانَن منٛز چھےٚ کہانی افسانہٕ کین باقی عنصرن پیٹھ غالب سپدان۔ لیکھن والی سٕندس ذہنَس منٛز چھُ ہر ساعتہٕ پَرن والی سٕند ظوٗن روزان زِ تِمہٕ سٕنٛز دلچسپی گژھہٕ برقرار روزٕنی یا ہُرٕنی۔ پَرن والی سٕندِن ذایقَن تہٕ پسندِ یا ناپسندِ تابین روزٕنہٕ کنہٕ چھےٚ دلیل منٛز دارتہٕ دلچسپ بناونٕچ ہر ممکن کوشش کرنہٕ آمٕژ۔ نتیجہٕ چھُ تِمن زِ کردار چھِنہٕ زندٕ انسانَن ہندی آکار پراوان بلکہ چھِ تتھے پاٹھی محض خیالن یا قدرن ہندی ناو بنان ییتھہٕ پاٹھو پرانہٕ دلیلہٕ منٛز آسان آسی۔ یہ اوس اکھ راز اہ، یہ اوس اکھ ژوٗر اہ، یہ اوس اکھ چور اہ .... بیترِ مگر یِم راز ہٕ، ژوٗر، ساد، ساد مکار، چارٕ آسی محض قدرَن ہندی ناو، یِمَن اوس نہٕ پننٕ داخلی وجوٗد بلکہ آسی محض خول یا ٹھپہٕ۔ کردار چھِ تیٚلہٕ انسان بنان یِیلہٕ تِم پننہٕ کنہٕ اندری تضاد تہٕ تِمہٕ کِس نتیجس منٛز یا دِگمی تِس کنہٕ مسلہٕ منٛز دوتلن۔ تِہنٛز زندگی چھےٚ اکھ مسلہٕ آسان نہٕ زِ کانٛہہ ہانتر ھ۔ یتھی افسانہٕ چھِ محض کہانی یا دلیل روزان فکشن چھِنہٕ بنان۔ فکشن چھُ لمحاتی صوٗرت حالَس منٛز تہٕ ذہنی کیفیژن منٛز آوراوان یِیلہٕ کردار عملہٕ منٛز یتھہٕ وَتہٕ ہُند انتخاب کرنٕچ آزادی کامہٕ چھِ لاگان تہٕ اَتی چھُ پَرن وول اَکس یا بیٚیس یا سٕمہٕ تس کُن پننٕ دلچسپی، ہمدردی یا نفرتھ پانَس اندر محسوٗس کران۔ اختر نٕن افسانہٕ 'ہتک' چھُ دلچسپ تہٕ تہٕ مٕ دار

تہِ۔ مگر یہِ چھِنہٕ افسانہٕ بنِتھ ہیوٚکمُت تِکیازِ علی یلہٕ، رحمان وانہِ آشینہٕ تہٕ پوشہٕ کُج چھِ صرف ناو یا خیال یا تصوٗر، افسانہٕ نگارن چھِنہٕ یِہنزٕ انتخاب کرنچہِ ذہنی یا نفسیاتی کشمکشہٕ منزٕ کینہہ تہِ دلچسپی ہاوِمٕژ تہٕ تِم چھِ اَچھِ دارِ ہندی پاٹھی بےزٕو۔ کشمکش چھِنہٕ کُنہِ خارجی یا داخلی تضاد ہیتِ وۄتلان تہٕ، افسانہٕ نگارس چھُ فضا، زبان تہٕ ضروٗری تفصیلاتو ذریعہ یہِ تضاد واضح کرُن تہٕ کردارٕ سند کانہہ ذہنی یا جذباتی انتخاب اغلب بناوُن پیوان۔ "ہتک" چھُ اَتھ برعکس ترِن پیٖرِن ہنزٕ دلیل کرِتھ تام لفظن ہنزٕ بٲوتھ نوان، اختصارن چھُ افسانُک معیار خراب کوٗرمُت تہٕ پرَن والیُن سند توجہ چھُ کُنہِ اکس مرکزی تہٕ اہم واقعس پیٚٹھ مرکوز گژھنہٕ بجایہ پیٖر وادن پیٚٹھ چھکراونہٕ یوان۔ یہِ طریقہٕ چھُ لکہٕ کہاوژن تہٕ جنٛن منزٕ ورتاونہٕ یوان ــــ یہِ چھُ اکھ خوبصورت ناولہٕ ہند خلاصہ مگر افسانُک اختصار چھِنہٕ یہِ تہِ یہِ کرِ ناولٕ خلاصہٕ رنگی پیش۔ مثلاً "وُدرنگ ہائٹس" ناولہٕ لِکھو خوبصورت خُلاصہٕ، تتھ وَنوٚنہٕ افسانہٕ۔ افسانُک اختصار چھُ واقعُک اختصار تہِ یہِ کرِ اکس مرکزی کردارٕ سنزِ زندگیہِ یا مخصوص لمحاتی کیفیتس منعطف۔ یہِ چھُ یِنہٕ زِ مپاسان یا چیخوف سندی واریاہ افسانہٕ چھِ وریہ وادن ہنزٕ عملہٕ مختصر پاٹھی پیش کران مگر افسانہٕ پلاٹُک باف چھُ بہرحال اکوے واقعہٕ روزان یُس زمان تہٕ مکانکی مکمل تفصیل دِتھ تہٕ اَتھ منزٕ قٲد مخصوص صوٗرتِ حالس منزٕ آدرس کردارس ہاوِتھ کلہم زندگیہِ تہٕ بلضے باقین ہنزٕ زندگیہِ تہِ ارتکازٕ سان پیش چھُ کران۔ (پلاٹس متعلق ارسطو سندی اصوٗل یِم دوے اکثر ڈرامہن منزٕ قٲیم چھِنہٕ مگر افسانہٕ خاطرٕ چھِ یِم ناگزیر روزان)۔ اخترنس "پرالب" افسانس منزٕ چھُ پلاٹُک سارِوے کھوتہٕ مناسب ورتاو۔ پیلہِ زن تمی سندِس "مدنوار تہٕ پدماتہٕ ہنزٕ لولہٕ کتھ" افسانس منزٕ یہِ مکمل پاٹھی مشراونہٕ چھُ آمُت۔

جدید دورٕکین اکثر افسانن ہنزٕ زبان روٗزٕ معنی تہٕ مفہوٗمس تابع۔ جدید

افسانہ چھُنہٕ زبأنی پٮ۪ٹھہٕ خود وو پرٲوی ہیٚرِ منٛز ورتاوان یتھ پأٹھی یہ عام گفتارس یا شعورچہِ رَو منٛز ظاہر چھِ سپدان تکیازِ اَمیُک بُنیأدی ڈٔسیلہٕ چھُ استعارہ یا علامتھ۔ یٮ۪لہٕ زَن زبأنی ہندس فطری ورتاوس منٛز استعارأتی (مشابہتی طرز) تہٕ ضمیرأتی (تراوُنی طرز) شعوری کوشش روٚس دۄنوے یکوٹہٕ کارفرما روزان چھِ۔ خابن متعلق فرایڈ سُند بیان زارتفاع تہٕ جایہ بدلی تہٕ چھےٚ خابن ہند باف بناوان تہٕ مشابہت تہٕ علامیت تہٕ، چھُ زبأنی ہندس نارمل تہٕ فطری ورتاوس تہٕ واضح کران۔ ارتفاع تہٕ جایہ بدلی ہُند تعلق چھُ ضمیرس ستیٚ، یٮ۪لہٕ زَن مشابہت تہٕ علامیت استعارس ستیٚ تعلق چھِ تھاوان۔ جدید افسانس اَکھ مشابہتی تہٕ علامتی طرزاس تکیازِ سَرِیل مصوٚری ہندی پأٹھی آیہِ چیز بصری تہٕ لمسی خاصیژن منٛز بُنیأدی پٮ۪ٹھ ہتراوتہٕ یا بنراوتہٕ۔ یہ چھُ ہومیوپیتھک یا تقلیدی جادِکی پأٹھی معنیس ووتلاوان۔ برونٛٹھ کُنہِ چھُ اکھ چیز ہٕ مُراد چھُ بیاکھ چیز:

"یہ کیاہ چھُ؟" تمہ پرُژھ۔ "زلپرِ زال"۔ مےٚ وۄنمس۔ "بڈٕ جان چھُ"۔ سو پھیر لرِ پھِرن دِتھ مےٚ کُن۔ "چاتی خاطرٕ اوشم وۄنمُت"۔ مےٚ وۄنمس تہٕ سو گیہِ خوش۔ "ہُنہٕ کیاہ چھُ؟"۔ تمہِ ہوو دارِ طاقس کُن۔ "کیکٹس"۔ مےٚ وتیس جواب۔ "تہٕ کیاہ گوو؟" تمہِ پرُژھ بیٚیہِ۔ "ناگ متی"۔ مےٚ کرٕ وضاحت "پوٚز توٚرنہٕ فکری۔

(ہردے کول بھارتی: ذاتُک معراج)

مشابہتی طرز آو باضے شاعر یہ ہند اندازہ ورتاوتہٕ۔ اَندی یُکھی چیز آیہ شخصاوتہٕ تہٕ تم لگِ تھےٚ پأٹھی کتھ کرنہٕ یتھ پأٹھی فیبلن منٛز کران چھِ:

اَمامےٚ گوو نٔ بیدار! مےٚ نٔے اوس زانہٕ تہٕ سوٚمُت

یہ ووٗنی سران اوسس۔ یہ ہے اکی آیہ اوسس تہٕ
بنیومُت یہ عنٛگ تہٕ یہ گمانہٕ تہٕ کرہا! مےٚ ہیا آسی اَگس
اَگس تہٕ ناٲرس ناٲرس مُشکٕ امبارشری مَتی۔ تلر ہشدی
سوہٕ بکھ وادن آسِ میأنِس وجوٗدس تنہجارج اَڈرن
کرُم تہٕ تمہٕ آس مےٚ اندر تھٔے کٕنی جاے شیر تھ کٕنی
پرٛژھ وأل ہشدِس روٗحس منز۔ خُدایَن یہ ہیا گوس مخوفہٕ
نِشہٕ آزاد۔ تہٕ وُچھن وال! یتہٕ ہیا کنہٕ ترٛووتھرل بوش
تہٕ اَتھ منز نوزُک مُشکدار، لچھ نظر گژھتے، زاأنی زِ یہ چھِسے
یہ تہٕ مےٚ منز خاٲرتہٕ بوٗرُت منٛجہ۔

(اختر محی الدین : ارتقا)

یِتھن افسانن منز چھُ ہمیشہ کلیشے یادِ گژھنک احتمال روزان، تکیازِ
چیزن ہنز خارجی مُشابہت چھےٚ رنگن، صوٗرژن تہٕ ہیژن تامے محدوٗد ییلہٕ زن
حقیقی تجربس منز چیزن درمیان رشتہٕ خالے کنہٕ ساعتہٕ سیدٕ سیوٗد مستقیمی تہٕ منطقی
آسان چھُ، بلکہ ورگہٕ، اتفاقی، تجمیعی تہٕ انشقاقی۔ لہٰذا چھُ انتخابہٕ بجایہ ترادفس
کام ہیتھ قلمہٕ ہندی پاٹھی مونتاج بیوان پیش کرُن۔ ذہن چھُ اکی آیہ بے شمار لمحاتی احساسن،
خیالن، جذبن، یادن تہٕ ارادن ہندمیل۔

یتہٕ مین ووہن پیٹھ ہن وٕریٚن اندر بدلیوو ربطس تہٕ ترتیبہٕ متعلق
افسانہٕ سُند سوچ پریتھ شعبس منز۔ ادبس منز تہٕ آدمن متعلق نوٚ سر سوٗنچنہٕ۔ روایتی
ذلیلہٕ ہند فرضی ربط تہٕ جدید ادبن منز اساطیر تہٕ پرڈی ہندِ وسیلہٕ یادِ کرِتہٕ آمُت ربط
تہٕ آوشکہٕ چوٚ نظر ووچھنہٕ۔ خارجی حقیقت پسندی آسٕتن یا نفسیاتی حقیقت پسندی
"ہے فے"، طریقہٕ چھُ ناممکن تہٕ عملہٕ ہند منطقی یا معنوی انجام تہٕ چھُ افسانہٕ نگار سُند

پیٚنُن مقرر کوٚرمُت انجام آسان، ییٚلہٕ زَن اصل تجربہٕ محض اکھ تسلسُل چھُ۔ بےٚ شکل بے ترتیب تہٕ بےٚ ربط —— یہ سوچُن تہٕ ژاے آیہ نہٕ کاشرِس افسانَس منز کُنہٕ ادبی یا فکری تحریکہٕ ہنٛدِس اَثرس تَل یا بیٚیہٕ کُنہٕ زبٲنۍ ہنٛدِس ادبس تقلید کرنہٕ سِتۍ، بلکہ محض تحریکن، ادبی روشَن تہٕ نظریَن پیٹھ پرٛتھ پھیٚٹنہٕ سِتۍ۔ یوٚدوے اَتھ نوٚ تراے پَتھ جدیدیت یا پوسٹ ماڈرنزم ناو دِنٕچ کوشِش چھےٚ کرنہٕ یوان، مگر پزر چھُ یہ زِ اَتھ چھُنہٕ کانٛسہٕ پیٹھ تہٕ مجموعی طور کُنہٕ تحریکہٕ ہنٛز یا رُجحانٕچ حلقہٕ بنٛدی ممکن۔ تکیازِ مختلف لیکھن وٲلۍ چھِ مختلف رٕویہٕ تھاوان تہٕ پرٛتھ کانٛہہ افسانہٕ چھُ پنٕنہٕ جایہ منفرد تجربُک حیثیت تھاوان۔ یہ چھُنہٕ کَتھ زِ اَزکۍ سٲرۍ لیکھن وٲلۍ چھِ اَمی تراے لیکھان یا اَزۍ کیا چھِ اَمہٕ تراے ہنٛدۍ افسانہٕ لیکھنہٕ یوان۔ بلکہ اَز تہٕ چھِ کینٛہہ افسانہٕ روایتی حقیقت پسنٛدی ہنٛز تراے ہنٛدۍ کینٛہہ افسانہٕ جدیدیت چہ تراے ہنٛدۍ لیکھنہٕ یوان تہٕ کینٛہہ افسانہٕ چھِ بروٚنٛٹھے ترقی پسنٛدی تہٕ جدیدیت کِس دورِس منز تِمَے لیکھنہٕ آمتۍ یم اَمہٕ نوٚ تراے ہنٛدۍ چھِ ییٚمۍ ہنٛز کُنہٕ ذکر پیٚیہ۔ یمَن افسانَن منز چھےٚ بُنیادی خصوصیت یہ زِ کردار چھِ تصورٕک یا قدرٕ ہنٛد مُتبادِل آسنہٕ بجایہ حقیقی زِنٛدٕ زُو انسان تہٕ تِمَن ہنٛد تجربہٕ (افسانُک تجربہٕ) چھُ استعارَو تہٕ علامژَو بجایہ تَس تہٕ تِمَس اَنٛدۍ لیکھے چیزَن درمیان زمٲنی عملہٕ تہٕ رَدِ عملہٕ سِتۍ ظاہر سپدان تہٕ ہیٔت پراوان تہٕ عمل چھُنہٕ ڈرامٲیی گوڈ تہٕ اَنٛد ہاوہٕ وراے، پرن وٲلۍ سنٛد توجہ تامین کرنہٕ وراے حقیقتُک ہنٛد تیتھ ادراک پیش کران یُس خالص ذٲتی یا سوانحی چھُ۔ زمانہٕ چھُ کردار سنٛد شعورکہ ۆسیلہ زمانہٕ کِس ادراکس منز پیش کرنہٕ یوان نہٕ زِ زمانہٕ نیٚتھ پیٹھ سوچنہٕ چھُ یوان۔ تجربہٕ چھُنہٕ روزان شعوری کیفیژن ہنٛد گیٚڈ بلکہ یِہنز اَڈرَن تِتھ پاٹھۍ زِ اکھ کیفیت ہیکون نہٕ بیٚیہ کیفیژ نِشہٕ بیون کٔڈتھ۔ یہ چھُ یمن کیفیژن ہنٛد بہاو شعورُک رَو۔ جدید لوکٕ اَتھ ربطہٕ تہٕ تگ ترتیب دِنہٕ خاطرٕ پیروڈی یا اسطورَن سِتۍ متوازیت اَنہٕ سِتۍ پادِ ییٚلہٕ زَن نوٚ تراے ہنٛز حقیقت

نگٲری اسطوٗرن تہٕ استعارن ہُند موکھ نیٛنہٕ وراۓ برٛونہہ منظر بناوِتھ شعوٗری کیفیژن پیش چھ کران۔ اَمہِ کِس نتیجس منز گوٚو دلیلہِ ہُند غلبہٕ ختم تِکیازِ دلیلہِ ہُند دارمدار چھُ زمانہٕ کِس مکٲنی تصورس پیٹھ یِمہٕ کنہِ یہِ الگ الگ واقعن ہنز ہانکل چھ باسان۔ افسانہٕ نگارس چھُ دلیلہِ ہنٛدِ مددِ ورٲے زمانہٕ حال بناوِتھ غار استعارٲتی انداز برونٛہہ کُن اَنُن۔ اَتھ طرزس پیٹھ لیکھن والین چھُ البتہٕ بوڈ مسلہٕ یہِ بُجھ یوان زِ تم کیتھہ پاٹھی ہیکن یا نیہج دلچسپی برقرار تھاوِتھ ییٚلہِ زن فردٕ سنٛدِ شعوٗرٕکی ارتعاش تہٕ اَتھ منز یادِ گوٚمُت خلفشار صرف تمہِ سنٛدی خاطرٕ اہمیت چھُ تھوان۔

فِکشن لیکھن وول چھُ تمِس کنہٕ زمٲنی تہٕ مکٲنی دایرس منز اَتھ اَژھن پاٹھی اَندری خود کلٲمی منز اوٚرٕ تھوان تہٕ اَتھ پیش کرنس منز چھُ سُہ یہِ فرض کران زِ پرَن وول کرِ پڑھ زِتس چھے کردارٕ سنٛدِ دروٗنی آگہی یِمہٕ کنہِ سُہ کنہٕ خارجی وتشاولہِ ورٲے کردارٕ سنٛدِ شعوٗرچ عمل پیش چھُ ہیکان کرِتھ۔ یِتھہ عبارژ چھے اکثر طوٗیل آسان یِمہٕ کنہِ پرَن وول اکثر پاٹھی کردارن یا تہنزَن ذہنی کیفیژن ہِتی ہتھ لٔبتھ تہنٛز تجربچ اہمیت دریافت کرنس منز ناکام چھُ گژھان لہازا خٲیِف گژھان۔ اَتھ مسلس چھنہٕ اکوے حل بلکہ مختلف لیکھن والین نِش مختلف بشرطیکہ سُہ آسہِ لیکھنہٕ وِزِ یہِ منشہ تھاوان زِ پرَن وول گژھہِ تمہِ سنٛدس تجربس منز شریک یِتھ منز تمہِ بننہٕ وجوٗدچ اہمیت بُنہٕ تہٕ چھے۔

بہرحال روٗز کاشرِس افسانس منز تہِ دوٚن رُوشن درمیان ترٛاے گرٛاے، اکہِ پاسہٕ استعارٲتی، علامتی، تمثیلی، شعری، اَساطیری تہٕ مصنفانہٕ رُوش، بیٚیہِ طرفہٕ حقیقی، ضمیرٲتی تراونی، دید بدید آوری، نثری تہٕ قاریانہٕ رُوش۔ دوشوٚنی رُوشن منز آیہِ بھری بھری مقررٕ رُوشہِ نِشہِ گریز کرنٕکی تجربہٕ کرنہٕ۔ کینہہ محض تجربہٕ شوقہٕ تہٕ کینہہ بہتر ترسیل پراونہٕ موکھہ دوشوٚنی رُوشن منز روٗدکر

ناکام گژھنُک امکان۔ دراصل چھُنہٕ ادبس منٛز مستقیمی ارتقا ممکن۔ ادبس منٛز چھےٚ صرف دٲیرٕ بند پٔتھ بروٚنہہ حرکتھ ممکن، تکیازِ زبانہٕ وراۓ چھُنہٕ اَتھ بیٚیہ کانٛہہ وٗسیلہٕ۔ افسانہٕ نگارن چھےٚ لامحدوٗد تخلیقی صلاحیت حاصل مگر وٗسیلہٕ چھُ سُے ساہہ بوٚد وٕری پرٛٲنۍ قصہٕ وَننُک فن یتھ ہر دورس منٛز تازٕ کرنہٕ موکھ دِنہٕ چھےٚ یوان دِنہٕ تہٕ بیٚیہ تہٕ بیٚیہ چھُ ورتاونہٕ یوان یُتھ زندگیہ ہنٛز تخیلی بازیافت سہل بنہٕ۔

اَزۍکس افسانس منٛز تہٕ چھِ اَتھ صنفہِ نٔوۍ انداز ورتاونچہ کوٗشش کرنہٕ یوان یُتھ زِ ترقی پسندی، جدیدیت بیترِ اجتماعی رُوشہٕ بیوٚن ترٛٲوِتھ حاصل سپدِ یوس صرف کُنہِ مخصوص افسانہٕ خٲطرٕ موزوٗن آسہِ تہٕ یتھ بدل یِیہِ یا بہتر یِیہِ ورتاونٕچ گنجایش آسہِ مگر ییلہِ اَزۍکین افسانن پیٹھ یکوٚٹہ نظر تراوان چھِ، کینہہ اجتماعی رُوشہِ تہٕ چھےٚ ضروٗر نظر گژھان۔

اَزُک افسانہٕ چھُ اکہِ پاسہ قدیم قصہٕ گوٗیی ہندِس فنس ستۍ ناقدانہٕ رُوِیہ اختیار کٔرِتھ نٔو بر ژھارنٕچ کل تھاوان مگر بیٚیہ پاسہ چھُ قدیم قصہٕ گوٗیی ہنٛز دلچسپی برقرار تھاونٕچ کوٗشش کران زِ اَتھ منٛز گژھِ ٹھوس صوٗرتِ حالچ ترجمانی یتھ پیٹھ نہٕ کُنہِ غار فنی مقصدچ یا طرزچ آمریت آسہِ۔ یہ چھُنہٕ سراسر نٔو۔ (ادبس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ تجربہٕ صرٕفی نٔو ہیکان آسِتھ)۔ ہری کرشن کولُن تاپھ، یا شمشان واراگ، ہردے کول بھارتی سُند ہمزاد، اختر محی الدینُن "گہے تاپھ گہے شہُل"، یا "براَلب" چھِ واریاہ بروٚنہہ اَمہِ نٔوِ اندازچ وَتھ ہاوان۔ اَز سپدِ یہ زیادہ انداز چھُ اَزُک نُمایندٕ انداز۔ اَمہِ اندازچ امتیٲزی خصوٗصیت چھےٚ یہ زِ افسانہٕ نگارن چھُ واقعہ سازی بُنیادی اہمیت دِوان، نہٕ تشریح عبارژ تہٕ نہٕ موضوعچہِ آفاقیژ، بلکہ چھُ کِردارسٕندِس مخصوص ذہنی، روٗحانی، اخلاقی یا نفسیاتی کیفیژ مرکزی اہمیت دِتھ کانٛہہ منظر بروٚنٹھ کُن انان یُس تمہِ کیفیژ ہُند متبادل چھُ

بنان ۔ معمولی کھوتہ معمولی چیز یا حرکژ تہ چھےٚ لیکھن وٲلؠ ہندس دٕرپردہٕ مدعاہس تابع اہمیت اختیار کران ، حالانکہ بظاہر چھُنہٕ یہ واقعس کنہٕ تہ طریقہ برونٹھ پکناونہٕ خاطرٕ ضروری ۔

یہ چھُ سہ طرز ییٚمۍ زٕ پرن وٲلؠ سند ذہن چھُ امہ کس پس منظرس منز موجود تجربس تفسیر کرنس منز پریتھ قدمس احمت محسوس کران تکیازِ امیک اسلوب چھُ ناقابلِ قیاس تہ علامہٕ ہند و وتھ واتھ چھِ نہایت سوٗت ۔ امہ رنگۍ چھُ اکثر یک افسانہ تہ جدید افسانس منز دیکھ زٕ یہ چھُ انسانی تجربس بشر اوت آمتس ترتیب وار پلاٹس نفی کران ۔ جدید افسانک ابہام چھُ اضافی تکیازِ پرن وول چھُ یہ وومید ہیتھ اتھ پھری پھری پران زِ دوبارہ ترٛیتھ پھر پرتھ واتہ سہ اصل معنیس تام تکیازِ علامژ تہ تجرید چھےٚ تیار بہ تیار مسالہ یمن افسانہ نگار پننہ پننہ یا اٹھ ورتاوان چھُ ۔ مثلاً درویش ، سفر ، دروازہ ، ہانکل ، پوش ، مانجھ ، کینژہ بیتر یا پرانین اسطورن تہ داستانن ہنز متوازیت تہ آس اتھ منز رہبری کران ۔ مگر ییلہ یہم عنصر آسنہٕ پرن وول چھُ افسانہ کس برونٹھ منظرس منزے آوُر روزان یہ زن لیکھن وٲلؠ سند مقصد آسان چھُ ۔ استعاراتی تہ علامتی طرز چھِ اکھ زٕ افسانہ لیکھی تھےٚ کھوکھری گژھان تہ پتہ چھِ باقین ہند خاطرٕ کلیشے ورتاونی ہیتھ موژان ۔ مثلاً اردوہس منز لیکھی انتظار حسینن آخری آدمی ، ہم سفر ، شہر افسوس ، دیوار ، 'زرد کتا' ، کچھوے بیتر داستانوی افسانہ ۔ ازاکر کانہہ یمنےٚ افسانن ہنز علامژ ورتاوان چھُ ، سہ چھُ خالے کنہٕ ساعتہ یمن نوٚو معنےٚ دنس منز کامیاب گژھان ۔

"پس جدیدیت" یا پوسٹ ماڈرنزم ' چھُ ازکل دُنیاہچین مختلف زبانن منز افسانہ نگارن تہ ناول نگارن تمام روایژ پھٹراونس منز اکھ لہر بنتھ مقبول سپدان ۔ جوایس تہ یویسز ، ناولہ ہندی زیٹھ زیٹھ اندری خود کلامی

ہنز عبارژ تہ سیموئیل بیکیٹنہٕ ناولہ بییہ امہ نوٚرجحانہٕ چہ مقبولیژ ہندی
سبب تہ تِنہٕ پیٹھ چھُ یہ سِلسِلہ جأری۔ فِکشنُک کانٛہہ عنصر چھُنہٕ سٕہ یتھ
منز تِہٕ نِیس جدیدی انکار چھِ کران۔ حتیٰ اکہ افسانہٕ کِس مواد سٕ منزٕ نِیس انتخاب
ضروری چھُ تتھ تہ چھِ انکار یِوان کرنہٕ تہ نتیجہ چھُ نیران محض بے ہیت،
بے انتہا سلسلہ لفظن ہند یمن تہ پانہٕ وٕنی کانٛہہ ربط چھُ افسانہٕ کِس تسلسل
تہٕ چھِ انکار یوان کرنہٕ تہ صفس پیٹھ چھِ لفظ مختلف ڈیزائینن منز لیکھنہٕ
یوان تہ کتابِکس اتھ تنگنگری ہندس فنس تہ چھِ افسانک ناو دِنہٕ یوان۔
ییتہٕ یوت تہ نِیس جدیدیتکہ ناو چھِ تہتھی افسانہٕ تہ لیکھنہٕ یوان یم مختلف
مضمونو، افسانو تہ اخبارو منزٕ ژٹنہٕ آمتیو اقتباسو ستہ "عملی طور" بناونہٕ
چھِ یوان۔ امہ قسمکی بے مقصد تہ فن مخالف تجربہ کرنہٕ ستہ چھُ نِیس جدیدی
صرف یہ ہاوُن یژھان زِ ادبک چھُنہٕ وونی دینہس کانٛہہ ضرورت۔
ییلہ نہٕ ادب اَدب روزی تہ تیلہ کیاہ مقصد ے چھُ روایت شکنی یا
اصول شکنی ہُند۔

افسانہٕ چھُ فِکشنچ اکھ پابند صنف مگر اَمِچ حد بندی چھِنہٕ باوژ منز
کانٛہہ رُکاوٹ بلکہ ناولہ مقابلہ سیٹھاہ مدد گار۔ ناولہ ہند خاطرٕ چھُ پرن
والین ہند تعداد دوہہ کھوتہ دوہہ ژمان تہ اَکِس مخصوص تہ محدود
سپیشلسٹ طبقس تام محدود سپدان (حالانکہ تشہیر باپتھ نِیس درجہ ناولہ
چھُ سٕہ چھُنہٕ بییہ کُنہٕ ادبی صنفہ) مگر افسانہٕ کِین پرن والین ہند تعداد چھُ
مسلسل ہُران۔ رِتی افسانہٕ چھِ باضے رسالن ہنز کامیابی ہندی اہم
سبب بنان تہ ٹیلی وِجن تہ فلمہٕ بناونٕ والی چھِ رِتین افسانن ہندس
تلاشس منز پریشان۔ ایم، ٹی، وی، تہ ماڈلنگ شو چھِ تمام تفریحی

ذریعہٕ ہنز جاے کھوان، مگر افسانس چھُنہٕ امہِ قسمُک کانٛہہ سنگین خطر
تکیازِ افسانہٕ چھُنہٕ بێنہٕ اختصار کنہٕ تہٕ اوٚک سمتی آسنہٕ کنہٕ پٔرن والین
کیُت گوٚب بنان تہٕ اتھ سپدِ چھ یہ پٔرزٕرتہٕ اَمِچہٕ مقبولیژ ہُند ضامن۔ زِ
حقیقی زندگیہ ہندی اصل واقع چھِ ہمیشہٕ مختصر تہٕ اوٚک سمتی آسان۔

افسانس چھےٚ پننہٕ حد پرزٕ ناوِتھ تہٕ تمن حدن منز۔ تجربچ زیادٕ
کھوتہٕ زیادٕ گنجایش لبنہٕ بدلوٚرہٕ زندگیہ ہندین بدلوٚنین انسانی صوٚرتِ
حالن ہنز پریتھ ممکن حدس تام ترجمانی کرٕنی تہٕ ترجمانی کرنس منز چھُ
اَتھ ہوبہو نقل کرنہٕ بدلہٕ لوٚب روزان تہٕ ہستی چھُس یہٕ انسانی تجربس
کانٛہہ ہنگ تہٕ منگج ترتیب لبتھ اوچ کوٚشش کرٕنی۔ تجربچ ترجمانی
کرنس منز روزان پریتھ دورس منز مختلف لیکھن والین مختلف انداز۔

کانٛہہ تھاوِنین کردارن تھےٚ یا اَتھٕ اَندی یکھی چیزن درمیان متن بند
مکانی احاطس منز پتھ یا اَتھٕ تم حقیقی زندگیہ منز بێنہٕ گر، دفتر یا بازر
آسن یتھ زِ تہند حقیقی لوکس تہنز۔ شناخت بنہٕ تہٕ کانٛہہ ہاوِ تمن بیکیٹ
ہندین ڈرامہن ہندی یا اَتھٕ لوکہٕ ورآے خالی جاینس منز تہٕ اگر کانٛہہ
چیز ہاوٕنے آسن، تتھ منز آسہٕ لیکھن والیُٹ شعوری انتخاب یتھ زن
کردارس تہٕ تتھ چیزس تہٕ تمن چیزن درمیان رشتہٕ فینٹسی ہُند رشتہٕ آسہٕ۔

دوشوٚنی صوٚرژن منز چھُ افسانہٕ پرنگُ تہٕ اَمیُک حظ تلنگ
دار مدار ساینس احساسس پیٹھ زِ افسانس اندر موجود شخص چھُنہٕ یا نہٕ
پھیران تھوران تہٕ بولان، بلکہ چھِ یم حقیقی انسانن ہندی رسم۔ بند فیب
بمن اکھ غایب لیکھن وول یێنہٕ منشہٕ تہٕ یێنہٕ مخصوص مقصد نژ نادان
تہٕ بولناوان چھُ۔ یہ چھُ ژکہِ سےٚ تفریح تہٕ سوے آگہی دِوان یُس پرُن

کانہہ پاٹھر دِوان اوس ۔ وُچھَن والین اوس تفریح اَوکِنہِ میلان زِ تِمن اوس پےٚ زِ سٹیجس پیٹھ یِم مُکھوٹ لاگِتھ ماگن چھِ تِہِنٛز پزٕی انسان، مگر کوتاہ پزٕی آسنُک فریب چھِ دِوان ۔ مگر یتھِ پاٹھی قدیم پاٹھر حقیقی پلو پوشاک لاگِتھ سٟتؠ تفریح دِنس منز ناکام اوس گرٛتھان تِتھےٚ پاٹھی چھُ افسانہٕ تہٕ تاثُر دِنس منز ناکام گژھان اگر اَمکۍ کردار حقیقی کردار باسَن تہٕ فریب گرٛتھہِ نہٕ گُمانے ۔ قدیم پاٹھرن منز کامیٲبی اَمُس یِتھ کتھِ منز زِ حقیقی کردارو نِشہِ صرحین مختلف آسِتھ تہٕ آسہِ یِم حقیقی انسانو یا جانورو کھوتہٕ 'پزٕی' باسان ۔ سٹیجس پیٹھ اگر ژھاولی اداکار سِنٛدِ بدلہٕ پوٚز ژھاوُل کھارہو تماشہِ کیٛر ژلِہن اَسناہ کرِتھ ۔ دراصل چھُ استعارہ چہ کامیٲبی ہُند راز رلاوِنہٕ آمتین سیاقن ہندِس تہٕ ترادفی طریقہٕ پکہٕ وَٹہٕ کارفرما ۔ حقیقت تہٕ فریب، پزر تہٕ فینٹسی لَرِ لوٚر ۔

اَزکِس افسانَس منز تہٕ چھےٚ پرٛتھ کُنہِ جزس منز کینٛہہ خاصیژ معیٲری افسانچین خاصیژن سٟتؠ مُطابقت تھاوان تہٕ کینٛہہ خاصیژ محض تجربہ برائے تجربہ تہٕ وقتی ۔ یہ سِلسِلہٕ روزِ ہمیشہ جٲری یِتِس کالَس انسانس حقیقژ نِشہِ ژلِتھ حقیقژ ہنٛدِس تصورس منز سرٕوُر لبنُن کُل روزِ، یِتِس کالس انسانس زندہٕ روزنس سٟتؠ پننہِ زندگیہ فکشن چہ صوٗرژ منز وُچھنُک شوق روزِ، یِتِس کالس انسانس ازکالہٕ منز نیرِتھ پتھ کالچن یادن منز یا فرضی پیٚش کالہٕ کین فرضین منز سکون میلان روزِ ۔ مستند قالب تہٕ ہیٚرژ پھِرٕ اوٚنٛچ عمل تہٕ روزِ جٲری تہٕ اَتھ عملہٕ منز روزِ بےٚ مقصد تجربن تہٕ پننہِ اہمیت تکیازِ یِم چھِ افسانہٕ لیکھن والین ہیٚرژن منز پادٕ سپنہٕ مژ فرسودگیہ ہُند احساس دِوان ۔

کاشُر افسانہٕ چھُ سیٹھے سوٚت رفتارس سٟتؠ عالمی افسانس منز پادٕ پیمٕژن والین رُجحانن سٟتؠ ہمقدم تہٕ کیٚنٛژ ہیٚنزِ سیاسی تہٕ سماجی زندگیہ نِشہِ متاثر سپدان ۔

کأشِری چھِ اکِہ پاسہٕ انگریزی زبأنۍ ہنٛز مقبولیتُک کنۍ جدید کھوتہٕ جدید فکری رۄشن نشہٕ یکدم مُتأثرٕ سپدان تہٕ بێیہ پاسہٕ چھِ عالمی طاقتن ہنٛز سیاست کأرۍ ہندی شکار آسنہٕ کنۍ عالمی سطحس پیٹھ رونُما سپدن والین واقعن ہُند اثر قبول کران۔ مگر بأتن درمیان بنٛد آسنہٕ کنۍ تہٕ صنعتہٕ تہٕ ریل نہٕ آسنہٕ کنۍ زندگیہ ہنٛز تیز رفتار دوٚہ دروٚہ نشہٕ بے خبر۔ اَوے کنۍ چھِ اَزی کِس کأشرِس افسانس منٛز جدید تر فکرِ ہنٛز آمیزش تہٕ تجربچ تازگی۔ مگر صنعتہٕ تہٕ ریلہٕ ہنٛز عدم موجودگیہ کنۍ چھِنہٕ اتھ منٛز تجربچ کثرت تہٕ رنگ بستگی۔

افسانک عالمی معیار

تہٕ کاشُر افسانہٕ

اختر محی الدین

زِندگی، زٕنٹر، زٕکن، زٕ اچھ تہٕ اکھ کلہٕ ۔ کلس منز کاڈ تہٕ کاڈن ہند چھُس وزن تہٕ مولوٗم ــــ
یہٕ گووانسان مگرانسان چھُنہٕ ییتے یوت ۔ یہٕ چھُ اکھ وسی سوٚدُر، یہٕ چھُ اکھ پھبنامنا، یہٕ چھُ پرتھ یکس منز اکھ
اکھ کاینات ۔ یہٕ چھُ پرتھ تضاد کھ آگُر تہٕ تہٕ ملون تہٕ ۔ یہٕ چھُ تمیک ابتدا ییتھ نہٕ انتہا چھُ، یہٕ چھُ تمیک انتہا
ییتھ نہٕ ابتدا چھُ ۔ یہٕ چھُ حارتس منز تراون وول تخلیق تہٕ یہٕ چھُ حارتھ انگیز تخلیق کار۔
افسانہٕ گووکتھ ونک سُہ طریقہٕ ییتھ اکھ ابتدا آسہٕ، عوٗروٗج آسہٕ تہٕ اختتام آسہٕ ۔ اتھ منز چھُ
کردار تہٕ واقعاتھ اکھ اکس محرکھ بنتھ مطابق اظہارتمہٕ طریقہٕ کرن زِ پرن وول چھُ حارتس گژھان ۔ ییتھ
کنی نہٕ ژُنگس انسان ونو تیر اپشاکس گرونو یا وُڈونس ہوٗن ونو تتھے کنی ہیکو نہٕ پرتھ کنہٕ تخلیقس افسانہٕ
ونتھ ۔ اکھ خاص ترتیبک بنیادی ڈانچہٕ آسُن چھُ ضروٗری۔
افسانہٕ چھُ نثر پارہٕ ۔ افسانک بوڈ وصف چھُ اختصار، افسانس منز چھُ وحدتہٕ تاثر لازم تہٕ
افسانس منز چھُ وحدتہٕ زمان ومکان شدتہٕ تاثر پادٕ کرنہٕ خاطرٕ ضروٗری۔
خاص ترتیبک یہٕ بنیادی ڈانچہٕ چھُ ازابتدا افسانس اکھ الگ صنفِ ادب بناوان تہٕ عالمی
معیارس ییتھ ییلہٕ اسہِ افسانک تذکرٕ کران چھ اسہٕ چھُ گوڈے ذیہنس منز یہٕ ڈانچہٕ لوان۔
اتھ بنیادی ڈانچس ہنگہٕ کانہہ فرق ییتھ ۔ تکیازِ باقے سارنی تخلیقن ہندی پاٹھی چھُ افسانہٕ تہٕ
نیوٗتےوسی، تتھے پھبنامنا تہٕ تتھے حارتھ انگیز ییتھ تخلیق کارپانہٕ چھُ ۔ کردار ہنگہٕ بالزاک سُند مضحکہ خیز
پادری تہٕ آستھ، مولیساں سُند ARCHITYPE نمایندٕ کردارتہٕ آستھ، سارترسُند DEGENERATE

تہٕ آسہٕ تہٕ ساوٕل بلوٗسند علامتھ تہٕ آسہٕ۔ یِتھے کِنہٕ ہیٚکن واقعاتھ خارٕ کرِتھ دُنیہس منٛز رونما سپدِتھ یا کردار ہندِس ذہنس منٛز باقی، کیٛتھ ہیٚکہ واقعاتن ہندِس تسلسس ستۍ منسلک آسِتھ یا سونچہٕ چہ روانی ستۍ مگر بنہٕ یاد ہیٚکہ نہٕ زنہہ ہلِتھ۔ یِمہٕ بنہٕ یا زانکار کوٚر تِمہٕ کوٚر افسانہٕ کِس وجوٗدس انکار۔ تہٕ یِتھ کو افسانہٕ نگار چھُنہٕ وُنیک نام کانہہ تہٕ وٕ تھمٕت تہٕ نہ ہیٚکہ وُتھِتھ۔

یِمو عالمی افسانک اکھ معیار قایم کوٚر تِمو ہو وینہٕ تخلیقی جیٖنیس کمال آتھ پابند صنفس منٛز تِتھ حارٕتھ انگیز ایجاد کٔرِتھ زاز تہٕ چھِ تِمہٕ کاشرِ منار عام لوٗکن تخلیقی موجزک فرحتھ عطا کران۔ لو کاشیوٗ سُند موضوع اوس سکس مگر سکس اوس نہٕ OBSESSION یِتھہٕ کِنہٕ فرایڈٕ ہندِ ین پارو کارن ہندِ خاطرٕ بنیوو۔ دون جوان جسمن ہند ملاپ اوس لو کاشیوٗ ہندِ خاطرٕ تِتھے نندٕ لوٗن، شوٗبہٕ وُن تہٕ اسہٕ وُن یُتھ تابہٕ صُبحس منٛز بُلبُل سُند لوٚشُس ستۍ لوٗلہٕ وُن تہٕ باسہٕ وُن میُل چھُ آسان۔ بالزاک ہندِس سکس ذِ یادرِس چھیہٕ ہاوباو مذہبٕ رضاے وٕرٕ ذتہٕ بہٕ رضاے چھُہ بالزاک زذیلہٕ مگر خوش کرونس شرِ سندی یا کٹھ ہنگہ منگہ تھوٚد نوان تُلِتھ۔ شرِ بنٛز ردالتھ چھینہٕ کھران تکیاز ہمس رلِش دراز تہٕ وظیفہٕ خان ہنٛز شیطنتھ ننگہٕ کرِتھ چھُ وٕژِھ وانجہٕ اسن کھنگالہٕ نیٛرِتھ ژلان۔ چیخوف سُند فلسفیانہٕ انداز چھُ انسان ہنٛزِ بلعجبی ہیٚچھ گاہ تراوان۔ واقعاتھ چھِ تِتھۍ یِتھۍ دہ ہدِش بنہٕ وُنی چھُ مگر اندس واتِتھ چھُ اکھ سوٚن تہٕ PROFOUND تاثر پادٕ سپدان یُتھ منٛز ملنے ین ہندی سوٗدرٕ گیچھ چھ۔ میکسم گورکی سُند آدم چھُ یِتھ دُسی کاینات منٛز اکھ عظیم تخلیق، یِمی سُندِ ذہنہٕ زرِ ذرانس گژھِ تحیر سپدُن، اتھ مقابلہٕ سارترٕ سُند کردار کامبلہ بمار سماجس منٛز ذیتھ مصیبتس لگان تہٕ میادٕ خراب آسنہٕ کِنہٕ چھس پاجامہٕ تام ناپاکھ سپدان۔ کانن ڈایل سُند برگیڈیر چھُ زلیوٚ زباڈٕ نیپولین آسنکۍ دَم دِوان مگر داند ٹھولہٕ چھُ تیُوتھ کھوژان زنانہٕ ڈلِس تل چھپیَن جاے لبان

LADY MACBETH OF MINSLA چھیٚ قاتلہٕ ہنٛز مجرم ماشوق آسنہٕ باوجود سایبریا جلاے وطن گژھان گژھان تہٕ قتل کران، اتھ مقابلہٕ چھُ مارکھیم یوٗرے پنُن پان پُلیس حوالہٕ کرناوان۔

GIFT OF MAGI چھُ پریتھ دورٕ تہٕ پریتھ انسانہٕ ہندِ خاطرٕ افسانہٕ یتھ منٛز شوق تہٕ لاچاری تیتھ اکھ ویہہ چھِ کران زِ انسان چھُ کوٚل گژھان، راوان، سونچان تہٕ خاموش سپدان۔ ساوٕل بلو

سُند کردار چھُ کُنہٕ تہٕ شکلِ منز علامژ پژھ تخلیق سُپدِتھ پننہٕ وۄجوُدک محض اَحساس دِوان تہٕ واقعاتھ چھ پاردِکۍ پاٹھۍ نظرِ گژھتھ تہٕ اتھہٕ نہٕ لگوٚن۔ مقصد کلام چھُ زِ عالمی معیارکس افسانوی ادبس منز چھیہٕ سوے وُستھ۔ یہ چھُ سُے پھینامینا، یہ چھِ تھئے کُنۍ تضادک آگُر تہٕ تہٕ ملوٚن تہٕ یتھٕ کُنۍ امیک تخلیق کار انسان چھُ۔ یہ چھُ حارتہٕ منز وۄجوُدس آمُت حارتھ۔

یہ زیرِ نظرِ تھاوِتھ ییلہٕ اَسی کأشُر افسانوی ادب وُچھان چھِ، اَسہٕ چھُنہٕ۔ ہرگز تہٕ چھُنہٕ کانہہ ندامتھ سُپدان یا کمتری ہُند کانہہ اَحساس ووتلان۔ میٚہ چھیہٕ خبر زِ یہ چھُس یہ اکھ بوڈ دعوا کران مگر یتہٕ چھم خبر زِ یہ چھُس یہ کانہہ ڈایل سُند بریگیڈیر۔ یہ چھُس کأشُر افسانہٕ نگار ییمس یہ مولوم چھُ زِ اگر یتھٕ ساری ہے دورس منز اَسی ساری کأشُر افسانہٕ نگار محض اکُے افسانہٕ تیٚتھ تخلیق کرِ دِیتھ عظیم ہیکوٚنتھ سُے آسہٕ سانہٕ کامیأبی ہُند معراج۔ میٚہ چھیہٕ پتہٕ پتاہ زِ کینژن عالمی پایہٕ کِین نقادن ہُند گُفت چھُ زِ یہ کینژھا کانہہ ادیب کُنہٕ تہٕ سماجس منز کُنہٕ تہٕ وقتہٕ لیکھتھ ہیکہٕ ہا تہٕ چھُ آمُت لیکھنہٕ تہٕ ووہ نی ییٚہ اَز یِکس اَدیبس صرف ADAPTATION یا PLAGIARISE کرُن۔ مگر امہٕ باوۄجوُد چھُس یہ پانہٕ تہٕ لیکھان تہٕ باقے ہمسفرن تہٕ چھُس زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ لیکھنک مشورٕ دِوان۔ اَتھ چھِ کینہہ وجوہاتھ یمن ہُند کم زیادٕ تفصیل یہ چھُ ______

(ا) انسان، پرییتھ اکھ انسان چھُ بذاتِ خوٗد اکھ کاینات، اُمی سُند تجربہ چھُ نیرٕل، اَچھوٗر تہٕ نوٚو۔

(ب) ادیب چھُ زمان و مکانُک پابند تہٕ اَتھی پابندی یہ منز چھُ اَمس کُنہٕ ہے زٕنس الگ، بدوٚن تہٕ بیوٚن یختیار لیُس اَمس پننہٕ خاطرٕ محض پننہٕ خاطرٕ وٕنہٕ ہاوُک چھُ۔

(ج) زندگیہٕ نِسبتھ چھُ پرییتھ اکس پنُن اکھ خاص نظریہ یتھٕ ترتیب تہٕ وۄجوُد بخشنس منز ساسہٕ بزٕو درینٛٹھ تہٕ اَدرینٛٹھ، شوٚنکہٕ تہٕ نیشوٚنکہٕ تحریکوٕ حصہٕ نیوٚمُت چھُ۔ یوٚدوے ہردے کول بھارتی سار ترہیکہٕ نہٕ آسِتھ، سُہ ہیکہٕ نہٕ بنسی نِردوش تہٕ آسِتھ۔ سارنی لفزن چھُ پنُن پنُن تحریکہٕ آگُر۔ پنُن پنُن اَثر۔ یہ ہیکہٕ نہٕ اکھ اکس ستی زانہہ توہیوٚ آسِتھ۔

(د) زِندگیہِ ہِندِس کتھ تارُفس وَنوُشبِقہ پوٗز تہٕ حمتی پوٗز زادِبس متلق وَنوُکنہِ اَکس تحریکس، رُجحانس یا دورس حمتی تہٕ آخری۔ گورکی سُند عظیم شاہکار آدم تہٕ حقیقتھ، تہٕ کافکا سُند نہٕ تہٕ بینہٕ اُمت کیوٗم تہٕ۔ مارکھیم تہٕ پَزرتہٕ LADY MACBETH OF MINSLA تہٕ۔ یِمہٕ دوہ ادبس آخری مقام بدِ کڈنک برم لگہِ تمہِ دوٗہ آسہِ قیامتھ۔

تہٕ چونکہِ وُنہٕ سپز نہٕ قیامتھ لیہٰذا چھُ وُنہٕ تہٕ اَسہِ پننہ نوٚ تخلیقی صلاحیتو موجوب پننہ نَین نیرل تجربن ہندِ اظہار کرنُک وَق۔ وہ گوو یہِ کینژھا وِنیگ تام گوٚرتھ ہموٗ سام تکیا زِتی چھُ وُنی کیس سون موضوٗع۔

کاشُر افسانہٕ چھ سارِوے کھوتہٕ بڈ خامی چھیہٕ زِ اتھ منز چھِنہٕ رنگارنگی۔ اَتھ چھنہٕ وُسعتھ، اَسہِ چھِنہٕ کانہہ ٹامس مان یُس کردار تہٕ ماحول تامیر کرنس منز نوزک کھوتہٕ نوزک جزیاتن تہٕ بروے کارانہٕ، اَسہِ منز گووہٕ وُنہٕ کانہہ ہیمنگ وے پاد یِمہٕ ہندی کردار ذری، وَژھوار ٹھول کرنہٕ خاطر تیار، منہٕ شوٚودی تہٕ مردانہٕ ولقار تھاون وول چھِ، اَسہِ منز چھِنہٕ وُنہٕ تہٕ کانہہ کامیوٗس اَکس ضابطہٕ بند فلسفہ دان ہندی پاٹھی سماجس منز روٗحانی بُحرانک ننبر کرِ۔ مگر امابہِ چھا ضروٗری زِ اَسہِ منز گژھن یتھی ادیب پاد سپدنِ۔ یہ چھنا حقیقتھ زِ اُمہِن ہیکہِ ہا چھِن سے منز اکہِ خاص وَقتہٕ پاد سپدِتھ۔ منشی پریم چند ہیکہِ ہا نہٕ شمالی ہندوستانس منز اکہِ خاص سماجی تحریکہِ ورأے زِ نہے زنم لبتھ۔ اگر نہٕ نیپولین روٗسس شکس آسہِ ہا دِیمُت، ممکن چھُ دُنیہِ ہیچ عظیم ترین ناول WAR & PEACE آسہِ ہا نہٕ تخلیق سپزمُژ۔

کاشُر افسانہٕ چھ سارِیے خامیہِ چھیہٕ اتھ پننہٕ اکھ الگ تہٕ منفرد مقام عطا کران۔ سانہٕ وطنچ جغرافیائی پوزیشن، سانی تواریخ، سانہٕ سماجچ خصوٗصی ساخت تہٕ سانین تحریکن ہنز کامیابیہِ تہٕ ناکامیہِ تہٕ اَمہِ علاوہ تہٕ ساسہ بدٕن وَرین ہنز سانی شعوٗرس منز تہٕ لاشعوٗرس منز زندگی کرنہٕ چیر وُڈھ رَنہٕ ——— خبر چھا کاتیاہ چیز چھِ سانِس افسانہٕ نگارس رہبری یا گمراہی کران۔ خبر چھا اَمہِندِس تخلیقی شعوٗرس منز کیاہ کیاہ چھِ یہ بوٗن، الگ تہٕ UNIQUE چھُ، پزبِ اکہِ سے لوت چھُ

تہٕ بٔنِیہٕ کانٛسہٕ ہیٚکہٕ نہٕ آسِتھ۔

اَما لازِم چھیہٕ اظہارٕچ ایمانداری تہٕ پُرخلوص تخلیقی باوَتھ۔ یِہ باوتھ کرِنٕس مَنٛز کیٚتھ حدس تام چھُ کاشُر ادیب کامیاب سپُدمُت تہٕ پزٕ اَسہِ ووٚن دِتھ ژھارُن۔ مُمکِن چھُ یہِ ژھارنس مَنٛز کرن اَسہِ کُنہِ غارٕ کاشُر ادیب تہٕ نقادتہٕ اَتھہٕ روٚٹھ۔ لِہٰذا دِمہٕ بہٕ تہٕندی حوالہٕ۔ چوٗنکہ یِتھی حوالہٕ آسن میٚہ پننین افسانن متلق میٚہ گژھہِ مافی دِنی۔ مطلب چھُم نہٕ پننٕی تاریف کرٕنی بٔلکہٕ (شاید) باقیَن متلق پننہٕ لاعٔلمی ہُند مظاہرٕ کرُن۔ یُس شرمہٕ لایق چھُ، تایفِن لایق نہٕ کیہنہ۔

میٚہ چھُنہٕ غرض کاشرِ افسانٕچ تواریخ بیان کرٕنی۔ مگر کُنہِ جایہِ چھیہٕ تواریخ بیان کرٕنٕچ ضروٗرت تہٕ ہیوان۔ یِمی صدی ہِندِس گوڈٕ اَڈِس مَنٛز یِیلہِ ہِندُستانی زبانن مَنٛز افسانہٕ نگاری چلے جاو لوگ کاشرِس سماجس آے تِم ادیب حِصہٕ یِمَن ہُنٛزن تخلیقی جوین کاشرِ سماجکی سرآبیاری آسہِ نہٕ کران۔ یِم ساری ادیب آسی کشیرِ نیٚبرِمی لاہورکی، بمبیہ ہِندی دِلہِ تہٕ الٰہ آبادکی۔ کشیر چھیہٕ سیٹھہٕ کالہٕ پیٹھہٕ مشرقس مَنٛز لیجنڈکی پاٹھی مشہوٗر۔ یِتکی ہونرمند تہٕ عالِم فاضِل آسی سارِسے عالمس ویٚدی مگر زمانہٕ بدلنس سٟتی یِیلہِ کشیرِ ابتلا آو، یِم ہونرمند تہٕ عالِم فاضِل سپدی نابود تہٕ کشیرِ نیٚبر رووٗد صرف تھدین کوہن، سرسبز جنگلن، آبہٕ سرن تہٕ جوین ہُند پروپگنڈا، انسان گوو فرشتہٕ یا یہٕ او جنتس مَنٛز اَکھ جہنم گار تصوٗر کرنہٕ۔

نیٚبرٕ دِمہٕ اُدیبو یوٚدوے تِم پُرخلوص تہٕ نیکھ نیتھ تہٕ آسی، ہیوٚک نہٕ کاشُر انسان سمجھتھ تہٕ نہٕ اوس تہٕ تہِندِ خاطرٕ مُمکِن۔ نکیازِ تِمن ہِندس تخلیقی سرٕبندس اوس نہٕ کاشرِ سماجُک پے وزان۔ نتیجہٕ درا وزِ تِمو دِیت کشیرٕ نسبتھ اَتھی مضحکہ خیز پروپگنڈا ہس ادبی رنگ۔ کشیرِ ہِندس قدرتی حُسنس مَنٛز ہوو تِمو اَکھ غریب، مفلس، نِیدیور تہٕ نیکھیوب کِردار لاچار تہٕ بے شعور تہٕ اَہنز حسین مگر اخلاق باختہ کوٗر۔ اَکھ اوس نیٚبرِمس وزیٹر "بابوجی" یُس ٹھٹھٕ کران تہٕ بیا اَکھ آس تہٕنز جنسی ضروٗرتھ پوٗرٕ کرِتھ فخر محسوٗس کران۔

اما کشیر آس نہٕ یہِ۔ کاشُر اوس غولامی ہِندِس اَتھ دورس مَنٛز تہٕ سیاسی، ادبی تہٕ سماجی تحریکن زِنٛدٕ دِوان تہٕ سیاسی تہٕ تہذیبی غولامی خلاف جدوجہد کران۔ ضروٗرتھ اوس یِمہٕ کیٚتھ ہِند

زِ ادبی آسمانس پیٹھ کھسِہ اکھ نوٚو تارکھ یُس قطب نُماستار کرِ پاٹھۍ کٲشرِ ہِندِ زِندٕ سماجُک نیب دِیہِ۔ یِنوٚہے تارکھ بنیٖتھ دراو گوڈٕ پریم ناتھ پردیسی تہٕ ستی پریم ناتھ دریموٚ کٲشُر افسانہٕ اوٚردٕ جامہٕ وٕلیتھ پیش کوٚرِ۔ یِمن دوٚشوٕنی ادیٖبن ہِندی کردار تہٕ کردارن ہُند سماجی ماحول، جِد وجہدٕ کر انسان، واقاتھ بیترِ اٰسۍ کٲشرۍ۔ یوٚت زِ یِہُنز زبان اٰس اوٚردٕ آسنہٕ باوُجوٗد تہٕ کٲشرِ تکیاز، محاور، تلمیحاتھ بیترِ آسۍ خالص کٲشرِ زبانٕ ہِندی اوٚردٕ ترجمہٕ۔ یِہِند یوٚ ادبی کارنامو ڈوٗل توجہ لاہور، بمبیہٕ، دِلہِ تہٕ الٰہ آبادٕ بیٚیہہ سری نگر کُن تہٕ پیٚتہٕ پیٚلہٕ ۱۹۵۴ء منز "پونڈرچ" افسانہٕ عالمی افسانہٕ مقابلس منز اوٚردوٗک دوٚیُم بہترین افسانہٕ قرار دِنہٕ آو، غار کٲشرن ادیٖبن رٲو کٲشرِ نسبتھ "CREDIBILITY ہمیشہ خاطرٕ۔ پونڈرچ اوس نہ صرف "دریافتھ ایک نئے افسانہ نگاری اور افسانہ لکھنے کے نئے انداز کی" (افکار کراچی) بلکہ اوس یِہٕ یِمہِ حقیقتُک تہٕ اظہارٕ زِ کٲشرِ سماجکِہ اقلیم ادنیٚ رازٕ داٲرٕ چھِ سری نگر تہٕ بیٚیہِ نہٕ کانہہ جاے۔

سری نگرُک کٲشرِ ادبی تحریکہِ ہُند رازٕ داٲرٕ قرار سپدِتھ ہُرلو ہِندوستانکس رنگا رنگی ادبی چمنس اکھ نوٚو گُل، یُتھ رنگ، مُشک، شکل تہٕ صوٗرتھ بلکل بدٕون اٰس۔ یوٚدوے کٲشرِ زبانٕ منز ۱۹۵۴ سنہٕ برونٹھے افسانہٕ لیکھنس فوٚرٕ وجہِ لوگمُت اوس تہٕ سوم ناتھ زتشی، عزیز ہاروٗن، نور محمد روشن، دینا ناتھ نادم تہٕ حبیب کامران، اکھ یتھ اکھ برونٹھ، ۱۹۴۸ سنہٕ پیٚٹھے لیکھان اٰسۍ، مگر ۱۹۵۵ سنہٕ اوس یِمہِ رنگہٕ خوش قسمتھ وٕری زٲتھ وٕریس منز سپدی کٲشرِ زبانٕ تِم افسانہٕ نگار حاصل یِہندی تخلیق سانہٕ ادنیٚ شوٗب بنیٖتھ وارِیاہس کالس کاروانچ وُتہٕ مُشکاوان روٗدی۔

ہنارِتھ دِتھ پزٕ اَسہِ لحظس اَکِس سوچُن زِ اَتھ دمس نام کیاہ کیاہ سپُد حاصل۔

میانہِ خیالہٕ پرٲوی یِم کینہہ اہم منزِل۔

(ا) کٲشرِ ہِندی لوٗکھ چھِنہٕ محض لوٗکہٕ ہوٗ جوٗمہٕ بلکہ اکھ منضبط قوم یِتھ پنٕنۍ پرمراتہٕ کلچر چھُ۔

(ب) کٲشرِ ہُند کلچر چھُ زِندٕ تہٕ متحرک تہٕ اَتھ چھِ اظہارٕ کرِ پیمانہٕ الگ تہٕ پنٕنۍ یِم مذہبی نحر پکو، سماجی وۄتھ ژھانٹ، سیاسی جِد وجہدٕ تہٕ لسنہٕ بسنہٕ کیو خاص طرِیقو وُجوٗدس اَنِہ متۍ چھِ۔

(ج) کأشرِ قومکہٕ ثقافتی وِوتھہٕ لۆک آیینہٕ چھُ سرینگر، یُس سارنی قومی تحریکن ہُند آگُر چھُ، نہٕ زِ لاہور، بمبیٔ یا دِلی۔

تہٕ (د) کأشرِس منضبط تہٕ متحرک قومس چھیہٕ پننہٕ آشہٕ تہٕ وۄمید، پننہٕ ارمان اۆرزو، پننہٕ جذبات تہٕ خیالاتھ پیش کرنہٕ خأطرٕ تہٕ پننہٕ تخلیقی تجربہ باوُنہٕ باپتھ اکھ وسیع، مکمل تہٕ مالدار زبان۔ تہٕ یہاے اکھ زبان ہیکہِ امہِ قومُک ترجمان آسِتھ تہٕ بیٚیہ نہٕ کانہہ۔

۱۹۵۵ء برونٹھ یہِ کینژھا افسانہٕ زِنگی لیکھنہٕ آو، تہٕ زن آمہٕ نہٕ تخلیقی کارنامہ مگر یہِ چھُ تمہِ کےٚ قأیم تہٕ برکتھ زِ ۱۹۵۵ء منز تہٕ اَتھ اَندی پکھی یُس تہٕ کأشُر افسانہٕ لگار پأدٕ سپُد تمی کوٚر اعتماد حأصل گوڑ کالہٕ کین اَدبین نِشی۔ گوڈٕ کال کیو اَدیبو ہووُ زِ کأشرِ زبأنی چھُ نثری تخلیقن ہُند بار وہتراونک بتھرٕ تہٕ سماجس منز کردارن ہِندِس زندگی کرنس منز چھُ سہٕ ڈرامائیس ادبی تخلیقن ہُند رۄح بنتھ ہیکہٕ۔

۱۹۵۵ء منز تہٕ امہِ پتہٕ یُس اکھ کاروان افسانہٕ لگارن ہُند پأدٕ سپُد تہندی تخلیق چھہِ دراصل میانہٕ یِمہٕ مضمونُک موضوع۔ میہٕ ووٚن گوڈے زِ افسانہٕ چھُ تیتھ اکھ صنفِ ادب یَتھ پننہٕ لوازم چھہٕ تہٕ یِم لوازم چھہِ ازٕ ابتدا یِتھ جایہِ ملحوظ تھاونہٕ آمتی۔ یِم لوازم چھہِ کأشرِ لو افسانہٕ لگارو، اختر محی الدین تاج بیگم رینہٕ وأسی تن، غلام نبی بابا، ہردے کول بھارتی، ہری کرشن کول یا شمس الدین شمیم آسی تن، تہٕ ملحوظ تھاوِی متی۔ تہٕ اتھ پابند صنفس منز یوس فنکارانہٕ تہٕ تخلیقی نفاذ تھ، اوسلوبس منز، بیانس منز، APPROACH تہٕ TREATMENT منز، ہیکہِ پأدٕ سپدِتھ سو چھیہٕ کأشرِن افسانن منز تہٕ امیش کولُن رنگ ہیکہٕ نہٕ زِنہہ بنسی نردوشِ نس رنگس یا فاروق مسعودی ہندِس رنگس عہ ستی CONFUSE سپدِتھ۔ رتن لال شانتن تہٕ ہری کرشن کولُن رنگ چھُ اکھ اَکس نِشہِ تیوتھ بدۆن زِ آسی ہکو کھ یِم افسانہٕ مصنف سُند ناو پرنے ہوٚن گژھِتھ حالانکہ دۄشوے چھہِ افسانہٕ کہ بنیادی ڈانچکی قأیل۔

لۄتے یوت نہٕ بلکہِ کأشرِس افسانس منز سپدی تِمو کردارٕ تہٕ تخلیق یِمن ماز اَڈِج تہٕ رنگ رۄپ یونیورسل چھُ مگر پأدٕ ہیکہٕ ہن صرف کشیرِ ہندِس پنہٕ نِس قومی کلچرس منز سپدِتھ۔ کوکرجنگ

افسانہٕ شاہ مال، یوس خاص انداز پیٚھرِ دوٚل پرنان چھیہٕ، تہٕ کَنِن منٛز کنہٕ واجہٕ نٔژناوان چھیہٕ۔ یِمہٕ ہنز کوکرِ جانہٕ بٔژ ہنٛد کوکُر پیٚٹھ کھسنہٕ دراصل اَہندی ہے، مگو ہس جانہٕ بٔژ ہنز شخصیتس ہنٛد حملہٕ نٔسیدان چھُ، ہیکہٕ ہانہٕ کٔشیرِ ہنبرتہٕ کٔشیرِ منز آشنہٕ ہنٛد بلوز ژٔٹھ وَچھ ژیٹھنُ، مٲلی سُند بجیرِ دام دام دِوان خاص انداز ماتمکھ اظہار کرُن تہٕ آشناو بانہٕ ہنٛد مورد س چندن بیترِ ژھانڈ دِنی ـــــ یہٕ سوٗرُے ماحول چھُ یِمی میٚنژ ہنز اَڈرنہٕ۔ گلہٕ بدماش، بڑنیس واتُل، اشم، نورِ کمال، محد تلہٕ ووٗنی تہٕ ہتہٕ بدی یِتھی کردار تہٕ بے شمار SITUATIONS ہیکہٕ ہن نہٕ آسی تھی اگر یہٕ کٔشیرِ منز ادبی تحریک آسہٕ ہا۔

یہٕ چھُس نہٕ ونان زِ یہٕ کٔشیرِ ہاونیک تام کاشُر ہاٹھی افسانہٕ لیکھنہٕ آو تہٕ چھُ سوٗرُے عالمی معیارُک تہٕ چھُنہٕ کُنہٕ تہٕ زبانی ہندِ خاطرِ ممکن۔ یہٕ چھُسنہٕ یہٕ تہٕ ونان زِ کانسہٕ اکی افسانہٕ نگارن کیاہ لیوکھ پریتھ کانہہ افسانہٕ یُس عالمی ادبس اضافہٕ اوس تہٕ تہٕ چھُنہٕ زِ ہس ممکن۔ امہٕ چھیہٕ ٹاکارہٕ حقیقتھ زِ کاشُر لو افسانہٕ نگارو کوٗر پُرخلوص تہٕ ایماندارانہٕ اظہار تِمن تجربن ہنٛد یِم یِمن پننِس کلچرِ وِحاطس منز اکِہ خاص وقتہٕ حاصل سپدی۔ تہٕ اَتھ عوض اگر یِم یِتھ دوٗرس منز اکھ افسانہٕ تیُتھ تخلیق ہیکن کٔرِتھ یُس عالمہٕ کین ادبی ایوانن منٛز پرچھ فرختھ بخشہٕ، سوے چھیہٕ بڈ کامیابی۔ کاشُرِ افسانچہ پرلو چھیہٕ ووٗنی کٔشیرِ نیبر تہٕ گاہے گاہے پیوان۔ مُلکہٕ چن مختلف زبانن منز چھہ ترجمہٕ سپدان۔ اکھ زِ چھ میہٕ تیتھی تہٕ نظرِ تل یِم مُلکہٕ نیبر تہٕ چھیپیہٕ۔

"دریاوہٕ ہنٛد ایزار" افسانس متلق آو یہٕ ونہٕ زِ

THIS IS A POEM OF LOVE - ETERNAL AND DESERVES TO BE INCLUDED IN THE WORLD ANTHOLOGY OF SHOT STORY

"یاژس" افسانس متلق آیہٕ راے دِنہٕ زِ "پتہٕ مین پانژن ؤرین منز ہندستانی زبانن منز لیکھنہٕ آمتین افسانن منز چھُ یہٕ افسانہٕ سرس"

مگر یِمن مثالن تہٕ ہیکونہٕ "تحریرِ ح فرختھ" بخشن واجنہٕ مثالہٕ ونِتھ۔ ممکن چھُ نہٕ میہٕ چھیہٕ وومید آیندہ ہیکہٕ تیُتھ کانہہ افسانہ نگار پادٕ سپدِتھ یُس با صلاحیتھ آسہٕ تہٕ تس آسہٕ آزادی مولیسر

یَتھ منٛز سۄ عظیم اَدب پارن زنم دِیہِ۔

میٖہ وۄن گوڈے۔ زِ کاشرِس افسانس منٛز چھِہ رنگا رنگی تہٕ وسعتھ۔ امٮ۪ک بوٚڈ ہیوٚو وجہ چھُ زِ یتہٕ میوٚتر ہوٚ وٕری لوٚ بیٹھ چھُ ادبی تحریکہٕ ہند مرکز سرینگرے یوت۔ ضوٚرٕرتھ چھُ زِ بعد رواہ پیٹھ گریزِ تام تہٕ کرگل ہٮ۪تھ گژھن مختلف مرکز پاد یینہٕ اینٛتماد سان تہٕ باوہ لقار پاٹھو تخلیق ادب سپدِ تیٚلی ہیکن ساٮ۪نس اَدبس تمہ ساری اوصاف پاد سپدِتھ یم اکہ قومی ادبہٕ خاطرہٕ ضوٚرٕری چھِ مگر ونیک تام ہیوکھنہٕ یہ سپدِتھ تہٕ نہ چھُ یہ توٚتام ممکن یوٚتام نہٕ اَسی لوٚری شبالن ہندین لفظن منٛز آزاد سپدَو۔

THERE CAN BE NO FREEDOM IF THE INDIVIDUAL CANNOT GET EDUCATION THROUGH THE MEDIUM OF HIS NATIVE TONGUE OR CANNOT ASSIMILATE THE RICHES OF HIS NATURAL CULTURE.

افسوس زِ اَسی چھِ نامراد تہٕ بے شعوٗر سیاستھ کارن ہندی غولام۔

کأشُر افسانہٕ

۱۹۴۷ سہٕ پیٹھہٕ ۱۹۶۵ ءٕ یس تام

ہردے کول بھارتی

کأشِر افسانٕچ وأنٕس چھےٚ مسادہ یہ ترٕیہ وٕری تہٕ عالمچن مختلف زبانن ہُند افسانوی ادب نظرِ تَل تھاوِتھ چھُ اَمہِ حسابہٕ کأشُر افسانہٕ سیٹھاہ کوٚنٕس۔ یوٚزکوٚنٕس آسنہٕ باوجود تہٕ یم ارتقأیی منزلہٕ اَمی اَتھ مختصر وقتس منٛز طے کٔرِ تہٕ یتھ مقامس پیٹھ یہ وٕنی کھس کھڑا چھُ۔ سُہ وُچھتھ چھُ یہ یقین کرُن ہنا مُشکل گژھان زِ یہ کیاہ چھُ وُمبر لوٚت کأنسہٕ کوٚٹ۔ تِتھ چھُ غالبن یہ وجہ زِ اَمیک سفر گوو نہٕ تِتہٕ پیٹھ شوٗروٗع یَتہٕ پیٹھہٕ مثالے اُردو یا ہندی افسانک شوٗروٗع گوو بلکہِ تراوِ اَمی گوڈٕ تِ کیٚنہہ منزلہٕ تہٕ منز تِ کرِن کیٚنہہ دور BY PASS ۔ اَتھ منٛز کانہہ شکھ چھُ نہٕ زِ سرسری طور اَمکہِ سفرچ سام ہینہٕ وِز چھُ اَمیک یہ ارتقأیی عمل غار فطری باسان تہٕ مجلسن منٛز بحث زیٚنہٕ خاطرٕ پننہٕ ترگ آسنک ثبوت تہٕ دِوان۔ یوٚز بحث زیٚنہٕ نٕچ کُل اَکھ طرف تراوِتھ ہرگاہ وُچھنہٕ ییہِ تیٚلہِ چھُ یہ عمل فطری تہٕ تہٕ حقیقی تہٕ۔ تہٕ زن گوو ہرگاہ یہ کتھ تسلیم کرِتھ اَمچ سام ہینہٕ ییہِ زِ ادب چھُنہٕ سماجی سیأسی کیو اقتصادی حالاتو نِشہٕ الگ تھاوِتھ نہٕ وُچھنہٕ یِوان تہٕ نہٕ تخلیق سپدان ہرگاہ یہ کتھ تسلیم کرنہٕ ییہِ زِ یہ چھُ کلہم معاشرُک اَکھ لازمی حصہ آسان تیٚلہِ باسہِ نہٕ کأشرِ افسانک ارتقأیی عمل غار فطری تہٕ نہٕ غار حقیقی۔ سماجس کیو معاشرس سٟتۍ اَمیک گوٚن رِشتہ چھُ یمہِ اکہِ مثالہِ سٟتۍ واضح سپدان زِ یمہِ ساتہٕ اینسٹاین رلیٹوٹی (RELATIVITY) تھیوری پیٹھ تحقیق اوس کران؛ بلکل تمی ساتہٕ اوس پیبلو پکاسو تِ کیوبزمس (CUBISM) منٛز تجربہ کران۔

ٹھیک یتھے متوازی رشتہ چھُ سائنس معاشی، معاشرتی کیو سماجی ارتقائی عملس تہٕ ادبس درمیان تہِ۔ تہٕ گوو ییلہِ ملک آزاد سپد تہٕ سائنسی تہٕ ٹیکنیکی ترقی ساننہِ بقا خاطرٕ اکھ لازمی کتھ بنیہ۔ اَسہِ پرارے یہ نہٕ کانہہ مارکونی یا ایڈیسن یہ سندس تھنہ پینس تہٕ نہٕ کوٚر اَسہِ تتہِ پیٹھہ ترقی یافتہ ملکو یہ سفر شوروٗع اوس کوٚرمُت۔ بلکہ کرٕ اَسہِ ابتدائی تحقیق تہٕ تجربکہ وار یاہ منزلہ BY PASS تہٕ شوروٗع کوٚر تمہِ مقامہ پیٹھہٕ یُس ساننہِ ماحولہ مزاجہ بیتر تہٕ سماجی سیاسی کیو اقتصادی حالاتو موٗجب مُناسب اوس۔ چونکہ ادب چھُ نہٕ زندگی ہِندِ لوٚبیو شوبوانہٕ کانہہ بدوٗن چیز اَو موکھہ رٗدا چھِ ترقی ہِندا نہار تہٕ کم وبیش یتھے تہٕ یہ چھیٚہ نہٕ کانہہ ہیڈن لایکھ یا عاریچ کتھ۔ اَمہِ بیانک گژھہ نہٕ ہرگز تہِ یہ مطلب کڈنہٕ یُن زِ صرف کیاہ سپز نقالی یا یہ زمضموٗن نگار کیا چھُ نقل نویسی ہنز حمایتھ کران۔ بلکہ چھُ مُدا صرف یہ کتھ کھرکرُن زِ ساننہِ افسانوی ادبک ارتقائی عمل نہٕ چھُ غار فطری تہٕ نہٕ غار حقیقی۔ بلکہ یا سہے یہ تیتھہ صورتس منز ہیکہ یتھ غار حقیقی ہرگاہ اَمہِ کُس تہٕ زندگی ہِندِ ن باقے شوبن ہِندِس ارتقائی عملس منز یتھ ہشر تہٕ متوازی رشتہ دریتھ گژھہے نہٕ۔

کاشُر افسانہٕ آو آزادی حاصل سپدنہٕ پتے تمہِ ساتہٕ ووٚجوٗدس منز ییلہِ ملکس منز مختلف سیاسی جماژ ونکھہ پکھہ وہراونہٕ خاطرٕ پننہٕ دکان تُو سر جمکاوٕنٕ اَسہِ ہیتی متی۔ کھوورٕ درچہ یاٹی آسہ زیاد منظم تہٕ ملکچہِ ثقافتی کیو تمدنی زندگی منز۔ تہِ اوس مختلف اَنجمنو کیو تنظیمو ذریعہ یہ ییٚہند دٲیر اثر سیٹھاہ وسی تہٕ زوردار۔ یہ اوس سہ دور ییلہِ ملکی پیمانس پیٹھہ کُنہ منظم ادبی تحریک نظر آس گژھان تہٕ سو گیہ یہ ترقی پسند تحریک۔ سائنس ریاستس منز تہٕ یمو بزرگ ادیو نثرچ گمی موحسوس کٔرتھ کاشرِ پاٹھو افسانہٕ لیکھنک دسلابہ کوٚر تمہ تہِ اَسہِ سیدٕ سیود یاورکہ اَتھی سیاسی تحریکہ سترٕ وابستہ۔ چنانچہ سپد کاشُر افسانک آغاز تہِ ترقی پسند تحریکہ ستی۔

گوڈنیک افسانہ یُس چھاپ سپدِ تھ لوکن بروٚنٹھہ کنہٕ آو اوس شری دیناناتھ نادمہ سُند "جوابی کارڈ" اَتھ ستی سپد شری سوم ناتھ زتشی سُند افسانہٕ "ییلہِ پھوٚل گاش" تہِ شایع۔ بلکہ چھیٚہ یتھ متلق متضاد رایہ کاشرِس افسانس لوٚگہ جوابی کاڈ ستی کنہ "ییلہِ پھوٚل گاشہ" ستی۔ کینژن بزرگ

اَدٕ مٕن ہندوئن چھِ زِ گوڈٕ آو "ییٚلہِ پھوٚل گاش" لیکھنہٕ مگر چھاپ سپُد گوڈٕ "جوابی کارڑ" تہٕ (اتھ تحریکہِ سٕتؠ وابستہٕ) کینژن بزرگن ہنز رائے چھیٚ اتھ مختلف۔

"قومی کلچرل کانگرٕسکس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی جلسس منز آو گوڈنیک کاشُر افسانہٕ پرنہٕ۔ ناواوس "ییٚلہِ پھوٚل گاش" تہٕ افسانہٕ نگار اوس سوٚمناتھ زتشی"۔

(اَزنیک کاشُر افسانہٕ اگست ۶۷۔ کینژہا افسانس متلق "امین کامل) اتھ مقابلہٕ چھیٚ بیا کھ رائے یہٕ زِ۔

"...... ۱۹۵۰ء ہس کنہٕ ہیوٚ لیوکھ دیناناتھ نادمن "جوابی کارڑ" ناوُک گوڈنیک افسانہٕ ...... تہٕ یوہے چھُ کاشر افسانکُ موٚلادار......"

ساریکا آدہٕ کتھا و شیش انک ۱۹۷۲ اومکار کاچرو۔)

بہرحال یہِ بحث اَکھ طرف ترٲوِتھ چھیٚ یہِ کتھ سکہٕ زِ کاشرِ افسانکُ آغاز سپُد ترقی پسند تحریکہِ پتھٕ تہٕ اَمی کٕرِ تم معیار کیوٚ میزان گنہٕ پیش وپیشہٕ یا مُشکلہٕ بغار قبول یم اَمہِ تحریکہِ خاطرٕ لازمی اٲسؠ یوہے وجہ چھُ زِ اَمہِ دورٕکؠ کم و بیش ساری افسانہٕ چھِ تہٕ تمو افسانو نٕویسہ کینہ خاص مختلف یم اتھ تحریکہِ تحت نٔکہ کینہ مختلف جس منز مختاف زبانن اندراتھ دورس منز لیکھنہٕ آیہِ۔ بلکہ کیچھ گنہٕ جایہِ خارٲگی ہندس حدس تام پراگرافن ہندی یہٕ اگراف ہوی اکی اَکہٕ مانہٕ لیکھنہٕ آمتی۔ مثالے:۔

"...... ربتہٕ کوال سوروٗنے چھُ اتھ (کولہِ) آب رٲسی زان گرِ ژھان تہٕ گاگی گامس آیہٕ کامن گرِ ژھان۔ توے چھیٚ گاش پھولنہٕ پیٚتھٕ اُڈراتن تام اَبس منگ آسان......
...... ازتہٕ اوس گاگی گام آیہٕ دادِ ژستھ آمت......"

(افسانہٕ "رے" دیناناتھ نادم۔ جُلئے ۱۹۵۰)

تہٕ

"...... گاکین لسکپٔن اوس اکھ زِ دہہ بروٚنہہ خوف زِ خوشکی مار گونژھہ نہٕ سپدُن......

......پہاڑی نالہٕ یُس گامکین دال کھٕہن سگ اوس دِوان اوس دانہٕ پٔپینہٕ برٛونٹھے ہوٚکھمت یمہٕ کنۍ گاہکلو کھ آسی ہر ورِژ ڈکہٕ ژٕکھرِتھ آسان.......

(تامل افسانہٕ "ہالو"۔ مصنف راج رتنم۔ ۱۹۵۰)

واقاتن تہٕ یِہندِس بیانس منٛز اَمہِ ہشرُک سبب ہیکہِ نہٕ محض ہوی حالاتھ آسِتھ۔ یکیاز حالاتھ ہوی آسِتھ بلکہٕ کُنی آسِتھ تہٕ چھُ فردٕ سُند یا افسانہٕ نگار سُند ردِ عمل انفرادی آسان تہٕ ظاہر کتھا چھیہ زِ یلہِ رَدِ عمل انفرادی آسہِ بیان تہِ آسہِ اَمی اپنہٕ ماپنہٕ۔ بلکہٕ چھُ اَمہِ یکسانیتُک وجہ یہِ باسان زِ اتھ تحریکہِ تحت یِہ کینٛژھا تخلیق سُپد تہٕ سُپد اَکس فارمولاہس تحت تہٕ فارمولا باسے گُنہِ تہٕ جابہٕ بیٚتن ورتاونہٕ نتیجہٕ آسن ہوی۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ اَمہِ دورکین افسانن منٛز فکری سطح چھیہ ہشی تہٕ موضوعک اعتبارٕ تہِ چھِنہٕ یمن منٛز خاص کانہہ رنگارنگی نظرِ گژھان۔ البتہٕ آس صرف لیکھن والی ہنٛز ہونر (CRAFT) کُنہِ افسانس مقابلتن زیادٕ ییٚژ یہِ وُن یا سنہٕ وُن بناوان مثالے، ارجن دلو مجبور سِند "کولہٕ وان" ناوکہِ افسانک ترجمہٕ چھُ نہٕ دیناناتھ نادم سِند افسانہٕ "شیٖنہٕ پیٚتو پیٚتو کہِ" تہٕ کردار لِشہٕ خاص کینہہ مختلف۔ دوشوٚے چھِ اَکی سے فارمولاہس تحت گرنہٕ آمتۍ۔ اَوکنۍ چھِ دوشوٚنی ہنٛز زندگی ہِند کرٛیچھر سیٚنتی تہٕ دوکھ دود ہوٚے۔ دوشوٚنی چھیہ پنٕنۍ پنٕنۍ ذاتھ لیٚژرنہٕ آمژ اَوے چھُ دوشوٚنی ہِند نفسیاتی ووجود تہِ مصنوعی۔ پوٚز نادم صابنہِ ہونرمندی (CRAFTSMANSHIP) چھ اَمِس تِھی جامہٕ وٕلی متٕژ زِ یہِ چھُ مقابلتن زیادٕ CREDIBLE ییٚژ یہِ وُن تہٕ سنہٕ وُن باسان۔

"..... یہِ اوس نہٕ تٔسند مرٛن سوٚری تھے ہیکان، تہٕ اَوتے تام واتِتھ اوس یہِ بدل کینہہ یاد پاوان۔ شاید سہٕ دوہ ییلہِ یہِ گوڈنیتھے نینس ماس ستۍ شہر وژھوس۔ تمن دوہن اوس شہر دوٚہیم "مارشل" چلان تہٕ لوکن آسی نمایشی منٛز ٹکٹکی کھالیتھ رتہٕ داوی کران۔ تہٕ کیتھہٕ کنۍ رچاکھ آسی گاوکدس نکھہٕ تہٕ پکناوے یکھ یڈستۍ۔ میہ آس ماجہِ مکایہ ژوٚ چہ مَن درِ ژمرِ یوہ میہ نالس گنڈِتھ آس تہٕ ییلہِ یڈ کھوکھجہِ لکان سوٚ آیم مژرنہٕ۔ میہ دِژ یہِ تھ تھپھ مگر بیٹھے آیا واکھ بوٚند وٕقی تہٕ تمہٕ ژھنیانم بوٚند وٕقہٕ ٹاس اکس۔ میہ چھُ وُنہٕ تمیک آکھ ڈٕھیلس چھانیس یہِ یاد دیتھ اوس

بہ جل جل اَتھ کڈان تہٕ اتھ تمی مایہ لبوان یمہ مایہ گاوچھیٚہ وُٚہس تھنہٕ پیتھ تن پھیشان .....

(افسانہٕ شینہٕ پیتو پیتو۔ مصنف دینا ناتھ نادم۔ چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)

یہ بیانہٕ چھُ فارمولای آسنہٕ تہٕ سٔنہٕ وُن تہٕ اتھ مقابلہ پیلہٕ اسی کولہ وانگ "زٔحمہ چھِن وُچھان شہ چھُ اَمی فارمولاہک پٲداوار آسنہٕ باوجوٗد تہٕ سٹھاہ سطحی تہٕ سرسری باسان۔ گوو تِہنٛدی حٲری ناتھ چھینہٕ "شینہٕ پیتو پیتو کہ" "بہ" کِردارنہٕ خاص کیہہ بیون۔ ہُمس اگر مکایہ ژوٹ والیس حٲصل کرنس پیٹھ بونٛدوقی اتھ زخمی چھُ کران، ہیٚمس چھُ وُشکہ ژوچہ مٕنٛد ابھاو بے ہوش کران۔ ہُہ اگر مار شلک شکار چھُ یہ چھُ جاگیرداری تہٕ چکدٲری مٕنٛد۔ پوز نادم صاٖبن ہونہٕ چھیٚہ شینہٕ پیتو پیتو ہس اَمہِ دور کھ اکھ نُمایندہ افسانہٕ بناوان تہٕ اتھ برعکس چھُ ارجن دیو مجبورٕ سُند "کولہ وان" اَمہِ ہونہٕ ہنہٕ کمی مو کھ فارمولاہک مساخاکہ باسان۔ بلکل یہے فرق چھیٚہ عبدل عزیز ہارونہٕ سنٛدس افسانہٕ "زوٗن" (چھاپ ۱۹۵۱) تہٕ علی محمد لونہٕ سنٛدس "یِم لوکھ" ناوکس افسانس درمیان تہٕ تہٕ نور محمد بٹہٕ سنٛدس "ژورناوکس افسانس تہٕ صوفی غلام محمد سنٛدس افسانہٕ "ژٕ نہٕ ژورس" درمیان تہٕ۔

گو وہ ۱۹۵۴-۵۵ ہس تام اٗس ترقی پسند تحریک ژھوکنہٕ ہیتِمژ مگر HANGOVER اوس وُنہٕ باقے، اوتہٕ تام یِم افسانہٕ اتھ تحریکہِ تحت لیکھنہٕ آیہ تِم ہیکو کھ اسی دون حصن منز تقسیم کٔرِتھ۔ اکھ تِم یِم کھیٚلی ذہنیژ (HERD - MENTALITY) تحت لیکھنہٕ آیہ تہٕ دوٚیِم تِم یِم ہیکو فارمولایی موضوع آسنہٕ باوجوٗد تہٕ فنی اعتبارٕ مکمل افسانہٕ چھِ۔ یوٚہے دوٚیِم ہیٚو قسم چھُ سانہٕ ازکہ افسانک مولادار۔

کاشرِ افسانک یہ پڑاو اوس سٹھاہ نوزکہ تہٕ اہم لقولِ امین کامل۔ "اشترا کی انقلاب پسند نوجوانن تہٕ اوس کمی تام ذہنی ژورٕن اتھ ہیو ترووُمت تہٕ فرینی سماجس تہٕ کردارن منز نشرن والبواوس والیس پنُن گراژن ہیو تمت .....۔"

(کینژھا افسانس متلق "شیرازہ" ۱۹۶۷ء)

یہ اوس کاشرِ افسانک عبوٗری دور تہٕ تو ے اوس ہنا کرژوٹھ تہٕ۔ کرژوٹھ اوکنہٕ زٕ یِم ازتھ

اُس پہٕ ڈٲپی زٕ تہٕ نہٕ اسنس برابر اوٚسے بنیاو تسٕنٛدِ خاطرٕ بنیٛادی کتھ ویٚژھناونہٕ تہٕ کٔنہٕ حدس تام ضروٗری۔

"...... افسانس چھ یوان زندگی منٛز ساسہٕ بدی حادثہٕ تہٕ واقعہٕ
پیش یِم حادثہٕ چھِ تراوان اہندس ذہنس پیٹھ کانہہ نتہٕ کانہہ اثر......
منتقی چھ شرآبی تہٕ زآری بنان۔ سٕنٛز ژٔر چھ لوٚڈ بارٕ امانتھ دار بنان......
مٕتہٕ شرٕ ادنچ اکھ زٔ یا چلے کلانگ اکھ تیر کوٚنڈ (تہٕ ہیٚکہِ افسانہٕ بنتھ)
...... یا شیٖٹھ ڈٔری شہٕ تجبہٕ چھ پیٚنٕ مہرہٕ تون گاٚنسہٕ ہِندِ ڈٔری یا دِ ہیٚزار ہستہٕ
یاد پیوان۔ سوٗ کیاہ چھیہٕ تمہِ ساتہٕ سوچان یتہٕ ہیٚکہِ افسانُک موضوع بنتھ......"
(افسانس متلق کینہہ بنیٛادی کتھہ از اختر محی الدین ۱۹۵۵ء)

سوٗچنکِس اتھ اندازس ہیکوٚ فنکہٕ سفرچ سوٗ دتھ بدکہ ڈنچ کل وٕنتھ ییٚمہِ یک کانہہ موڈ کانہہ پرٕٹاو کانہہ دور یا کانہہ منٛزل حتمی چھنہٕ آسان۔

ترقی پسند تحریکہٕ پتہٕ کِس اتھ دورس ہیکوٚ اسی کاشرِ افسانوی ادبُک درمیٲنی دور تہٕ ونتھ۔ پہٕ چھیہٕ اکھ عجیب کتھاہ زِ امہِ دورکِس آغازس ستی ہیوٚت بیشتر پیش رٕو افسانہٕ نگاروٚ یا نے سوٗمناتھ زتشی، دینا ناتھ نادم، نور محمد روشن تہٕ عبدالعزیز ہارون افسانہٕ نگٲری نِشہٕ لوٚب، شاید چھ امیک اکھ وجہہ یہ تہٕ زِ یمِ ہیٚکی نہٕ پنٕنٛزِ سیاسی آدرش فنہٕ نِشہِ الگ کٔرتھ پوٗز ہینٛدِ لوٚب۔ ہنس ستی سیدی اختر محی الدین، علی محمد لون، صوفی غلام محمد، امیش کول، امین کامل، ہردے کول بھارتی تہٕ اتھ کاروانس منٛز شامل۔ اتھ منٛز کانہہ شکھ چھنہٕ زِ اتھ دورس ستی وابستہ کینہہ افسانہٕ نگار تہٕ اسی ترقی پسند تحریکہِ ستی وابستہ روٗدی متی مگر وونی اوس کاشر افسانہٕ نگار فارمولایی دورٕ نِشہِ آزاد گژھتھ موضوع علاوہ اسلوٗبس ہیٚتس تہٕ فکری پہلوٗہس پیٹھ انفرادی طور سوچنہٕ لوٚگمت۔

افسانہٕ نگارن پیٚنٛز فکری سطح تہٕ باوتھ کرنکھ فن کتھ معیارس پیٹھ اوس امہِ ساتہٕ امیک انداز چھپ اختر محی الدینہٕ سُنٛد "ڈٔری یا ہِ ہیٚندیٚزار" افسانہٕ پرنہٕ ستی گژھان، یتھ از تہٕ سنگ میل گژھ یتھ

حاصل چھیٖ۔ اَمہِ دورُک افسانہٕ چھُنہٕ ترقی پسند تحریکہِ دوران لیکھنہٕ آمتین افسانن ہندی پاٹھۍ بکرنگی۔ اَمہِ دورُکین افسانن منز چھُ گوڈنکہِ پھِرِ یہِ اَحساس گژھان زِ کاشُر افسانہٕ نگار چھُ زندگی ہنز تمہِ گرمی ہنز کتھ کران یوسہٕ پسندٕ اَندریکہِ خاطرٕ تہٕ تیژرے ضوٗروٗری چھیٖ یِتھ ذاتہٕ کرِ لِباخاط چھیٖ شہ چھُنہٕ کھوکھر لوٗنار وستہِ انقلابچ شاںٹی تارکھ ہاوِنچ کوٗشش کران بلکہ ذاتگ دود تہٕ دٕکھ سوکھ پننِس اَندریچھس منز بدکڈِتھ کینژھا پہٕ دور کران تہٕ کینژھا دوا ژھانڈان گوڈنکہِ پھِرِ چھُ باسان زِ افسانہٕ نگار تہِ چھُ انسانے تہٕ تسُند رٗپ چھُنہٕ دوٗزمیک گاش بلکہ سُہ PHENOMENON یتھ گاش تہِ پنُن چھُ تہٕ انہٕ گٹہٕ تہِ تاپھ تہِ پنُن چھُ تہٕ شہل تہِ۔

"......کرِشِ لٹہِ وُچھ راحین بھوشنہٕ تہٕ پرِتھ لٹہِ ژٕرٕ اَمہِ تسندِس بُتھِس پیٹھ اکھ عجیب اَشن تہٕ نظرن منز اکھ عجیب سٕریہہ۔ زنتہٕ اوس تمِس دِین اَسان اَسان کُستام شاپھ دیُت مُت زنتہٕ اوس سُہ یژھان اَمِس کیاہ تام وننُ.......۔" چانہِ کِنہِ چھُ زندگی منز اکہِ سِے جایہِ واتُن تہٕ یہے چھے باسان سیٚز تہٕ ژھوٚٹ وَتھ۔ مگر زندگی منز چھیٖ کانہہ کانہہ سیٚز وَتھ کُنہِ کُنہِ لوٗٹان تہِ۔ یہِ لِیس سہلاب باسان لٕہ موہجہِ کوزُم سُہ آسان گومُت کُنہِ کُنہِ سٕرٕی پیٹھی......"

(افسانہٕ "اَڈے کتھ"۔ اُمیش کول۔ چھاپ سنہٕ ۱۹۵۵)

بھوشنہٕ اَسنگ شاپھ" چھُ افسانہٕ نگارس پنُن شاپھ" تہٕ وٕجودِکس اَنس منز اَندری بکھیکھ وُلہِسی گومُت اکھ ژیوہ۔ زندگی ہنز "ژھوچہِ وَتہِ" ہند برزم چھُ ذاتگ خاب تہٕ وتھ لوٗٹنگ" یا "سہلاب سٕرٕی" پیٹھی گژھنگ احساس چھُ اکھ ترٕتھ ژینہٕ دَن (بلکہِ ژٕتنا تہٕ) یوسہٕ ذاتی تجربُک دیُت یا حاصِل چھُ۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ باوتھ کرنکھ اندازٕ تہٕ چھُ فطری۔ ذاتچہِ ژٕتنایہٕ ہنز باوتھ کرنکی اَمہِ اندازن دِژ کاشرِس افسانس اکھ ترٕتھ پرژتہٕ صحتھ مند پیرمپرا۔ یتھ پیٹھ اَزی کہِ نہٕ گژھِ اَزی کِہ افسانچ مندورِ کھڑا چھیٖ۔ تہٕ یہِ تسلیم کرنس منز نہٕ گژھِ اَزی کِس افسانہٕ نگارس تہٕ نہٕ

نقادس کانہہ گال باسنہٕ۔ اختر محی الدینن، "میہ تہٕ تو گ پہٕ کیہنہٕ"، "تہٕ ڈری بایہٕ ہُندیہ سیزار" علی محمد لونُن۔ "ییم لوکھ" امین کاملُن "نوو تاوُن" تہٕ کو بکر جنگ" ہی افسانہٕ چھہٕ اَمہٕ دورُک نمائندہ افسانہٕ ممکن چھہٕ زِ وُنی کینہہ باسہٕ تِمہٕ وقتہٕ کِس اختر سُند موضوع تہٕ شود بیانیہ انداز تہٕ کاملہٕ سُند ترٚیچ لفظ آرٲکھ فطری تہٕ عام کتھاہ، لون صاٮ۪بُن اوسلوٗب تہٕ اُمیش فکری انداز اکھ سیزٕ تہٕ سادٕ عمل مگر یوٚہے باسن ییلہٕ وُہ پنُن ڈری یہ پتھ کُن ژھال تتھ کھوچہ کھالان چھِن، تیٚلہٕ چھُ یہِ باسُن" غلط ثابتھ سپدان تہٕ یِمہٕ کتھ ہُند سُہی انداز سپدان یمن فن پارن کاژاہ اہمیتھ چھیہٕ حاصل۔

تقریبن ۱۹۵۹ء پتھ تام روُد کاشُر افسانہٕ یمہٕ نَے شیٚن اَدیبن أندی أندی پھیران تہٕ درمیانی دورکس آخرس کنہٕ ہیوٚ سپدہٕ اتھ کاروانس منٛز کیہنہٕ نوٚو اَدیب شامل تہٕ کینٛژو پرانیو سفر دٕراو و ہیوٚت لوٚب۔ نوین ناون منٛز چھہٕ خاص طورٕ بنسی نردوش، اوتار کرشن رہبر ڈاکٹر شنکر رینہٕ، عباس تابش، غلام نبی باباہ تہٕ چھیکرس فاروق مسعودی قابلِ ذکر۔ یِم نوٚو اَدیب آسہٕ نہٕ بلکل تہٕ کُنہٕ سیاسی یا ادبی تحریکہٕ لِنہٕ جواب دیہہٕ اوٚمو کھہٕ اُس تِہنز ذاتی سوٚمبرن تہٕ ذاتُگ ژینٛنے تِہندین افسانن ہُند ہیٛنژ و وُنن، یہِ اوس اَمہٕ وقتُک نوبر تہٕ جدید افسانُک گوڈ۔ لیس تِمہٕ وقتہٕ کیو کینٛژو نقادو رد کوٚر تہٕ کینٛژو قبوٗل کوٚر۔ اوتار کرشن رہبر سُند افسانوی مجموعہٕ "توبرکھ" تہٕ کوٚر بشیر رواجی پرستو تِمہٕ وقتہٕ یہِ ڈنتھ رَد ز اتھ منٛز شامل تمام افسانہٕ چھہٕ محض خاکہٕ۔ غالبن چھہٕ ایکاکھ وجہہ یہتہٕ زِ یمن منٛز اوسنہٕ تہٕ کینٛژھا پیٚچ اوٚت تام لوزن واتس، پرن والیس یا نقادس حال ہیش گامُژ اُس تہٕ یہِ جادی مانکل پھٹ تِمہٕ ساتہٕ مکمل پاٹھی ییلہٕ اختر محی الدین سُند افسانہٕ "آدم چھُ عجیب ذاتھ" چھاپ سپُد۔ گوو یتھ پاٹھی چاکہٕ رکھ ترأوتھ بنہٕ بندی کرٕنی چھینہٕ سہی۔ پوٚز مطلب چھُ صرف یہِ زِ اتہٕ بیٹھہٕ چھیہٕ سوٚ نوٚہنٛج ٹاکار پاٹھی دٕرمنٛٹی گرٛہان یمہٕ نہجہٕ اَزی کِس افسانس زنٛم دیت۔ کتھ چھیہٕ یہے ۱۹۶۰ء کہٕ ڈہلکہٕ گوڈنکہٕ حصہٕ ہیش ییلہٕ زن کاشُر افسانہٕ مُلکہٕ کِس ادبی منظرس منٛز پننہٕ مقام حاصل کرنس اہل سپُد۔ اَمہٕ دورُکین افسانن منٛز چھیہٕ گوڈنیٚچ پھرٕ یہِ کتھ نظر گژھان زِ لکھارٕ چھینہٕ اوہنری، موپاساں، یا چیخوف ہیو کانہہ تہٕ

ماڈل پاٹس برونہہ کنہِ تھاوِتھ افسانہٕ تخلیق کورٕمُت، بلکہِ چھُ سُہ بنیٖ ژینیٖنہٕ ژٕترنہٕ تہٕ توانگرٕ موجُب کتھہِ ہنٕز باوتھ کران۔ پۆت منظرس منٛز لکھاری سٕنز فکری سطح ڈکھٕ آسنہٕ باوٕجوٗد تہٕ چھِ یم افسانہٕ موضوعٕ کیو اوٚسلوٗبہٕ حسابہٕ خانہٕ بندی لۆیقہٕ۔ آزادیاسان تہٕ ۱۹۶۰ سنہٕ کہِ ڈٲکس اُخرس کنہِ ہیوٚ سپدٕ اُمکی یم نوٗتوٗش زیادٕ واضح تہٕ نو برگو وزیادٕ ژینہ وُن بیٚلہِ "گگھتے تاپھ گیہے شہُل" "سیبٹھاہ موموٗلی" تہٕ "شکست" بیترِ ہی افسانہٕ شایع سپدی۔ اتھی وقتس منٛز سپدی زٕ ہیٚندی افسانہٕ نگار ہری کرشن کول تہٕ رتن لال شانت تہِ اتھ کاروانس منٛز شامل۔ تکیازِ یم دوشوٕے آیہ ہیٚندی پیٹھہٕ کٲشرس کُن اوکنہِ روٗد ہیٚندی افسانگ دیٖت تہٕ یمن ستی تہٕ پیٹھہٕ پاٹھی سپد کٲشرِ افسانچہٕ زنگار نگی بیٚیہ ہن تہٕ بٕرٕژر۔

یہ اوس ۱۹۴۷ سنہٕ پیٹھہٕ ۱۹۶۵-۶۶ ہس تام کٲشرِ افسانک موخصر جائیزٕ۔ گو وارداہ وٕرکیہ چھینہٕ کُنہِ تہٕ فنکہِ پھانبھلنہٕ خاطرٕ کانہہ مانے تھوان۔ پۆز کانہہ روایتھ یا پس منظر آسنہٕ ورٲے ہم ارتقائی منزل سأنی افسانن اتھ موخصر وقتس منٛز طے کرٕ تہٕ مثال میلنہٕ چھُ شاید ناممکن۔

افسانک فسانہ

(مغربی تنوظرٕ تہٕ مشرقی ارتقا)

رتن لال شانت

ا:- چیخوف: جدید افسانہ

افسانہ چھُ مغربی ایجاد۔ نقاد چھِ گوڈنیُک افسانہ نگار ایڈگر ایلن پوہسٕ مانان۔ أزیُک افسانہ گوو دراصل رۄسی لکھاری انتن چیخوف (۱۹۰۴۔ ۱۸۶۰ء) ہندِ ہیتھ شروع یُس بنیٖن افسانَن منٛز دِتٕ اَمی شخصن گوڈنِکہِ پھِر انسانی واقعس اہمیتھ۔ اوتام اوس مغربی افسانَس منٛز واقعہ INCIDENT کردار CHARACTER تہٕ اتفاق COINCIDENCE اہم۔ کردار اوس ضروری تہٕ غارضروری بارس تل دٕبتھ گرٲتھ تہٕ ژٕرِتھ کتھہ کران۔ امکانی حالاتن منٛز مثالی زبانی اندر مثالی گفتگو کران۔ اَکس شریف NOBLE ماحولس منٛز پرٕتھان۔ انسان آسِتھ اوسنہٕ تَس انسانی وُشنیر۔ تَسند ماحول اوس انسانن ہُند آسِتھ تہٕ فرشتن ہُند۔ چیخوفن دِیُت اَتھ انسانی وُشنیرِ تہٕ انسانی آشن تہٕ موزوٗنین ہُند ماحول بوٗرتس۔ یُتھ زُو ہمہِ صدی ہندی تمام افسانہ نگار بیدی متأثر۔ پانہٕ ووٗن "زٕ افسانہٕ چھُ زندگی ہنٛز اکھ چھَل" تہٕ افسانہٕ کین تعریفَن ستہٕ آیہ یہٕ "چھَل" کافی شدومد سان جوڑنہٕ۔ انگریزی افسانہ نگارن منٛز رۄٹ اَکھ سارِ وے کھوتہ سرٕ وٗن

اثر کتھ این مینسفیلڈ۔ چیخوف پتہٕ دِی پأٹھۍ اَس سو ووہ دأسی یا موثر ماحول گرِتھ ہیکان مگر یتھ کٔنۍ چیخوف افسانہٕ "تعمیر" کرِتھ ہیکان اوس تہٕ افسانس اندر کاہہ کتھ کاہہ شیچھ باوان اوس مینسفیلڈ آسہٕ ہیکان۔ چیخوفن دِیتہٕ افسانہٕ کِس پلاٹس پیٹھ زور تہٕ ماحول ووہ تلاوِتھ کرِن اَتھ اَندر اَکھ نٔو جہت پأدٕ یُتھ زٕ تسُند اکھ اکھ افسانہٕ چھُ باسان زندگی ہِندِس کُنہ نہٕ کُنہ پہلوٗہس پیٹھ رأے زنی کران۔ حقیقت چھےٚ تس اندر معنے خاز بنان تہٕ اپہٕ ناوان اوٚش تہٕ اَنان، تمہٕ جذبأتی اندازٕ تہٕ ییمہٕ کِنی تس بروٚنٹھ یا تس پتہٕ دِی کینہہ ہم عصر افسانہٕ نویس اَنان آسی تٔلکہ وأنجہٕ زن کیٚنۍ دِوان۔

۲:۔ کُنہ وُہم صدی: ہموار کردار

چیخوفہٕ سُند اثر پیوٚو دُرس دُنیاکِس افسانس پیٹھ۔ زندگی ہِنز کُھرپو تہٕ کھرونو حقیقتو سان یِتھ چھےٚ تِتھے اندازس منز افسانن منز یِیٚ۔ زندگی تہٕ واقعہ آیہٕ تھرِ نہٕ بلکہ تِہنٛد اندازٕ بیان تہٕ تموٚ منز۔ ڈرامتی نتیجہ آیہٕ تھرِ نہٕ کوشش کرنہٕ۔ ڈٔیو کلاسیکی پلاٹ کردار نگأری بیتر گییہٕ کم اہم۔ افسانہٕ بنیوو بامقصد زندگیہ ہنز اکھ بامقصد صنف۔ کُنہ وُہم صدی چھےٚ مغربی ادبس منز ناولہٕ ہنز صدی مانہٕ یوان۔ تِکیا زِ امہٕ وقتہٕ گےٚ تتہٕ ڈِکنس، تھیکرے، اِملی براٹنے تہٕ چارلٹ براٹنے، فلابیر، وکٹر ہیوگو، والٹر سکاٹ، ٹالسٹاے، ترگنیو، داستاوسکی ییٚس ہی ناولسٹ پأدٕ۔ یمو بتود افسانہٕ خأطرٕ اکھ ماحول مگر سأری ناولسٹ آسی نہٕ افسانہٕ نگار تہٕ۔ یمو کرۍ یاد روزنس لایق کردار پیش مگر کردار آسی نہٕ ووہ تلان تہٕ بدلان بلکہ عام پأٹھۍ گوڈٕ پیٹھ آخرس تام ہموار روزان۔ یم آسی زندگی ہنز جأنی تہٕ ناکارگی، نیکی تہٕ بدی وکھنان۔ یہند مکالمہ آسی گرِتھ تہٕ ترٛتھ زبانی منز مخصوص اندازس منز پیش کران۔ کردار آسی نمایندہ تہٕ واقعات تہٕ آسی نمایندہ۔ اَمیک اثر پیوٚو افسانس پیٹھ یہ کہ مایا سان، اوہنری ما

اِروِنگ تہٕ ٹالسٹاے ہِوِ افسانہٕ نگار وِ تہٕ کرٕ ی ٹایپ یا نمائندٕ کردار پادٕ۔ عام پاٹھٕ آیہ بِکھارٕ ہندی پننؠ خیالات عقیدٕ تہٕ وہم یرن وٲپس تام واتہٕ ناونہٕ۔ یِمن عقیدن ہنز واقعاتی اہمیت آیہ وِکھناونہٕ۔ نفسیاتی ضرورت یا نفسیاتی ارتقاہ۔ کردار اوس پننہٕ سماجی ورگک نمائندٕ بنان اوس سماجی کشمکشہٕ ہُند نتیجہ تہٕ سہ اوس اَتھ کشمکشس متعلق کانہہ شبہ راے تھاوان۔ چیخوفن دِژ نہٕ پننی کانہہ راے بلکہ کشمکشہٕ ہُند انسانی پہلو ویژھناوِتھ ہوٗن پانے زِ آمیک شکار کُس چھُ گژھان تہٕ کتھ پاٹھۍ۔

۳:۔ وُہم صدی: سائنسی تحریک

وُہمہٕ صدی ہندس فکشنس (ناولہٕ تہٕ افسانس) پیٹھ وۄلتھ علمن ہندی پاٹھۍ نفسیاتک سماجیاتک تہٕ سوتُجک اثر۔ فرائڈ، ایڈلر ینگ، مارکس، اینگلز، ڈارون بیترِ عالمو، محققو تہٕ سائنس دانو کیا ایجادات کرِ انسانی ظاہرس تہٕ باطنس متعلق تہٕ ویژھناونک ضرورت چھُنہٕ۔ یِمو ایجادو سۭتۍ پیو انسانی رشتن تام اثر تہٕ ادب، کتھ کنۍ روزِ ہے مۄچھ۔ انسان چھُنہٕ کُنہ خدایی زُژ ہُند پرتو بلکہ مُلہٕ تلہٕ اکھ حیوان۔ حیوانی جبلتن تہٕ جبلن ہُند گیوٗڑ، سُہ چھُ یِتھ مخالف تہٕ ناروادِ نہس منز یِتھ لڑان تہٕ پننہٕ خامیہٕ دوٗر کرنچ لگاتار کوشش کران۔ سُہ چھُنہٕ خود کفیل بلکہ اکہ جمالیاتی تحریک اکھ انگ اکھ حصہ یانس أندی أندی مخالف تہٕ ناموافق قدرتی طاقت وُچھتھ یِمن سۭتۍ لڑان، جمارژن منز روزان، کھیلی جسک شکار سپدان، ورگہٕ لڑایہ اندر زِ آمتھ یا آزادی پاٹھۍ حصہ نوان۔ کسند یہ کاینات چھُنہٕ کانہہ اژھینٕ متواتر تصور پیش کران بلکہ یہ چھےٚ سیتھا شکلن ہندی پاٹھۍ اکھ اَکس سۭتۍ جُڑتھ تہٕ تہٕ بیوٗن بیوٗن تہٕ ..... یِم آسہ تم خیال یِم جدید سوچس پیٹھ وۄزِ وۄزِ پیلیہ تہٕ باتھ ادیبن ہندی پاٹھۍ گوٚو فکشن لیکھن وول ناولسٹ، افسانہٕ نگار تہٕ متاثر۔ اَمہٕ سۭتۍ کھیوٚو ادبن نیتھ، ولکن زِ کنو ہمہٕ صدیہٕ مقابلہٕ کرتھ چھُ وُہمہٕ صدیہٕ ہند افسانوی یا ناول ادب بدلے باسان۔ کُلہم پاٹھۍ گیہ یِمہ تبدیلیہ افسانس اندر یِتھ کنۍ نموٗدار زِ وعنی

ہینتکھ پہٕ کِردار اوٚکنہٕ گرنہِ زٕ آدرش تصویر گژھن پیش۔ چیخوفن ژیوٚن بدلوٚنہٕ سماجک
تہٕ سونچک لہجہٕ گوڈنیتھے۔ تٔسندی افسانہٕ چھِ کِردارٕ وکھوتہٕ کِردارن ہُندِس منظرٕ دِنہٕ
رِکنہٕ اہم۔ یِم چھِ تِمن تحریکن تہٕ وجوٗہاتن سام ہیوان یِم تِتھس ماحولس رنگ دِنس ذِمہٕ دار چھِ۔

۴:۔ نوٚحقیقت پسندی

ہیرٕ کنہِ وَنہٕ آمتین علمن اندر ترٛوو افسانس سارِوے کھوتہٕ زیادٕ اثر انسٲنی
نفسیاتن۔ حالانکہ امہِ کنہٕ گوو انسٲنی کِردار یکدم فرد بنتھ ٹایپ رُودنہٕ مگر یہ فرد رُودکنوٚمہٕ
صدی یہ ہنزٕ نمایندگی ضروٗرتہٕ کھوتہٕ زیادٕ کران۔ جدید سماجہٕ چہٕ مٲدی ترقیہٕ ہنزٕ بے ضابطہٕ
گیہٕ اڈٕبن وُرگن ہنزٕ بے گنڈ ترقی تہٕ بیٚین ہنزٕ لگاتار زوال چھِ، اکہٕ متضاد مغربی سماجٕچ عکاسی
رُودٕیہٕ کران۔ مگر سائنسی طرزِ فکرن کوٚر امیک فن متاثر۔ وُہمہٕ صدی ہُند آفاقی افسانہٕ چھُ
ڈلامی (بدلوٚنی) کِردارٕ پیش کران۔ یِم شروٗع کنہٕ تام گژھان چھِ تہٕ ختم گژھان کنہٕ تام غار امکٲنی
حالژٕ منزٕ۔ اَمہِ افسانن ہوو زِ انسان چھُنہٕ صرف وصفن ہُند مجسمہ بلکہ تضادن ہُند ڈریاوٕ۔ خاصکر
مغربی ترقی یافتہ مگر اندرٕ کھوکھٕ گژھِ وُن تہذیب تہٕ مشرقی پھانٛجرٕ گومُت اماپوٚز اندرٕ پوٚرتھ
تہذیب اوس یرتھے تصویر پیش کران۔ انسٲنی جبلتن ہنزٕ تصویر اوس یرتھے۔ دِماغ اوس
غارٕ ضروٗری ڈِٹھین ہُند آگرٕ ہیہنزٕ عکاسی اَدبن کرٕ۔ نفسیٲتی گنڈٕ تہٕ کھرٕ آیہٕ نفسیٲتی فارمولا ہو
ذریعہٕ پیش کرنہٕ۔ بدل قسمٕچ حقیقت پسندی آیہٕ بارسس۔ انسان کتھ کنہٕ چھُ بیروٗنی طاقتن
کُن ردِ عمل ہاوان تہٕ زندگی گزاران تہٕ یتی اندرٕ کتھ کنہٕ چھُ تسُند سونچ ڈریاوکی پاٹھٕ وَلگتھ
کھوان۔ اَسہِ پَزِ نہٕ یہ مشراوُن زِ یتھ صدیہٕ اندرٕ پیدٕ یوٗرپس اندرٕ زٕ بڈٕ جنگ یِموٚ اتہٕ
کِنَن کیو مفکرن کم پھٹرٕوو۔ اَمکی ردِ عمل پیدٕ زٕ۔ اکھ مایوٗسی گے طٲری تہٕ ناول نگارن
تہٕ افسانہٕ نگارن ہیوٚت بنہٕ حالژٕ ہنزٕ زوال پذیری ہُندے ذکر کرُن۔ دوٚیم یہ زِ
نوٚین آشن تہٕ بدے مٔتس سماجس متعلق ہیٚتن خاب وُونہٕ پیٚچ۔ مگر اکھ چیز اوس دوٚشوٚنی

تٔمۍ سٕندِس مَنز مُشترک۔ سُہ گوو یہِ زِ انسان ہوٚو کھٔنتۍ ہوٚنۍ کھیومُت۔

۵:۔ وٚکھتہٕ زمانچہِ علامژ

أتھۍ پس منظرس منز وُچھو وُہمہِ صدیہِ ہُند مغربی افسانہٕ۔ اَتھ اندر چھِ کینہہ قابلِ ذکر ادیب لیوان۔ تِم گٔے جیمز جوایس ورجینیا وُلف، آلڈس ہکسلے، ڈی ایچ لارنس، کیتھراین این پورٹر، مارسل پرؤست، ولیم فاکنر، بورس پاسترناک، نکولائی آستراوسکی میخایل شولوخوف، جان سٹاین بیک، فرانز کافکا، آلبیر کامو، ہیمنگوے بیتر۔ یمو کوٚر تیز بدلوٚن مغربی سماج تہٕ سماجی قدرن ہُند بدلوٚن روٗپ منقش۔ یہِ کتھ پزِ اَتھ یاد تھاونۍ زِ کُنہوُہمہِ صدیہِ ہنز ناولہٕ ہُند بُرژر تہٕ بجراوس یتھ زٕ وُہمہِ صدی اندر تہٕ روٗز افسانہٕ کھوتہٕ ناولے سرس تہٕ ناولہٕ ہُند مزاج سماجی آسنہٕ کنۍ کوٚر اَمی صنفہٕ سماج تہٕ فرد زیادٕ معتبر پاٹھۍ بیان۔ یوہے وجہ چھُ زِ ہیرِ کٔنہِ ذکر سید یمۍ بیشتر لکھأرۍ چھِ گوڈٕ ناولسٹ تہٕ اَدٕ افسانہٕ نگار۔ یِہند نوقطے نظر، اسلوب وغارِ ہکو یِہنز و ناولوٚستۍ سٕر کٔرِتھ۔ یِم گٔے مشہور تہٕ پتہٕ ناولوٚستۍ افسانوٚستۍ تہٕ۔ یہِ وَنُن چھُنہٕ غلط زِ وُہمہِ صدیہِ اندر روٗدی تہٕ ادبی صنف مقابلتاً زیادٕ ترقی پراوان تہٕ تِم گٔے ناول تہٕ ڈراما۔ افسانہٕ تہٕ شاعری تہٕ روٗز تخلیق پیدان مگر زمانٕچ نمایندگی تہٕ کأنسہِ لکھأرۍ سٕندہِ تخلیقہٕ ہنز نمایندگی چھےٚ یا تہٕ تیتھۍ ناول کران تہٕ ڈراما۔ دٔیان چھنا زِ افسانہٕ تہٕ اوٚک انگ ڈراما یارِ سینُک وجہ چھُ یُرن والین فرصت نہٕ آسنۍ، بجہ ناولہٕ پرتہٕ یا بٔڈۍ ڈراما وُچھنُک تاب نہٕ آسُن۔ مگر سو کتھ آس اردا ہمہِ تہٕ گوڈٕ کُنہ وُہمہِ صدیہِ منز ییلہِ ناول نگار کردارٕ ہنٛد غأر ضروٗری بیانہٕ تہٕ تفصیلاتو (DETAILS) ہتۍ ناولہٕ بوٚج بٔڈراوان آسۍ۔ وُہمہِ صدی ہنز ناول چھِنہٕ فردٕ سٕنز تشریح کران بلکہ وٚکھتن مادی، روٗحأنی یا دماغی کیفیژن ہنز وزٕتھے کران مگر یہِ وزٕتھے چھِنہٕ غأر ضروٗری آسان۔ یرِتھ کانہہ لفظ پھیوٗر، ڈیش، سوالیہ

نشانہٕ چھُ علامتی معنے تھاوان۔ علامت گۄ وُہمہٕ ضدیہٕ ہندس، ادبس پیٹھ زبردس حاوی۔ ناول چھےٚ م۪اجن اکھ بیانیہ صنف، اَتھ اندر رٹ بیاکھ جاے لفظی اشارو۔ ڈراما چھُ گنٛدنٕچ تہٕ تماشچ صنف۔ اَتھ اندر گۄ تماشہٕ علامتی تیار۔

۶: شعور تہٕ زبانی ہُندُوتر بنیل

جیمز جوائیس ہنز ناول "یولی سیس" چھےٚ دۄن شخصن ہند اکہٕ دُہک رۄداد وَنان۔ ہومر سند رزمیہ "یولی سیس" پاٹھی چھہٕ اَتھ اندر تہٕ یم دۄ شوے راوی متہ۔ ایرلینڈکس شہر ڈبلنہٕ کین بازرن، واتن ہوٹلن ہندی طویل بیان چھہٕ اَتھ اندر۔ مگر یمن شخصن ہُند زیاد سفر چھُ دماغی تہٕ اَوٕ کنہٕ چھہٕ اَتھ اندر گفتگو کھوتہٕ مانولاگ۔ اَتھ اسلوبس وۄنکھ شعوری رو۔ یہ رو چھےٚ بیک وق ادب، مصوری، مرزگری، موسیقی ژنس تہٕ بین فنن ہندین سرحدن جُت کران۔ دراصل چھُ اَتھ اندر لیکھن وول انسانہٕ ہنز نامکملی ہاوتھ دِوان تہٕ یتہٕ وَنان زِ آدم چھُ مکمل گژھن برتھان تہٕ اوے موسیقی شاعری تہٕ مصوری خاطر کرٕ یشان۔ مغربی زندگیہ ہُند ژھر، چور تہٕ انسانی روحک عذاب خنک تہٕ سکونک خاب یتھ کنہٕ اَتھ ناولہٕ اندر نوِ اندازہٕ پیش کرتہٕ آو تمی تزود یتہٕ ادبس پیٹھ سیٹھاہ سۄن اثر۔ گوڈ نتھے یہ زِ کتھ کھوتہٕ آو خیال بارسس۔ اَتھ ناولہٕ بنہٕ نس چھُ جوائیسہٕ سنز پرائیویٹ زندگیہ ہنز کمزوریہ تہٕ کشدٕ بین "ڈگوش" تہٕ ذمہ وار۔ مگر تہندی امی "ڈگاسخ" کرٕ ہمکالی لکھارین ہنز اکھ جماعت متاثر۔ نجی ڈگوش تہٕ کھوت رتھہٕ مطلق پرائیویٹ نظریہ پیش کرُن بنیو وادین ہُند شیوہ تہٕ امہٕ کنہٕ درایہ اکہٕ اندہ لیکھن والین ہنز زندگیہ ہندی سیٹھاہ گٹہٕ لدکو تج تنہٕ تہٕ بئیہ طرفہٕ کوٕ تموٕ پرن والین یا سماجس کن ینہٕ کنہٕ تہٕ ذمہ وارِ یہ نشہٕ انکار۔ زورِ دِتھ اَتھ پیٹھ زِ لیکھن وول کیاہ تہٕ کتھ پاٹھی چھُ سونچان۔ یمہٕ کتھہٕ ہنز ذمہ واری ماننھے نہٕ زِ یہ تہنٛد سونچ ماگو رتھ کانسہٕ فکرِ تہٕ ترُن۔

اُمکی علامت ماگرٔ چھ تہٕ لیکھن وٲلی ہِسے تام محدوٗد روزٕنی ۔ ورجینیا وُلف ، مارسل پروست وغارٕ چھ اَمی وقتہٕ لیکھان تہٕ یِہُند زُوی یہ تہٕ چھ تقریبن یوٗہے تہٕ ییٚتھے پاٹھی یِہندِس اسلوٗبس مُتاثر کران ۔ یِہُند اسلوٗب چھُ IMPRESSIONIST تصویرس ہیوٗ ۔ یمن لنش چھُنہٕ نثر پیٚتہٕ نثر روزان ۔ سہٕ چھُ شاعری (خاصکرِتھ سریلیسٹ SURREALIST شاعری) یَتھ اندر خیالن ہندین آسنگن (ASSOCIATIONS) ہنز تندل لگان چھےٚ ہُند رۄپ اختیار کران ۔ ییٚتھے کٔنی چھُ آلڈس ہکسلے سُند نثر اِسے ٹھک رنگ رٹان ۔ ڈی ، ایچ ، لارنس چھُ جذبن وُتش دِنہٕ وول نظم گو شاعر بنان ۔ ورجینیا وُلفہٕ ہندی کردار چھِ پننی پننی واضح رنگ ڈزاین شکل صوٗرتھ تھوٗتھ تہٕ کھرٕ لد ذہنکی یادٕ واوار باسان ۔ ٹھوٗس آسہتہٕ تہٕ ہوائی ۔ (مثلن ” مسز ڈیلووے “ ناولہٕ اندر مسز ریمزے ناوُک کردار) ناو وزاو اُمس ” گہٕ “ ناولہٕ ستۍ ۔ ورجینیا وُلفہٕ متعلق تہٕ چھُ پی یاد تھوٗن لایق زِ تمہٕ تہٕ زٕیوٗن پننہٕ زمانک دود ہمدردی سان نگر تتھہٕ دِژن اکھ نیم حقیقی شاعرانہٕ شکل یوٗسہٕ ٹھوٗس چھُنہٕ ۔ تسُند اسلوٗب تہٕ چھُ انسانی موڈن تہٕ جبابن دٲیراونُک عمل پیش کران تہٕ زبانی اگرے اتھ کرٕ نٕو PROCESS دوران وترٕنیل پھیران چھُ تسُند ” تخلیق کار قلم چھُنہٕ اَمہِ خاطرٕ ذِمہٕ دار “ ۔

۷ ۔ نۄو دِلیر دُنیا

یہ اوس متضاد انسان توبن تہٕ موزوٗن لفظن اندر پیش کرنک زمانہٕ ۔ اگرے تمہِ وقتک فکشن بے راہ رَو یا سان چھُ ، ڈراما (مثلن ابسآرڈ ڈراما ABSURD) بنے ہوٗٹ تہٕ بنے لوٗٹ یا بیٚیہ طرفہٕ اَدیب یَتھ خودرَو زِ سہٕ چھُنہٕ پرن وٲلِس یا سماجس کُن زرٕتھ تہٕ ذمہٕ داری مانان ، یہ اوس اکھ قدرتی ردِ عمل ۔ مادی ترقی ، سرمایہ داری نظام ، نوآبادین ہنز ٹانگہٕ ٹانگ ، سائنسی ایجادن ہنز مہربانی ، ایٹمی خاہش تہٕ جنگِ عظیمن ہنز تباہ کاری یہ ، ییم ساری عنصر آسی اَدیبس اکھ طرفہٕ مایوٗس تہٕ پریشان

کران مگر بیٚیہِ طرفہٕ اَدر ینیٖٹھ خابن ہنز وَکھنے کرنس پیٹھ مجبوٗر کران ۔ اَدیب
اوس پننٕ وونہٕ تھاترٕ ناوان ۔ سُہ اوس سماجس سٟتؠ بغاوتھ کرنہٕ وِزِ بعضے
نراج ANARCHIC تصورن لولہٕ ہتؠ لاے کران ۔ یِکیازِ تِمو اوس سوٗنچمُت
زِ اَدیبہٕ سُند کام چھنہٕ صرف تصویر بناونی تہٕ معنے دِنُن ۔ گنوہم ضدیہٕ ہتہٕ لو
زِ یِتھو مذہبی تہٕ سماجی تقریرو اوس سُہ تنگ اوٚمُت ۔ تِمو کٔر پننہٕ زوالہٕ لدٕ سماجٕچ
عکاسی مگر کانہہ حل دِتُن نہٕ ۔ تِمو وُچھ خاب مگر تِم کٔرِن تِتھی سٟے بے معنہٕ اندازس
منز پیش یِتھہٕ منز تِم آیِس ۔ ڈی ، ایچ لارنسن (لیڈی چیٹرلی ہُند عاشق ۔ تیٚچوی تہٕ
عاشق ، سونزل ناولہٕ ، اکھ جدید عاشق ، نوٗ حوا تہٕ پٔرون آدم ، گوٗلاب باغٕچ
تھلے بیتر افسانہٕ) کٔر جنسی آزادیہٕ ہُندِ خاطرٕ کافی جد و جہد تہٕ اکھ تہذیب کوٗرن
امہٕ کھوتہٕ نشہٕ یکہٕ ۔ زنانن ہُند حُسن بیان کٔرِتھ کٔرِ اوس اوٚتام اَدیو یمن یوٚہے
"انسانی تھوٗد" (مافوق الانسانی) موکھٕٹ ناکی ژھنمُت تہٕ لارنسن اوٚن مردانہٕ
حُسن بارسس یُس زنانہٕ ہُند خاطرٕ زیادٕ پُرکشش چھُ ۔ یِتھے کٔنی کٔرِن اَکِس
رلوایی سماجی قدرٕ مخالفت ۔ یِہ تہٕ چھنے حقیقت زِ تسُند یہٕ مرد چھُ دراصل "جانورٕ
مرد" جنسی لحاظے یوت نہٕ بلکہ دماغی تہٕ احساسو لحاظ تہٕ ۔ تسُند اَدب تہٕ چھُ
پننہٕ زمانہٕ کِس مشینی تہذیبس طنز ۔ کران تہٕ اکھ اندرٕ انسانی شعورس پیٹھ واویلا
کران ۔ آلڈس ہکسلے ین (تِم بنجرینہٕ وِتھر ، مقابلہٕ ناولن منز) کٔرِ اَدیب تہٕ آرٹسٹ
پیش ۔ یِم زیٹھی بحث کران چھِ مگر زندگین اندرینہٕ نیٖتے اصولن پیٹھ ٹکِتھ ہیکان
چھنہٕ ۔ یِتھٕ کٔنی چھُ باسان زِ یِمنس بے ہوٗدٕ اَندی نکھس چھُ سخ طنز ۔ کران تہٕ ہاوِتھ
دِوان زِ اَزیک انسان کوٗتاہ چھُ یِتھ بے ترتیب دُنیہس اندر رووُمُت ۔ یتہٕ
چھُ باسان زِ تسُند رُوِیہ چھُ اکھ نوٚو تصوُف پیش کران ۔ تسُند مشہوٗر ناول
چھُ "نوٚو دلیر دُنیا" اَتھ منز وُچھ تِمو اکِہ تِتھہٕ دُنیہک خاب یُس زن کھوژوِنس

ماحولس اندر ووتلہٕ مگر یتھ اندر انسانیتُک لحاظ ملاحظ بنیہٕ بارسَس پیہٕ۔ خاب آور دواہ سپدن استعمال مگر نوقصان واتناوُن نہٕ، جنسی لذت تہٕ یلگی یہٕ روزنہٕ ٹھاکھ، انسانہٕ ہندی وحشی جذبہٕ سپدن کھلہٕ پاٹھی ظاہر۔ اما پوز انسانہٕ ہندی ارادہٕ آسَن نیک۔ اَتھ ناولہٕ اندر بآوی متین یمَن خیالن کرٕ مکسلے ہَن پتہٕ بنیس کتابہٕ "نوِ دلیر دُنیہک دوٚیُم سفر" اندر ایسے ہَن ہنٕز شکلہٕ اندر تشریح ییتہٕ زن یہٕ صاف ووٚنُن زسائنس گوٚژھ یہٕ دُنیا زیادٕ لوٗیہٕ وُن بناونہٕ خاطرٕ استعمال سپدُن۔ گور کی یَس پتہٕ کرٕ نکولائے آستر اوسکی (ناہ درٛاو شۂتر ناول) مخایل شولوخوف (ڈان چھنے سوٚت سوٚت وسان ناول) بورس پاسترناک (ڈاکٹر ژواگو ناول) تہٕ سولزنستن (کینسر واڑ ناول) بیترٕ ادیبو تمہٕ دُنیہکی زُہکھی منقش یَیِٕ مانوس مغربی سرمایہ دارانہٕ نظامہٕ نتہٕ بیوٚن آسہٕ کنہٕ دلوکھُت تہٕ باسان چھُ تہٕ سید سیوٚد تجربہٕ چہٕ کمیہٕ کنہٕ غلط تہٕ پیش سپدان چھُ۔ جماتی تعمیر خاطرٕ مشخص کرنہٕ آمُت منظم سماج تہٕ تمہٕ ادبی عکاسی آیہٕ اوٚے گراشکہٕ چوٚ نظرٕ و وُچھنہٕ تہٕ گرا منظم مغربی کوشش ستی ذلیل تہٕ کرنہٕ۔ مگر یکسلے سُند "نوٚو دلیر دُنیا" جارج آدرولہٕ سُند "۱۹۸۴" تہٕ "جانور فارم" اگرے اکہٕ متبادل دُنیہک نقشہٕ پتہٕ مشروط نظرٕ ستی باوان چھہٕ صرف اَمچہٕ خامیہٕ پاٹھٕ وُچھنہٕ تہٕ گوو پانہٕ تہٕ شرطا ونہٕ یُن۔

۸:- مرُون مغربی نطام

گوکہٕ مخصوص حالاتو تہٕ خیالی ارتقاہَن سِنوو وُہمہٕ صدیہٕ ہُند زیادٕ تر فکشن فنی لحاظٕ تجرباتی تہٕ یمَن اُدبین ہُند ذِکر ہیرٕ کنہٕ آو تمو سارِوے کوٚر فنِ افسانہٕ سخ متأثر تہٕ کرِتھ چھہٕ ہمینگ وے، کافکا تہٕ کامو یم تِھ لحاظٕ الگ مقام تھوان۔ یمو باوِہ عصر دُنیچ تیٚتھ حقیقتھ تہٕ انسانی شعورس اندر دُنگ دِتھ کوٚر تہٕ کھ معلوم زِ زندگی تہٕ موت خوشی تہٕ غم مرضی تہٕ مجبوری ہیوٚن فلسفی تصورن کتھ پاٹھی یہٕ ٹھوس سماجی واقعس اندر

شکل دِنہٕ پتہٕ کیتھہٕ کٔژین افسانہٕ اَکِس قابِلس منز پارٲونہٕ ۔ ہیمِنگ وے سٕنٛز مشہوٗر ناولہٕ
سمندر تہٕ بُڈ کاک" "ہِنٛز یارن کرٕو روخصت" یا افسانہٕ "قاتِل" "داہ انڈین بٔنٛیِس
مِلکس منز" چھِ یِمَن الگ اسلوٗب قایم کران، یتھ نہٕ کانٛسہِ نقل ہیوٚک کٔرِتھ۔ کافکا
سٕنٛز ناولہٕ "مقدمہٕ" "قلعہٕ" یا افسانہٕ "جسمہٕ بدلی" "چینِگ بوٚڈ دیوار" چھِ مغربہٕ کہ
مرٛدنہٕ نظامُک دوکھہِ لد رۄپ ابٲران یتھ پیٹھ اَسہِ تہِ لوان چھُ تہٕ وَدُن تہٕ۔
کامو سٕنٛز ناولہٕ "اجنبی" "طووُن" "جان پال سارتر سٕنٛز مشہوٗر ناولہٕ (یمو وجودیتکِس
جدید تصورس بُنیاد ترٲو) "من پھیرُن" "رُحس اندر شٕشتر" تہٕ "منطبقُک زمانہٕ"
چھِ تِتھہٕ قابلِ رحم حالژ اندر پھسے مٕتِس انسانس پیٹھہٕ مرضیہٕ ہِنٛد استعمال کرتس کُن وَتھ
ہاوان، یوسہٕ خاصکر دوٚیمہِ جنگِ عظیمہٕ پتہٕ اَیس۔ یِمہٕ تخلیقہٕ چھےٚ پیٹھ وٲنی کمہٕ تام
بدلے سماجکہ انسانہٕ سُنٛد حال باوان باسان مگر دراصل انسانہٕ سٕنٛز مجبوٗرِ یہ
پیٹھ طنز کران، تس زیر دوان یُتھ سُہ پان تہٕ مارِتہٕ پانے پانس تارتس پیٹھ سو نجینس
پیٹھ آمادہ تہٕ گرژھہِ۔ فنی لحاظ چھِ یِہنٛد افسانہٕ گرا شعوٗری گیتہٕ ہِنٛد سہارہٕ نِوان تہٕ گرا داستاویزی
صوٗرتھ اختیار کران، گرا لیکچر دی دی بور کران تہٕ گرا زیٹھ مونولاگ دی دی یمن
منتشر ذہن یشیرنہٕ پارنہٕ ورلے پرن وٲلِس برونٛہہٕ کنہٕ تھوان۔

یتھ کٔنۍ وُچھا اَسہِ زُوہم صدی چھےٚ مغربی افسانہٕ کِس تواریخس منز سیٹھاہ
اہم تہٕ موضوٗع تہٕ ہیٛتہٕ لحاظ کوٚر اَمی ادب تیوٗتاہ متاثر زِ یہ چھُ کُنہٕ ہمہٕ صدیہٕ مقابلہٕ
بالکل بدییمت باسان۔ موضوٗعکِ نوٚرَن دیت ہیٛتہٕ چارتہٕ نوٚی رۄپ آیہٕ بار سس
یتھ منز مصوری، موسیقیہٕ، رقصن، فلسفن، مذہبن، سیاستن، فلمہٕ، ٹیلی وِژن
(دوٗرنی سیٹلایٹ تہٕ) ریڈیوہن وغارٕ اہم رول ادا کوٚر۔ یتھ نہٕ ۱۹۱۰ - ۱۹۶۰ء
ییس اندر کوٚر مغربی ناولہٕ تہٕ افسانن پنٕنہٕ پٔتمہِ ساری تواریخہٕ کھوتہٕ زیادٕ منزل
طے۔

۹:- ہندوستانٕی افسانہٕ: مغربی قالب تہٕ مشرقی رُح

یہ چھُنہٕ محض اتفاق کہ ہندوستانٕی افسانہٕ بیوٚو وُہمہِ صدیہِ ستۍ تھَنہٕ تہٕ پژِ من شیٚتن وَرِیَن اندر بیوٚو اَتھ سُہ سورُے فاصلہٕ طے کرُن یُس مغربی افسانن دوٚن ہتن وَرِیَن اندر کوٗرمُت اوس۔ یہِ کران کران پژٲو سانہِ مُلکُکۍ افسانن پنٕنۍ الگ شخصیتھ تہٕ اَتھ اندر آیہِ ہندوستانیتھ۔ مگر کُلہم پأٹھۍ روٗد یہِ مغربی افسانہٕ ترٛاینِ ستۍ ستۍ دَدکَڈان۔ گرا اَیِتھ گژھان تہٕ گرا ژھوکان۔ مغربی افسانہٕ کِس تنوظس اندر ہندوستانٕی افسانہٕ وُچھُن چھُ ضروٗری تِکیازِ یہِ صنفے چھےٚ مغربی۔ یہِ آیہِ یورمغربہٕ پیٚٹھے، خاصکرِتھ جدید افسانہٕ۔ وۅنۍ گوو ییٚترہَن چھےٚ زِ یِتھےٚ چیٚخوفن مغربی افسانس نٔوموڑ دیُت یَیتہِ اوس افسانہٕ وُنہِ زیوانے۔ مگر ہندوستانٕی افسانہٕ کِس ارتقاہَس دیُت چیٚخوفن واریاہ مدد۔ أمۍ چھِ وُچھان زِ یہِ افسانہٕ روٗد اَدے سماجی حقیقتس عکاسی کران۔ مغربی زندگیہِ ہنز ہیش حالتھ آسہٕ نہٕ یتھ مُلکس منز تہٕ اَوکِنۍ آیہ نہٕ اَتھ تیز تبدیلیہ۔ تمی زوٗرہ تہٕ رفتارہ سان ییٚژاہ تیٚہ آیہ، مگر بذاتِ خود اَس یتھ مُلکس اندر اَکھ تحریک چلان۔ آزادی ہنز تحریک سیاسی آزادی پژاوِنچ عوامی تحریک تہٕ اَتھ آزادیہِ دباونچ نو آبادیاتی مہم۔ تشددچ سیاست غریچ گیہ، کھاہ تہٕ خانہٕ وُجارہ کرِوِنۍ ژھٹھ آسن اکہ طرفہٕ کَدمہٕ تہٕ خان بہادُر تہٕ رائے بہادری ہند خطاب آسۍ بیٚیہِ طرفہٕ استحصالچ بُنیاد دراوان۔ کارخانہٕ آسۍ بڑان تہٕ گام آسۍ وُجارہ گژھو گژھو شہرن اندر ژھٗگی جونپر بستیَن اندر تبدیل گژھان۔ تبدیلیہ آسہ یَیتہٕ تہٕ یوان مگر یَیتہٕ آسہٕ جنگِ عظیمن ہندی پأدٕ کرِ مٕتۍ سوال ڈٔتھمتۍ یتھ اندر انسانہٕ ہنز مرضی مجبوری تہٕ موت دیرِ ژھناوِنہٕ بیہِ ہے۔ یِنٚکۍ افسانن یُس خالص ہندوستانٕی رنگ روڈٕ سہٕ اوس سماجی حقیقتس پنُن رنگ تہٕ سون قومی مزاج آو تھٔنۍ اندر دایراوِنہٕ۔ پریم چند

چھُ اَمیُک نُمایندٕ مُصور تہٕ یہٕ ہیکہٕ صاف بوزتھ یتھ زِ تسندین افسانن اندر چھُنہٕ سماجس اندر آمژن بیرُونی تبدیلین ہنز ترژھ عکاسی کرنہٕ آمژ یژھ سیاسی تبدیلیو باوجود سماجی دباوو تہٕ ظُلمو پتھر ترٲوِی مژن انسانن ہنز کرنہٕ آمژ چھنے۔ تسُند کردار چھُ انقلاب اَنُن یژھان مگر ہتہٕ بدین وٕریین ہنزن زونجوٕرن چھس کرِی پرزناوُنی، حالانکہٕ بدکڈنہٕ۔ اَدٕ ہیکہ پھرٲوِتھ۔ اگرے ہندوستٲنی افسانہٕ فنی لحاظٕ وُہمہٕ صدیہ اندر آسِتھ تہٕ کنُو ہمہٕ صدیہ ہندی مغربی افسانن مُتاثر کوٚر تہٕ ڈکنس، ماپاسان، وِیلس، ٹالسٹائے اَتھ وتہٕ ہاوِکی روٗدی مگر مفہوم تہٕ متنہٕ لحاظٕ کوٚر اَمی پنٕنہٕ وقتُک سماجیاتی نوقطۂ نظر زیادٕ قبول یہ چیخوف، گورکی بیتر روٗدی اَتھ نظریاتی راہنما تہٕ ادیب روٗدی سماجی شعورس تابع۔ افسانس پیٹھ ترقی پسند تحریکہٕ ہند زیادٕ سوٚن اثر پینُک وجہ آسہ یتھی مقامی حالات حالانکہ یہ تحریک روٗزنہٕ آزادیہ پتہٕ موثر تحریکہٕ ہندس صورتس اندر ادبس متحرک کران، مگر یہ چھُ قدرتی امر کہٕ ہمعکس ادب روٗد سماجی قدرو منٛز پانٕے پننہٕ قدرٕ متعین کران۔ شاعر یہ ہنز کتھ چھنے بدل۔ تمیُک مزاج چھُ بدل اوٚے چھِ اَسی وُچھان زِ آزادیہ تام اوس نہٕ سانہٕ مُلکٕکس افسانس پنُن قومی رنگ۔ ووٚن گو مغربی اثر روٗٹ اَمی صرف تتھی حدس تام یوٚت تام سُہ پننہِ سماجی حقیقت باوُنس مددگار اوسُس۔

یہ ہیکو نہٕ وٕنتھ زِ آزادیہ تام کیا اوس نہٕ وُہمہٕ صدیہ ہند مغربی افسانہٕ ییتہٕ کس سوچس بلکل اثر انداز سپدیومُت۔ ۴۵-۱۹۴۰ء یس اندرے آسہ IMPRESSIONISTIC تہٕ دستاویزی اسلوب سانین ادیبن برونٛہہ راوان۔ مگر غار مُلکی تہذیبن تہٕ سیاستس پتہٕ جنگ اوس یہند کلُم سوچ آوراون دول واقعہ ییمہٕ نِشہٕ الگ گژھن خودکشی کرنس برابر اوس۔ سانہ بدین وٕریین ہندو

سماجی تہٕ مذہبی رِوایتو رسومو اوس ییٚتہٕ کُن دیتمُت، تمہِ نشہِ بدون گژھ ہے سونچن تہٕ لیکھن والین ادیبن تہٕ پیدٕی یاد، مگر تِہنز آواز روٗز کمزور۔ مقامی رسم تہٕ رِوایژ، مقامی زندگی ہنٛدی تضاد تہٕ کمزوری، ییٚمہ ادیبن قومی تہٕ سیاسی مسلن ہنٛدس تنوظرس منز گاشہٕ ناوِنس ادیب روٗد کامیاب۔

۱۰:۔ پھُٹمٕژ پرٛتھ

آزادی پتہٕ ماحولن دیُت وارہٕ ہن آشن تہٕ وومیدن بھیش۔ ییٚتِکی واقعات بدل آیہ تہٕ باسیو حساس ادیبن زِ مغربی صوٗرتِ حال زَن ییٚتہٕ تہٕ دٕراوٕتہٕ یِوان۔ ییٚتہٕ پیٚو بیشک قومی تعمیرک یلغار، مگر غلط منصوبہٕ بندی تہٕ بے ایمان عملہٕ کوٗر مایوٗسی تہٕ FUTILITY ہنٛد ماحول تیار۔ مغربی دانشور اوس مایوٗس زِ تیکنیک بوڈ نظام لیُس کینژھاہ تو آبادین ہنٛدین روٗدین پیٹھ کھۄ اگومُت اوس تہٕ کینژھا لُکن ہنٛز محنت کشی پیٹھ پرٛتھیومُت اوس، سُہ ہیوٚتُن اندرٕنی تضادو کِنہِ کھوکھُر گژھن۔ بییہ آیہِ دوٚن جنگن ہنٛدی ٹاس۔ انسانس راوٕ تیٚمِس نظامس تہٕ سماجس پیٹھ پرٛتھ تہٕ سوے بنے پرٛتھی ینے یہ ادبک منشور۔ ہندوستٲنی ادیبن تہٕ پھُٹ پرٛتھ یوسہٕ تمہِ ہتس وری یس عدم تشدد سان جنگ کرِتھ پرٛاوِمٕژ آس، یوسہٕ تمہِ ساہ بدن وریِن انسان خُدایہ سنٛز پزٕ تصور کرِتھ تشکیل دِژمٕژ آس۔ ہتہٕ وری یہ کِہ جدجہد یتہٕ ووتلیومُت سماجی عقیدہٕ تہٕ اگر اتھ نیر تیلہِ کیا چھُ بہمن لایق؟ تہٕ یہ بے پرٛتھ، یہ بدنظمی، یہ سماجی استحصال اظہار کرنہٕ خاطرٕ آیہ مغربی افسانن یتھ صدیہ منز بیمانہٕ گرٕ ہتی۔ مغربی افسانہٕ اوس زیادٕ بوٗرُتھ بُردبار تہٕ اَمہِ نش فایدٕ تُلُن اوسہٕ غلط۔ ووٚنی گو ویژھن گے زِ یم بیمانہٕ تتہٕ ۱۹۳۵ تام یا ۱۹۳۰ ہس تام پرٛانے ہتی آیہ تمہِ ہیٚتن ییٚتہٕ لُوکَو تہٕ لوٗب وٕنی باسنہِ۔

۱۱:۔ مغربی پیمانن ہنز سولبہٕ رلوایتھ

افسانکۍ پیمانہٕ کیاہ چھہٕ تہٕ کیا آسی؟ مغربی افسانہٕ کیا اوس گوڈنیوان ماتہٕ
اَتھ متعلق سونچس اندر کیا تبدیلیہ گیہٕ تہٕ یہٕ کوٚت ووت یہ؟ مشرقس اندر یُس
روایتی افسانہٕ اوس سُہ کیازِ گوو نامنظور؟ یمن سوالن جواب دِتھے ہیکوا آسی کاشرس
افسانس کُن پھیر تھ۔ یہ پزٕ اَسہ یاد تھوٚن زِ کاشرس افسانس آس افسانچ ڈوڈ ہنھ ورِی پرانۍ
روایت ڈکھس، تہٕ شعوری طور اوس کاشُر افسانہٕ نگار تمۍ روایتیس پننہِ پاٹھی ہُرِ بر کران۔
سیاسی تہٕ سماجی حالات آسی تمس پننہٕ مخصوص، زبانۍ ہند ارتقا اوس تمُس پننہٕ تہٕ تمہ کِنۍ پیوو
کاشُر افسانہٕ تمی وقتہٕ تھنہٕ پیلہ سُہ پیوو۔ مگر مغربی تہٕ ہندوستانۍ افسانہٕ اوس تمہ وِزِ تس
بروٚنٹھ کنہٕ اوٚرُت تہٕ پوٚرُت تہٕ تس اوسنہٕ اَتہٕ کُنہٕ اندر کینہہ سارُن۔ افسانہٕ نگار
اوس پوٚرمُت لیوکھمُت حساس شخص یمِس نہٕ صرف افسانہٕ چہٕ مختلف رلوایتہٕ سمجھنہٕ آسہ،
نہٕ صرف افسانوی تکنیک پوٚرہ مُطالعہٕ کوٚرمُت اوس بلکہ سُہ اوس اَتھ پانس پیٹھ کھرا زِ
پننہٕ خاطرٕ ہیکہ ہے کانہہ خاص وَتھ ژارِتھ۔ اَوکِنۍ چھے نقادن ہند خاطرٕ سہل وَتھ یہ ہیکہ زِ
سُہ وُچھن زِ گوڈنِکۍ کاشُر افسانہٕ کیا آدرش چھہٕ بروٚنٹھ کنہٕ رٹان تہٕ کمہ تحریکہٕ ستۍ چھہٕ
متحرک سیدان تہٕ کیازِ؟ یہ تہٕ ہیکوا اَسی زانِتھ زِ کانہہ تحریک کیازِ گیہٕ یتہٕ پھلکی تہٕ افسانس
کیا اثر ترٛووُن؟ خاریم ساری سوال تُلوا اسی۔ گوڈٕ وُچھو افسانکۍ مغربی تہٕ مشرقی پیمانہٕ
کیا آسی؟

۱۲:۔ اَفسانکۍ مغربی پیمانہٕ: ورکاپچ دلیل

یہ کتھ آیہ گوڈنیتھے وَنہٕ زِ داستانہٕ افسانچ شکل دِنہٕ والۍ گوڈنکۍ افسانہٕ نگار

ایڈگرایلن پوہن کٔر یتھ ہن زِ افسانہٕ اوٚنُن رٔژھا وٕٹھِتھ۔ موثر بنٕنہٕ خاطر گوٚژھن اتھ اندر اَکُے توثر پاداہ۔ تہٕ پیٚلھے روٗد افسانہٕ خاطر یہِ لازم زِ اَتھ گژھہِ اَکُے توثر آسُن۔ سُہ بیہِ اَتھ تیٚلہِ بیٚلہِ یہِ زندگیہ ہُند اَکُے پوٚکھ پیش کرِ۔ اَوے تہٕ چھُ ہڈسن مانان زِ اَتھ اندر گژھہِ خیال تہٕ اَکُے آسُن، یُس اَکی مُدعا تہٕ اَکِس طرفس کُن سفر کران کرنہٕ منطقی نتیجس پیٚٹھ واتہِ۔ (دِ آیڈیا مسٹ بی وٗرکڈ آوٹ ٹو اِٹس لاجکل کنکلوٗجن وِد ابسلیوٗٹ سنگلنیس آف ایم اینڈ ڈایرکشن آف میتھڈ) (این انٹروڈکشن ٹوٗ دی سٹیڈی آف لٹریچر) واحد توثر آوٚ پتہٕ انسائیکلو پیڈیا برٹینکایہِ اندر تہٕ افسانہٕ کین لوازِمن منز درج کرنہٕ تہٕ آوصاف مانہٕ زِ ناولہِ ہیٚکہِ نہٕ یہِ توثر چ وحدت اَسِتھ (اے ٹرو شارٹ سٹوری ڈِفارس فرام دِ ناول اِن اِٹس اسنشل یوٗنٹی آف امپریشن۔ اِن اے فار مور ایکزیکٹ سینس اِٹ از اے یونٹی وِچ اے ناول کین ناٹ ہیو) (جلد ۲ صفحہ ۵۸۰) توثرُک کینز آو یتھ کنہِ افسانکُ گوڈنیُک لازم مانہٕ دوٚیم کتھ اَمِس طوٗلچ۔ حالانکہ پتہٕ آیہِ افسانکہِ توٚی توٚی قسم تہٕ زیٚٹھہِ افسانہٕ لیٚکھتھ ییم بعضے لوکچہٕ ناولہِ کھوتہٕ تہٕ زیٚٹھہِ آسی مگر گوڈٕ گوڈٕ دیُت سارِوے افسانہٕ کس موختصر آسنس پیٹھ زور۔ ایچ۔ جی۔ ویلزن کوٚر یہِ تہٕ مقرر زِ افسانہٕ پرنس گژھہِ نہٕ اَڈ گنٹہٕ زیادٕ کال لگُن۔ جے ٹی شِپلے ہن کٔرِس ییتھ ترمیم زِ اَکھ افسانہٕ گژھہِ عام پاٹھی اَکِس بیٚٹھکِ اندر پرنہٕ یُن۔ (اے شارٹ سٹوری اِز اے نریٹو شارٹ اینڈ ٹوٗ بی ریڈ اِن اے سنگل سٹنگ رِٹن ٹوٗ میک این امپریشن آن دِ ریڈر.....) (دِکوابیسٹ فار لٹریچر صفحہ ۲۹۹) ویچ یہِ بندِشہ لوگو کرنگ اوس اَکھ خاص وجہ۔ اَرداہمہِ کُنٹوٗہمہِ صدیہِ اندر کٔر مغربی دُنیہن تیزی سان ترقی تہٕ تمیُک ادب تہٕ روٗد تتھ سٕتی دَوان۔ صنعتی انقلابن تہٕ نوآبادیو پیٚٹھ پیہٕ واجنہٕ دولژ کٔر تمن اَکہِ طرفہٕ زندگیہ ہندی آرام مویسر تہٕ بییہِ طرفہٕ اوس نہٕ رفتار برقرار تھونس چارٕ کانہہ۔ یا پرجایی تہٕ مقابلچہِ اَتھی دَوِ دَوِ اندر بییہِ افسانہٕ تہٕ اَوگ اَنگ

ناٹک تھٕہٕ یم دراصل مُکَن بجوٗناولوٗ تہٕ بڈٕ ہو ناٹکو بدلہٕ کم وقتس اندر محفوٗظ کرانِ
آسی۔ رفتار آسِ زندگیہِ ہُند حصہٕ بنیمٕژ تہٕ اَدٕے کوٚر نقادو تہٕ مقرر زِ افسانہٕ یا ناٹک
گژھِ بھر پھر کران پرٕ تہٕ یُن۔ ژلہٕ وِہنہٕ زندگیہِ ہنز گژھِ یہِ اکھ ژلہٕ وِنی تصویر آسُن۔
پرٕن وول گژھِ موجھ منز ژٹھ پانَس ستی دَو تراونہٕ اوُن۔ اَمہٕ خاطرٕ گژھِ ہن
اَتھ اَندر آسنیٕ واقعات توقع نیرٕ تہٕ آسن۔ اَتھ گژھِ وِکاس سپدُن تہٕ افسانہٕ گژھِ
کھسان کھسان تتھ تینتہٕ لس واتُن یتھ پٕرہ نوقطہ عروٗج وَنٛن۔ یتھ پاٹھی ہیٚرن
اَفسانچ ناوے DEFINITION صحیح گژھنہٕ (اے شارٹ سٹوری شُڈ بی اے سٹوری
اے رکاڈ آف تھنکس فُل آف انسڈینٹ اینڈ ایکسی ڈنٹ سوفٹ مووٗمنٹ اَن اکسپیکٹڈ
ڈیولپمنٹ لیڈنگ ٹوٗ اے کلایمکس اینڈ اے سٹیسفاینگ ڈِنومان) بلکہ زندگی ہنز دَوِ
ستی دَو تراوان وول افسانہٕ آو گژھِ دوٗ ہیوٗمانُنہٕ (اے سٹوری از لایک اے ہارس
ریس، اِٹ اِز وِ سٹارٹ اینڈ فنش دیٹ کاونٹ موسٹ) ناول اینڈ پویٹری صفحہ
۱۱۷) واقعہ تہٕ رفتار یم زٕ لوازمات ییہٕ ستی گیہٕ افسانس اندر کینہہ عنصر پوٚرٕ پاٹھی قایم
مثلن پلاٹ، کردار تہٕ تجسُس، مکالمہٕ، زبان، مقصد، اسلوٗب وغارٕ ۔ موخصر یہٕ
زِ افسانچ تکنیک ہیٚرن مقرر گژھنہٕ تہٕ اَمچہٕ تخلیقی عملہٕ پیٹھ آو سوچ کرنہٕ۔ آر۔ ایل،
سٹیونسن چھُ پننہٕ تجربہٕ یتھ کنہٕ وَرژھ ناوان۔ "بایہٕ نِموٗ اَسی پلاٹ تہٕ کردار کرو تتھ
اَندر فِٹ یا تہٕ نِمون کردار کانہہ یتہٕ ژھارو کھ تَمِہنٛدِ خاطرٕ واقعات یُتھ سہ کردار
ارتقایہٕ ...." یتھے کنہٕ وَوٚن بییہ نقادن زٕ فکشنک تنقید چھُ یی زِ کردار
چھُ پننہٕ عملہٕ ستی نوٚن نیران تہٕ تَمہنٛدی وصف چھِ عمل نُنہٕ راوان۔ (وِن آف
دِ بسٹ ڈیفی نشنز. اَبور گوین آف دِ ٹیکنیک آف فکشن از دیٹ ایکشن رِویلز
کریکٹر اینڈ دیٹ کریکٹر ڈیمانسٹریٹس اِٹسیلف اِن ایکشن اینڈ ایکشن اِز اونلی این
آدرواٗڈ فار انسی ڈنٹس) (شاں او فاولن شارٹ سٹوری صفحہ ۱۶۵) وق گوو

بدلان ته یُتھے زندگیه بدلیه قدر بدلیه ادبچ صورتھ ته گے بدلان۔ افسانه
رُود نه صرف وٕنیٚھس پوٚھٚس واقعس نور ته نه رُود محض اتفاق افسانک
ولکاس طے کران۔ سائنس فلسفه ته منطق آیه زندگیه ہندس پرتھ شعبس
اندر ته واقعه رُود نه صرف حادثس تام محدود۔ حادثه ہیٚکہ باطنی ته اٚستھ
ته اندرونی سفر چھ بعضے بیرونی واقعاتن ہندس سکوٚنس اٚدرٕ کھل کران۔ اسلیے
آو یہ ماننه زِ افسانه چھ دراصل کِردارک ته اِستھی ہند (سچویشن ہند) ہیجان
پیش کران، یم ہیجان چھِ اکھ اٚکس ستۍ کھول کران ته بعضے چھُ افسانه بےٚ حرکتھ
ته خاکس بیانیا باستھ ته دراصل سٹھاه ڈائنمک آسان۔ وِکاس ہیٚکہ صرف
تجزیک توقطے نظرک اٚستھ۔ افسانس منه آسی تن پلاٹ مگر اِستھتی ته آسیس،
منه کرۍ تن انسانی تجسس پیش مگر انسانی دِماغچ مہم سازی، خیالی وِکاس آسیس۔
(دِ ماڈرن شارٹ سٹوری ٹیلرس ہو چینجڈ دِ ریٚنج۔ دِیر از سٹل ایڈوینچر بٹ اِٹ
اِز نو این ایڈوینچر آف دِ مائینڈ۔ دِیر از سسپینس بٹ اِٹ از اے ٹزوسر
سسپینس دِین این اِموشنل اینڈ انٹلیکچول سسپینس۔ دِیر از اے کلائیمکس بٹ اِٹ
از ناٹ کلائیمکس آف اے وُومن ہو ڈسکورس ہر لاسٹ جویلز ان اے ہیٹ باکس ہیپی نس
ان اے میموری) (شان او فاولین صفه ۱۶۴) اِستھتی ہنز اہمیت گے نه ماحول،
پاد کرُن ته ماحول پاد کرنه خاطر آو مقامی رنگ بار رسس۔ افسانه آو مصوری ته مرثی
گرۍ نکھ۔ شاعری ہنز شبیهه آیه افسانه کس نثرس اندر ته۔ اَمه ستۍ اوس پرن والی
ہندین جذبن وُتھش دِنه یوان۔ (لوکل کلر، ایز دِ ٹرم اِمپلائیز، میکز اِٹس اپیل آلموسٹ
اور ہیجنل اِن دِ اے آف دِ ریڈر۔ اٹماسفیر آن دِ ادر ہینڈ میکز اِٹس اپیل آلموسٹ
اِنٹائیرلی ٹو دِ اموشن۔ (گلن کلارک۔ اے مینول آف دِ شارٹ سٹوری صفه ۷۲)

۱۳:- مشرقی پیمانہ: پریم چند وغارٕ

یوٚہے افسانہ آو ہندوستانس منٛز۔ ییٚتہٕ آس پرانٮ۪ن ہندٕ وقتہٕ پیٹھے کتھا، آکھیایکا ناوٕ اکھ افسانہٕ نُما صنف چالو۔ یوسہٕ زیادٕ تر تواریخی یا نیٖم تواریخی واقعاتن پیٹھ مبنی آس۔ اَتھ پیٚدٕ پٮ۪ٹھ خاطرٕ خواہ ارتقا گیہ نہٕ تہٕ یتھ ضمنس منٛز چھِنہٕ اَتھ پیٹھ کانہہ بحث کرنٕچ گنجایش صرف کروسنسکرتہٕکی مشہور عالم اے۔ بی۔ کیتھ سُند یہ وَنُن نوٹ کرِتھاہٕ آکھیایکا یہ منٛز چھنہٕ خاص کانہہ فرق۔ یوٚدوے عالموا اَتھ پیٹھ سیٹھاہ بحثا بحثی کرٕ۔ کتھ چاہے کردار پانہٕ وَنٕن (بحیثیت راوی) چاہے مصنف وَنٕن تہٕ فرق چھِنہٕ کہیں دوشوے چھےٚ صرف منظوم داستانہٕ آسمٕژ۔ اَمِچ بہترین مثال چھےٚ دنڈی سُند دشکمار چرت۔ تواریخ بنو سنسکرت داستان گوہن کارگر آلہٕ تہٕ خالص تخیلی واقعن تہٕ کردارن ہیوٚتن تواریخی جامہ وَلُن۔ یِمہٕ ہیٚتن تواریخی کردار خالص تخیلی روٗپس اندر پیش کرٕنی۔ پرانٮ۪ن ہند ادب چھُ امیک ثبوت۔ پتہٕ ییتھ کُنہِ شاعری ناٹک تہٕ یمن پیٹھ کرنہٕ آمٕژ تنقید ہیوٚچ تِتھٕ کُنہِ بڈٕ یرٕ کتھاہ آکھیایکا بلکہ گیہ وارٕ وارٕ سوتان تہٕ تِمے افسانہٕ مغربہٕ پیٹھ آو۔ ییٚتہٕ کسی لکھارس آسنہٕ اَمہٕ رلوایتی کتھہٕ منٛز۔ اَنٛکھ شینک تہٕ۔ ہیتو پریم چند سُنٛز افسانٕچ ناوے۔ (ڈیفی نیشن) (تعریف)

۱، افسانس اندر گژھہِ اکھ حقیقت آسٕنۍ۔ اکھ واقعہ، اکھ جلکھ، اکھ نفسیاتی حقیقت۔

۲، واقعہ بدلہٕ ہیکہ احساس تہٕ آسِتھ ۔ ۔ ۔ ۔

۳، یتھ افسانس بُنیادٕ کُنہِ نفسیاتی پزرس پیٹھ آسہٕ سُہ چھُ رُت آسان۔

۴، افسانہٕ چھُ دل بہلاوی تہٕ کران مگر تتھٕ اندر چھُ دِلس تشفی دِنہٕ خاطرٕ خیال دوتلاونک مصالہ تہٕ موجود آسان۔

۵، افسانٕچ تشبیہ گژھہِ سارِنے ماننہٕ لایق آسٕنۍ۔

٦۔ افسانس اندر گژھہِ نہٕ کہیں غارضرۆری آسُن۔

٧۔ زبان گژھِ سہل آسان آسنۍ۔

٨۔ افسانس اندر ہیکن واقعات سِرس آستھ یا کردار مگر حاوی کردارٕ وول افسانہٕ چھُ کھسِتھ مانِنہٕ یوان

٩۔ واقعات گژھن کردارن ہندِ دلہٕ نیرنی، مگر تم گژھن نہٕ زیادٕ اہم بننۍ۔

صاف چھُ ظاہر زِ پریم چندن چھِ افسانکۍ یم لوازمات طے کران کران بیشتر مغربی تنقید نظر تل تھوومتۍ تہٕ بیٚیہ چھُن پننہٕ تجربہٕ تہٕ لوومُت۔ یِہ چھُ افسانہٕ پھاپھلان گوو اَتھ اندر آیہٕ نفسیأتی کھوٚر بیان کرنہٕ تہٕ اَمکۍ اصوٗل تہٕ گیٚے بدلان۔ گرا دنکھ اَتھ اندر مقصدس اہم مقام۔ "کہانی مانو جیون کے جرنتن پرشنوں (دایمی سوالات) اور چنتاؤں کے اُچت سمادھان (واجب حل) کی کھوج ہے" (جتیندر کمار۔ ہندی کہانی اور کہانی کار صفہ ١٨٢) یعنے کہ زندگیہ منز وۄتلے مسٔلن دارِ یہن فکرن تہٕ مسلن چھِ افسانس اندر حل دِنہٕ یوان۔ یمن مسلن ہیکہٕ مختلف نوقطے نظرو کنی حل پیش یِتھ۔ سماجیأتی نوقطہ نظر مانن وٲلۍ افسانہٕ نگار یِتھ پالن وونن اوٚےزِ افسانس چھُ اکھ سماجی مقصد آسان۔ یِتھ افسانہٕ نگارس پیٚٹھ چھِ اکھ سماجی ذِمہٕ داری۔ تس پزِ زندگیہ ہنز بدصوٗرتیہ تہٕ بد نظمیہ دوٗر کرنہٕ تہٕ جان نظام قایم کرنس منز مددگار بنُن۔ یِتھ پالن لیکھی پننۍ افسانہٕ اَمی اصوٗلہ مطابق تہٕ یِہ کوٚرن ثابتھ زِ ادب چھُنہٕ سماجہ نشہِ بدوٗن پزِتھ ہیکان۔ آزادی پتہٕ بدلیو افسانہٕ تہٕ تہٕ افسانکۍ اصوٗل تہٕ آیہٕ نوٚو سر طے کرنہٕ گوکہ مولہ افسانوی اصوٗل آیہٕ نہٕ مٔشراونہٕ۔ چیخوفن آس زندگیہ تہٕ افسانس واٹھ کران اکھ نفیس مثال دِژمژ۔ تمۍ اوس وونمُت زِ افسانہٕ چھُ زندگیہ ہند تیوٚتے روٗپ وکھنان ہیٚرے شکل پیش کران یِژاہ سمندرٕ بٹھس پیٹھ پیمٕتہٕ نٚیبہِ کھنڈ سمندرٕچ پیش کران چھِ۔ اگےین وونن ١٩٥٠ء یس منز زِ "افسانہٕ چھُ زندگی ہنز ژھلے تہٕ زندگی چھِ پانہٕ

اکھ اوڈُے افسانہٕ۔ اَکھ سبق یُس دُرٕس وأنِس میلان چھُ تہٕ زِ نہٕ ہے مو کلان چھُنہٕ" (اَگے ۔ دیتھگا صفحہ ۲۲۲) زندگی چھےٚ بَڑی اکھ مُسلسل جدوجہد، یوسہٕ کاتُنِس انسانہٕ ہندِ یِمہٕ دُنیاہس گذرنہٕ بیتہٕ تہٕ چلان چھُ۔ افسانہٕ چھُ اَمہِ کُے اکھ منظر ہاوان۔ موضوع تہٕ تکنیکِ لحاظہٕ ورتھناوأنی کیو نقادو کہانی تہٕ یہٕ دوٚنوٚنھ صاف پاٹھٕ بن ۔ "کوتا میں جو ستھان لے کا ہے وہی کہانی پن کا ہے۔ کوتا چاہے جس حد تک چھند مکت ہو جائے لیکن لے مکت (لیہہ ورأے) نہیں ہوسکتی۔۔۔۔۔ کہانی پن سے رہت (روٗس) گدیہ رچناؤں (نثری تخلیق) کے بارے میں بھی یہی بات لاگو ہوتی ہے۔۔۔۔ کہانی ہمارے جیون میں چھوٹی سی چھوٹی گھٹنا (واقعہ) میں بھی ارتھ (معنے) کھوج لیتی ہے یا اُسے پرِدان کرتی (دِوان) ہے۔" (نامور سنگھ: نئی کہانی: سارتھکتا اور سہلتا صفحہ ۱۳)۔

۴۔۱ سماجی پوٚکھ

اَتھ کتھِ چھُنہٕ شک زِ ازیوٚتاہ افسانہٕ وہ تلان روٗدأتھ اندر روٗز سماجی معنوٗیت نہٕ بڑھتھ اَمانہٕ موجوٗد روزان۔ اَمیک بیرٕوٗنی روٗپ گوٚو واریاہس لِٹہٕ اکائیت ہیوٚ تہٕ مگر سماجی معنے روٗدُس برابر۔ یہٕ گوٚو افسانہٕ نگار ہندِ ن انفرادی کُھرن اندر تہٕ گرفتار گرِن والیو تہٕ نقادو دیُت تمتھی افسانس مقام یُس کُنہٕ سماجی حقیقژ یا سماجی حقیقژ ہندِس انفرادی رَدِ عمل پیٹھ مبنی اوس یُس مُصنفہٕ سند بیروٗنی تہٕ اندروٗنی دُنیاہ تہٕ اَتھکی تضاد، اَتھکی ہیجان وِچھنہٕ کوٗشِش کران اوس۔ اَمہِ اظہارٕ خاطرٕ بُوٚو اُزِکی افسانہٕ نگارن طنز۔ تہٕ ہیوٚ اکھ موثر ہتھیار۔ کملیشور چھِ ونان۔ "کہانی دماغی سمسیاؤں کو کھڑا کر کے آروپت (گیٚتر نہٕ آمتہٕ مصنوٗعی) ساماجکتا کی اور نہیں بلکہ ساماجک اور سماج سے سمپرکت (وابستہٕ) وکیتی (فرد) کی یتھارتھ چیتنا (حقیقی شعور) کی اور اُنمکھ (وہ تلان) ہے۔ یہ یاترا کہانی سے یتھارتھ بودھ (حقیقی حسیت) کی اور نہیں بلکہ یتھارتھ بودھ سے کہانی کی اور ہے (نئی کہانیاں۔ مئی ۱۹۶۴ء

صفہ ۳)

یہِ کتھ چھےٚ اہم زِ کاشُر افسانُک دَس تَل تَمۍ مصنفو یِم سِیدٕ سیوٚد یا ورگہٕ پٲٹھۍ سماجیاتی نوٚقطے نظرٕ ستۍ متاثر گامتۍ ٲسۍ۔ مگر یہِ کتھ تہٕ چھےٚ یاد تھوٚنۍ لایق زِ یِم لِکھارۍ ٲسۍ کُنوٗہِمہ صدیہِ ہُند مغربی افسانہٕ ٹھیکہٕ پٲٹھۍ زانان تہٕ تَمہِ ستۍ ٲسۍ متحرک تہٕ گرٛژھان۔ ماپاسان، او ہنری، ڈِکنز، ٹالسٹاے، ایچ۔ جی ویلز ہِوۍ افسانہٕ نگار ٲسۍ یِمن وِیدۍ۔ یہِ ٲو برونٛہہ یِہن ہاوَنہٕ زِ اَمہِ صدیہِ ہُند افسانہٕ اوس گرٕتھ تہٕ ژٕرتھ آسان تہٕ افسانوی عنصرن ہُند خاص خیال تھوٚوتھ اوس لیکھن وول لیکھان۔ اَمہِ کِہ اثرٕ ستۍ تھوٚو ابتدٲیی کاشرۍ افسانہٕ نگارن تہِ تِہُند خیال۔ زیادٕ تر کردار ٲسۍ گوڈٕ پیٹھے پننہِ موقف پیٹھ افسانن اندر یوان حالانکہ تِمن ٲسۍ تیاہ حالاتو کِنۍ تہٕ چھِ کردار بدلان مگر تِم حالات تہِ ٲسِکھ گوڈٕے صحیح کرٕنۍ متۍ آسان۔ یہِ چھےٚ عام تہٕ غٲر کُنوٗہمہ صدیہِ ہِند مغربی افسانٕچ تکنیک۔ یہِ وَنُن چھُ صحیح زِ ۵۵۔۱۹۵۰ء کِس کاشرِس کردارس چھےٚ اَمہِ کِنۍ تبدیلی یوان تہِ کیازِ تِہُند خالق چھُ اکہِ خاص نظریہٕ مطابق تِس تعمیرُن یژھان۔ نظرٕچ کتھ کرٕوٲسۍ پیتہٕ۔ کردار سیوٚد یا ورل بدلاوُن یعنہٕ بدلوُن تھوٚون چھُ لکھارۍ سنز تکنیکی صلاحیژ تام آسان۔ سماجی یا سیاسی نظریہٕ ہیکہِ کردار سیوٚد ٲستھ تہٕ باوَنہٕ یتھ تہٕ وَرل ٲستھ تہٕ۔

۱۵۔ سماج وٲدی ماحول تہٕ ترقی پسند افسانہٕ

۱۹۵۰ء تیک کاشُر افسانہٕ نگار کیازِ اوس سماجیٲتی نظریہٕ ستۍ متاثر اَتھ سوالس چھُنہٕ یِتھہِ علاوٕ کانہہ جواب زِ اَمہِ وقتہٕ اوس دانشور طبقس لوٚبہے نظریہٕ لوٚبہٕ وُن باسان تہٕ اَفے گوو اَمہِ وقتُک کاشُر ادیب تہِ اَمہِ ستۍ متاثر۔ اَتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ نیشنل کانفرنسہِ ہندۍ قومی تحریکن اوس سماج وٲدی نظامُک وعدٕ منشورس اندر گوڈٕ پیٹھے

شامِل تھوٚوِمُت یوٚدوَن اَمہِ تنظیمہ اَتھ تصوٗرس پیٚتہٕ وقتی ضروٗرتہٕ مُطابق نس ڈاج تہٕ مَصلحتَن کامہِ ہیٚتِن۔ کانگریس پارٹیہ ہندی پاٹھی۔ اَمہِ تنظیمہ کوٚر وۄزُل جنڈ تہٕ البانہٕ ہُند نشانہٕ اختیار۔ تُس ظاہرن انقلاب تہٕ کوٚمیکہٕ ہٕتِن سرداری ہُند اعتراف اوس۔ ۱۹۴۷ء پیٚتہٕ جاگیرداری ختم کٔرِتھ زمین گرٕ یستیٚن دِنُک ہیوٗ انقلابی قدم اوس تمہٕ ورِ سارِس برصغیرس اندر پنُنہِ قسمُک واحد قدم۔ ہمہِ بدٕنٕ وٗرِ یَن ہندِ کلچرل پسِ منظر کِنۍ تہٕ محنت کش طبقہٕ پُرشعوٗرِ نہٕ آسنہٕ کِنۍ گیہِ تہٕ تمہِ وقتہٕ سماج وادی تحریک عام نہٕ اوس کم از کم لیوٗرمُت لیوکھمُت طبقہٕ وارہِ ہیس حدس تام سماجی رہبری کرنس آمادٕ۔ آزاد صاب اوس وارہِ ہیس کائس تام اَتھ تحریکہِ ستۍ (سُہ اوس ایم این رائے سندِ انقلابی انسانیتکِ تصورِ ستۍ متاثر پیٚس سماج وادی تبدیلیَن ہُند پوٚکھ رٹان اوس) دانِشِ وراہ ہمدردی تھاوان۔ مہجوٗر صاب اوس عملَن تہٕ اَتھ مدد کران۔ پریم ناتھ پردیسی سُند اردوٗ افسانہٕ ادب چھُ اَمہِ کتھِ ہُند گواہ کمِلی تہٕ موزوٗن ہستن ہمدردی کتھِ کِنۍ ہیکہِ ثقافتی حدَن اپور ترٛاوِتھ یہِ چھُ اَمہِ کتھِ ستۍ ثابت سپدان زِ محی الدین حاجنی صابن لیوکھ "گریسی سُند گرٕ" پس بار بار گِندنہٕ تہٕ آو۔ "شہید" "چور بازار" ہوی ڈرامہ گےٚ مقبوٗل۔ ۱۹۳۱ء پیٚتہٕ بیٹھ کاشر تحریک سیکولر تہٕ سماج وادی شکلہِ اندر برونٹھ پیٚخ ۱۹۴۷ء پس تام پیٚلہِ یہِ کامیاب گیہِ اَسۍ صرف شراہ وٗری گامتہٕ تہٕ ساری رہبر کیو کارکُن اَسۍ پیٚتیس کمِس کالس اندر کوٗششن بامن پیٚنہٕ کھتہٕ وُچھتھ سیٚٹھاہ شاد گامتۍ۔ حالانکہ اَتھ اوس ہندوستانی قومی تحریک یلغار پیٚتہٕ کِنۍ زیرٕ زیرٕ دِوان۔ اَمہِ کِنۍ گیہِ اکہِ اَندٕ غریب عوام تھوٚد تُلنس کُن حکمرانن ہنٛز یماتہٕ TENDENCY تہٕ بییہِ طرفہٕ سہل انگاری پادٕ۔ نتیجہ دراو سماجی ذمہ داری ہُند ہُباوتہٕ لاپروٲہی کُن جھکاو تہٕ۔ خاص ادیبن کوٚر اَمہِ ورزجان رول ادا۔ پُس کلچرل کانگریس قایم کرنس تہٕ سوم ناتھ زتشی، دینا ناتھ نادم، عزیز ہارون، ارجن دیو مجبوٗر بیترِ ادیبن ہندِس افسانہٕ لیکھنس وجہ بنیوو عام لکن ہندی پاٹھی چھُنہٕ کاشُر ادیب تہٕ زیادٕ

خطرٕ ٹُھ ہینک قابِل۔ اوے یوتام تمہٕ وقتہٕ چہ حکمران جماژ اندر ترقی پسندن ہُند اکھ عنصر کارگر روٗد گوٚتام روٗز اَدیبن ہنز اکھ بٔڈ پۆژ اَتھ نظریس لٲکھوٗل کران تہٕ نہٕ واضح اَیہٕ حمایت کران۔ روٗسہٕ کِسن کامہٕ کار ورگن ہُند انقلابُک سیدٕ سیوٚد اثر پیوٚو تہٕ کاشرِس افسانس مگر ہندی اُردوٗ افسانن اوس یہٕ برونٹھے قبوٗل کوٚرمُت۔ کم ازکم پریم چندن اوس ۱۹۲۱ ہس اندر پننہٕ "پریم آشرم" ناولہٕ اندر امیُک نہٕ واضح ذکر تہٕ کوٚرمُت۔ یتہٕ گیہٕ ترقی پسند تحریکہٕ تمہِ اصوٗلن پیٹھ چالو یمو انقلابن قایم کرٕ ہمتی آسی۔ کاشرِ ہو اَدیبو ہوٚو امہٕ تحریکہٕ ہندین علمبردارن ستہٕ تعلق تہٕ سجاد ظہیر، یش پال، اوپندر ناتھ اشک، کرشن چندر، فیض، دِنکر، جوش بیتر اَدیبو منز آیہٕ کینہہ پورتہٕ۔ یِتیُک مصنف اوس تمہٕ وقتہٕ چین یمن اَدیبن ہنزن تصنیفن پران روٗد مُت تہٕ ترقی پسند نہجہٕ ہنز خاطرخواہ سہج APPRECIATION آسن پانس اندر پاد کرمژ تِس آس اکہٕ طرفہٕ شخصی حکوٗمتہٕ نفرت تہٕ بییہٕ طرفہٕ اوس بیئہِ سماجی بدنظامی دوٗر کرنٕچ برژھان۔ اسلیے کٔرِ تمی آزادیہٕ پتہٕ تہٕ آزادیہٕ برونٹھ غلامی ہندی تصویرٕ منقش تہِ پاٹھی یتھ پاٹھی انقلابہٕ پتہٕ روٗسی اَدیب زارشاہی ہنز مظلوم تصویرٕ دوہ تلاوان آسی۔ آزادیہٕ پتہٕ گوو استحصال کرن والین تہٕ بتہٕ سازندرن ہُند اکھ ورگ پاد یِہندین کارنامن پردہٕ تُلنہٕ آو۔ زمین میلتھ تہٕ آسی گریستین والان مسلہٕ۔ ہوکھے تہٕ سہلاب (۱۹۵۰ء ہس اندر آو یمہٕ صدیہٕ ہُند اکھ زبردس سہلاب) قرضدٲری، مقدمہٕ بازی گرمہٕ کرٲیہٕ تہٕ کٹھکارس منز چھوٚر چھوٚر کروٗنی زندگی۔ واریاہ کینہہ اوس لیکھن لایق تہٕ افسانہٕ نگارس باسیوو زِ سُہ چھ یہِ سورُے اظہار کرنس پابند۔

۱۶:۔ تحریکہٕ ہنز خامی

مگر ترقی پسند تحریک چلیہٕ پتہٕ، یوٚت کال چلیہٕ یہٕ تیتِس کالس کوٚرُن تہٕ کانہہ شاہکار پاد یمہٕ چھ دراصل اکے سوالکی زٕ روخ۔ اگرے تحریک چلیہٕ ہمتہٕ آسہے فنی شاہکار تہٕ ما گژھہے پاد (ہتہٕ وٲری یکہٕ سماجی شعوٗرن کوٚر اکھ گوٚرکی پاد تہٕ ہتہٕ وٲری بجہٕ سماجی کوشش

ہنز، و خامیو کوز پاسترناک تہٕ پاد) بیاکھ کتھ چھےٚ زاگرے اَمہٕ تحریکہٕ کیو افسانہٕ نگارو فنس کُن تہٕ توجہ دیمُت آسہٕ ہے تحریک لبہٕ ہے نوٚو زُو۔ (وجودیتس . یتھ اہ وو کھنیہ INTERPRETATION یَتھ صدی تام کَرنہٕ آمُت آسہٕ تمِ آسہٕ تیتھ متضاد زِ سارترنیو مُصنف نے "NAUSEA" فن پارس کیہ ہے وجود یَتھ بحیثیتہٕ اکھ نظریہٕ آسہٕ ہے یِمنو تضادو ہِنز ختم گامتہٕ) کاشرِ افسانہٕ نگارن سمجھہٕ یہٕ معمولی حقیقت زِ سُہ چھُ اَکس سرمایہٕ دارانہٕ نظامس اندر روزان تہٕ تیتھ حقیقت باوان۔ یَتھ حقیقتس اندر آسہٕ تہٕ چھِ تیتیاہ خیالن تہٕ سچویشنن SITUATIONS ہِندِ تصوُّرم سپدان زِ تمن زِ بوٚد تھِ ہکن یِنہٕ فردن فردن ہِندِ بِنَن تہٕ زٕھین بد کڈنہٕ یِتھ تہٕ کامہٕ کار طبقن تام ہکو سماجی رہبری واتہٕ ناوِتھ۔ تمو کوٚر تہٕ یہٕ بنَن واضح مگر تِمی دِ زِنِس سبقہٕ ہَن تہٕ زِ دوہ نی تے کرُن کیاہ چھےٚ۔ ادب بنیو نصیحتن ہنز تہٕ سماجی مشکلن فال کڈنچ پو تھی۔ گورکی یتھےٚ یینُن لوکچار، ظُلم تہٕ جبر آشہٕ تہٕ موئِسیہ اظہار کران چھُ سُہ چھُنہٕ ونان کُنہٕ جایہ زِ کاش بہ اَنہٕ ہا اکھ نظامس انقلاب۔ مگر یَرن وول چھُ یران یَران زھر زھر کران زِ بیہٕ آسا زندگی۔ فنکار چھُ حقیقتس بیان تشبیہ، استعارہٕ، لفظہٕ تہٕ اَر و غارہٕ ستی موثر بناوان۔ یتھ زِ یُس اوٚ تام تسی نِش پوٚز اوس سُہ چھُ یَرن والی ہنز زندگیہ ہِند یَر زِ بنان تہٕ سماجس اندر اکھ اَدر ینِتھ تبدیلی انان۔ گرٛ یتین مزورن تہٕ منزی مزدورن گیمن شہر باشن ہندی افسانہٕ لیکھی اَمہٕ وقتہٕ کیو افسانہٕ نگارو مگر اکھ تہٕ بارسہٕ گرٛوس یام، ؤریا پیسہٕ وول یا کلارک یا بٹوٲری یا خوجہ کِردار کوٚر کھ تہٕ پادِ یتھی تمہٕ یِتہٕ اثم تہٕ گلہٕ بدمعاش (اختر) مالہ دیدہٕ تہٕ تر۔ کھوٚر (صوفی) فرضہٕ تجُ (لون) اَشہٕ (رہبر) مہرہٕ (اُمیش) ہوی پاد گیہ۔

١٧:۔ تحریکہٕ ترٛ اُو بُنیاد: سماجی شعور

ترقی پسند تحریکہٕ اَمہٕ خامیہ باوجود

ہیکوٚن اَمہِ تحریکہِ تہٕ اَمہِ نوٕ قطہٕ نظرٕ ہِند وقتی اہمیتس نٕش انکار کٔرِتھ۔ خاصکر ییٚلہِ اَسی کاشُر افسانہٕ کہِ تہٕ کاشرِ نثرِ کہِ ارتقاہَچ کتھ کرَو۔ ہندوستٲنی تنوظرس منٛز۔ افسانکہِ زٕ سمک تہٕ ارتقاہُک مُطالعہ کرنہٕ وِزِ چھہِ اَسی وُچھان زِ وُہمہِ صدی ہِندیو لِکھاریو کوٚڈ مہ کشالہ افسانہٕ جودگری تخیلی تہٕ ہوٲیی ماحولہٕ منٛز نٕبرٕ تہٕ حقیقت چہِ ٹھوس زمینہِ پیٹھ کوٚرُکھ کھڑا۔ تمہِ وِزِ آسنہٕ کانہہ یِژھ تحریک تمن وَتہٕ ہاوَک۔ یہِ سپُد اوٚکِنۍ زِ عام پأٹھۍ نثرٕچ تہٕ خاصکر افسانٕچ بُنیاد پے چھےٚ حقیقت پسندی پیٹھ ڈٲرِتھ آسان۔ ییٚلی پریم چندن تہٕ کورٕ ییٚلی ہیکی تمی فن پایہٕ تٲرِتھ۔ کاشرس افسانہٕ نگارس مێج حقیقت نگٲری ہنٛزے پوٚٹھک۔ چھا جذباتیتٕ تہٕ فنی کچرن دیت تہٕ تمس تتھ پوٚرٕ استعمال کرنس موقعہٕ۔ مگر تحریکہِ گوٚ ڈیٛکھ گٔژھ ہمنس سٕتی چھےٚ افسانن نوٚترا ے زٕٹ سو ترا ے آسنہٕ حقیقت نگٲرۍ نشہِ دوٗر کینہہ۔ اختری مثال نمو۔ "ستھ نگر" کی افسانہٕ چھہِ سماجی تضاد ہاوِتھ تہٕ ییتھ پایہ ورگن ہنٛزن محبوٗرین ہنٛز عکاسی کٔرِتھ افسانک سماجی کردار فنی شیر پارس سٕتی زیادٕ ٹاکارٕ پأٹھۍ واضح کران۔ پاشا گٔرِتھ چھُ بڈیس واتِل اشمہِ کوٚنشہِ ٹاس کٔڈان تہٕ داتلن ہنٛز پاچہِ پیٚچ چھےٚ پیٚٹھ ذٔلیل باوان۔ ساحراز ہنٛز اکھ خوٗشی پٔچھ چھےٚ اسہٕ نادہٕ تہٕ منٛزی وَدناوان تہٕ۔ یتھےٚ کُنۍ چھہِ نٕبرٕ شال تہٕ خوتنہٕ ہنٛزن خوشین گرٕ ژھن واجنۍ کھینچل پرٕن والین ہندِ دیان ہنگہٕ منگہٕ خریدارن ہندین پلون تَل ژھیتہٕ پیٹھ متس ڈرِیایہِ ہندِس پیزارس کُن گژھان۔ "کھوس" اندر چھُ سادٕ بےٚ ڈوٗل انسانن پیٹھ طنٛز کرنہٕ یوان یمن زندگیہِ ہنٛزن داخلی قوتن تہٕ تہذیبکس ارتقاہس پیٹھ پرتھ چھےٚنہٕ۔ "چھنا سیدان" چھُ طنٛز بروٚنٹھ پکناوان تہٕ نوٚس نظامس اندر سیاسی استحصالس وُرن ٹھوٗد تھُتھ نوان۔ طنٛزس سٕتی مزاح رل کرُن تہٕ انسٲنی کردارٕچ بےٚ آہنگی بدکوٚڈ۔ یہِ چھُ اَمہِ وقتہٕ کین افسانن ہند مدعا۔ "مال دید" "ژٕ نہٕ ژوٗر" "قدٕ جو" "دِل" "نوٚو تاون" ہوٚو افسانہٕ چھہِ کردارن ٹایپ بناوان تہٕ واقن نمایندگی دِوان۔ یمن سارِنے

افسانن ہُند کنواس چھُ اکہ سماجی اوند بڑیک جہس (MILIEU) اَسہِ بروٗنٹھ کنہِ
وۄتلاوان یتھ اَندر سیاسی آزادی میلتھ تہٕ آزادی کنہِ چھیٚنہٕ۔ شخصی یا فرہنگی استحصال
ختم گژھتھ نوٚین موقدمن ہُند ظلم تہٕ جبر عام گومُت چھُ تہٕ احتجاجک صدا غآب گومُت
چھُ۔ سماجی رسوٗماتن ہندی ہوٗنی اَسہِ پوٚت پلوٗ ژٹان چھِ یِیوٚدوٕے اُمہِ پیٚٹھ بجھتی ریاکاری ہندین
موکھٹن تَل کھٹتھ تھوان چھِ۔ رشوت تہٕ اخلاقی بس پآیی زٕروش تہٕ فاش بنیٚمٕژ چھہٕ۔ سماجی
تہٕ سیاسی بے ضابطگیہ چھےٚ قدرن ہنز تشکل زٕٹھتھ حکوٗمت کران۔ اَمہِ صوٗرتحالک بیٚواہہ
بیان کوٚر اَمہِ افسانہٕ نگارن ییمہٕ ترقی پسندی اختیار کٔرتھ تمہِ کٔہن بُنیادی اصولن سگ
دیُت تہٕ پنٕنہِ فنی شعوٗرٕ رٕچھ افسانس نوٚو زوٗ دیُت۔

۱۸:۔ افسانن سارکی بارٕ تہٕ ذآژ

تہٕ کتھ پزٕ اَسہِ کنہِ بس وبیشہِ بغآر ماننۍ زِ ۱۹۵۵ء پیٹھ لۄتہ بین پینہ ہن
وٕرین روٗٹ کآشرِ افسانن پوٚرٕ کآشُر رنگ۔ ییہِ تہٕ کٔہن مُکن ہندی عقید جذبات ریوایژ
تہٕ آشہِ دآیرا وبن، بنیہِ آو ورگہٕ پانٹھی افسانن منز۔ کآشر کردارک شعوٗر تہٕ فند بازی کتھ گژھتی
کنہِ لبٕڈگی بےبہوسی تہٕ مویوٗسی ٹاکارٕ پانٹھی وۄتلتھ۔ کآشرِ سُند متضاد سوبادٕ تہٕ توآریخی یلغار
برداش کرنُک مادٕ تہٕ آونٕ راونہٕ۔ سیاستس پیٹھ چھُنہٕ اَتھ وقتس دوران کانہہ رلے زٕنی
کران مگر بیشتر کردار تہٕ واقعہٕ چھِ سیاسی ریاکآریہ کُن اِشارٕ کران۔ بنسی نِردوش نِنن دارِہِن
افسانن ہُند مُدعا چھِ یِ زِ انسان چھُ کینژہ ہاہ قسمتس اَویزان تہٕ کینژہ ہاہ کرمن لور۔
"آدم چھُ یتھے بدنام" مجموٗعس منز چھِ یِمی افسانہٕ مثلن "کس چھُ تقصیر؟" "برانتھ" امین
کآملُن "نوٚو تاوٗن" تہٕ چھُ یتھ نوٚس سماجس اندر وۄتلےمژن نوٚین مجبوٗرین ہنز کتھ کران
تہٕ نوِزا ریے اَکھ تار ہاوِتھ دِوان، یُس انسانن پانس اَندی اَندی ووٚن۔ رہبر سُند
نوٗر تہٕ افتابہٕ" چھُ ترٕ روٗس خابن اندر پریشان ذہنن ہنز وکھنے کران۔ انسانی مقدرک

یِہ رُوٗپ چھُ صاف ہاوان زِ افسانہٕ لیکھن وول چھُ حساس تہٕ اگرے سیاستہٕ کِس اَیرِس ستی سیٚند سیوٚد لڑان چھُنہٕ اَتھ ستی سمجھوتہٕ تہٕ کران چھُنہٕ۔ واقعاتن ہنز بے ترتیبی تہٕ بے آہنگی چھےٚ انسانس بعضے نِرژوٹ بناوان۔ تس چھُ پننےٚ پادٕ کوٚرمُت دُنیا درینٹھاک باسان یُس ستی نہٕ سُہ دب کرِتھ ہیکہ۔ مگر مِنٛز یہ نہٕ ہیکن پاے بیان کران چھُنہٕ اَمہِ وقتُک افسانہٕ نگار مولوس گژھان۔ سُہ یوٚدوے سماجی بد نظمی تہٕ سیاسی ناپایدارِیہ گرفتار کوٚرمُت چھُ سُہ چھُنہٕ اَندر رُسمل بنان۔ سُہ چھُ سماجی رِیاکارِیہ تہٕ تہٕ ورُن تِلان۔ غلام نبی باباہٕ عباس تابش چھِ اکھ ثقافتی منظر نامہ پیش کران۔ دیپک کول تہٕ نِردوش بیاکھ۔ اَسی ہیکو یِہ ڈیٚتھ زِ کاشر افسانہٕ چھُ اَمہِ وِزِ بسٹھاہ وسعی سماجی تنوظر وٕتلاوان یتھ منز ڈاکٹرن ہندی تہذیبی رِشتہٕ بیان کرنہٕ یوان چھِ۔ ستی چھِ یہ گرن اندر اَژھتھ گوڈنچہِ لڑِ باکرن ہنز مزاج پرکھی کران تہٕ تہندین دِلن ساران۔ پرِوار (کُنبہٕ) چھُ سماجک اہم کوٚر یتھ اندر انسان بحیثیتہٕ فرد پننی انفرادی یتھ رُجحان چھُ تہٕ بٔنیہ اَند اجتماعی فرائضن پوٗرٕ کرنچ ٹریننگ تہٕ پراوان چھُ۔ اَمہِ وقتُک افسانہٕ چھُ اَمہِ لحاظہٕ برٕ واریہ افسانہٕ تہٕ۔

۱۹۔ نوٚ مغربی افسانٕچ ژھٔٹھ

یِہ پزٕ اَسہِ کیہنہ تُل بیٚتھ تھوٗنہٕ ورٕ آے مانُن زِ بیٚمہِ صدیہ ہندسیتیم دٔہِیل ختم گژھان گژھان یوسہٕ تبدیلی کاشرِس افسانس درینٹھی یوان چھےٚ تتھ چھِ اکھ بوٚڈ بارٕ کوجہ یِہ زِ بیٚمہِ صدی ہندین کینژن بڈین افسانہٕ نگارن ہنز کرِتھ گیہ بیٚتہٕ تقریبن اَتھی وقتس۔ شیٚنچھ داتان واتان تہٕ کانہہ اَدیب چرچک موضوع بنان بنان چھُ باترٕ ژھواَٹھ ٹوری لگان۔ فرانسیسی فلسفی ناول تہٕ ڈراما نگار یٚنیہ اکہ مخصوص سیاسک علمبردار جان پال سارتر گو اَتھی ڈہلس اندر مرِتھ تس اوس نوبیل انعامہ میوٗلمُت، یُس تمی نامنظور کوٚرمُت اوس۔ حالانکہ تسنز ناول "آولُن" (NAUSEA) آس ۱۹۳۸ء یس منز شایع گامژٕ۔ مگر امیک روٗح رِوے

متعلق فلسفیانہٕ آسہٕ کنۍ اوسہٕ اَمیک اثر یور ووتمُت ۔ وون گوو زندگیہ متعلق یَتھٕ نظریہ کرٕ یوو تمۍ ۱۹۴۲ ہَس منٛز "آسُن تہٕ نہ آسُن" کتابہِ اندر ظاہر ۔ یم خیال آیہ بیہ ٹھوس شکلہِ منٛز تہنٛز ترٛیٚہ وجہِ (ترٛٚن ناولن) اندر ۱۹۴۵ء ۱۹۴۷ء تہٕ ۱۹۴۹ ہَس اندر تہٕ بێیہِ ڈرامہٕ ہن منٛز ۱۹۴۴ء ۱۹۵۵ ہَس منٛز ...... یمو سارٕوے سٟتۍ گوو سارتر سُند ادب زیادٕ ولیُود ۔ امریکی ارنسٹ ہیمنگوے ہس دِتھ ۱۹۵۴ ہَس اندر نوبیٖل انعامہٕ تہٕ ۱۹۶۱ ہَس اندر موٗد سُہ تھٕتۍ سے مُہم پسند واقعس اَکِس منٛز ۔ یتھ اندر تمۍ زندگی گُذارمٕژ آس ۔ تٔمِس سٕندۍ افسانہٕ تہٕ ناولہ گیہِ اَمہِ پتہٕ زیادٕ بحث طلب ۔ فرانسیسی ادیب کاموٗ یُس الجیریا ہس اندر روٗزِتھ فرانسس خلاف لڑایہِ منٛز شریک رُود گوو ۱۹۶۰ ہَس اندر فوت ۔ تٔس اوس ۱۹۵۷ ہَس اندر نوبیٖل انعامہٕ میوٗلمُت ۔ اَمہِ سٟتۍ ہێتن باقے فرانسیسی شاہکارن تہٕ چرچکی موضوع بنٛنۍ یمن منٛز کامکا سنٛز ناولہ افسانہٕ تہٕ ڈایریہ چھے ۔ بێین ہندوستانی ادبن منٛز (خاصکر ہندی اُردو یمن سٟتۍ یێتیک اَدیب سیدِ سیوٗد واٲبستہ اوس) تہٕ آیہِ یم مشہور یوٗرپی اَدیب ترجمہ کٔرِتھ عام کرنہٕ ۔ یتھ کٔنۍ چھِ اَسی وُچھان زِ خاص کر ہندی ، اُردو ادبس منٛز گوو "تنیشٹھ نتیم" ادب اَکھ اصطلاحی معنے اختیار کٔرِتھ ۔ تنیشٹھ پتہٕ گو وانہٕ تہٕ تِیسیتک شعوٗر یادٕ تہٕ یمہِ پہچان آیہ ہم عصر یچ سٕند مانہٕ ۔ اَمہِ ساری سٟتۍ یُس ہوا نوا بنیو تمہِ سٟتۍ آیہِ باقیو صنفو علاوٕ کاشرِس افسانس اندر بڑٕ تبدیلی یوسہٕ نوٚین تجربن ہنٛز شکلہِ تہٕ نٔوۍ درایہِ تہٕ یێمہِ افسانہٕ نگارس نٔو احساسک کیوٗ نوٚین مُشاہدُک ترغیب دیُت ۔

مغربی فِکشنس اندر نوٚ تبدیلیہ یێنہ تہٕ تمن ہُند اثر یور واتُن ۔ یم زٕ کیتھ کنٛی مانو کھ اَسی کاشرِ افسانچہ تبدیلیہ ہندۍ وجہ ؟ ستۍ مس دٔہلیس اندر اَمِس کاشرِ ادبی تحریکہ کامی سرگرم (حالانکہ کاشُر ادب اوس عام ٹکن اندر تیتھے نامقبوٗل یُتھ از چھُ) تہٕ مخلن اندر اوس عام پاٹھۍ ہێرکینہٕ ذکر کرنہٕ آمتین لکھارِن ہُند ذکر میدان خاصکر یێلہِ کانٛہ انعامہ میلہِ ہے یا تسُہ انتقال کرِہے ۔ اَدیب اَسی یمن برٛان تہٕ واریاہ یُتھ زِ کینٛہ توٚمون

ادبی بیٹھکن تہٕ ریڈیو کیتھ باتھن اندر زِ تمن چھُ فلانس فلانس مُصنفہٕ سُند اثر۔ ڈاکٹر شنکر
رینہ اوس ہیمنگ وے سُند ذکر کران تہٕ ہردے کول بھارتی ین وۄن گورکی سُند اثر۔
ہری کرشن کولن کوٚر پننٕ افسانہٕ مجموعہ "پتہٕ لاران پربتھ" پیٚچھو فس منسوب اختر محی الدین
کوٚر کامو سُند اثرُک اعتراف۔ یِمہٕ سطر لیکھن والیو کھ شیرازکس ۱۹۶۴ء کس شمارس منز "ادبی
منز نۆو پرتہٕ پیرانہٕ" ناوِ مضمون یتھ اندر کینہہ مغربی ادیب تہٕ تِہند اثر چ آفاقیت وۆتھناوٕنہٕ
آیہ۔ شیرازٕ ۱۹۶۷ء کِس اندر یُس افسانہٕ نمبر دراو تتھ اندر آسی کم از کم زٕ افسانہٕ نۆون فنی تجربن
ہنز نشاندہی کران۔ "زھایہ گژھ تہٕ "سٹھاہ معمولی" تہٕ مفہومہٕ لحاظ آسی اختر محی الدین، ہری کرشن
کول ہردے کول بھارتی ہندی افسانہٕ نۆون حیثیتن بیٹھ مبنی۔ یِمن افسانن منز چھِ صاف
پاٹھی تم اثر بوزنہٕ یوان ییم تمی ادبی ماحولک توسیع چھِ یُس لِکھار یو مغربس منز پادٕ کوٚر تہٕ
دۄرس دُنیہس اندر قبول سپد۔

۲۰۔ کأشر جوازیتھ

مغربی اثر چھُ تیلہٕ قبول سپدان ییلہٕ تتھ کأنی مقأمی وجوہات آسن۔
گوکہ ییتہٕ آسہٕ مغربچہٕ ہش سماجی یا اقتصادی حالت۔ یہ آسہٕ بروٚنٹھ تہٕ زانہہ
مغربس متوازی۔ اَوے تہٕ آیہ مغربچ رومانیت ڈوٚڈ ہتہٕ ڈہری ہندستأنی شاعری
منز تہٕ رومانیتک وجہ یُس صنعتی انقلاب اوس سہٕ خبر ونہٕ تہٕ ییتہٕ آمُت چھا؟ مگر
پننہٕ افراتفری تہٕ انتشارس زیٛو دِنہٕ خاطر کوٚر ییٚنکی افسانہٕ نگارن تہٕ نۆو زبأنی ہنٛد محاورٕ
استعمال (مطلب نۆو اظہار نہٕ کہ کانہہ یورپی زبان) تہٕ نۆو مشاہدُک داتہٕ ناوٕرٕ اوٚنن
بروئے کار۔ یہ زن مغربی ادیبن پننہٕ بےچینی تہٕ ذہنی کشمکشس زیٛو دِنہٕ خاطر کوٚر مُت
اوس۔ یتھ پاٹھی نون لیوٚر یہ پیٹھ آدٕ مگر کأشر کیتھ کیاہ اتھ اندر چھنا دیان؟ بیٚین سائنسی
ایجادن ہندی پاٹھی چھِ حِسن تہٕ جذباتن ہندِ واتناوٕرکی وسیلہٕ تہٕ اکس جایہ ایجاد یا اخذ ییدتھ

پَتہٕ بین الاقوامی ملیتلی چیز بنان ۔ تمہ استعمال کرنہٕ چھُ سائنس ضرورتس پتہٕ عقلہٕ تام آسان ۔
ضرورت اوس اَسہٕ یہٕ زِ اَتھ وقتس اندر آسہٕ کشیر خاص ہیجانہٕ منز ی گُذران ۔ سیاسی استحصال
اوس زندگیہ ہند رُوش بنان ۔ تھدِن ایوانن اندر آس کردارٕچ کمی سائنِت ASSET بنیمژ
پتہٕ سانہِن لوکچن کیو بجن ہُنین منز آس کردارٕ ورثہ اکھ مستقل خصوصیت بنیمژ ۔ عجیب تضاد
اوس ۔ ناپایدار قدرہٕ آسہٕ پایدار ماننہٕ یوان تہٕ ماگنِ راواہ یوان ۔ سماجی مسلہٕ آسی یتھ ترأوتھ
حل سپدی ہتی تصور کرنہٕ یوان ۔ ریاکاری آس موبجہ قراقلی ٹوپہ ہندی پاٹھی شیرس پیٹھ شوبان
تہٕ جنسی جبر پتہٕ بے راہ روی تل دبادمژ ۔ کرزکہٕ آسہٕ کابہ پارٹی ین اندر قوالی ین ہندس طرزس
پیٹھ بوزناونہٕ یوان ۔ یم تعراکہ درز ہکہ دزاہتی آسی تمن اوس مول کھوتمُت تہٕ تم آسی قیمی
صوندوقس اندر سمبالتھ تھونہٕ یوان یتھ وقتِ ضرورت استعمال سپدتھ پتہٕ بنیہ تھہ کرتھ
تھونہٕ یہان ۔ مغربس منز آو جنگس منز ہبہ آمت انسان زندگیہ تہٕ موتس پیٹھ نوسر سونچنس
پیٹھ مجبور کرنہٕ یتہٕ اوس ثقافتی رِوایتن موت یادے تھاونو مُت ۔ ووہ نی گو لکھ آسی حمد
پران زِ روزِ محشر چھُ دوہ دوہ یتھ گژھان ۔ یتھ تم یڈ برتھ لیکھا کڈہن تہٕ لوتہ نیندر راہ
کرہان ۔ اَتھ وقتس دوران گیہ تعمیری سرگرمیہ تیز ۔ ثقافتی لین دین ووت عروجس پیٹھ ۔
مگر تعمیر سپدیہ سڑکہ تہٕ کدل کولہ تہٕ سوتھ دفترٕ تہٕ سینما ین پیٹھ آنتھ روس روپیہ خرچ گژھنچ
رِوایت شروع گیہ یوسہٕ ٹُکر قومی پالیسی ونیگ تام چلان چھے تہٕ یہ چھُ اَسہٕ ویود زِ بمورٕ دپہ یو
سِتہٕ کتھ کنی گو وسماجی تووزن ڈلتھ تیمچ ڈنڈورہ تہٕ سپدان چھنہٕ تہٕ کتھ کنی گو وادبس حساس
دلس پرٕ ین ۔ افسانہٕ نگارٕ سُند لہجہ طنز یہ سپدن تہٕ بعضے اندرٕ ہمل بنتھ باہ پے سونچس
اُدرٕ کھل کرنہٕ چھُ امہ کیفیژ ہُند منطقی نتیجہ ۔ مثال نمو اکس تھس افسانہٕ نگار ہنز یسندس
ادبس اندر وقتی مسلن ستہٕ دوریک رشتہٕ باسان چھُ مگر یُس صرف امی وقتہٕ یاد کرتھ ھتھ
ہنیکہ ہے ۔ سُہ گو وشنکر رینہ ۔ تمہ ووچھ موتس ستہٕ ٹھول کرنہٕ زندگی ہنز ۔ چھانچھ ہسپتالن اندر
شروکنن ژامتین بیمارن ہندن تھین پیٹھ ۔ "ووہ نی کہنز وچھنے وارے ؟" اکھ پزل کینہ

انسان" چھ تِمن نیم فلسفی رٔوی ٔیک پتاہ دِوان۔ یُس ہُنٛد تَتھ تمِس پننہِ تیز حساس زندگی ہُند اثر اوس۔ یتھین حالاتن اندر سُہ پرٛتھیوو تہٕ یمَن ادیبن ستۍ تَس ذہنی رابطہٕ قایم گوو تمو بوود سُہ بعضے نیم رۄحانی۔ یہِ کتھ چھےٚ تمٕندِن کینٛژن افسانن اندر صاف نَنان۔

۲۱:۔ نوٕن علامتن اندر نۆوٕ طرز

اَتھمِس دٔہلِس اندر آیہِ کاشرِ زندگی ہٕندِن تضادن تہٕ غار موزوٗن سماجس اندر ووتل بجہِ کرونین ووہمیدن نوٕطرز کین افسانن اندر زبو دِنہٕ۔ یتھین افسانن اندر چھ اَسی صاف پاٹھۍ مغربی فنِ اظہارکۍ نشانہٕ لبان۔ موہ تہٕ برونٹھ چھ زندگی ہٕندے مسلہٕ تیوٗت کٔڑر زِ یہِ چھ گوڈٕ سوٗن توجہ منگان تہٕ آدم چھ پریشان حال گومُت۔ کردار چھ بختاور (جنگ:۔ چمن لال ہکھو) دُنیاوی مسلن سام ہینہٕ وول۔ گرٛک سوکھ ہورن وول شخص چھ گوتم (نروان۔ رہبر) چوکہِ کِس لاقونوٗنہٕ برٕ بارس منز ہینہٕ آمُت ماسٹر یُس بیزار نیرتھ ژلان چھُ (ٹھوٗر۔ شانت) کانونٹ گرٛہن والین دوہٕ مَتَن ہوٗن لڑکن تہٕ کوٗرن طمع چشمو دُچھان تہٕ پاہٕ پوٗنٹرہٕ جماژ فیل گرتھ دِنی مکھنہٕ تہٕ سُلہِ (پگاہ۔ ہری کرشن کول) ہیرو ہس باوجود چھ ہیروینہٕ جِنہٕ سُندِ شُرتھنہٕ بِہوان (کوہ قاف۔ فاروق مسعودی) وغارٕ چھ اَمہِ وقتچہِ دماغی کیفیژ ہنز شہادت پیش کران۔ یہِ کیفیت چھےٚ افسانہٕ کِس قالبس جیر اَنان تہٕ تتھ نۆوٕ وَتہٕ پٔدۍ اختیار کرناوان۔ زمانٕچ حقیقت چھےٚ اساطیری کردارن ہٕندِ ذٔریعہ زیادٕ موثر پاٹھۍ پیش سپدان یتھ ستۍ یتہٕ صاف سپدان چھ زِ یم کردار کیتھ کٔنۍ آسہن تمہِ وقتہٕ اظہارٕ خاطر یادٕ کرنہٕ آمتۍ یتکۍ ہم چھ۔ کینہہ آسی تواریخی تہٕ مذہبی اعتقادن ہٕندی کٔرۍ۔ اَزکل چھ یم اعتقاد ژھٔٹۍ متۍ تہٕ یہِ صوٗرت حال باونس چھےٚ کردار بکار یوان زمانکہِ عقلیتک (RATIONALISM) کیاہ ثبوٗت ہیکہِ اَمہِ کھوتہٕ اَسِتھ زرتن لال مجوٗ ہٕندِس افسانہٕ "ترشِش" شس منز چھنہٕ مینکا تہٕ وِشوامتر تقدیسکۍ بلکہ ہم عصر حقیقتکۍ علامژ بٕکرِ دِیوٚمٕژ

(بھارتی) اندر چھُ ابھمینو پانسے اَندر جنگان تہٕ زندگیہ کاہہ معنے دِنٕچ کوٗشش کران۔ افسانہٕ چھُ یِمہِ کتھہِ ہنٛز۔ مثال پیش کران زِ ژھوٗس حقیقتُک ہُند ذہنی ردِ عمل کیٛتھ کٕنۍ چھُ بلہٕ اظہارس زٕ کھٔل بناوان۔ یُتھ زَن افسانہٕ پَرن واجس ستۍ اَگرِ تھ باگرِ تھ سمجنُک اِمکان موجوٗد گژھان چھُ۔ خٲرٕ یہٕ چھُ صحیح زِ یِتھین افسانن اندر چھِ علامتہٕ شاعرانہٕ اکایژرس زیادٕ نکھہ یوان تہٕ افسانہٕ کِس بیانیہٕ صنعتس نِش دوٗر پیٛن گژھان" بٹن ہنٛز درم کتھا" (ہری کرشن) چھِ وشوامتر وشسٹھ شیش ناگ وغارن نوٗس تنوظرس اندر تھوان۔" بِند بادُن اَٹھیم سفر" (بشیر اختر) چھُ ہم عصر سیاستس سخ طنز کران۔ دیومالأیی اصطلاحن تہٕ کِردارن ہُند استعمال چھُ ہاوِتھ دِوان زِ کأشری افسانہٕ نگارن کٔر باضابطہٕ کوٗشش زِ خالص مغربی فن گوٗرٕ تھٕ تَسند طرزِ اظہارس پیٛٹھ حاوی گژھن۔ ہم عصر سونچس آو انقلاب تہٕ سماجی کشمکش ہُند تنوظر آو زیادٕ واضح پأٹھۍ سونچنہٕ۔ مگر سونچنُک ذریعہٕ چھُ بہر حال فرد، افسانہٕ نگار فرد۔ فردُ سند دماغ چھُ شیشہٕ یتھ تہٕ تَیند رتھنُک عمل خود سماجے پوٗر کران چھُ تہٕ اَتھ بناوان چھُ۔ یوتانۍ یہٕ پوٗر گژھہِ توتانۍ ہیکہ تخلیق بَرٲرِتھ۔ بیٛیہ چھُ اَزیُک لِکھأری زیادٕ حساس۔ دوٚنۍ کوٚو افسانہٕ چھُ ساری فلسفہٕ باوجوٗد تٔلی کامیاب ییلہِ لِکھأری سُند تجربہ پَرن وول تہٕ کٔرِتھ ہیکہ۔" کُنۍ ذاتھ" (اقبال فہیم) اَنہٕ (ناصر منصوٗر) پوٚت کتھ (گلشن مجید) وَچھس تل مزار (شمس الدین شمیم) زِتوِ ہنٛز کتھ (بشیر اختر) ہوی افسانہٕ چھِ تجربن ہندی تم کوٚنژ ژھالان یم کنہٕ حدس تام اَوتام ژھأری میتۍ چھکھ نہٕ۔ وٕستارِچ بالغی ہیکہ اَکِس افسانہٕ نگارس اندر متضاد تبدیلیہٕ اَنِتھ مگر بالغی گژھہِ تہٕ وٕزم یا کالہٕ پیٛشر اُدمہٕ آسٕنۍ۔ ییلہِ بالغ وستار افسانس اندر یوان چھِ، کِردار چھِ سنجیدٕ تہٕ پایہٕ بَڈی بنان۔ واقعات چھِ انفرادی حادثہٕ بدلہٕ وُسعی دأیرن اندر وہراونہٕ یوان۔ افسانہٕ نگار ہندی خیال چھِ نہٕ تسند محدوٗد فلسفہٕ روٗزِتھ شرٕ ٹھان بلکہ پَرن والی ہنٛز زندگیہ ہتٕرن آشن تہٕ موٗیوٗسین

معنے دِوان ۔ گووِز افسانک شبیہہ یام کرزی تصوّر چھُنہٕ ٹوٗر بٔنِتھ روزان بلکہ پوشکی پانٹھی پھولان ۔ اگرے ساہنہٕ افسانہٕ اکھ تٔرلے یہ چھِنہٕ زِ جدید جیتکس ناوس پیٹھ افسانہٕ نگارس پٔزِتھ افسانس ستہِ تشریحی نوٹ دِیُن پیٚیہِ یہ چھُنہٕ افسانہٕ خاطرٕ یا خود کاشُر زبانی خاطرٕ جان پٔتہٕ اکھ رِوٲٹ کرنچہٕ ذمہٕ داری نِش ہیکہٕ اُدیب یہ وُنِتھ لوٗب ہیتھ زِ سہٕ گٔیہ چھُ پرٕن وول ؟ یُس وُسہٕ ژھُنہٕ وُتیتھ چھُ مگر پرٕن وول چھُ ۔ آسہ ہمے نے پتہٕ کانہہ لیکھہ ہے کیازِ؟ افسانہٕ نگار ہیکہٕ شاعر سندی پأٹھی کانہہ تیتھس پرٕن وألِس سُند تصوٗر کٔرِتھ یُس تس پنہٕ نِس ذہنس متوازی آسہِ پتہٕ تیٚندِ ین پرائیویٹ اشارن پیٹھ کلہٕ گٔلہٕ ناوِ پتہٕ بٔس ۔ زِ لوٚ کٔدِ ہٕ کیہنہٕ ۔

ہری کرشن کولنٕ افسانہٕ

فن تہٕ فِکر

امر مالموہی

افسانہٕ چھُ کتھ، جان اَفسانہٕ سُہ یتھ منز کتھ وَنٕنٕ تجرُبٕ آسہِ تہٕ اَمہِ کھوتہٕ جان افسانہٕ سُہ یتھ منز کتھ پاسَل تہٕ آسہِ۔ یہِ وَنُن روزِ مُناسب زِ جان اَفسانہٕ نگار چھُنہٕ فقط کتھ وَننٕ خاطرٕ افسانہٕ لیکھان بلکہ چھُ سُہ زندگیہِ ہندِس کُنہٕ زاوِیس متعلق پَننہٕ رُوِیہِ باوٕنہٕ خاطرٕ اَفسانٕچ رٕژنتھ کران۔ یوٚہے رُوِیہِ چھُ اَفسانٕچ معنویت بَدِ کڈان۔ افسانہٕ چھُنہٕ زندگیہِ کلہم پاٹھۍ وَرتھاوان بلکہ اَمہِ کِس اَکِس زاوِیَس، کُنہِ پہلوٗوس۔ اگر افسانہٕ نگار کرِ اَکِس افسانَس منز کلہم زندگی کابہٕ اَنٕنٕچ کوٗشِش کرِ، سُہ روزِ نہٕ اَفسانہٕ۔ میانہٕ خیالہِ چھُ جان افسانہٕ کُنہٕ معنی بُرتہٕ غزلک اکھ شار ہیوٚ یا وَنُو زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اکھ پرژ مو خصر نظم ہیوٚ آسان۔ تہٕ یہِ چھُ پَنٕنہٕ اسلوٗبہٕ ستہِ پرژناوٕنہٕ یوان۔

کتھ لوٗزنُک شوٗق چھُ انسانہٕ سنٕزِ خمیرِ منز۔ تہٕ یہِ کتھ چھےٚ گوڈٕ کالہٕ پیٹھٕ فارم تہٕ ہیٚرِ ہندِ اَہار بدٕلی بدٕلی برابر موجوٗد۔ افسانہٕ یہِ کینٛژھاہ چھُ تہٕ چھُ سُہ باقین سِنفن پیٹھٕ مگر بانٛگ ثبُت چھُ کتھ یا دٔلیل۔ یتھ افسانَس منز کتھ ہُند پَن آسہِ تہٕ سُہ ہیکہِ بنِتھ کینٛہہ آسِتھ مگر اَفسانٕچ پُرٕ وول چھُ اَفسانہٕ کتھ پرٕنہٕ خاطرٕ پرٕان نہٕ زِ فلسفہٕ، سماجیات، نفسیات یا بییہِ کانٛہہ علم زانٕنہٕ خاطرٕ۔ افسانہٕ پرٕتھ چھےٚ تس سو معنویت بلہِ یوان یوسہٕ سُہ تتھ دِوان چھُ یا بییہِ خاطرٕ افسانہٕ نگارن

افسانہ لیوکھمُت آسہٕ۔ پرتھ مواد یا پرتھ تجربہ چھُ پانے پننی ہیئت مقرر کران۔
یہے ہیئت چھُ افسانہ نگار سُند اسلوب تہٕ رُت افسانہ نگار چھُ پننہ اسلوبہ سیٖتی
پرزناونہٕ یوان۔ کتھ پٔچھے پیرشے یا اثرٕ لکھارس چھا زندگی تہٕ زمانک کانہہ باوُن
لایق اثر ترُن تہٕ تمی سٕنز فنی شخصیژ کمہٕ ہوتر مندی سان چھُ امہٕ اثرُک اظہار کوریُت۔
یُس لکھارس کانہہ بوٚرُت تجربے آسہٕ نہٕ تہٕ چھُ ہوکھی تجربہ کٔرتھ فقط پننی تگن گرہی ہاوِتھ
پرن وٲلس بلف کٔرتھ اکھ وونہ مٔژرٕ تُلان تہٕ ہری کرشن کول چھُ اتھ تہج ندرٕ ری
وٕنی وٕنان تہٕ یمن ندری نقادن متعلق پننس مخصوص اندازس منز لیکھان۔

"تم چھِ افسانس بیٹھ شاعری ہندی میزان ازماوِتھ
تہٕ اتھ منز علامت تہٕ اشاریت ژھانڈتھ یہ منز اوان
زِ افسانہ یا کتھ ہنز سارے جمالیات پٔچھے کتھِ ہندس
گرتس یعنے ساختس بیٹھ ڈٕرِتھ آسان۔" (یتھ رازدانے)

کتھ وٕنہٕ نک اکھ مخصوص انداز، کتھ ہند گرت، امکی جمالیاتی تہٕ نفسیاتی موڈ، کردارن ہند علامت بنُن، ورگہٕ اظہار، واتہٕ ناوٕرک خلوص، انسانی نوقطہٕ نظر، یوہے سورُے چھُ ہری کرشن کولنہِ افسانہ نگاری ہند فن تہٕ فکری شعور۔

مے چھُ ہری کرشنَن ووٚنمُت زِ کامل صابن ووٚن تس افسانہ لیکھنہٕ خاطرٕ تہٕ تمی سُند وونُن اوس تس خاطرٕ اکھ پزیرنا تہٕ اکھ چیلنج تہٕ تہٕ تمی ہیوکہٕ کینژن دوہن یہ فاصلہ کٔرتھ زٕ شہ کیا لیکھ تہٕ کتھ کٔی لیکھہٕ۔ امہٕ وزِ اوس ترقی پسند تحریکہٕ ہنز نعر بازی شہہٕ ژھوکیومُت مگر ترقی پسندی ہندرٕ زٕرچ روایت آسہٕ تہٕ موضو تکیازِ روایت چھینہٕ زانہہ مران۔ یہ پٔچھے صرف نوٚی نوٚی جامہٕ پراوان۔ جدیدیتک ژونگ اوس زوتہٕ لوٚگمُت تہٕ یہ آسن نوفیسح نعربازی بنی ہیر ہرزٕ تکیازِ ملکی سٹھرس بیٹھ اوس جدیدیتکین پرستارن نوٚو وٕرۍ یہ ترقی پسندی ہند ردِ عمل

باسان۔ ہری کرشنس خاطر اوسہٕ یہ فاصلہٕ کرُن سہل زِ سُہ کیا لیکھہِ تہٕ کیتھ کٕنۍ لیکھہِ۔ ترقی پسندی ہنز نعرٕ بازِ یہ بریا گوڈٕ کنہٕ تتھ جدید تہذیبِ کُن ترٛاوِ پیرٕ یوسہٕ اَمہِ ورِ زِ خیالی تہٕ کم از کم کاشرِ زبٲنۍ تہٕ کاشرِ ادبکہِ ارتقہکہِ حوالہٕ وارِیہہ حدس تام یہ ڈیٖپ زِ تہٕ غار فطری اٲس۔

ہری کرشنس اوس نہٕ یمن دوہن کاشرِ تہٕ لیکھُن تِگان۔ تمۍ کوٚر اکس ایماندار اُدیبہٕ پہندی پاٹھۍ پننہٕ معاشرٕ منز۔ پنُن افسانہٕ اخذ تہٕ یہ کوٚر تمۍ مرحوم چمن لال چمنس زِ کٹیٹ تہٕ یتھ کٕنۍ بنیوو کاشُر افسانہٕ "تاپھ" تھٕنہٕ۔ ہری کرشن چھُ سُہ خوش قسمت افسانہٕ نگار یمۍ گوڈنکی افسانہٕ سٟتۍ عوامی پرتیِھ تہٕ ادبی منز بٔہ برٛاو —— وُچھان وُچھان بنیوو "تاپھ" تمۍ سنز برزِ نٕژ ہٕند نشانہٕ۔ افسانہٕ چھپنہٕ پتہٕ دیہہ وٕ ہری لیوٚکھ مرحوم محی الدین حاجنی صابن مےٚ اکس چٹھِ منز۔ "بوشہٕ کٕجہٕ ہموی کاشرٕ کردار آیہ کاشرِس افسانس یا ناولہِ منز بسٹاہ کم پیش کرنہٕ۔"

ہری کرشن چھُ سُہ واحد کاشُر افسانہٕ نگار یُس از تام نہٕ صرف برابر افسانہٕ لیکھان رود بلکہ یمۍ ترٛے افسانہٕ سومبرنہٕ چھاپہٕ تہٕ ژوٚرم چھُس کتابَ سیٖدان۔ اَمہِ سٟتۍ چھُنہٕ کاشرِ زبٲنۍ تہٕ اَدبہٕ خاطرٕ تمۍ سُند ژوٚکھ یوت وٕ گُن باسان بلکہ چھےٚ برن واتس بروٚنہہ کُن تمۍ سنز تخلیقی شخصیت زیادٕ جان پاٹھۍ یوان۔ تہٕ یہ شخصیت چھےٚ پرتھ سومبرنہٕ پتہٕ زیادٕ پریٛہ وٕنی تہٕ برپور باسان۔

ہری کرشنُن مواد یا وَنو تجربہٕ چھُ پاٲنۍ پانتے پننۍ گرت برٛاوان۔ سُہ چھُنہٕ پننہٕ آیہ گرتھ تہٕ ژٕرِتھ افسانہٕ لیکھان تہٕ اَوے چھُ جیجوف تمۍ سُند اکھ پسندیدہ افسانہٕ نگار۔ ہری کرشنس چھُنہٕ ہیتی تجربن کُن تہٕ کانہہ دلچسپی۔ تس چھےٚ ژٕرنیچ تیٚہہ یہ ڈیٖپ زِ تہٕ جگرس وٕ یہہ ترٛاوِتھ ژھرٕ ژھٕٹھ کرناوان تہٕ پتہٕ چھےٚ سوزِ وواتان ییٚلہٕ سُہ بےٚ شونکی پاٹھۍ کتھ چھُ وَنان۔ اکھ کتھ چھُ

کِردار بروٗنہہ پکہٕ ناوان یا وَنوٗ واقعہٕ مُطابق چھُ کِردار تخلیق سپدان ۔ تمیُک فن چھُنہٕ ٹاسُر تکیا زِ اتھ منٛز چھِنہٕ عام پاٹھۍ سوٗ ٹاکاریت یوٗسہٕ فنٕس بدوٗن آسان چھےٚ ۔ ورگہٕ اظہارٕ تہٕ کتھہِ ہندِ بن پئن ہُند مُسلسل اَلباو چھُ ہری کرشنہٕ سٕنٛز اہم خصوٗصیت ۔ سُہ چھُنہٕ پننین افسانن منٛز نہٕ وہٕ بحث کتھہٕ کران تہٕ نہٕ خیالی ۔ سُہ چھُنہٕ لفظن معنے بدلنک یا بدلاونک دعوٰی تہٕ کران ۔ سُہ چھُنہٕ پنُن گنی کھوچر کھٹنہٕ خاطرٕ نوٕ ژتنایہ ہُند پرد تہٕ موٗلی انان ۔ سُہ چھُنہٕ واتہٕ ویرِ ناس ودنہٕ خاطرٕ لفظن ط لنٛڈی گنٛڈی علامژن ورگس ژرانان ۔ سُہ چھُنہٕ فلسفہٕ وَنان نہٕ مارکس دانہٕ راوان تہٕ نہٕ فرائیڈٕ سنٛز اضافیت وَنان تہٕ نہٕ فرانسیسی میمن کاٹنس برونٹھہ کُن اُنتھ ژرم دِوان تہٕ نہٕ افسانن تِم عنوان دِوان یِمن کُن وُچھتھے پرٕن والِس ہا بتہٕ گژھان چھُ ۔ سُہ چھُ پننہٕ دورُک تجربہٕ پننِس ہُند حوالہٕ دِوہٕ ہرِ شکین معموٗلی واقعن منٛز پیش کران ۔ یس چھےٚ سوٗ ماحول وہٕ بداوریُج پرژھ مہارتھ یتھ منٛز سُہ کردارن نیشہٕ ناوان چھُ ۔ تمہٕ ہندی کِردار پوشہٕ کجہِ یا تاراوتی، کِشن چند یا موہن لال ، کمھنہٕ ، سُلہٕ یا موہن جی چھُ پننہٕ ماحول تہٕ پیش منظرٕ کنہٕ تہٕ یہ یِم چھِ ۔ ہری کرشنہٕ نین افسانن منٛز چھ واقعہٕ تہٕ کِردار اکھ اکِس سٕتۍ پیوستہٕ تہٕ افسانہٕ نگار چھُ افسانس منٛز ڈرامائیت پادٕ کرنہٕ خاطرٕ اسہٕ عام پاٹھۍ کِردارکہٕ وٲسطہٕ واقعس تام واتناوان ۔ مےٚ چھُنہٕ موتی لال ساقی سٕنٛز اتھ کتھہِ سٕتۍ اتفاق زِ ہری کرشنہٕ پرانن ہنٛز چالہٕ طرزِ بیان چھُ قدیم داستانی اندازک نوٗ تہٕ پرژینہٕ وُن رُوپ ۔ سہٕ میانہٕ خیالہٕ چھُ یہ طرزِ بیان بے یژھ کہٕ تہٕ تہٕ ڈرامائی تہٕ ۔۔۔ اتھ طرزس منٛز چھُ ڈرامائتہٕ تہٕ خود ڈرامائیت تہٕ ۔ مثالے "تاپھ" افسانہٕ ۔ اَمہٕ کِس ماحولس تہٕ پیش منظرس منٛز چھےٚ یوت چھُنہٕ ڈراما بلکہ پوشہٕ کجہٕ ہندِس سوچَس منٛز یوسہٕ اُتھل پتھل چھےٚ، سوٗ اگر اکھ خود ڈرامائیت چھُنہٕ تیلہٕ کیاہ چھےٚ ۔ پوشہٕ کجہٕ ہند

ل کاشُر افسانہٕ ، شیرازہ جلد ۳۲ شُمارٕ ۱۰۲

سونچُک یہ لوکُٹ ٹوٹھکہ چھُنہٕ یہِ دل جاے مگر چھِنہٕ کیہنہ۔ کوتاہ بوڑ ڈراما چھُ تہٕ تمہِ سُند یہِ باطنی ڈراما چھُ پرن وٲلِس ہیٚتہٕ کران باسان۔ یہ ڈرامائی عنصر چھُ ہری کرشنہٕ نین افسانن منز۔ تمہِ ہونرسان برنہٕ آمُت زِ یہِ چھُ پرن وول پانَس اَندر تہٕ محسوس کران۔

ششی شیکھر توشخانی صابس چھُ ہری کرشنہٕ نِس اسلوبس منز فنتاسی ہُند رُت ؤرتاو اَتھ آمُت۔ ممکن چھُ تی آسہِ مگر مے چھُ یہِ تخلیقی وُچھ وار باسان۔ ہری کرشن چھُ نہٕ حقیقت نگار مگر تمہِ سنز حقیقت نگٲری نہٕ چھےٚ کیمرٲیی تہٕ نہٕ اخبٲری۔ یہ چھےٚ ہینِس باسَس تہٕ ژٕرِ نِس اَکِس تخلیقی برتھِس منز یاز یافت کرنُک اکھ رژ کوشش۔ یتہِ دورُک ظلون یمِنہٕ معاشرکین تقاضن ہُند احساس سہٕ باوُژ بلدیٚن زِ پرن وول کرِہ صرف اَتھ قبول بلکہ باسَس زِ سہٕ تہٕ چھُ یی سونچان مگر وُنی چھُس نہٕ تگان۔ اَتھی وَنو عصری حیثیت یعنے یمِنہٕ زمانُک ژِرتنا۔ ہری کرشنہٕ نین اَفسانن منز چھےٚ یہ ژرتنا ژھالہٕ ماران۔ یتھ جایہِ "بہٕ" یا "سہٕ" ورتاوان چھُ تتھ جایہِ تہٕ چھِنہٕ تس یمِنہٕ دورُکی تقاضہٕ مُشتھ گژھان یمَن سہٕ یمِنہٕ معاشرکین آنن منز وُچھان چھُ تہٕ یتہٕ ہینِس تخلیقی تجربس منز ورتاوان چھُ۔ ہری کرشنُن فن چھُ یہِ زِ سہٕ نہٕ چھُ وہ پریتہٕ نہٕ چھُ ژُور گاو دھمس دِتھ سورگس کھسنک ہنز کران تہٕ نہٕ آسہٕ گژھ منز اَنی دوہ ژٕلتھ گژھ اور کِس بالِس چھاوہٕ یوان تہٕ گژھ اورکِس تہٕ نہٕ چھُ پرن وٲلِس اکھ بےمعنے ذہنی ورزش کرناوان۔ اَدے ہیکَن نہٕ تمی ہندی افسانہٕ تمہِ خیالی گرٕ مینٕنہٕ یتھ یمیک ماپ اکھ افسانہٕ نگار نقاد یمہ آیہِ کھ کران چھُ۔

اکہِ افسانُک "بہٕ" چھُ .... ذاتُک ژِینُن باوہٕ خاطر لفظن معنے بدلاوِتھ علامتن منز کتھ کرنس ییٹھ مجبور تکیازِ موضوعس ییہ نہٕ ریژہ

ہُند کانہہ جامہ برابر نہ زمانہ مکانک تصور نہ لفظن ہُند شیٖقہ مطلب نہ کردارن ہُند ڈرامائی اظہار۔ یہ چھا افسانس متعلق لیکھنہ آمُت کہِ خُدا صابس متعلق یَس پہٕ کانہہ جامہ برابر گرٛشہِ ہے تہٕ یُس زمانہ مکانہٕ نِشہٕ برٛ چھُ۔

ہری کرشن چھُ عام پاٹھۍ بُتھین جورٕ مُت خام تھوٗد رٚژھتھ تھنٛز۔ اصل شکلہٕ ہاوِتھ یَرن وٲرِس یہ احساس دِوان زِ اسی ساری کٲتیاہ کھوکھری چھہ۔ " داہ آپنہٕ شئے آہنہٕ " افسانس منز چھینہٕ سماجی لوٗکھٹے یوت ہاونہٕ آمُت بلکہ چھہ یِتہٕ ہاونہٕ آمُت زِ منگلُن ترپہٕ پاتار نہٕ پیٹھ مُقدمہ بوزان بوزان نیم وُریاں زنانن ہنز شکلہٕ وُچھین وٲرِس حجب تام کِتھ کُنی چھہ اسی ساری. افسانہٕ نگارس ساں پننہٕ عُریانیہ تمہٕ اخلاقک یا قونونک سنتھ کران نیمک وجوٗد سانین حالاتن منز۔ فقط زیبِ داستان چھُ۔ اُتھ افسانس منز چھُ لفظ " ہسا " تکرارہ سان وَرتاونہٕ آمُت تہٕ یہ تکرار چھُ کالجکس ہٹا پھ روٗمس منز بنہٕ صابنس بیانس نہ صرف تاثیر تہٕ خلوص بخشان بلکہ یِچھنے اُمہٕ ستۍ اکھ اسرارِیت تہٕ پادٕ ہ پیدان۔ یِنُن احساس مارُن کوتاہ مشکل چھہ اکس حساس انسانس خاطرٕ یہ چھُ افسانہٕ نگار " ذکر " افسانس منز ہاوان۔ " وہم " افسانس منز چھہِ ژٕ کردار۔ راوی اکھ بٔڑ تہٕ پیرزادہ۔ دوشوٕنی چھُ وٕہمہٕ۔ کس اوس پے زِدوہ یہ ترٕ ہہ ڈٔہرٕ یہ برونہہ تیکھتس اُتھ افسانس منز یِچھنے رٚتن وہمن جاے دِنہٕ آمرٕ شیم ازٕ کالکی سنگہٕ یَزٕ رچھ تہٕ یم شاید تمہٕ وزٕ تہٕ پَزٕ راسی۔ مگر افسانہ نگارنہٕ چھُ تقریر کران تہٕ نہ گوشش دِوان بُرشہ چھُ تخلیقی سنتھرس پیٹھ بنیس باسس پاٚرِتھ یَرن وٲرِس برونہہ کنہ ترٛاوان۔ افسانک راوی چھُ وَنان۔

اُکھ شُری کرِمے کُن نظراہ تہٕ دِتُن نار " پہٕ مُلک " باقیو دِتُس جواب

"ہمارا ہے" تمہٕ ووٚنُکھ پتہٕ "اس کا فیصلہ" تموٚ ووٚنہٕس، "ہم کریں گے" مےٚ دیُت گوٗش نمر پٔتہٕ جایہٕ گوٚس حاران زِ یمَن شُربن کتہٕ گوو بتاہ، زِ بہٕ کٔمِس چھُس۔ مےٚ نے اوس پہٕ ٹیوٗک تہٕ کوٗرمُت۔

(وہمہ پ۔ل۔پ)

افسانُک راوی چھُ بہٕ آسنہٕ کِنۍ کمتری ہِند احساسُک شکار تہٕ اَمہٕ کِنۍ چھُس سُہ پرتھ غاٚر معقول واقعس پیٚٹھ خطا مانان۔ یوٗدوے تَس کُنہٕ رنگہٕ تہٕ کُنہٕ واقعس سٟتۍ کانہہ تعلق چھُنہٕ ــــ نہ کوٗر تمہٕ ہندوستانس سٟتۍ الحاق، نہ کوٗرُن ہندوستانی فوجس سال نہ لوٗبُن ہندوستانس منٛز کانہہ لاس نہ کوٗرُن جلسہ نہ کڈُن جلوٗس۔ نمر توٚتہٕ آیہٕ تَس ہندوستانس سٟتۍ ہِنگہٕ منگہٕ تُہمتھ کرنہٕ تہٕ سُہ آو بٔنِتھ ہیے گرس منٛز ففتھ کالمنسٹ مانہٕ۔ کردار چھُ یہ سورُے زانان تہٕ تَس تام چھُ فقط گوٗش دِیُن نمر سومُچِس چھِسنہٕ طناب ۔ سُہ چھُ سوچان۔

"دِوتا تہٕ ڈامُن" افسانُک مرکزی خیال چھُنہٕ اہم بلکہ چھُ سُہ فنی ورتاو یُس اَتھ افسانہٕ نگار دِوان چھُ۔ اَتھ افسانس چھِ پانژھ کردار یِمن منٛز ترشِے تارا چند تاراوٗتی تہٕ ہی بٔڈنی اہم چھِ۔ راموٗ جوٗ تہٕ تمہٕ سٟنز آشنہٕ ہِنز کَتھ کتھ سٟتۍ چھُ تہٕند لوٗ قطہٕ نظر تارا چندٕ تہٕ تاراوٗتی ہِندی کردار ورگہٕ یاکھٕ بر وہنہٕ کن پیوان۔ ہی بٹنہٕ چھِ بٕنِۍ غایلہٕ تہٕ تَس چھُنہٕ راموٗ جوٗ تہٕ تمہٕ سٟنز آشنہٕ ہِندی تارا چندٕنی قصیدہ خوانی خوش کران اَمہٕ کِنۍ نہ زِ تَس چھُ اَتھ قصیدہ خوانی سٟتۍ کانہہ اختلاف بلکہ اَمہٕ کِنۍ زِ تارا چندٕنی یِمہٕ لوٗکِچ تہٕ بٔرلوٗکِچ تعریف بوٗزِتھ چھُ تَس پیٚٹھ پاپ و وگنان باسان تہٕ تَس چھُ ہنہٕ ہنہٕ ژٕس گرژھان۔ افسانہٕ کِس آخرس پیٚٹھ تاراوٗتی ہِند اعتراف بوٗزِتھ چھُ ییک یِکس ژٕہس منٛز۔ تمہٕ سٟند سورُے ذہنی دُنیا بدلان تہٕ سو تہٕ تاراوٗتی چھِ نالہٕ موٗت کٔرِتھ باکھ ژھٹان۔ صوٗرت حال چھےٚ یہ زِ باکھ ژھٹنہٕ روٗس چھُنہٕ بٔنیہٕ کانہہ چارہ روزان۔ اَتھ وَدن ٹُٹہٕ

چھےٚ پَنٕز تٔہہ دٲرِی۔ ہی بٔنِتھ چھےٚ پَنٕنہِ بقلازی بیٚٹھ تہٕ وَدان تہٕ تارا وَتی ہنز
ہمدردی خاطرٕ تہٕ تاراوَتی ہنز باکھ چھےٚ سآرے عمر چھیٚیمہٕ گرٕھنَس بیٚٹھ مرثیہ۔
دوٚشوٕنی کِرداران ہُند نالہٕ موت چھُ اکِہ طرفہٕ کِرداران ہُند کتھار سرٕ کٔرِتھ عمر ہُند بوٚس
لوٚثراوان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ پٔرن وٲلِس بروٚنہہ کُن تہٕ اکھ سوالیا انان یُس کِرداران خاطر
تمہِ ہنز ہمدردی وۄپدٲوِتھ تس تہٕ مختی ساوی کران چھُ۔ امریکہ نٕژن وٲلِس BOOKS
ABROAD ناوی رسالہٕکِس جنوری ۱۹۶۴ ہکِس شمارَس منز چھُ "بیہ لاران پربت"
سوٚمبرنہٕ بیٚٹھ تبصرٕ کران اَکھ افسانس تہٕ افسانہٕ نگارس متعلق وَنہٕ آمُت۔

"THE ANGEL AND THE WITCH — THE BEST STORY IN THIS COLLECTION AND PERHAPS ONE OF THE FEW SIGNIFICANT STORIES IN KASHMIRI IS A FAIR EXAMPLE OF HIS METHOD. THE MORAL PROBITY OF THE MAIN CHARACTER, TARA CHAUD WHICH HOLDS OUR INTEREST NOW THAT HE IS DEAD IS REVEALED TO BE NOTHING BUT A SHAM, HIDING HIS SEXUAL IMPORTENCE. KOUL HANDLES HIS MATERIAL SO DEFTLY THAT IT IS NOT UNTILL THE FINAL CONFE-SSION OF HIS WIDOW THAT WE LEARN THE TRUTH ABOUT TARACHAND. IN THIS WAY OUR SYMPATHIES ...... ARE HELD

IN A CREATIVE TENSION ....

THIS COLLECTION DOES HIM (KOUL)

A GEAT DEAL OF CREDIT.

کول صابُن یہ افسانہٕ چھُ گرٛتھ تہٕ ژٕرتھ۔ افسانہٕ نگار چھُ بلکل ریوٲیتی فنی آیہ اکہِ جُملہ سٟتۍ کردارن ہنز۔ کاینات بدلاوان تہٕ اَتھو سٟتۍ پرٛن وٲلس تہٕ یہ ذٟہنہٕ تہٕ وُتر بنیٖل ہیوٚانان۔ تَس چھُنہٕ پرٛتھ لیوان زِ بقولِ سوہنہٕ مال "یندرازہٕ ہیوٚ تاراچند یُس طوطیا رنگہٕ صافہٕ، بادامی رنگہٕ اچکن، سفید تنگ موٚرِ پاجامہٕ تہٕ پاپُش گرٛتھ گرکابہٕ لاگان اوس، یُس روٗحانی رنگہٕ مہاتما اوس، اوس ژکہِ لیوٚت ژھوٚر تہٕ تاراوٗتی یوسہٕ لوٚپُن ہِش آس نہ چال، نہ ڈال، نہ عقل، نہ شکل تہٕ ہانٹھ یُس کھوتہٕ ہوٗنی جان چھےٚ آسان آس ژکہِ پیٚز مہان زِ ڈزی ڈزی کوٚرُن تہٕ ڈہرتہٕ زاہنہٕ۔

"کرٛفیو" افسانس منز یوٚد وے نیٚبر مہ کرٛفیُک حال نظر گژھان چھُ مگر پرٛن واٲلِسندس احساسس چھُ یہ باطنی کرٛفیو کوٚمب کران یُس اکہِ کِس مرکزی کردارس رُمن رُمن شر بیٚٹھ چھُ گومُت۔ یہ افسانہٕ چھُنہٕ صرف مٲلس تہٕ ایم۔اے پاس بیکارہٕ نیچوس درمیان ذہنی ژھین تہٕ اخلاقی بنبر ہاوان، بلکہ روٚد گٹھن قدرن تہٕ جدید آگہی درمیان تہٕ کشمکش برونہہ کُن انان۔ یہ افسانہٕ چھُ تمہ احساسچ باوتھ تہٕ یُس فردس معاشرس برخلاف اعلان جنگ کرنس تہٕ مجبور چھُ کران۔ افسانہٕ مطابق چھُ یہ معاشرہٕ موکلیومُت تہٕ اَتھ ڈج تروٗپ کرُن گوو وٗق راوراوُن تہٕ پننی بصیرت کُج کرٛنی۔ نوٚو سونچ تہٕ پرٛون عقیدہ تہٕ زوہٕ زر پرٛتھ ہیٚکہ نہ لرٕ لوٚر روٗزتھ تکیاز اَتھ منز آسہٕ ناہمواری، بےٚ ہنر، بےٚ شوٗبی تہٕ ناپایداری۔ مرکزی کردار چھُ یمہ آیہ یہ باوتھ کران:۔

میٚژ لوٚنس پیٹھ یُس روغن اوس کھالنہٕ آمُت۔ تتھ

اَسی زِ کل ہوی وُتھی مِتی . . . تالو بِچھِن اوس کُنہِ کُنہِ جایہِ وُتھِ ستی لاوکھو ٹمٹ ۔ نوی جورِ ٹِ اَسی ہہ پرانِین تاکن ستی ہش کھبوان تہ یم لِکلی تا پِچھ ٹاکین تہ اَنہ ٹبن ہند خاطر آسہن بناونہ آہتی تِمن پیٹھ ٹیبل لیمپ، ٹایم پیس تہ ڈیکوریشن پیس سجاونی اَسی بلکل جاری گی ۔ (پ ل پ ص ۸۹)

مول چھ پژھان اَتھ پرانہ لرِ ووستہ مہدس اَتھ شیر ناونلن مگر نیچوس چھ باسان اَتھ لرِ چھ ازتہ پگاہ وُسی پیون، تہ چھ سونچان ۔

" یہ لب شیر اَسہ ۔ کوسہ گارنٹی چھےٚ پگاہ پئیہ نہ بیاکھ وُسی . . . . . "

یہ سورُے مکانہ چھ آوسیومُت ۔ اَتھ چھ ازتہ پگاہ وُسی پیونُے . . . . "

مگر بَبس چھےٚ وُنہ اُمہ سَتہ تاکھ تزبور مکانہ کہ بجرچ خوش فہمی، یتھیک نصف کھوتہ زیادہ حصہ پرانو نیچو، ٹینہ کھنجو، جدہ بُڈہ بَب ہنز وقتہ چولیفہ زجوستی پُرہتھ چھ ۔

ییلِ اَکھ سیوٚدہ سادٕ مُنش تہ یم لفظ بوزِ تہ سونچِہ زِ یہ ما چھےٚ تمہ ہندی مکانچ دلیل یتھ منز ۔ فضول عمرن ہنز ۔ گرویٹھ سو مہرا اوتھ چھےٚ تہ ییلِ اَکھ حساس قاری پرِ تس خاطرِ بنہ مکانہ، معاشرچ، کشیرِ ہنز، نیچ تہ سارِ دُنیچ علامت ۔ سُہ وُچھِہ اَتھ مکانس منز پننہ معاشرک ہجر، ہجرتہ تہ گچھے یوت بلکہ اَکھ اَکھ لفظ بنہ علامت، سُہ وُچھِہ اَتھ مکانس منز پننہ معاشرک ہجر، ہجرتہ گچھے یوت بلکہ اَکھ اَکھ لفظ یِنہ علامت مختلف خیالن، مختلف سسٹمس مختلف مفادن تہ

مختلف نوٗلانن ہنٛز یِم آدمس از تام برابر گرٕ تھان آے ۔ سٕتھ تاکھ تہٕ تزٕ بوٗر تمثیل ما چھےٚ واریاہ سٕنٛز پہ کینٛز شھاہ اہمیت رِوایتی اندازٕ (۷) سٕتھ ہندسس چھےٚ سوٕ تہٕ ترےٚ یعنے ۱+۲ یا ۂنوٗ وحدت تہٕ کثرت ۔ افسانہٕ نِگار ما چھُ سارِنے پرٛانِن مفروضن چیلنج کران ۔ سُہ ما چھُ اَکِس نوٗسِس آدمس، اَکِس نوِس الہامس، اَکِس نوِس ٹیکِس پرٛاران تہٕ آے کانٛہہ چھان ۔ یہ تِہٕ داری چھےٚ دوٚیمس یا ترٛیمس سٕتھٕرس پیٹھ تہٕ یہ چھےٚ افسانہٕ نِگار ہٕنز فنی عظمت زِ گوڈنکس سٕتھٕرس پیٹھ چھُ سُہ فقط کیتھ وَنان ۔

افسانہٕ کِس آخرس پیٹھ چھُ نیچو، سُہ روپیہ ہٕتھ ہٕتھ گرٕ ژلنگ سٕنز ۔ کران یُس تمہِ ٹوٗشن کرِتھ اوس زیوٗ نمٕت تہٕ یُس بب ووستہ مہدس لب شیرنہٕ خاطر دِنہٕ وول اوس ۔ یہ ما چھُ موجوٗدٕ نظامس برخلاف اکہِ بغاوژ ہُند اعلان ۔ فردٕ ہٕنز معاشرس برخلاف پننِ وجوٗد مِنہٕ ناوِنچ کوشش ۔ سانہٕ دوٗرُک فرد ما چھنہٕ تِتھ معاشرس چوٗنہٕ جرنہٕ تہٕ ہٕنٛز محنت رٕتہٕ چھیٚپہٕ دِنہٕ خاطر تیار یِیمہٕ تہٕ تس کہیں دِتٕ تہٕ یُس گرٕ کھوتہٕ گرِ آوسان چھُ ۔

یہ وَنُن چھنہٕ صحیح زِ افسانہٕ نگارس چھےٚ کلُہم رِوایتی قدرن ہٕنز نفرت ۔ تمہِ سُند المیہ چھُ یہ زِ سُہ چھُ انسانی قدرن، روایتی اخلاقی قدرن خاطرس جمالس تہٕ صداقتس لوٗل بران مگر بیلہٕ سُہ ساری سے معاشرس منز یِمنے قدرن ہُند استحصال تہٕ اَنہٕ ماے وُچھان چھُ تس چھُ کلُہم سسٹم آوسیوٗمُت تہٕ کھوکھُ باسان یتھ کانٛہہ شیر پار ہیکہٕ نہٕ گژھتھ ۔ افسانہٕ نگار چھُ اکہِ خلوٗصہ برٕ تہٕ طنز ستی پیچ م ۔ احیہ چاشش پرَن واَکِس رنگہٕ رنگہٕ مال تہٕ رغبت انان چھےٚ پننٕ ہوٗ ترٛ برو نہٕ کُن انان ۔ تمہِ ہٕنٛز دگ چھےٚ تمہِ ہٕندس طنزس بلضے تم سوال تہٕ بناوان یِم بوٗزِتھ کینہہ لوٗکھ اکہِ غارانسانی آیہ برنیڈیہ تہٕ چھُ کڈان ۔ افسانہٕ کرفیوٗ ہس منز تہٕ چھِ یِم سوال وۄتھان ۔

" اگر بپن ووستہ مہدس تس ما سُند کاکُد دِ باوِتھ تس بیگاری ہیٚنٛز تمِک

> "بدلہ کیازِ چھُو مےٚ ہوان؟ ہٕے اگر میون مول
> چھُ، یہ چھا میون قصوٗر مےٚ چھےٚنہٕ تَس ستی کانہہ
> ہمدردی۔ بہٕ چھُس تَس ستی نفرت کران۔"
>
> (ص ۱۰۱ پ۔ ل۔ پ)

یہ چھُنہٕ اَکِس فردٕ سُند سوال۔ یہ چھُ اکھ معاشرٕک، اکھ کلچرٕک تہٕ اکھ تأریخی حیثیتُک سوال۔

"پگاہ" ہری کرشنٕنُ طویل افسانہٕ ہیکہِ وارِہن شری افسانہٕ بأرتھ تہٕ کیہنہٕ نقاد چھِ اتھ اَمہِ کِنۍ اکھ ناکام افسانہٕ مانان تکیازِ تِہندی کِنۍ چھُ اتھ مستقبلچ جھلک لگاونہٕ آمٕژ۔ مےٚ تورٕ یہ فکرِ زِ مستقبلچ جھلک کیاہ گوو؟ میانہِ موجوٗدٕ کِنۍ چھُ یہ ہری کرشنٕنُ اکھ منفرد تہٕ وکھ افسانہٕ یتھ منٛز اکھ بوٚڑُت تجربہٕ بریڈان چھُ۔ اَمی افسانن پرٛاو ترجمہ سیدِ تھہٕ تہٕ قدرِ منٛز تھہٕ تہٕ یہ چھِنہٕ سہل کتھ۔ گوڈٕ چھُ ہری کرشنٕنُ ترجمہ کرُن تہٕ مشکل تکیازِ تَمی سٕندین افسانن منٛز چھےٚ کأشرِ محاورٕچ COLLOQUIALNESS موجوٗد یتھ ترجمہ کرُن پزٕ باگھ فرہادٕنی کول کھنِنۍ چھُ۔ اتھ افسانس منٛز چھُ افسانہٕ نگار تَمہِ بیگیج کتھ کران یُس سُلس تہٕ کمھنس ہوٚن لوکن خاطرٕ زانہہ چھُنہٕ یوان۔ یِہُند زمانہٕ چھُ جموٗدٕ برٛتھ تہٕ یِہنٛز زندگیہ یُس شِشرٕ لوٗگمُت چھُ تتھ چھُنہٕ کُنہ دوہ تِک ہری یہ تہٕ ولگان۔ زِکہِ چھےٚ سُلنۍ تہٕ کمھنۍ۔ سارے زندگی زنہٕ شِشرٕ ماس یتھ منٛز یہ کُنہٕ وُشنیر چھُ آسان تہٕ نہٕ تاپھ۔ اَمہِ افسانُک سکوٗل چھُ وُڈِسی گومُت سٕمے ہسٕمٕ تہٕ زبان۔ سکوٗلس چھُ فقط ناو بدلان۔ گوڈٕ پریمی سکوٗل یتہٕ لوٚورمڈل

۱؎ ہردے کول بھارتی۔ سون ادب ۱۹۷۶ء

سکوٗل تہٕ پتہٕ نہرٗ میموریل لوورِ مڈِل سکوٗل ملگرٕ ژکہٕ چھُ یہ پریمری سکوٗلے روزان ۔ پنڈت نہرو ہس پتہٕ چھےٚ خانداٗنی آیہ تمیٚ ہنٛز کوٗرِ تہٕ حکوٗمت کران۔ ملگرٕ شُلس ملھنس یا سکوٗلس منز چھینہٕ کانہہ تبدیلی یوان ۔ سوٗرُے چھُ روزٕ گوٗمُت ماحول تہٕ زندگی تہٕ تہٕ زبان تہٕ ۔ کانوہٕ نٹجٕیس لوکچہٕ کورِ ملھہٕ ژوٗرِ جماژ منز ہوٚچھی عاشقی کران چھُ سو چھےٚ ماج بٕنتہٕ رِنس ستیٚ جورِ ماران تہٕ کورِ انعامہٕ رٹناوٕنہٕ خاطرٕ سٹیڈیم یوان ملگرٕ شُلہٕ تہٕ ملھنہٕ چھُ وُنہٕ ژوٗرِ مے جماژ پران تہٕ تمن چھُینہٕ وُنہٕ پہاڑٕ یاد تہٕ پیٚلہٕ تم سٹیڈمہٕ کارکنٛز ران چھِ باسان چھُ زگرٕ ندتہٕ چھکنہٕ یاد دوہ شوے چھِ ہیڈ ماسٹر ہنٛز۔ گاوتہٕ رٔچھان ملگرٕ توتہٕ چھینہٕ پنٛزمہٕ جماژ کھسان ۔ یہنٛز زندگی چھےٚ کینٛہہ ستیٚ تہٕ لگنہٕ خاطرٕ کرٕ چیرب متھنہٕ ستیٚ شروٗع کرٕ ژھان تہٕ اُمی ستیٚ موکلان ۔ یہ چیرب ، یہ چھُ شہ کلوسٹرال پیٚمی زندگیہ ہنٛز۔ حرکت جبر کرٕ بند کرٕ مرٕ چھےٚ تہٕ پتھ کنُن پتہٕ چھےٚ ژھابہٕ بے ہنگم بے ترتیب ژھابہٕ روٗزمرٕ ۔ یمن ژھاین منز چھینہٕ فقط ملھنہٕ تہٕ شُلے یاٗتی بلکہ سوٗرُے سکوٗل ہیڈ ماسٹر سیکنڈ ماسٹر تہٕ پیٚلہٕ کنھٕ تہٕ ۔ اُزیکُ پیٚلہٕ کنھٕ چھُینہٕ زگتکُ زہر چیوان بلکہ زگتس زہر چاوناوان ۔ دِیان ناٗدِم صاٗب اوس اُمہٕ افسانٕ سخت مُتاثر کوٗرمُت تہٕ شہ اوس باضنے وٕنان زِ اَسہٕ چھُ ملھنہٕ تہٕ شُلہٕ گوٗمُت ۔

۱۹۶۷ؔ پتہٕ ووت کاٗشُر معاشرٕ کین بٕنیاٗدی تعمیری عنصرن کاٗفی نوقصان. معاشرُک اکھ حصہٕ گوٗ وُکھ تام ساٗزشہٕ تحت عجیب سیاٗسی تہٕ سماجی تضادن منز. آوٗرتہٕ بیا اکھ حصہٕ گوٚکھ تام خوفس منز ۔ افسانہٕ "لاٗل مجنوٗن قصہ" چھُ لوٚیے ماحول بدٕلِکٕ ڈٕکھ اکھ طنز۔ بوٗرمُت نفسیاٗتی گرت پرٛاوان تہٕ یہ نفسیات چھینہٕ فردن ہنٛز بلکہ تمن ہیچنہٕ ہنٛز یہند چلُن تمن دوہن اوس ۔ ملگرٕ کُنھ ہٕند گرت

چھُ تیتھ زِ افسانہٕ ییہ اَنزٕ تہٕ پرٛٮ۪ہ تہٕ پگاہ نہٕ بشرطیکہ کأشرِ ن گرٛھہِ زانہہ کأشر زبأنی کنُ ظوٗن ۔ افسانُک ہیرو چھُ زٕھوٗ یہ کرٕتھ ہٕ اُمی ہنٛز یہ زٕھو یہ چھےٚ انسأنی تہٕ اخلأقی نوٗقطہٕ نظرٕ ژٕھوشوٗنی پروفیسر صأبن زٕم کران مگر تِم چھِ بنینٛ حأری تأتن، غوٚلن تہٕ اُکس کھوٗنٹِس ایگوہس (EGO) منٛز۔ تیتی آورِی زٕ تِم چھِ اُکس نہٕ سنٛن واجینہٕ کتھ رٕتھ اَنی اَنی یہ ڈیٖزٕ تہٕ کھٔشرِ پھیپھرس میوٗند بناوُنٕچ کوٗشش کران ۔ رزاق صأب چھُ روایتی کأشرِ یس بنینٛ اختیارٕن ہُند ہمیشہٕ سٕہ ناجأیز استعمال کران چھُ ییمہِ ستی انسانیتس تسلی چھُنہٕ گژھان ۔ شاہ صأب چھُ انگریزی ادبُک پروفیسر اَسِتھ تہٕ دینی آیہ جذبأتی ۔ بنسی لالس چھِ بیران زٕ تِمی کیازِ پرٕناوٕ نہٕ کاکی سوٚادا بجایہ یتس روپیس پیٹھ تہٕ تِمی کیازِ تلُکھ تِمی ستہٕ لوٗن نہٕ بٔرٕتہٕ گیشا مرکُ منٛز ہٕ رینہٕ صأب تٕس پیٹھ چھُ خوف طأری سپدان ۔ تٕس چھےٚ باسان بٕبلی اَچھ تلٕہ گژھان تہٕ ہانٛز تٕہ تام ببلی بدل ناوٕس پننہٕ آیہ وٕنہٕ وان تہٕ رینہٕ صأبس زٕم کران ۔ تٕس چھےٚ نٕبر لاسا رٕنہٕ کورِ ہنٛز علامتھ باسان ۔ ییلہ یہ نٕنان چھُ زِ لٔڑکس اوس اوتار کرشن ناو ۔ شاہ صأبس چھُ تتھ ڈرامہس انٹی کلایمکس لبنہٕ یوان ییمٕک ستہٕ سُہ غأر شعوٗری پأٹھی کران اوس ۔ رینہٕ صأب چھُ شُکر کران ہٕ گأڈی کیتھ اَکھ دوہ چھُٹی ہیتھ ببلی ستی ماجہ بھگوتی نٕش تلٕہ گژھتھ تہٕ کھلہٕ وٕڈُن کرنُک ارادٕ کران ۔ یہ کھلہٕ وٕڈن کرنُک تصوٗر چھُ مجبوٗری، بےکسی تہٕ خوفٕچ اَژھین دٕگ ہیتھ ۔ اَژھین اُمہ کنی زِ اَتھ گوٚو نہٕ اُمہ پتہٕ تہٕ ژھین تہٕ اُمہٕ دٕگہٕ تہٕ سماجی تضادٕن یِس چھار یتہٕ سانٛدر بیانٕس موٗجوٗب، لوٗب، طمعٕچ بادٕتھ چھُ افسانہٕ نگار" نہٕ وٕنہٕ لایق کتھ" ناوی افسانس منٛز کران بیتھ پننہٕ آیہ اکھ وکھ اسلوٗب چھُ یُس اُمہٕ تہٕ حأری بد کڈان چھُ ۔ یتھ منٛز ماجہ کیشر ہنٛز دٕگ لٔلہٕ وہٕ آمٕژ چھےٚ مگر یُس سرسرٕی پأٹھی بٔرٕ نہٕ کنہٕ اکھ بھوکھر آسُن تہٕ سرسری کتھ باسان چھُ ۔

رُت اَدیب گژھیا رُت اِنسان تہٕ آسُن کیٚنہہ نہ، سُہ فاصلہٕ ہیوٚک نہٕ شیٚقہٕ پاٹھۍ کانسہِ کٔرِتھ۔ مگر اَکس کتھہِ ستۍ چھُ سارِنے اتفاق زِ فنکار گژھہِ پننہِ تجربک پٔزر ایماندٲری سان بروٚنہہ کُن اَنُن تہٕ یہے خصوٗصیت چھےٚ فنکارس اکھ فنی پرتیٖھ، پٔرزنتھ تہٕ عوٲمی لول دِوان۔ جان فنکار چھُنہٕ کُنہہ رنگہٕ تہٕ فنس منز اصوٗل وَرتاوان اگر اصوٗل ورتاوس اَژن تیٚلہِ بنہٕ اَدب فارموٗلٲیی، یٚتھ مثال سانہِ ترقی پسند تہٕ جدید اَدبہٕ منز یٔژھ پاٹھۍ دِنہٕ ییہِ۔ رُت اَدیب گوو سُہ یُس کھلہِ تہٕ ستہِ نظرِ ستۍ کیٚنہہ ژٕنگ مُشاہدٕ کٔرِتھ اَمہِ کِس نبضس تھٔپھ کرِ۔ یوٚہے نبض، یوٚہے باس چھُ دوٚیمین باس تہٕ ژترِنس ستۍ زٕیتھ فنکارٕ سٕنز شخصیتہٕ ہنز کوٚندمنز بیٚنہٕ یِتھ یِنہٕ اَدیبس ژھرٕ ژھرٕ کرنا وِتھ لفظن ہُند وٕلٕتھ لبان۔ ہری کرشن چھُ اکھ فنکار ییٚمہٕ ایماندٲری سان پرچھ رنگُک تضاد کھوکھرِ بدِ کڈان۔ ذٲتی زندگی منز کم رنگ چھہ تس متعلق چھُنہٕ مےٚ معلوٗم تہٕ تتھ چھُنہٕ کانہہ اہمیت تہٕ مگر تخلیقی سطحس پیٹھ نہ چھُ کیٚنہہ اصوٗلُک نہٕ کیٚنہہ سیاستٕ، نہ کیٚنہہ فرقہٕ پرستی ہُند شکار سپدان، نہ چھُ پننہِ میٖرٕ ہنز مُشکٕ منز تھ اکھ تان دِلہٕ تہٕ بیاکھ راوٕل ییٚنہٕ گروٚتھوان۔ سُہ چھُ فقط اخلٲقی تہٕ انسٲنی نُقطہٕ نظرٕ کِنۍ تہٕ ییٚنس میراثس لول بَرِتھ خاطر اَمہِ تضادٕ بَرِتھ کھوکھرِ پرٕچھ کٔتھ کران تہٕ یہِ کتھ ووت تس "تابھ" افسانہٕ پیٹھ برابر افسانن منز وَنان۔ باضنے چھُ تس باسان زیم چھُنہٕ وَننہِ لایق کتھ مگر وَنہٕ رٔوس چھُس نہٕ قرار تہٕ یوان۔ ہری کرشن کو لبِ آواز چھےٚ کُنہہ پروپگنڈٲیی ہنز روٗس اَمہِ بنہٕ سانزِ ندر سیاستٕ تہٕ چھوکھ داوی معاشرکہ تضادٕچ ژھینہٕ وَنی دِوان ــــــ

افسانہٕ "اکھ صاب تہٕ بیاکھ صاب" چھُ استحصٲلی سیاستٕ پیٹھ طنز، متضاد خیالن ہندی لیڈر چھ فقط اکھ اَکی ہندی ژُکی در۔ کُھ بے عقل بناوٕنی تہٕ تہندس رٔنہ چھیتہِ لگہٕ ٹس پیٹھ ووش ترٲوِتھ اکھ اَکی ہندِ خاطر جنت کھ کرُن،

یوٗتے چھُ یِہنٛد دُیت ۔ یوٗہے طنٛز چھُ افسانہٕ "کنہہ چھِنے زیوٗ ہِنٛز سوال چھُ ٹھوٗک" زیادٕ شِدت لبان ۔ اَمہِ افسانٕچ یوٗسہٕ دستاویزی شہادت اُفسانہٕ نگار بییٚس لفظَس منٛز چھُ دِوان سۄہ چھنہٕ ہاوان زِ افسانہٕ نگار چھُنہٕ مصلحت آمیزی کٲم ہیچھ بیٚنِس تخلیقی ضمیرَس زیوٗ ژٹان ۔ اَسہِ سارِی چھِ تتھ عوٲمی راجَس چھوٚنہٕ جران یُس تحریر تہٕ تقریرِ ہِچ آزادی دِوان چھُ نگرَٹِس درحقیقت بقول مرحوم محی الدین حاجنی عوامَس "حام" زانان چھُ تہٕ توٚے چھِنے اَتھ افسانَس منٛز لکن زیوٗ ژٲوِرِ نہٕ تہٕ سلیہہ دٕتھ تمَن منِسٹر صابَن ٹنٛگس منٛز اژنک اجازت دِنہٕ یِوان ۔ یِیتہٕ تمَن پننِہٕ زیوٗ دیتی فرشَس پیوٗن چھُ تتھ تمَن عوٲمی راجک وِٹامن نہٕ پروٹین واتہٕ تہٕ بنیا کشمیرُک خاب ییہِ باعمل ۔ ٹنٛگہِ کِس فرشَس زیوٗن ہِنٛز پالِش سید تھٕ ۔ تُرکہِ چھُ مقصد فرشَس پیوٗ پیوٗ یِہنٛز زیوٗ غاب کرنہٕ ۔ کوٗل صابن چھُ اَتھ افسانَس منٛز اَکِس میتھہِ سٕ فنی ورتاوٕ تہٕ وُہراوِ دِیمُت زِ شایدٕ ہے آسہِ بیٚیہِ کُنہِ ہندوستٲنی زبانٕ ہندِس افسانوی اَدبَس منٛز ہندوستٲنی جمہوری نظامکِس دِتِس ہیچھ یوٗت سنجید طنٛز کرنہٕ آمُت ۔

ہری کرشن چھُنہٕ داستان نگار زِ یَرن واَلِس رتنٛز ناوہٕ خاطرٕ کرِتھ کالج کورِن خیالَن ہِنٛز شہزادِ بناوِتھ تمہِ آیہِ بیٚیٚس زِ سوقیانہٕ جذبَس لگہِ ووتِش ۔ تمی ہنٛدی زنانہٕ کردار چھِ پوٗشہِ کُج، ہی بٹنی، اوٗشہٕ، تاراوٗنی، سرلا بِزلا ہِشہِ زنانہٕ یِم کُشتِر ہِنٛدِ حوالہٕ پنٛنہِ ماحولِچ پروردٕ چھِنے، یِتھ بیچھ بدلونہٕ وقتک سوٗن اَثر چھُ ۔ سارِے زنانہٕ کردار چھِ فطری، باضے چھُ افسانہٕ نگار تیٚتھ کِردار تہٕ وۄتلاوان یُس پننہِ عملہِ کِنہِ زیادٕ ژھاے پاسلن چھُ نگرُٹِس اکہِ مخصوٗص تہذیبہِ کہِ حوالہٕ پننہِ اکھ برٕ گرٕ شخصیت چھُ تھوان ۔ مثالے "اُنی" افسانٕچ ہیروین ۔ کُنہِ وِزِ چھُ کوٗل تیٚتھ کانہہ زنانہٕ کردار مِنٛز کھنڈٕ وۄتلاوان

یُس تیُتھ مُتاثِر کرن وول چھُ آسان زِ سارِ افسانن معنویت چھُ بدٕ کڈان۔ یتھ کرٕ رٕچ مِثال چھِ "عُریاں کتھ" افسانن کوٗر یوٚس ینٛن ووڑ ڈیلو بژ نیس پنٛن سیٛتھ کرنہٕ خاطرٕ پلہٕ وان چھےٚ۔

ہری کرشن ہنٛن افسانن منٛز چھِنہٕ وَندمو کلیتھ پوٚت وَند ژلانہٕ۔ وَندرٕچ چھےٚ سارِنے وومید آسان توٚکنِ چھےٚ تیاری تہٕ سیٛدان مگر تا یہِ دوہ یتہٕ پوٚت وَند چھُ خلاف توقع۔ دراصل چھُ افسانہٕ نِگارس کشیر ہُند تاریخ فقط بزم دِنہٕ وول شالیٛ تارکھ باسان۔ تکیازِ یہِ چھےٚ "سِرٛ نی کھیل" یتھ وُچھِن وول ڈیکس اَتھ دِتھ چھُ سونچان زِ آزادی کیازِ چھےٚ تس بزم دِوان۔ تس کیازِ آزادی اَتھ موٚہیتھ نوان۔ سُہ کیازِ مجبوٗر؟ سُہ کیازِ پراران، سُہ کس پراران؟ آخر کیا چھےٚ یہِ "سِرٛ نی کھیل" وِلن کُس چھُ؟ ــ
ٗنکھ ــ باشعوٗر نکھ چھُ ژور ژور لِٹہٕ یہِ کھیل وُچھان مگر فکر چھکھ نہٕ تران زِ وِلن کُس چھُ، ہیرو سُند مول کیٛنہٕ تہٕ سُند دوس کیٛنہٕ ہیروینہٕ ہُند مام۔ اکھ اقتباس:-

مانو فکر توٗر زِ وِلن کُس چھُ۔ اُمس کوسہٕ ژھڈ ژلہٕ تمہٕ ستیٚ؟ یا پیٚ کُس جاگیر ہیکہٕ تس ژٹھتھ۔ مگر تہٕ کرتھ تہٕ گوس یہ لاٗنہٕ منٛز تس بروٚنٛہہ کنہٕ سِرٛکہٕ ہُندس ژھوتس بیٹھ بہتھ۔ اُمیک پرواے کرنہٕ ورٲے زِ پلون ماگرتہٕ ہم لیُتھ۔ پتلوٗنس مانیٖر تمہٕ کوٗ ٹھیٚ۔ کوٗ ہِٹس ماگر شہِ تمہٕ گینہٕ۔ تکیازِ یہ اوٗس تھوکمُت۔ اِسٹھاہ سِٹھاہ تھوٗ کھمُت ــ

یہِ تھکُن تہٕ کُنہٕ ہتہٕ سَن چھُ سانہٕ دورُک سُہ دیُت یُس پرتھ چیزس منٛز کھوکھر بٲنتھ شکلہٕ تہٕ ناو تام چھُ بدلاوان۔ یہِ چھُ سُہ جموٗد یتھ منٛز سارے پہچان پچھےٚ راوان ــ باقٕے نہٕ چھُ اَتھ ماحولس منٛز وق کانہہ تبدیلی اَنان

تہٕ تہٕ چھےٚ اَتھ کانٛہہ اہمیت۔ "شمشان وٲراگ" چھُ "پگاہ" افسانچ معنوٗیت EXTENSION اَتھ توسع منٛز چھےٚ ہوٗنرٕچ ترقی تہٕ تہٕ دگہٕ ہتھٕ INTENSITY تہٕ۔ یہ چھےٚ راوٕنچ دَگ۔ کرٕدارن چھِ ناو، شناخت تہٕ وونہٕ تام راَوی ہتی۔ میانہِ خیالہٕ چھِ ژور کرٕدار ڈاکٹر، ٹارزن، پیڈرو تہٕ پہلوان اکوے کرٕدار۔ اکھ کرٕدار ژٕون خانن منٛز۔ یا گرٕتھ —— کانٛہہ فرق پیٚیہِ نہٕ اگر ڈاکٹرٕ جایہِ پیڈرو تھاوون تہٕ ٹارزنٕ جایہِ پہلوان۔ سیٹھاہ تہٕ چھُ یِمَن دوس مگر سُہ چھُنہٕ وُنہٕ ژٕہتھ گومُت۔ تکیازِ یِمَن سُند اوٚندٕ لوٚکھ چھُ کُنہِ حدس تام زندٕ تہٕ اوے چھُ سُہ شمشانس پیٹھ ٹارزنُن تہٕ پیڈرو سُن وَدُن وُچھتھ اَتھ شمشان وٲراگ وَنان یُس شمشانہٕ نیرتس تامے محدوٗد چھُ۔ اَمہِ افسانچ اکھ خوٗبی چھےٚ زندگیہِ ہندِس سوٚدرس منٛز۔ ییٚر گرٕتھ ھیتھ راوٕنچ سوٚ دَگ یوٚسہٕ یِم کرٕدار غار شعوری پاٹھۍ للہٕ وان چھِ تہٕ یتھ ستہٕ یِمَن تیوٚت لوٚے کھوے گومُت چھُ زِ شعوری سطحس پیٹھ چھُ اُمیک احساس تہٕ موٗت یِم چھِنہٕ کرٕدار ٹلکہٕ ژھایہ —— زِندٕ موٗردٕ۔ یِمَن چھُ صرف ٹانہٕ پرٛزٕ باسان مگر یہ ٹانہٕ تام چھُ وٕٹھی گومُت۔

"حالس چھُ روٗتُل" افسانس منٛز چھُ افسانہٕ نگار زندگی تہٕ فلسفہٕ کیٚن وارِیَن سوالَن وُرُن تُلان مگر کانٛہہ تہٕ نتیجہٕ۔ کانٛہہ تہٕ پرٛزٕ چھُنہٕ مشخص کران تکیازِ پریتھ کُنہ چھےٚ بتہٕ ژہکہٕ حوالہٕ نُزٕ یا ایرٕ آسان۔ پرٛزٕ چھُ تی یہ اَسہِ کُنہٕ ٹایم فریمس منٛز پوٚز چھُ باسان۔ یہ چھُ ذاتی ژٕترُن۔ اَدٕ اَکی ژٕترٕ اکھ چیز تہٕ دوٚیِم بیاکھ —— سامی جلیہِ چھِنہٕ ترٕ لگان۔ تَس خاطرٕ چھُ دُنیاوی ماحولُک یاوُنو نیٖزرٕم پریتھ چیز بدلوٗن تہٕ اَمہِ کِنہِ اُرنٕ تکیازِ تَس خاطرٕ چھُ پوٚز سُہ یتھ منٛز نہٕ کانٛہہ بدلاو یِیہِ۔ نفسیاتی نظرٕ وُچھتھ چھِ اَتھ افسانس منٛز ترٛے

کِردار۔ سامی جی سُپر ایگو (SUPER EGO) تکیازِ سُہ چھُ ماحولیاتی پَرزرس فقط سوٚرُن مانان۔ یمہٕ چھُ اِڈ (ID) یُس فقط اکہ منفی سوچُک حصہٕ چھُ کینہٕ وَر، غارحساس تہٕ پوٚشِش ــــ راوی ایگو (EGO) یُس سامی جیٚس تہٕ یمہٕ ہنٛزَن درمیان شونٛگتھ چھُ۔ اَمِس چھُ حالُک تِیُتھ پریشان کران تِتھ شونٛز منز چھُ سُہ تنہائی کھوژان تہٕ گرِٹ زیٛچ دَگ ہیتھ پریشان تمی سنٛدی دوشوے ستی باج چھِ ویٛچھتی۔ اَکِس تہٕ تِرن اَنہٕ گرِٹہٕ تہٕ کھوژُن تہٕ بیاکھ کلہٕ نہٕ کمل ہیتھ لوٚے خرہیٚو بیوٚ مُت۔

اکہِ آیہٕ چھُ افسانہٕ نگار یِنہٕ سماجچہِ تِرتہٕ اَنہٕ گرِٹہٕ منز کتھ کران سُہ چھُ پنٛنیو ہمسفر وکی مولوٚیس تہٕ صُبحس پرٛاران۔ صُبحس یٚلہِ لوٚزِ تہٕ اَپُر سَرگرٛھ۔ مگر سوال چھُ یہِ روتُل ییٚمی گرِٹہٕ زوٚل کرِتھ سارِے ششر لاگِتھ وَتہٕ تام بند کرِمہٕ تہٕ چھِنے ماکرِ اَمِس راتہٕ ہسے منز نِکرِ۔ لبقولِ غالب ع کون جیتا ہے تیری زُلف کے سر ہونے تک۔

کوٚل صابس چھُ علامت کرِدار تہٕ کرِدار علامت بناونُک ہیوٚنر۔ "سُہ نِکرِ کُل"۔ یہِ چھُنہٕ کانہہ نِکر کُل بلکہ سُہ کرِ کُل یُس کتھ وَنن والی دُچھ تہٕ یِتھ اَندی اَندی واریاہ تماشہٕ ہیٛدی۔ بحیثیت کِردار چھُ نہٕ نہٕ تہٕ پوٚشہٕ نہٕ لوٚکُک اُمین نہٕ تہٕ بینہٕ ہوشُک آگاہ تہٕ یُس یہِ اَکِس جوان زنانہٕ ہتہٕ پژیہٕ زٕ وچھنس کھٕر اوس روزان تہٕ اَدے ترِٹہٕ ناونوو تمُہ یہِ بظاہر بِھیٚشِل آسِتھ موہر نِگاوتھ۔ بحیثیت علامت بنیہٕ چھُ یہِ کرِ کُل اکھ تماشہٕ اکھ کاوٚیٚنہٕ وول، اکھ ٹاوٹاو تہٕ بس۔

"راگ وارٛاگ" افسانس منز چھُ انسانی فطرژ ہُنٛد دِکھٕ زٕ ہاونہٕ آمُت۔ کرشن چند یمہِ آیہٕ بیٛنِس خاندآنی تہٕ تحصیلدار تمس نیتھ لگان چھُ سُہ سوٚرُے چھُ تس بینِس نیٛچوِس روٚپ کرشنہٕ وزِ مُتھ کرِتھان ــــ

کشن چندٕس راوی پتہٕ س پیٹھ ٚس "انارکلی" ڈرامہس منز۔ اَمہِ کٔر رول دِنہٕ نشہٕ انکار چھُ کران زِ تمۍ چھُنہٕ پننس مأپس رۅ گہٕ ژُوس کٔنہٕ بڈٕ دوہ یا لوکہٕ دوہ دستار وۆلمُت تہٕ نہٕ چھُس دالہٕ نٔکُ ارادٕ چھُ رۅپ کرٛشنٕس زندگی اجیرٕن کران۔ یوٚدوَے کشن چندٕن مول سرٛی کنٹھ تیک پننہٕ وقتہٕ تحصیلدار آسی، دۆلتھ تہٕ زمین جایداد زبردس دٕبہٕ دٕبہٕ اوس تھوان مگر تہٕ کرٕتھ تہٕ پیلہٕ کشن چندس مٲلی میٹرکس تریٚیمہٕ لٹہٕ فیل گژھنہٕ کنہِ کتھ کرٕنی ترٛاو تہٕ لوگ پننہٕ لرِ سینٛد سیوٚ ڈلہٕ واوِ تہٕ تموک کٔہنہٕ تہٕ اَمہِ ستۍ دۆتھ تحصیلدار اَد تہٕ خاندان زُتھر تہٕ چھُ مجبور لوکٔس اوٚنٕ گرٕ۔ اَمہِ پتہٕ رۅد کشن چندٕن پاتھر کرٕن، گوٚن گندٕن مٲلۍ مندٕس پھٔس پیٹھ جٲری تہٕ پیلہٕ اکہِ دوہ سہٕ چیکس پیٹھ وترٕس کھوٚت تور واجِن زنانہٕ پنداہ وٕرِش ارندتی یٚس متعلق یہٕ تام معلوم اوس نہٕ زِ سہٕ آسہٕ ووپرز کہٕ موتد ڈکہٕ وانِ کوٗر ـــــ سہٕ اوس تٔس شرٛان کران وُچھتھ عاشق گومُت تہٕ آسہٕ پانژن ۂتن ٹلی ہیٚرٕ پیٚٹھ تہٕ اَمہِ ستۍ اَس تمۍ ہندس مأپس سرٛی کاکٕس نِتم رب متھنہٕ آمُت۔ پانہٕ یتھی کار کرُن کرٕن دوٚل کشن چند چھُنہٕ نیچُوس کتام سِکہٕ کور رِستۍ کرنہٕ دِوان تہٕ کمہٕ تام لالچہٕ کنۍ کتام ڈپٹی سیکرٹری ہنز۔ بدشکل بےشوب تہٕ کتہٕ کور زِ چھ کورِ ستۍ خاندر کران ـــ وونۍ نہٕ چھُ رۅپ کرٛشن خوش تہٕ نہٕ تمۍ ہنز زنانہٕ، نہٕ کشن چند۔ پیلہٕ رۅپ کرشن پننۍ سارے دگ سازن منز وہتراونہٕ کوشش کران چھُ تہٕ کشن چند برٛاندس پیٹھ بیہتھ تموک چوان زنانہٕ وَنان چھُ زِ تٔس پزِ ہے نیچُوس تٔسی سِکہٕ کورِ ستۍ خاندر کرٕن۔ ارندتی چھِ پننۍ ذات جبراتھ منز تھوٚنان زِ سِکہٕ کورِ ستۍ خاندر کرٕن گیوٚ دوہ ڈنٛٹس گرٕمتہٕ پھیور تراوُن۔ یہٕ انسانی دِکھٕ شار، یہٕ تضاد، یہٕ ظاہر پرستی، اصل وجود منز اوٚنِہ انسانی فطرت، یہٕ سورُے چھُ افسانہٕ نِگار اسلوٗبہِ سوتۍ لہٕ ستۍ تتھ پاٹھۍ دانہٕ راوان زِ پرن

وول چھُ بےٚ شوٗنکۍ پاٹھۍ پانَس وَنۍ دِوان زِ سُہ تہٕ ماچھ کُنہِ نَتہٕ کُنہِ رنگہٕ سماجی فاشَن پالنہٕ خاطرٕ پننِس اصل وجوٗدس کتر کھنجہِ ستۍ کھش کران۔ پَرَن والِس پانَس ستۍ تھچھ کرِتھ یکہٕ ناوُنک بتر چھُ ہرۍ کرشنہٕ فنک اکھ رٕسیل اِنہار تہٕ یہ انہار چھُ "سیتھ راز دلنے" سوٚمبرنہٕ منز زیادٕ پریٚہ وُن باسان یمن افسانن ہُند ماحول چھُ کشیٖر نیبرٕ تہٕ امہِ کنۍ چھِ یمَن افسانَن منز تم مسلہٕ کلہٕ کڈان یہند تعلق بڈ ین شہرن ستۍ چھُ۔ انسانہٕ سُنز شناخت، تمۍ سُند اکھ مشینی تہٕ نفسانفسی ہندس ماحولس منز راوُن تہٕ اکہِ مشینہٕ ہند پُرزکۍ پاٹھۍ گژھُن یتھ ژھورٕ ڈیرس پیٹھ واتُن تہٕ ماحولچہِ رنگہٕ رنگہٕ کثافتہٕ منز ہُرہ برکرُن۔ یہے معنویت چھےٚ "سیتھ راز دانے" تہٕ "ژٕ سوٚنچیہِ ہا" افسانہٕ بدکڈان۔ افسانہٕ "ہاتگل" تہٕ "ہوٗنی" چھِ انسانی رِشتن ہُند راوُن۔ انسانی وبقارک تہٕ بجرک راسی گرژھن بروہ نہٕ کُن انان۔ "فیر ڈیل" افسانہٕ چھُ تتھ لوٗکس کُن اشارہ یمی اکھ سسٹم ینتھ ساری سےٚ کشیرِ منز واریاہ کالہٕ پیٹھ جاری چھُ یتھ منز۔ ایماندارن دستار والنہٕ چھِ یوان یتھ تم امہِ سسٹمکۍ قصیدٕ پرَن۔ ہرۍ کرشنُن طنز چھُ یمَن افسانن منز زیادٕ تیز بڑاوان تہٕ تمۍ سُند تخلیقی سوٚچھ چھُ زیادٕ کاڈ کڈان۔ ووٚنی چھِ تمۍ سُندۍ کردار یمیٚس لرِ لوٚر انسان آسنہٕ بجایہ ہندسہٕ باسان۔ سارے زندگی زن تہٕ ڈجٹن (DIGIT) منز تقسیم چھےٚ سپز مژ یتھ منز "موہن جیس" ہیوٗ انسان ژٕ وُترس پیٹھ لبہٕ ژاوان چھُ۔ پامری پرٕ آری لوسان زنتہٕ ویٹنگ فار گوڈو ــــ سرلایہ تہٕ موہن جین خوٗنی رِشتہٕ ــــ موہن جی دِلہٕ منز سُے کاشُر شکس لدبہٕ کوٚٹاتہٕ سرلا منز گنگولی کمس تام بڈس بنگالی افسرسٕ منز کوئے، نہ رِشتن ہند کانہہ احساس، نہ کانہہ اخلاق، ییتنہٕ مستی منز ییتہٕ انانیچ شکار تہٕ پننس غریب بابےٚ ہندِ سےٚ لوٗس یا غرنہٕ بلکہ تمۍ

ہنز۔ ساری سے زندگیہ غار شعوری پائھۍ لۍ ہ موٚنڈ کران ۔ مومن جین المیہ چھُ یہ زِ سُہ پننہٕ شناخت رٔچھنچ کوٗشش کران ۔ مگر سُہ کیا کرِ۔ سورُے ماحول چھُ تَس برخلاف، تمۍ ستۍ ندٕ شری تام یمن یبلوٗ ہ ڈبلو ہوی بے معنے تاو چھِ ۔ ییلہ شرُو ہندی زبانۍ منز یوٚ یھ متعلق تَس پرٛژھان چھ سُہ چھُ تمن جپا تھ لایان تہٕ وَنان، "شکس شری۔ ہیہ مٹس یپھٕ لوگکھ شور، یپیہِ کیا چھم مندی کران ۔ بد بخت نہ رٕو دی پیٹکی تہٕ نہٕ تٕسکی"۔

ییہے گرٕ راوُنچ دٔگ چھے "زِ سونچہٕ ہٕنا" افسانس منز کاڈکڈان ۔ یہ دٔگ چھنہٕ فقط اکِس گرٕ راوی ہتس کأشر ہنز۔ بلکہ تمن سارِنے انسانن ہنز یمن گرٕ رووُمُت چھُ ۔ انسان چھُنہٕ فقط کھٕہٕ، چٕنہٕ، شونگنہٕ تہٕ کٕرنہٕ سائیس تَل روزنہٕ خاطرٕ یوت زندہ۔ سُہ چھُ فقط اکِس معاشرس منز بھیان تہٕ انسانی تکمیل لبان۔ پننہٕ سنسکرتی ہندی سنسکار چھُ تَس رٔمن رٔمن وٕشنیر تھوان۔ انسان چھُ کم وراسِتھ تہٕ بینس کلچرس ستۍ نٕھتی آسنہٕ کنہٕ پانس کأنی وُسہٕ وار زانان ۔ مگر ییلہِ تَس پننۍ ثقافت ــــــ پننۍ موج راوان چھے تہٕ چھُ زندے مران ۔ "ہزِ سونچہٕ ہنا" افسانک کردار ماجہ، نہ ماجہ کشیر پرٛژھان ۔ اقتباس ۔

مےٚ کُس اتھ اوس کوٚرمُت زِ ژٕے کوٚڈھس بہٕ پننہٕ
دٔہ کو چھِ منز ہنز ..... ژٕنے سیدٕے اندیشہ ....
زِنتہٕ چھُ وونی ہوا سٹھاہ ہوٚند ریومُت۔ خبر کمہٕ
ساعتہٕ بیہ سوشینہٕ ژھٹھ یوٚ ہسہ مےٚ مأرِتھ ژھنہٕ۔
مگر زِ سونچہٕ ہنا انسان چھا صرف اکے طریقہٕ مران؟
پنیتہٕ روزن والی سرجن

شو بند و گھوش، مسٹر ملکانی، بہادر، یم ساری تہٕ چھنا پننہٕ پننہٕ جایہ

کرتامتھ موٗدی متی"۔

یہ افسانہٕ چھُ ۱۹۹۰ء برونہہ لیوٗکھمُت یێلہِ کشیرِ نہ شینہٕ ژھٹھ آس تہٕ نہ کرٕہُن شینہٕ ، فقط آس سوٗرہِ دگ یمِن استقبالس پرٛاران۔

"بھر" افسانہٕ چھُ فکرِ کنہِ تیوٗت تہہ دار، تمثیلی تہٕ علامتی آیہ تیوٗت باڈوٗ دار تہٕ افسانہٕ ہونرِ کنہِ تیوٗت وُستہٕ دار زِ یہ چھُ ہری کرشنہٕ بنوٗ بہترین افسانوٗ منز اَکھ تہٕ کاشر افسانچ کانہہ تہٕ REPRESENTATIVE سوٗمبرن آسہِ امہِ افسانہٕ روٗس نامکمل۔ اتھ افسانس چھ واریاہ سوٗتھرِ تہٕ ڈینگ پھس یہ یہ چھُ بہن ناخیزن ہنز کتھ۔ دوٗیمس سوٗتھرس پیٹھ چھُ افسانہٕ نگار تہذیبی ارتقہکس گوڈنکس مرحلس بازیافت کران۔ انسانی تہذیبچ گوڈنچ صوٗرت ییٚلہِ نہ انسانس کانہہ خودغرضی آس تہٕ امہِ کنہِ نہ اوسُس کانہہ دوس تہٕ نہ دُشمن۔ سُہ اوس اکھ پوٗرٕ وجود مگر یُتاہ تہذیبک کاشُر پیوان گو وُ سُہ گو وچھکرنہٕ یوان، سو کھ ساوی زندگی گذاران' گوٗ وُ کلس کیاہ تام زِ سُہ گو وگاڈن پوشن لاگنہٕ — اَتھ دِ تبدیل کرِ چھہ تہٕ پونگ لوٗگ نہ صرف یہ وَننہٕ زِ پوشش گرتہ ھن آرس لاگہٕ ینہٕ بلکہ اُمہِ طاوِل کران وُنی تمہ ترٕ، نار تہٕ نوٗرِ نی دلیل پھوٗپھی وُزہ نہٕ یہ تفسیر ہنڈ مگر تس توٗگ تہٕ کینہہ وَنُن تہٕ تس تر دو سارِوے اُنھن۔

افسانہٕ کس خوشگوار ماحولس منز کرٕہنس یارژھی وارٕ مُستد پھُٹچ ہیتھ ظاہر سپدُن چھُ اکہِ وُستہٕ دار تہٕ منظم آیہ انسانی مساواتک تہٕ کنزک پار پارٕ گرٕژھن ہاوان۔ وونی چھُ پتھر منز روزِتھ آرچہ گاڈ کھینک تمنے حق یم کرٕ ہنز یارژھی لاگن۔ پھوٗ یہ چھُ اتھ جبرس برخلاف وَنُن یژھان، مگر زبان چھس نہٕ ادم پھٹ چھُ گرٕژھان مگر تو تہٕ چھُنہٕ کرٕہُن یو ژھ لاگن۔

اتھ افسانس منز چھ ترے کردار، یا وَنو ترے علامژ کافی اہم۔

اوٚن ،کھوٚش تہٕ پھوٚپھ - اوٚن چھُنہٕ کہیں وُچھان تمہ کنہِ چھُ سُہ -NON DETACHED تس چھُ باسان زِ تس چھُ سفید پوٚژھ لاگتھ یِیلہٕ زِ ن تس دوکھہٕ دِتھ کرِ ہُن پوٚژھ چھُ خبر کر لاگنہٕ آمُت آسان - تس چھُنہٕ یِہ معلوم سپدان زِ یتھ منٛز کرِ چھُ کھوٚشی راج آمت تمہٕ ہندِ بن ستی واپس ہندِ ذہنی ژوی یہ کریٖتہٕ کتھ گیٚ بدلیہ - سُہ چھُ تمن منز روٗزِتھ تہٕ الگ - یِنس حاس منز میس -

پھوٚ سپھ چھُ حساس - تمہٕ سُند واحِد مسلہ چھُ ، تمہٕ سُند سوٚنچ ، تمہٕ سُنز دلیل ، تمہٕ ہنز معقولیت - سُہ چھُ پزتھ کتھ اَکھ معقولیت کہوچہ کھاران تہٕ یہ اکہ پوٚز چھُس باسان تہٕ چھُنہٕ وُنتھ ہیکان یکبارِ ہاتھ چھُس زِ نہ تگِ تس وَنُن نہ پوز کانہہ ساری تراون تس پیٹھ اُسُن - حاس آسہٕ موٗجب چھُچہٕ سُہ پانس ہٹھ پرژھان کرناوِنی امہ موٗجب چھِنے تس پھوٚپھ زِ لوٗنین گلتھ گرژھان تہٕ سُہ چھُ ہر ہمیشہ یہ دگ للہ وان روزان زِ پوٚز زانِتھ تہٕ ہیوکہٕ تمہٕ زانہ پوٚز وُنتھ -

کھوٚش چھُ خبر کتہٕ پیٹھ کرِ ہنہٕ پاژھی پھیٚچ ہیتھ یوان تہٕ کتام بادشاہ سلامت سُند حوالہ دِتھ ہنہٕ ہنہٕ سارِنے کرِ ہنہٕ پاژھی لاگناوان تہٕ کرِ ہنس پاژھس تہٕ زِ ند روز تس منز اکھ تعلق پاد کران تہٕ ہنگہ منگہ سارِنے منز ذہنی تبدیلی اتھ حدس تام اَنان زِ ساری چھ کھوٚشی بنان تہٕ امہ ورِ چھُ پھوٚپھ سوٚنچان -

"پاژھ کس رنگس تہٕ گاڈن کیاہ چھُ پانہ وانٛی واتھ - گاڈن چھُ واتھ یڈ ہنز بوچھ ستی - یہ یمن کرِ ہنین پاژھن تل چھُ تی چھُ مےٚ سفید پاژھس تل - کرِ ہُن پوٚژھ ، سفید پوٚژھ - نہ اکھ اَکس نش بیوٚن نہ اکھ اَکِس ستہٕ کھوٚتہٕ بہتر - نہ ہیکَن تہندِ کرِ ہنہٕ پاژھی تہندی غاب عاب غاب

کرِتھ نہٕ ہیکہِ میون سفید پوٗژھ میانہِ زندگیہ ہُند کوس کأم سُتھ۔" (ییتھ راز دانے ص ۵۲)

ممکن چھُ زِ بالہٕ تُفرماآسن یہن برٕجن کُن اشارہٕ یمن منٛز ساری آبأدی گرِتھ چھےٚ۔ یہ افسانہٕ چھُ دوٚن رنگن ہُند کٹان — سفید تہٕ سیاہ، پوٗز تہٕ اپُزٕ — وحدت تہٕ کثرت، وجود تہٕ چھکرُن — مگر یہ چھنہٕ کانہہ رزمیہ زِ پوٗز زینہٕ۔ یہ چھنہٕ کانہہ کشمکش۔ یہ چھُ سفید رنگُک اعتراف شکس تکیازِ سُہ چھُ کاینأتس منٛز محدوٗد۔ یہ افسانہٕ چھُ انسانہٕ سُند پانٔس پتہٕ کھوجن (RATIONALITY) ہستی رتہٕ دأوی کرنُک المیہ۔ یہ چھےٚ تمن پھرن منٛز دلیل یم پوٗزی پوٗزی پرِتھ دورس منٛز انسانس پننہِ اتأنی ارزتھ تہٕ معصومیت رأو۔ یمن پھرن دیتو کُنہٕ تہٕ منظم تحریکہِ ہُند ناو۔ یمو پھربو پھالو انسان ہو چھمۍ کولہٕ تہٕ پھٹھ گوس برم کرِ سہٕ اوس آبِ حیاتس منٛز ڈونگہٕ ڈُنگ کرِتھ امر سپدِتھ چوان۔ مگر پھوٚتھ پزر رود فاقے تہٕ دم پھٹ۔ یمو پھروہٕ یمو کوڈس پننُ ژوپ الگ تہٕ سو وحدت، سُہ انسان، سُہ پزرگو وچھلہِ چھلہِ یتھ زِ کانہہ رنگ اوس تہٕ نہ کانہہ آکار۔ ہری کرشنہٕ امہِ افسانچ کتھ پرٕ مسے غالبُن یہ شعر پرِتھ موکلاونہ

ہم موحّد ہیں ہمارا کیش ہے ترکِ رسوم
ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

تنقیدس منٛز چھنہٕ کانہہ کتھ آخری آسان۔ تنقیدی اصول ژھنڈی ژھنڈی، مینی مینی تہٕ تولی تولی چھِ یم اصول بکار ینہٕ وقتہٕ کھوکھر باسان۔ تنقید چھُ ترکہِ تنقید لگار سُند اکھ ذأتی ردِ عمل۔ سُہ چھُ تتھ معیارس پیٹھ کُنہٕ چیزس سام ہیوان یُس تس پننہِ ذہنی آکارہٕ ادبی رُوِیہ کنہِ موزوٗن چھُ باسان۔ اکھ کتھ چھےٚ ضروری تہٕ پرِتھ کُنہٕ قسمہٕ کس تنقیدس منٛز اہم زِ تنقید چھُنہٕ لیوان کانہہِ ہندس ذاتس کرنہٕ بلکہ تتھ فنس یمکہ واسطہٕ ادیبہ

منز ادبی شخصیت تنقید چھ کھوچہ چھنے کھسان ۔ میانہ خاطرٕ چھنہ سہٕ ہری کرشن اہم یٕتھ ہری کرشن چھُ ۔ بلکہ سہٕ ہری کرشن ییمہ منز ترجمانی تمہٕ ہندی افسانہ کران چھ ۔ یہ ورنہ پھیر افسانک تمثیلی کردار مدنظر تھاوتھ زٕ اسی ساری چھ نامکمل تہٕ اکس دٕیس رٕوس چھنہ کانہہ مکمل ۔ بحیثیت افسانہ نگار چھنے ہری کرشنس منز تہٕ کمیہ تہٕ فنی خامیہ ۔ مثالے

پننس گوڈٕ کاتس منز چھنہ ہری کرشن زبانی کُن پورٕ توجہ دِوان ۔ شاید چھُ یہ وشفہ امہ کنی گژھان زٕ چھ زبانی منز ڈراماییت پادٕ کرنٕ یژھان تہٕ یہ چھُ سہٕ پنٕنس لفظس منز تام کران ۔ اقتباس ۔

"یمن لرین بنیر چھ لوڈ باڈٕ و آسان مگر اندر آسان جایہ ژھوچرٕ ود ٹمن آسان سرٕ نیہہ، کھٹن منز آسان اَنہ گوٹ، کانی ہندی ژٕنین آسان ڈسی بیٹھمتی ۔ دارٕ تہٕ دروازٕ پٔڑ آسان ٹنگ ڈلیمتی ۔"

لفظ "آسانک" گردان اوسنہ ضروری ۔ یہ عبارت ہیکہ ہے ییمہ آیہ تہٕ لیکھنہ یتھ ۔

(۱) یمن لرین بنیر چھ لوڈ باڈٕ و آسان مگر اندر جایہ ژھوچرٕ، کھٹن اَنہ گوٹ، کانی ژٕنین ڈسی بیٹھمتی، دارٕ تہٕ دروازٕ پٔڑ ٹنگ ڈلیمتی ۔

(۲) (COLLOQUIAL) چھُ کول صابنہ اسلوبک سارِوے کھوتہ زوردار پہلو ۔ یہ گوو زبانی ہندس روزمرس منز کردارن ہنز کتھ باتھ ہند مخصوص ژوی یہ ۔ مثالے

(۱) نہ شکل نہ عقل نہ چال نہ ڈال ۔ اَڈ گرٕ ماٖمتی، ڈوڈ گرٕ لوٗخر ۔

(ب) دوشوے باژٕ آسہ نہ تار اوتی اونگجہ ٹیس تہٕ دِوان کڈٕ نہ ڈنبکی ہے چھ تہٕ حالہ ڈوبے کڈان ۔

یِمَن ہِکَن ہیتہٕ بُہ مثالہٕ دِتھ۔ مگر یوٚہے COLLOQUIAL چھِ کُنہِ کُنہِ جایہِ وَچھُن باسان۔ مثالے افسانہٕ "پگہہ" منز چھُ بلکل شروعس منز لفظ "ہرک" ورتاونہٕ آمُت۔ ییٚلہِ امیُک ورتاو، امہِ پتہٕ بلکل فطری چھُ۔ غارفطری ورتاوِچ مثال۔

یِتھ پتہٕ یُتھے لڑکہ پنہٕنین پنہٕنین کلاسن ہیٚتھ اَژِنی ژھوٗرِ جماژہ ہُند سُلہ وُوٹھ لیکھنس "ہرا — ییٚلہِ کُنہِ تھس چھُیا پہاڑ یاد کوٚرمُت۔"

"نا ژیٚے چھُتھا کوٚرمُت۔"

"کریوم ہا، مگر مےٚ نا یادے روزان۔"

"وونی یِہو یِہ۔ سہ ہا چھُ یِمہ کینکرُ"۔ ملھتس زردیوو بُتھ۔ سُلن کرٕ بےفکری سان اَسِنہ ہناتہٕ یِلہ نوٚونس کیاہ تام"۔ رٹوٗ ہرا منتھوٗ اَچھَن۔"

دوشوٗنی جاین چھُنہٕ لفظ ہرٕ مناسب۔ تِکیازِ اَتھ چھُ افسانہٕ نگار کردارن یِرن وٲرِس ستیٚ تعارف کران۔ یِمہ کینکرُ لفظُک ورتاو تہٕ چھُ محاورس خلاف تِکیازِ سُلس چھُنہٕ معلوم زِ یِمہ کینکرُ کیاہ گوو۔

(۳) اَتھی افسانس منز موٗلوی صاحبُن رِٹایر گژھُن۔ تمی پتس منز ناٹک پیوند ہیو باسان۔ تِکیازِ سکوٗل بلکہ روز گومُت وَق پتہٕ اَتھ منز کانہہ تبدیلی چھےٚ اکھ فنی تضاد۔ موٗلوی صاحبنس عقل نمابَس ہاوِنہٕ پتہٕ تس مزید طنزِک نشانہ بناونہٕ خاطرٕ چھُ لکھارِس یہِ وشفہٕ گومُت۔ مگر یہِ گوو فنُک تقاضہٕ نظرانداز کرنس برابر۔

(۴) بلضےٚ چھُنہٕ تحریک وُتیش افسانہٕ نگارس فنس زیادٕ سنہٕ نکُ موقعہٕ دِوان۔ اَوےٚ چھُ لفظن ہُند کُنہِ کُنہِ جایہِ بےوایہِ استعمال باسان۔ وونی گوو یہِ وشفہٕ کس لکھارِس چھُنہٕ گژھان۔ افسانہٕ نگار ہندِس بچاوس منز ہیٚکو یہِ

اُردوٗ شعر وُنِتھ۔

بجا ہے کوشش ضبطِ جنون پر کیا کروں ناصح
جگر پر چوٹ پڑتی ہے تو آنسو آ ہی جاتے ہیں

(۵) "یِتہٕ لاران پربت" ہیکہٕ جان افسانہٕ اٰسِتھ مگر ہری کرشنَن حوالہٕ چھُ مےٚ یہِ ہنا تگن گژھی باسان۔ واریاہ وُنِتھ تہٕ چھُنہٕ افسانہٕ نگار کیٚہہ وُنِتھ ہیکان۔ تکیازِ کتھ ہُند یِن چھُ دولہٕ دولہٕ اکھ شروع کٔرِتھ اژان۔ ہری کرشنَس پتھ یَرِن وُ اَلَس چھُ یہِ خلافِ توقع باسان۔ کأشرِ زبانۍ منز چھُنہٕ پربت اکھ کوہ بلکہ اکھ روٗحانی بجرچ جاے میون مطلب چھُنہٕ زِ یہ کیا ہیکہٕ نہٕ اکھ تضاد یا PARADOX علامتھ بنِتھ۔ مگر تِس ماحول افسانَس منز چھُ یتھ منز چھےٚ یہ علامتھ بےمعنی باسان۔ اَتھ علامتَس چھُ افسانہٕ نگار JUSTIFY کرنہٕ رِقتےٚ دولابو، پریشانیو تہٕ خیالی وِشواسن خاطر وَرتاوان تہٕ ورتاو چھُ ہری کرشنن حوالہٕ مخولہٕ باسان۔ شاید چھُ جدید آہنگ باس دِنہٕ خاطر یہ افسانہٕ لیکھنہٕ آمُت۔ مےٚ تو گژھہٕ بوزُن زِ یتہٕ لاران پربتس پیش لفظس اگر "یتہٕ لاران" افسانہٕ عنوان دِنہٕ یِہ تُہ بنہٕ یتہٕ لاران پربتہٕ کھوتہٕ کتہٕ کور زوٗدار افسانہٕ۔

(۶) باسان چھُ ہری کرشن افسانہٕ نگارس لتہٕ کڈتھ یا پتہٕ تمی ہنز جاے رٹان تہٕ پرن وُ اَس خاطر رنگس منز بیٚے رنگی کران۔ مثالے داہ آہنہٕ نشے آہنہٕ کِس اٰخرس بیچھ بنہٕ ساَبن یہ وَنُن یہ "چھا امین کالَ یا بتھی ترد وشن افسانہٕ زیٚوقتس کھین حالات وَل گتھ تہٕ بوزن وأدی کرِھِن حاران تہٕ پریشان۔"

(۷) باسان چھُ افسانہٕ نگار بروٚنٹھے متشخص کرِتھ (CONCLUSION) مَتین گفتگوچن بدانِتہٕ خاطر جلدی کرِتھ کردارس ستی نا انصافی کران۔ مثالے نی تو اکھ بہترین افسانہٕ "دِوتا پہٕ ڈایَن"۔

کتھ چھےٚ بلکل فنی آیہٕ گرایہٕ برونہہ پکان۔ تاراچند تہٕ تاراوتی ہندی کردار چھہٕ اَسہٕ برونہہ کُن رامہٕ جوٗ، سونہٕ مالہِ تہٕ ہی بٹنہٕ ہندِ واسہٕ پوان۔ یِیلہِ یم ترشوٗے تاراچندُن گرچھہ واتان تہٕ تاراچندُن شوٗ چھُ گرِ کڈنہٕ پوان۔ تاراوتی چھےٚ لاشہٕ پیٚتہٕ پیٚتہٕ سارِنےٚ مونڈن ہندی پاٹھی بلہٕ کران تہٕ پتہٕ اوپرِ اَثِہ چھےٚ وَنان۔ یِنہٕ بی مآریوٗم پنٕنہٕ ہَن وٕری یَن ماکوٗرِم ہیٚرِس فاسِش، ووٕنی دڑاو شُہ یِیمہٕ گرِ ہیٚنز۔ ووٕنی چھُسوٚ وَنان بہٕ ہبی چھُسوٚ ستہٕ وٕرِش، بہٕ ہبی چھُسوٚ شرٕوٕرِش۔

تاراوتی ہندِس اَتھ اعتراف کوسہٕ جوازِیت چھےٚ؟ تاراوتہٕ یِیمہٕ پنٕنہٕ ہَن وٕری یَن اَندری دٕزِتھ تہٕ اکھ ذہنی رنگ تہٕ نیرِ زھوٗنڈ کیاز کرِ تاراچندُن شوٗگرِ نیری تھےٚ تَس ذلیل؟ اَتھ چھےٚنہٕ کانہہ فنی جوازِیت۔ اگر تاراوتی ہندِ کردارس کانہہ ایہر برونٹھے ہاونہٕ آمُت آسہٕ ہے تیٚلہِ کرِ ہو یہ اعتراف کانہہ این زایم کھیتھ ہضم۔ اتھ چھُ کول صاب سارِی فنی OPTION نظر انداز کرِتھ تہٕ جلد افسانہٕ ختم کرِتھ نہ صرف تاراوتی ستےٚ بے انصافی کران بلکہ افسانچہِ حسین تہٕ رنگہٕ منٛدورِ ہیٚنز۔ یِیکلہِ کیٚج تہٕ ہیٚچھ کران۔ اکھ نفیس OPTION روزِ ہے یہ سارِیےٚ زنانہٕ نیرِ ہَن تہٕ پیٚتہٕ کرِ ہے پیٚنہٕ خیالی گوٗنہکُ اعتراف ہی بٹنی تاراوتی نش تہٕ تاراوتی کرِ ہے ذہنی بور لوٗزراونہٕ خاطرٕ تاراچندنہٕ زھوٗرِ رگ اعتراف۔ اَمہٕ ستےٚ میلہِ ہے تاراوتی پنٕنُ بوس لوٗزراونُک جواز تہٕ ہی بٹنہٕ خاطرٕ تہٕ بدلہٕ ہَن کتھن سعنے۔

(۸) سےٚ ووٚن گوڈے زٕہری کرشن چھُ ازتا مچہٕ کاشر افسانچ اکھ اہم اَزتھ۔ اکھ اَدبی منٛدورِ بناونی کوتاہ مشکل چھُ تہٕ زانن تمےٚ یم اَتھ منٛدورِ خوٗنِ جگر وندان چھہٕ۔ کتھ کرن والین چھےٚ فقط کتھ کرنہٕ آسان مگر تمن چھُ

کُنہٕ کرنُک حق تہٕ یہ ییہہ باش چھِتھے تنقید نگار ہنز۔ سُہ چھُ لِچہٕ ٹاسا کُڈتھ کتھا کران تہٕ بتہٕ کرِ یِژھے ہش کتھ۔ " یِتھ راز دانے" افسانس خاطرٕ چھُ یہ ناو میٹھاہ گوٗب بیلہٕ ژٕن سوٗہبرنہٕ خاطرٕ یہ ناو ٹھِکھِ چھُ باسان۔ لَل دیدِ ہنٛد حوالہٕ ہیکَن اَمہٕ ناوکی ساری DIMENSION ناولہٕ منز یُرکڈتھ بہٕ یِتھ۔

لَلہٕ ہنٛدی یم زٕ مصرعہٕ چھِ بنات خود اکھ ناول ؎

ہیچُو ہارنجہٕ پیٚنٛژٕ و کان گوم
اَبجھ چھان پیوم یِتھ راز دانے

اَتھ افسانس منز نہ چھُ پیٚنٛژٕ لۍ کان تہٕ نہٕ اَبجھ چھان، یہ اوسُنہٕ افسانہٕ آسُنہٕ کنی اَتھ افسانس منز ممکن تہٕ۔

باعٔنے چھُ افسانہٕ نگار افسانہٕ برونٹھ ترسیل پراوُنہٕ خاطرٕ اساطیری عنصرن ہنز وضاحت کران۔ یہ چھُ گوٗن تہٕ اَدٕ گوٗن تہٕ یہ "بُتن ہنز دَرمہٕ کتھا یوسہٕ مسلمان بائے تہٕ پرٛتھ ہیکَن" افسانچ مثال افسانہٕ نگار چھُ شیش ناگ، وشِشٹ وشوامتر بیترِ تمثیلن ہنز۔ کنہٕ ڈُنہِ گوڈے پٔرن وٲلِس افسانہٕ سمجنہٕ خاطرٕ تیار کران۔ یِمن ہُکن خاطرٕ افسانہٕ نگار لیکھان چھُ یِمن ہند حوالہٕ چھُنے منے یہ پرٛژ کتھ باسان ووں گۄو زیادٕ بہتر روزِہے اگر یہ وضاحتی کتھ حاشیس منز دِنہٕ آسہ ہے آمژ۔ اَمہٕ ستی روزِہے پٔرن وٲلِس تاثرچ وحدت۔ کول صابن یہ افسانہٕ چھُ پنٕنہٕ تۄژھہ تہٕ فکر کِنی تیٚتھے اہم تہٕ پننہٕ بیانیہ عنصر ستی سے پرٛتھ پراوان یِس مشہوٗر ہندی ڈراما، "ایک اور دھرونا چاریہ" ہندی زبانی منز پراوان چھُ۔

بہرحال کول صاب چھُ کاشر زبانی ہند اکھ کارِ ووتُن افسانہٕ نگار ـ روائیژ لۄر روایت ساز نِیم ہنز۔ فکر پَنُن اکھ ڈکھر ووٗلت چھُ۔

اخترمحی الدینٕنہِ سٕندی افسانن ہُند
فکری پوٚت منظر

مجروح رشید

یوٚدوَے اختر محی الدین ہندی کینہہ افسانہٕ أکس حدس تام دوہ دہِ نچہِ زندگی نکھہِ چھہِ تاہم چھہِ تمی ہندی اہم ترین افسانہٕ تِمے گٔژھن یوان یمن منز تمی ہُنز فکرِ ہٕند پوتُر گوٚب چھُ۔ "ہتک"، "دندہٕ وزُن" تہٕ "ڈٔری یایہٕ ہُند ییزار" ہوٚین افسانن منز ہیٚنز ضرور افسانہٕ نگارسٕنز سماجی وابستگی علاوٕ فرد سندین ذاتی جذبن تہٕ جبلتن ہنز باوتھ تاہم چھینہٕ یم افسانہٕ تیٚتھٕ اہم ییتیاہ "ژٔس" تہٕ "ارتقا" ہوی افسانہٕ چھہِ۔ أمیک وجہ چھُ شاید یہِ زِ "دندہٕ وزُن"، "ڈٔری یایہٕ ہُند ییزار" تہٕ "ہتک" ہوٚین افسانن ہٕندین واقعاتن ہنز۔ اغلیٚژ بیٚتھ چھِنے بحث کرنٕچ گنجایش موجود۔

پریتھ لکھاری ہندی پأٹھی رووٚد اختر محی الدین تہٕ أکس دورس تام رومانوی فکرِ للہ کھوٚل کران تہٕ اُتھی فکری رُجحانس منز تخلیق کرنہٕ آمُت اکھ نمایندٕ افسانہٕ چھُ "آدم چھُ عجب ذات" اختر صاب چھہِ پانہٕ أمہِ افسانہٕ کہِ حوالہٕ لکھان۔

"منز کالہٕ کیو افسانو منز چھُ "آدم چھُ عجب ذات" أمہِ کنہِ اہم زِ أمیک موضوع چھُ یتہٕ حسنک باش یُس مادکہِ تربیتہٕ زنم ہیتھ بالاحقیقتہٕ ہنز تریشہٕ دِ ن دِوان چھُ۔ اتھ منز چھہِ بذاتی کنٕے کردار ملہٕ سٕجان۔ رمضان تہٕ میم صاب چھہِ اُہنزے UNDERSTANDING تہٕ بالاحقیقتہٕ ہندِ باسہٕ کس مقامس پیٚٹھ

چھ یم ژ اکھ اَکِس منز جذب سیدتھ ملہ سُبحانہٕ شخصیتھ مکمل بناوان ۔ بظاہر دوٗن
ہُند موت چھُنہٕ ملہ سُبحانس منز غمُک تہٕ ماتمُک جذبہٕ ووتلاوان بلکہ تس پیٹھ تم
سرآشکار کران یم بیان کرنہٕ خاطر لفظ چھِنہٕ ۔ اَوَے چھُ سُہ محض یتے یوت وَنِتھ
ہیکان "کتھ دراو شُل" یہ وَنِتھ چھُ پانہٕ پنہٕ ستی شادٕ بُہندٕ اَسُناہ کران"۔ رٕ
افسانُک عنوان چھُ"آدم چھُ عجب ذاتھ" تہٕ اَتھ یتہ کنہٕ چھُ رحمن راہی سُند
یہ شعر ؎

آدم چھُ عجب ذاتھ جدائی چھِے بہانے
بُلبل چھُ گُلن منز تہٕ متیوٗمُت یہ مژرٕ وُچھ

وُچھوے تہٕ تیلہٕ چھُ اختر صابنہٕ افسانُک تہٕ راہی صابنہٕ شعرُک نفسِ مضموٗن کُنے ۔
انسان چھُ متضاد چیزن ہُند مرکب تہٕ اَمی سندِس وجوٗدس منز چھِ تم عنصر شامِل
یم تتھ مٹاوُنہٕ خاطر کافی چھِ ۔ بقولِ غالب ؎

میری تعمیر میں مضمر ہے اک صورت خرابی کی
ہیولیٰ برق خرمن کا ہے خونِ گرم دہقاں کا

افسانس منز یُس نفسیاتی حال بدر مضانس ہر دینہٕ ستی گژھان چھُ سُہ چھُنہٕ تمس یہ
سکتھ تھاوان زِ سُہ ہیکہ ہے زندگی تہٕ اَتھ ستی وابستہٕ معاملاتن ستی سمجھوتہٕ کرِتھ ۔ سُہ
چھُ اَتھ برعکس زندگی نِشہٕ فرار کران یہ زن اَکِس رومانوی کردارُک خاصہ چھُ ۔
راہی صاب چھُ رمضان ہنٛدِس کردارس اَدموکھ باعث تنقید زانان تکیازِ تمن چھُنہٕ
رمضانُن ولو ہار اغلب باسان ۔ راہی صابنہٕ کنہٕ گوڑھ رمضانہٕ زندگی ہندِ مختلف
رنگن ہُند حسُن پژر ناوِتھ ہکُن اَدے ہیکہ ہے سہٕ مستند کردار بنِتھ ۔ راہی صابنہٕ
چھُ افسانُک قدر سنجی کرنہٕ وِز NEGATIVE CAPABILITY ہُند تصور زیرِ نظر
روٗدمُت یمہٕ کنہٕ تمن افسانُک استحسان کران مشکلات چھِ پیش آمتی ۔ یہ کتھ

چھےٚ پَنٕنہٕ جایہٕ مُسلّم زیرِ تبصر افسانس پیٹھ پَنٕنہِ راے پیش کران چھ تِموٚ پَنٕنہٕ تنقیدی مطالعک تہٕ بصیرژ ہُند زبردس مُظاہر کوٚرمُت یِیمِک اعتراف مرحوم شمیم احمد شمیم صابن پَنٕنِس مضموٗنَس "کشیری ادب میں رومانوی رُجحانات" منٛز کوٚرمُت چھُ۔ مرحوم شمیم احمد شمیم صابن چھُ افسانٕس پیٹھ بحث کران یِمن سورُے قوت استدلال ورتاوِتھ اَمہِ افسانہٕ کِس رومانوی پاسَن پیٹھ گاش ترٛووُمُت یُس کاشُر افسانکِس گوڈنِکِس کالس منٛز۔ اوس فرد تہٕ تمی سُند ذاتی ردعمل افسانہٕ نِشہٕ غایب۔ فرد سٕنٛز۔ ذات تہٕ تمی سُند چیزن نسبت ردِ عمل تہٕ تمی سٕنٛز۔ مختلف نفسیاتی کیفیژ ہیٚر۔ گوڈنِکہِ پھِر اختر محی الدین سٕندِ ذٕسی کاشرِس افسانٕس منٛز ظاہر۔ تِمِس اوس پیے ژٕ انسان چھُ موٚلہٕ کٕنی مجموعۂ اضداد۔ تِمی سٕندی افسانہٕ آسی تِموٚ افسانوٚ نِشہٕ مختلف یِم تِمِس برونٛہہ لیکھنہٕ آمٕتی آمتی یا تِمِس پتہٕ لیکھنہٕ آسی یوان۔ اَمی سٕندِن افسانَن منٛز نہٕ اوس جاگیرداری ہُند نظام، نہٕ سرمایہ دار تہٕ نہٕ ظالم تہٕ نہٕ مظلوم۔ تِمی سٕندِن افسانَن منٛز یِمہٕ چیز لیسہٕ پاٹھی نظر گژھان چھُ سُہ چھُ انسان تہٕ تِمی سٕنٛز کمزوٚریہٕ۔ اَمہٕ قسمکِ سونٛچک نتیجہٕ دراو یہِ زِ تِمی سٕندِن کینژن افسانَن منٛز رٹ پلاٹیچ جاے نفسیاتی تہٕ ذہنی کیفیژو تہٕ تِمی سُند فن روٗد نظریاتی قولہٕ ہٲری نِشہٕ دوٗر فقط انسانی پرزناونٕچ کوشش کران۔

اختر محی الدین سٕندِن افسانَن ہُند دُنیا چھُ رنگارنگ۔ انسانی نفسیات تہٕ کیفیژ علاوہ یِم مسلہ افسانہٕ نگارس در پیش چھِ روٗدی ہتی تِمن منٛز چھُ کایناتُک پُراسراریت، انسانَن سُند ازلی لوٗن، موتُک خوف، زندگی ہٕنٛز معنویت تہٕ اَمِچ بے معنویت تہٕ انسان سُند کلہم صوٗرتحال یتھ منٛز۔ تِمی سٕنٛز بے بسی تہٕ مجبوری تہٕ شامِل چھےٚ۔ یِمن تمام موضوعن چھِ کلہم پاٹھی اختر صابن افسانَن منٛز۔ بہتر باوتھ ہیٚژمٕژ۔

تمہٕ سندین کینژن افسانن منز چھ مُرکہ آدم سنز حیثیت، کایناتس متعلق تمہٕ سنز زان تہٕ تمہٕ سُند علم زیرِ بحث یوان ۔ افسانہٕ نگار چھُ یتھی ہوی مسلہٕ تھٕکین کردارن ہندِ ذٔریعہٕ پیش کران یم یِزنہٕ پأٹھی انسان سنز بے بسی تہٕ مجبوری وحالات چھِ کران ۔ یم کردار چھِ کایناتچہِ وسعتہٕ سٟتھ حأرتس منز گیر گژھان تہٕ تم چھِ سو زبان بولان یتھ تشکیک پریڈان چھُ ۔ یتھین کردارن کانہہ مسلہٕ درپیش ییہٕ وزنہٕ چھُ آنکارس وار تہٕ نہ انکارس بلکہ چھِ سرا پا نزدیکس منز ۔ یتھین افسانن ہُند کُلہم فضا تہٕ ماحول چھُ مابعدالطبیعاتی ۔

” سہٕ نم وٕدا اوسُس بے ییٚمی کان نوے ۔ سہٕ شوٗد تہٕ اوسُس بے ییٚمی تارِ کوٗتس ٹھول لاے ۔ دوہ شوے وقتوٗ لأج مے پانہٕ کرِ یکھ موٗد ہا موٗد ہا “ ۔ یہ کریکھ لأجم ایماندأری سان ۔ بہ ہے وُچھان اوسُس تو ہندِ مرُن ۔ مگر وونی روٗد تہٕ سہٕ کھوژناوُن وول اَنہٕ گوٗٹ سہٕ وتھ راوراوُن وول اَنہٕ گوٗٹ وونی چھُم باسان یتھ لبہٕ اَپارِ ۔ مگر کیاہ ؟ “
(ژہے چھکھ ژہے چھکھ)

اختر صأبنین افسانن ہُند اکھ اہم موضوع تہٕ مسلہٕ چھُ فرد سند ذاتک تہٕ پرزنتھ ہُند CRISIS ۔ اختر اوس یمن وُنہ لیکھُن لِکھأری اوٚموکھ آسس تمن ادبی رجحانن ہنز سٟزنہٕ گٔنی پأری زان یم تمہٕ سندس دورس منز ادبی حلقن منز متعارف یا مقبول آسی ۔ تمہٕ سندین افسانن ہندی کردار چھِ موجوٗد دورکس انسان سُند ذہنی کرب تمہٕ ہُند ژھ سان وتہٕ لاوان

زِگُمانہٕ چھِ گرٛزھان زٕیم ماچھِ زندگی کٕنؠ ھتھٕ پھِران۔ "چھاکاٗنہِ سام تھۄٚ" افسانس منٛز وۄتلٕن وول کردار چھُنہٕ کانٛسہِ سٟتؠ رشتہٕ جوٗرِتھ ہیکان۔ تٔس چھےٚ زندگی گۄڈٕ تُلی ژانان۔ سُہ چھُنہٕ رشتہٕ ژٹان بلکہ چھُ رشتےٚ پاٗنؠ پانےٚ تمٕس نِشہٕ دوٗران۔ سُہ چھُ رشتٕن قریب روزنُکی جتٕن کران مگر تمٕن کوٚمہٕ رٹنہٕ باوجود چھِس یم رشتہٕ رکنہٕ ژلان۔ "گہےٚ تاپھ گہےٚ شہُل" افسانُک مرکزی کردار چھُ کانٛہہ ہوسکیٚن میرٕن پیٹھ بہتھ زنانٕن تہٕ مردٕن ہندِس شوٗرس منٛز شریک سپدنُکی ژھرٕٹھ دِنان۔ مگر یہِ چھُنہٕ ممکن ہیکان سپدِتھ۔ سُہ چھُ تہندی پاٗٹھؠ اُکُن یرٛژھان مگر ناکامی چھےٚ تمُس نُند مقدر بنان۔

"بہٕ اوسُس پننِس کنٛز ژاس کران۔ سگریٹ ژالان۔
زنگہٕ وایان زٕیم وُچھٕن نامےٚ کٕنؠ۔ بہٕ کرٕہکھ یورٕے
سلام۔ سگریٹ چاوٕہکھ ظٕہرا چاوٕہکھ کافی تہٕ ـــــ
صرف پرٛژھہکھ تہٕ کتھ پیٹھ چھوٚاسان۔ مےٚ تہٕ
اُسناوی توٚ مےٚ گوٚو وارہ کال اُسنٕس ـــــ
مگر یمَو دیُت نہٕ مےٚ کٕنؠ کانٛہہ توجہ۔"

(گہےٚ تاپھ گہےٚ شہُل)

"گوٗبرا توٚ بہٕ کوٚت سا گرٛزھن۔ پرٛژھن وول اوس دوٚن زنگٕن پیٹھ کھڑا۔ اُمِس آسہٕ پانٕس جنٛتھ۔ اُمِس آسہِ دَندتہٕ پراژِ اندر ـــــ
یہِ اوس نٟمنےٚ ہیوٚ یمَن نشہِ ڈیڈی جان، ماما جی، یا چاچا جی ونان چھِ۔ یہِ اوس انسان ذاتٕژ منٛزٕ۔ لہٰذا اکُس کھوژِ ہٮ۪س۔"

(چھاکاٗنہِ سام تھۄٚ)

اختر محی الدین سٕند افسانوی دُنیا چھُ انسان ہٕندِس ظاہرس کیو باطنس گاشراوان۔ تمِس چھُ ییمہِ کتھہِ ہٕند پوٗر پوٗر احساس تہٕ تہٕ ادراک زِ انسان سٕند باطنی دُنیا ہیکہِ نہٕ معروضو ورٲے باوتھ لبتھ۔ اخترس یٚلہِ یُتھ ہیوٗم حٲلہ درپیش چھُ یوان سُہ چھُ پننہِ فنکارانہ آسنُک ثبوٗت دِتھ تِتھی معروض ژارٲن یِم یِزہٕ پٲٹھی ان ہٕندین اندرِمین احساسن تہٕ کیفیژن زٕو چھِ بخشان۔ ییتھی ہوی افسانہٕ پرِتھ چھُ انسان سٕند فکری ارتقاء تہٕ انسٲنی توٲریخُک مختلف موڑ تہٕ دور تہٕ بروہنہ کُن یوان۔ "ارتقاء" افسانس منز چھُ انسٲنی صوٗرتِ حال باونہٕ خٲطرٕ کچھِ کُلِ بطورِ معروض ژارنہٕ آمٕژ یُس پرِتھ مُوسمس منز حال تہٕ رنگ بدلاوان تہٕ پننٕ وجوٗد بچاوان روٗد۔ تحرُک پہلوٗ چھُ اَتھ افسانس منز تہٕ ناکارٕ

"بہٕ ہسا اوسُس اکھ کچھِ کوٹ۔ میانی وقعت اٲسہٕ کہیں۔ یہ اوسُس تیوٗنٛ حقیر زِ مےٚ بسیایہ تہٕ آسہٕ ہے نہٕ کانہہ۔ سو نہٕ اوسُس بہٕ اکِس اندس کُن اَرِ بہٕ منزٕ کٹہٕ کڈان تہٕ ڈٔجِھی کھوٗرِ خوفہٕ ہٕز نظر دِوان۔ نصیبہٕ ہے آسہم نیٚلہِ اوسُس ژھیٚنہِ ژھایہ تاپہ زِ زوٗ ستی پان تہٕ وُشناوان۔ دوہے اُسم نِتھ آسان زمیٖنہِ دوٚسہٕ گرٕژھنہٕ کھرس پیٚٔ وسِتھ تہٕ بہٕ گژھہ میٖنہِ بڈی۔"

(ارتقا)

انسان ہٕنز بے بسی، مجبوٗری تہٕ زندگی ستی تمہٕ ہٕنز ماے تہٕ موتُک خوف چھُ ادبُک پرُون تہٕ مقبوٗل موضوٗع۔ انسان یٚلہِ ماجہِ زٕلوان چھُ تمی دوہ پیٹھٕ چھُس موت پتہٕ دوان تہٕ پتہٕ چھُس دوہ اکہِ رٹان۔ موتُک خوف تہٕ امہِ کہ ناگزیر آسنُک باس چھُ اختر محی الدین کو کریوٗتی ہٕندِ تلازمہٕ ذریعہِ دِوان۔

"گانٛہ کھنڈ گرٛ ہھٹہ ہنا موٗد۔ تمس اوس اوٚش وسان۔ سُہ اوس
موٗمتس پوٚتِس توٗسہٕ وُچھان تہٕ وَنان چھکھ سا بوزان اکھ موٗد۔"

(ژس)

اختر صابنین افسانن منٛز۔ روٗد سماج تہٕ اَتھ منٛز۔ بارسس موجوٗد قدرَن ہند نظام اکہِ نہٕ بیٚیہِ رنگہٕ شامِل حال۔ اکھ کَتھ چھےٚ شکہٕ رٕ کانہہ تہٕ ذی ہوش باضمیر تہٕ روشن دماغ انسان چھُ لازمن سماجس منٛز موجوٗدٕ قدرن خلاف اَکھ موکھ بغاوَتھ کران تکیازِ تمس چھُ بینٛہ پان نفسیاتی سطحس پیٹھ یتھین حالاتن درمیان غار محفوٗظ باسان تہٕ سُہ چھُ نفسیاتی COMPLEXES منٛز ہینٛہٕ لیوان۔ سُہ چھُ اَکِس بیٚیہِ چیزس یا تصورس متعلق مختلف انسانن ہندِ ردِعمل وُچھتھ راوان۔ "متی کتھ" افسانس منٛز چھِ یتھےٚ ہیوٗ عالم درینٛٹھی گژھان تہٕ افسانہٕ نگار چھُ انسان ہندی COMPLEXES بدِ کڈنس منٛز کامیابی پراوان۔

"اما محمد سلطانس آوٚ مٕترٕ۔ اَکِ دوٚیمہِ اصلاح ہیاوان ہیاوان گوٚو سُہ پاگل مےٚ بیوٚتھ۔ محمد سلطان اَسی بیلوٗژٕ ڈیٚتہٕ تہٕ سُہ اوس نِہ سنگابیٚران مےٚ زوٚٹ رٕکوٗم تہٕ پرژھمس "بابا کمیوٗ زالہٕ لوٗگُکھ"۔

تمی دوٚیمہِ نہٕ جواب کہین۔ مگر مےٚ اوسنہٕ تہنٛز زیوٗ جوانی بوٗزُن ضروری یہ چھُس انسانس اَتھ اَپٕٹھ تھاوِتھ اندرم ساری سرژٕ ہیتھ نوان۔"

(متی کتھ)

اختر محی الدینٕ سندین افسانن منٛز چھِ زمانکی ساری کرِ ہچنی بینہٕ وجوٗدکین بینہٕ اہمیژ تہٕ معنویژ ہند باس دِوان۔ تمی سندی کردار یِیہٕ دوہ دریمتٕن قدرن

تہٕ رنیمژَن ریژَن تہٕ ریوایژَن ٹیپ چھہٕ ژٹان تتہٕ چھہٕ تم موٗجوٗد دورکین موٗین پیٹھ تہٕ زہر خند کران ۔ "پرالب" افسانک رام ژٕندر چھہ دریٹھمہٕ ریوایژ ہنز علامتھ تہٕ بنٹ چھُ جدید قدرن ہُند استعارٕ ۔ بنٹ چھُنہٕ سماجی نوٗقطے نگاہ کنہِ کانٛہہ کارآمد فرد ییٚلہِ زن تمی سندی بآے قابلِ احترام چھہٕ ۔ رام ژٕندرس چھُ بہتھ زِ بنٹ چھُنہٕ اوموکھ کیہنہ کرِتھ کراوِتھ ہیکان تکیازِ یہ چھُ تمی ہنز کرمہ رِکھہِ لیکھتھ ۔ ہوٗنی ہنز دلیل چھےٚ افسانس منز اتھ کتھہِ کُن اشارٕ کران ۔ مگر بنٹ چھُنہٕ یمن چیزن ہند قآیل ۔ تس چھُم وجہ قدرن، ریژن تہٕ ریوایژَن خلاف غوصہٕ اوموکھ چھُ سارِسے تہٕ سارِہنے نفرت کران تہٕ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ چھُس یٔنن ہُبڑی بَب کھران ۔

"بنٹ آو ۔ وُہہ وُہرِ نوجوان ۔ مس کلہِ کرِتھ ۔ موٗرٹھ گردن کرِتھ ۔ لوچھ لاگِتھ ۔ ماکہٕ تہٕ موٗکرٕ ۔ تہندِ روہ رکانہٕ تلہِ اوس باسان تس چھُ پرِتھ کانٛہہ چیز کھران تہٕ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ یٔنن ہُبڑی بَب" ۔

(پرالب)

بہر حال اختر محی الدین سندین افسانن منز چھُ بتدریج اکھ فکری ارتقائی نظر گژھان تہٕ اتھ پتہٕ کنہِ ییتہٕ تمی سُند ذآتی تجربہٕ تہٕ مشاہدٕ شامل چھ تتہٕ چھُ معروف جدید فکری رُجحان تہٕ افسانہٕ نگارسُند وسیع مطالعہ تہٕ کارفرما ۔

۱؎ کاشُر نثری ادب تہٕ جدیدیت، کاشرِ ادبک فکری پوٚت منظر ۱۹۸۰ء

۲؎ "آئینہ" تیسرا یادگاری ایڈیشن ۱۹۸۳ء

اُردوٗ تہٕ کاشُر افسانہٕ
اکھ تقابلی مُطالعہ

محفوظ جان

ابتدآئی دور:-

ادبہٕ خاطرٕ یم اصوٗل ارسطون بارسس اَنی تمیک دآیرٕ چھُ افسانس تام تہٕ وِحاط کران۔ افسانہٕ خاطرٕ مقرر کرنہٕ آمتی اصوٗل چھِ مجموٗعی طور پؠٹھ دُنیہکی فنکار ورتاوان آمتی یمہٕ کنہٕ افسانس منز بین الاقوامی رنگ چھُ پاد ہیوٗ کمُت سپدمُت۔ دُنیاہے افسانس منز یک رنگی موجوٗد آسنس چھےٚ افسانوی اصوٗلے یاتی بُنیاد فراہم کران بلکہ چھُ افسانس منز ورتاونہٕ آمُت فن تہٕ اَمیک برابر شریک۔ اَدٕ یہ موضوع، پلاٹ، اسلوٗب، مکالمہٕ یا واقعہٕ کُس صوٗرتس منز آسی تن۔ اَمہِ قسمچ رنگ بستگی چھےٚ کُلہم افسانوی دُنیہس اندر نٕنی۔ ووں گو وفن کُس تہٕ کمہِ آیہِ ورتاوِ، تمہِ ستی چھےٚ کنہٕ تہٕ مقامی افسانچ بالیدگی نٕنی نیران۔ یتھی پٲٹھی ہیوٗن فنی اصوٗلَن ہُند پاداوار چھُ برصغیرُک افسانہٕ تہٕ ایشیاہس منز واتھ یوٗسہ ترقی افسانَن کٔر، سو روٗزنہٕ کُنہٕ مخصوٗص زبانی تام محدوٗد بلکہ پھہلو وأنی فنَن تمن سارِنی زبانَن تام یمَن دامہٕ یہند یدولتہٕ برصغیر کی مختلف قوم زانہٕ چھِ یِوان بامے سہٕ کاشُر، پنجابی، بنگالی، ملیالم، آسامی، اُڑیا، سندھی یا کینڈی چھُ۔

کاشُر افسانہٕ چھُ اُردوٗ تہٕ اُردوٗ افسانہٕ چھُ یوٗرپی افسانہٕ کھوتہٕ وآنسہ لوکُٹ۔ یوٗرپی مآدانن منز کھوکھش کرنہٕ پتہٕ یِیلہِ افسانہٕ برصغیرکس دروازس ٹھک ٹھک

کران چھُ ۔ تِم ساری اصوٗل چھِ اَتھ مدِ نظر تھاوِنی یِوان یِمن تحت اُمی وجوٗدٕ روٗمُت
چھُ آسان ۔ یوٗرپی افسانس منز یِم تہٕ تجربہٕ کرنہٕ آسی آمتی تِمن ہمراہ ژاوٕ یہٕ افسانہٕ
ایشیٲئی سونچس تہٕ مقامی ولوٗ ہارٕ مطابق لوٗگ یکھن واش کڈنہٕ ۔ واشنگٹن ارونگ،
نیتھنیل ہاتھارن، ایڈگر ایلن پو، موپاسانہٕ کامکا ہوٗن مایہٕ ناز افسانہٕ نگارن ہندی
ہمہ جہت تجربہٕ پانناوی تھٔکی کٔنی برصغیر کیو افسانہٕ نگارو یتھ کٔنی یہند استعمال مقامی
طور سٕید مُت اوس ۔ یوٗرپی افسانہٕ نگارو ورتاوی مقامی موضوع، کردار، واقعہ تہٕ خیال ۔
اُتھی نقشہٕ قدمس پیٹھ ہیکی برصغیر کہ افسانہٕ نگار ۔

سجاد حیدر یلدرم اگرچہ برصغیر کہ اردوٗ افسانک سرسری ابتدا کران چھُ تہٕ
منشی پریم چند باضابطہ پاٹھی اکہ فنی افسانک تمہ یتھ کٔنی یوٗرپی ابتدائی افسانہٕ نو بازی
تہٕ جذبات ہنز عکاسی کران چھِ تھٔکی کٔنی چھُ ہندوستانک ابتدائی افسانہٕ تہٕ ۔ لہٰذا
اوسہٕ یہٕ ممکنے زِ کأشر افسانہٕ کیاہ کرِہے اَمہِ نِش بدل کانہہ وتھ اختیار ۔ آ ۔ یہٕ کتھ
چھے پزٕ زِ کأشر افسانہٕ تھٔنہٕ پینہٕ خاطرٕ اوس اکھ سٕہ ڈلیلہٕ مگر رِوایتی ماحول موجوٗد یمہ کنی
کأشر افسانہٕ تھٔنہٕ پنچہٕ کتھ چھے کرنہٕ یوان ۔ اَمہِ قسمچہٕ رِوایژٕ آسہٕ پرتھ زبانی ڈکھس مگر
کأشرس افسانس اوس یہٕ ڈوکھ زیادٕ ے بیٚہن مضبوط ۔ اردوٗ افسانہٕ چھُ تمہٕ وقتہٕ
قلمس زٕ بوٗ دِوان یلہ ہندستان انگریزن تہٕ کأشر ڈوگر حکمرانن نِش آزادی حاصل
کرنہٕ خاطرٕ لڑان اوس ۔ کأشرس افسانس لوٗگ تمہ ساتہٕ کٔن یلہ کأشرن ہندن دلن
منز جاگیردارن، سوٗد خوارن، شقدرن، ذاکدارن تہٕ سرٕ ولن ہند ظلم خوفناک
صوٗرت ژونہٕ تہٕ ڈب ڈب کران آس تہٕ بیگارہکی زخم سرتازٕ آسی البتہٕ اوس زلوم زنجیر
آزادی ہند کم کاسہٕ ڈول ورنہٕ لوٗگمُت ۔

کأشر یا اردوٗک ابتدائی افسانہٕ، یِم دوشوے چھِ بِنہٕ دورکی تھی اَتہٕ یمو منز ی
وقتی رجحانن ہند تأثر عکس نظر چھُ گژھان تہٕ زن گو یمن ابتدائی افسانن اندر چھِ

زمانکُ تُلہٕ تواو کُنہِ چھرِ انعر بازی ہُند شکار تہٕ کُنہِ جذباتن ہِنٛز تیٖر گومُت۔ اُردوک سجاد حیدر یلدرم یا نیاز فتحپوری تہٕ کاشُر زبانی ہُند سوم ناتھ زتشی تہٕ دینا ناتھ نادمؔ چھ افسانہٕ کہِ ابتدائی کوشش ہُنز تریٖنہٕ وِنی دِنہٕ وٲلۍ۔ یہندۍ افسانہٕ چھِ مقامی اہارن وٕچھ۔ اکہِ طرفہٕ چھِ یِم افسانہٕ نگار حالاتن تہٕ واقعاتن ہُند رۄح افسانوی زبانی اندر بیان کرنٕچ کوشش کران تہٕ دۄیمہِ طرفہٕ چھےٚ فنی کوشش ذاتی تأثرن تہٕ ہاوِ باوۍ جذباتن ہُنٛز شکار گژھان۔ مگر تو تہٕ چھِ یِم افسانہٕ نگار اُردوٕ تہٕ کاشرِس اندر میلہٕ کُنہٕ ہُنز حیثیت تھاوان۔ یتھٕ کٕنۍ وَنہٕ چھُ یِوان زِ منشی پریم چندہٕ تہٕ سجاد حیدر یلدرم چھِ اُردو افسانہٕ خاطرٕ سوٗے کٲم انجام دِوان یوسہٕ انگریزۍ افسانہٕ خاطرٕ ایڈگر ایلن پو تہٕ واشنگٹن ارونگ دِوان چھُ۔ تھےٚ کٕنۍ چھِ سوم ناتھ زتشی، دینا ناتھ نادم تہٕ اختر محی الدّین کاشرِ افسانہٕ خاطرٕ سُے مرتبہٕ تھاوان یُس رۄتبہٕ ایڈگر ایلن پو تہٕ واشنگٹن ارونگ انگریزی افسانس، سجاد حیدر یلدرم تہٕ منشی پریم چندس اُردو افسانس اندر حاصل چھُ۔

کاشُر افسانہٕ اُردوٕک کُنس بوے آسنہٕ کٕنۍ چھُ یہِ تمنے وَرٕ تہٕ پدٕن میٖٹھ کران یِم پدٕ برصغیر خاصکر بھارتی افسانہٕ نگارو وَدہٕ کڈۍ تہٕ بقولہِ ہردے کول بھارتی:۔

بلکہ چھُ کُنہٕ کُنہِ جایہِ حارآئی ہِندِس حدس تام پراگرافن ہِندۍ پراگراف ہوی اکی انمانہٕ لیکھنہٕ آمتۍ مثالے .....

"ربہٕ کول سورنے چھُ اتھ (کولہِ) آب راشی زن گژھان تہٕ گامی گامس آبہٕ کامن گژھان۔ تۄے چھےٚ گاش پھولہٕ بیٖٹھہٕ اَڈ راژن تام آبس منگ آسان .. ..

اَز تہٕ اوس گامی گام آبہٕ دادِ ژٕھتہٕ آمُت .. .."[1]

---

[1] دینا ناتھ نادم "ربہٕ" افسانہ سنہ ۱۹۵۰ء

اُتھٕ وٕرۍ یَس اندر چھُ تامِل زبانۍ ہُنٛد اکھ افسانہٕ نگار اُکِس افسانَس اندر لیکھان یُیمیک ترجمہٕ یہِ چھُ:

"..... پہاڑی نالہٕ یُس گامہٕ کِنۍ داں کھٔہن سگ اوس دِوان،
اوس دانہِ بیٚپنہٕ برٕ وٕ نہٕ ہوٚکھمُت یُیمہٕ کِنۍ گامُک لوٗکھ آسۍ ہر ورِ ڈٲکہٕ ژھٕکھ
آسان ...."[1]

گوٚوکہ اَمہِ وقتہٕ یہِ کینٛہہ لیکھنہٕ اوس یوان تتہٕ منٛز۔ اوس کُنہٕ نہٕ کُنہٕ رنٛگۍ ہشر آسان۔ یہِ ہشر آسنَس آسۍ وجوہات تہٕ ہوی۔ اکہِ طرفہٕ اوس ہندوستانکس ذہنس تہٕ سماجس اندر دوٚیمِ حُکمرانن ہُنٛد ظلم و جبر پٔتۍ چھاپ قایم کٔرتھ تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ اوس جاگیرداری نظامَن عام لوٗکن ہُنٛد زندروزُن مشکل بنوومُت۔ لوٗکھ آسۍ غریب زندگی بسر کران، اقتصادی بےحالی ہُنٛد راج اوس چیٚپَس چیٚپَس پیٹھ۔ ڈاکہٕ زنی تہٕ لوٗٹ مارُک بازار اوس گرم۔ تعلیمہٕ تہٕ نظامہِ حکمرانی ہندۍ ساری شعبہٕ آسۍ تباہی تہٕ بربادی ہندۍ اڈٕ بنیمٕتۍ۔ رشوتن اوس پریتھ کانہہ فرد آور ومُت۔ دفترن منٛز آس تہٕ عوامچ کینٛہہ کٲم اندان۔ لوٗکھ آسۍ ہر رنٛگہٕ مایوٗس تہٕ بددل سپدمتۍ۔ یُہَے صورتحال تہٕ افراتفری آس کشیر ہندِس اَزلَس تہٕ باگہٕ آمٕژ۔ بلکہ آس کشیر ظلمہٕ جبرکس دٔریاوس اندر ییر گمٕژ۔ بےبسی، لاچاری، غولامی، اقتصادی تباہی غرض کلہم افراتفری تہٕ ہر رنٛگچ مسکینی بنیہٕ کاشرِ ادبچ سوزٕ بن ییتھ ہیتھ واد دٔرۍ ییٚن ہنٛز خمیر آس۔ اَمہِ قسمہٕ ادبی خمیر کٔرتھ آس بیاکھ اکھ خمیر کاشرِس ادبَس ذرخیز بناوان۔ یہِ خمیر آس رومانی ذہنیچ۔ رومانی مکتب فکر یُیمہٕ آیہٕ برصغیرس اندر سرگرم اوس، تمی آیہٕ اوس یہِ کاشرن منٛز تہٕ۔ یم ساری موضوع یموٗ خاطرٕ سانِن افسانہٕ نگارن مادان ہموار اوس، کرۍ حقیقی یوٚت منظرس

---

[1] راج رتنم "تامِل افسانہٕ — ہالو"۔ سنہ ۱۹۵۰ء، ماخوذ از کاشُر افسانہٕ —— ہردے کول بھارتی تحقیقی رسالہ نمبر ۲، کشمیری ڈیپارٹمنٹ یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر، ۱۹۸۱ء، ص ۴۸۔

اند استعمال۔ سجاد حیدر یلدرم، سُلطان حیدر جوش تہٕ منشی پریم چند چھِ مختلف موضوٗع پَتھین افسانن اندر ورتاوان آمتۍ۔ خاصکر حقیقت نگأری، روٗمانیت، سیاست تہٕ اصلاح پسندی۔ مُنشی پریم چند چھُ زندگی منز پیش یِنہٕ والین حادِثن، واقعن، اصلاح پسندی، انقلاب تہٕ فنی زاوِیہٕ جارَن افسانن منز زینت بناوان تہٕ اَہندِین افسانَن منز چھُ گامی ماحول، سادٕ زندگی، سیرت، سبزار، ایمانداری، ظلم و جبر، استحصال، فِقہٕ پرٛوری، لاچاری تہٕ مُفلسی ہوٗین موضوٗعن کُن زیادٕ ہیٚن توجہ دِنہٕ آمُت تہٕ اُمی چھےٚ اَمہِ ماحوٗلُک مکمل تصویر کشی کٔرمٕژ۔ اَمیُک اعتراف چھُ پروفیسر قمر رئیس یِمَن لفظن اندر کران:۔

"۔۔۔۔ پریم چند نے ۔۔۔۔ بے غرض محسن، صرف ایک آواز، کیفرِ کردار اور خون سفید جیسی کہانیاں لکھیں۔ جن کے ہیرو کسان اور دیہی مزدور ہیں اور جن میں پریم چند نے پولیس، مہاجنوں، مہنتوں اور زمینداروں کے ہاتھوں کسانوں کی تباہی کے قصے سُنائے۔"[1]

یا

"دیوکی نے شوہر کو ہمدردانہ نگاہ سے دیکھا ۔۔۔ شوہر دن بھر کا تھکا ماندہ گھر آیا ہے اُسے کیا کھلائے ۔۔۔ اُس نے خود کئی دن سے دانے کی شکل نہیں دیکھی تھی ۔۔۔۔ ہر ایک چہرے پر فاقہ کشی اور مصیبت کا ایک دفتر تھا ۔۔۔۔"

(افسانہ ـــ سفید خون)

منشی پریم چند سٕ علاوٕ کوٚر بیٚیہٕ تہٕ وارہٕ ہوٚو افسانہٕ نگارو یِمَن موضوٗعن ہُند استعمال

---

[1] پروفیسر قمر رئیس "پریم چند کی روایت" "الفاظ" افسانہ نمبر، جلد ١، جلد ٦، شمارہ ٢،١، جنوری تا اپریل، ١٩٨١ء ص ٦۔

یِمَن منز علی عباس حسینی، مہاشئے سدرشن تہٕ اوپندر ناتھ اشک تہٕ شامِل چھُ۔ بالہٕ یارِ پکوٚ زیمن موضوع عن ہُند استعمال دینا ناتھ نادم، سوم ناتھ زتشی، ارجن دیو مجبور تہٕ اختر محی الدین بیتر۔ اختر محی الدین ہٕ باقے چھ پنٚنین افسانن اَندر گریستی من بیٹھ سپدن والہٕ ظُلمُک روٗداد بیان کران، فرقہٕ وارانہٕ فسادات، عوامی مسلن، تشدد، تباہی تہٕ بربادی ہوی موضوع تہٕ چھُ اختر تہٕ اُمی ہنٛدی ہمکال ورتاوان تہٕ تِہنز وہ کھنے پرِنہٕ پاٹھی کران مثلن :

کٲشیر پیٹھ اوس اکہٕ طرفہٕ قبائلیو حملہ کوٚرمُت تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ آسی جوٚمس منز مُسلمانن کترٛاوان۔ اکہٕ پاسہٕ تِم مُسلمان یِمَن عقلہٕ طاون اوس، ہٕیندین تہٕ سِکھن ماران تہٕ بیٚیہٕ پاسہٕ آسی تِم ہٕیندی تہٕ سِکھ یِمَن عقلہٕ طاون اوس، مُسلمانن عوٗن کڈان۔ کٲشرین لوٗکن پیٹھ اوس عجیب مصیبتُک وقت آمُت یہٕ جوٚمہٕ کین ہٕیندین ہُند خوٗنخوار زٕدی یہٕ وُچھتھ اوسُکھ سوٗرُے ہٕیندی مذہب اپرٕ تہٕ بے بُنیاد لوٗزِتہٕ لیوان......

(افسانہٕ۔ "داغ"، مصنف۔ اختر محی الدین، دسمبر ۱۹۵۵ء)

اختر محی الدینس یُس رٕوہ تہٕ چھُ ظلم وجبرک پردٕ دینا ناتھ نادمن پنٛنین افسانن اندر چاک کوٚرمُت۔ مثلن۔

"...... تِمن دوٚہن اوس شہر دوٚیم مارشل" چلان تہٕ لوٗکن آسی تماشی منز ٹِکٹِکی کھاسِتھ زٕتہٕ ڈاوی کران تہٕ کیتھ کٔنز رچاییکھ اُسی گاوکُڈُس نکھہ تہٕ پکنا ویکھ بُڈ ہیسی مے آسہٕ ماجہٕ مکایہٕ ژوچہٕ درِژمرِ ژہہٕ مے نالس گنڈِتھ آسہٕ ییٚلہٕ بُڈ کھو کھشتہٕ پکناوِکھ ژوچہٕ آیم مرترہٕ۔ مے درِژ آسہٕ تھ تھپھ مگر بیٹھے آو بونٛدوٗقی

تہٕ تِمۍ ژھینیاتم یوٚندِ قہٕ ٹاس اُٹھس۔ مےٚ چھُ وُنہِ تِمیک آکھ ڈُچھنس چھاتِپس۔"

(افسانہٕ "شیشہٕ پھتو پھتو"۔ دینا ناتھ نادم، ۱۹۵۲ء)

مُنشی پریم چندس علاوہٕ پتہٕ دِین افسانن اندر سماجی حقیقت نگاری ہندی موضوع نظرِ چھِ گژھان تِمن اندر چھِ اعظم کریوی، مجنوٗن گورکھپوری، علی عباس حسینی، سہیل عظیم آبادی اوپندر ناتھ اشک تہٕ راشد الخیری تہٕ شامل۔ یِم افسانہٕ نگار چھِ سماجی مسائلن اکھ صحیح توجہ دِوان تہٕ سماجس منز چھوت چھات تہٕ فرقہٕ بندی ہِند رجحان تہٕ بد کڈان۔ مثلن

"۔۔۔۔ بوڑھا باپ دل مسوس کر، بوڑھی ماں رو دھو کر اور بھائی خفا ہو کر خاموش رہے۔ وہ جانتے تھے کہ ان کا گھر اس قابل نہیں کہ کوئی آئی۔ سی۔ ایس آکر قیام کرے، وہ اسے خوب سمجھتے تھے کہ ان کا جھونپڑا کسی بیگم بھوا تارنے کے لائق نہیں۔ اُنہوں نے ٹھنڈی سانس بھری، آسمانوں کو دیکھا اور چھاتی پر سِل رکھ لی۔۔۔۔"

("آئی، سی، ایس"، افسانہ، مصنف۔ علی عباس حسینی)

یِتھے پاٹھۍ چھِ سوم ناتھ زتشی تہٕ نادمنین افسانن علاوٕ ع۔ یز ہارون ہندِس افسانہٕ "زوٗن" تہٕ ارجن دیو مجبوٗر ہندِس "کولہٕ وان" افسانس اندر سافرالتفری، سیاسی بدحالی، سیاسی مصلحتہٕ تہٕ سماجی بے اعتنائی ٹاکارہٕ ورتھۍ گژھان۔ کاشرین افسانہٕ نگارن ہنز یہ ابتدائی مشق روٗز یانسٕرن وری یَن پتہٕ فنی بالیدگی ژھاران تہٕ آخرمیوٗل اُتھ تھِتھے باصلاحیت فن کار یتھ اَز دوس پریم چندنس روٗپس منز میوٗل۔ یہ پوٗختہٕ کار تہٕ کارگر افسانہٕ نگار اوس اختر محی الدین یُس ڈری یایہٕ مُند "یزار" ہیو شاہکار افسانہٕ

لیکھتھ کٲشُر فنی افسانُک باضابطہٕ ابتدا کران چھُ ۔ اَتھ افسانس اندر آس پریتھ رنگہٕ فنی بالیدگی نمایاں ۔ موضوع ، زبان تہٕ حقیقت نگاری ہُند فنی بجر چھُ اَتھ افسانس اندر از تہٕ پننہٕ سدابہار زندگی ہُند باس دِوان ۔ اَیِم زبان چھِنے کامیاب فنیج اعلیٰ نموٗنہٕ ۔ مثلن :۔

"..... تلے یاگ یجاے ، یاگی . . . . .

چھِنہٕ پوشہٕ رنگہٕ منے ڈیٹھمس تن . . . . ."

(افسانہٕ ۔ ڈٕریایہٕ ہُند ییزار ' مصنف ' اختر محی الدین)

اَتھ افسانس متعلق آو بمبیہ پیٹھ چھپن وٲلِس رسالہ " QUEST "س منز وَننہٕ زِ !

" THIS IS A POEM OF LOVE ETERNAL
& DESERVES TO BE INCLUDED IN THE
WORLD ANTHOLOGY OF SHORT STORY."

زیٛوٹھ بحث اوٗکطرف ترٲوِتھ ہیکَو یہِ وَنتھ زِ اُردو تہٕ کٲشرِس ابتدٲئی افسانس اندر چھُ کانٛہ ہشر ۔ اَدہٕ سُہ حقیقت پسندی ، حقیقت نگاری ، رومانیت سماجی بدحالی ، اقتصادی بحران ، طبقٲتی کشمکش ، استحصال ، لوٗٹ مار ، عوٲمی یا مُفلسی ہُند کردار یا موضوع ، زبانِ ہند استعمال یا اسلوبُک پہلوٗ چھُ یمن دوشوٗنی افسانن اندر دِ وشوٗنی چھِنے خامیہ تہٕ مشترکہ ۔ کٲشرِس ابتدٲئی افسانس اندر یوسہٕ فنی کمزوری نظر چھِنے گژھان ، سوہ چھِنے ابتدٲئی اُردو افسانٕچ وراثت ۔ اگر اُردو تہٕ کٲشر ابتدٲئی افسانہٕ تبصر کَس خانہ انس منز شاٲمل کرون ، کانہہ ہرج چھُنہٕ ۔ یمن دوشوٗنی زبانَن ہند ابتدٲئی افسانہٕ چھِ بیانہٕ لحاظہٕ ڈلیلہٕ ماحول ژٕتیس پاوان ۔ بہتر زبان چھِنہٕ چُست بلکہ ڈیٖج ۔ افسانہٕ پران چھُنہٕ یاسان زِ قٲری چھُ افسانُک مطالعہ کران

بلکہ چھُ تس محسوس گڑھان زِ سہ چھُ کستام اخبار یا کمہ تام اخبارُک اداریہ پران۔ مثلن

"..... گرمی کا موسم تھا۔ میں ہوا کھانے شملہ گیا ہوا تھا۔ مہر سنگھ بھی میرے ساتھ تھا۔ وہاں میں بیمار پڑا۔ چیچک نکل آئی۔ تمام جسم میں آبلے پڑ گئے۔ پشت کے بل چارپائی پر پڑا رہتا۔ اس وقت مہر سنگھ نے میرے ساتھ جو احسانات کئے۔ وہ مجھے ہمیشہ یاد رہیں گے۔ ڈاکٹر کی سخت ممانعت تھی کہ وہ میرے کمرے میں نہ آوے مگر مہر سنگھ آٹھوں پہر میرے پاس بیٹھا۔ مجھے کھلاتا پلاتا، اٹھاتا، بٹھاتا، رات بھر چارپائی کے قریب بیٹھ کر جاگتے رہنا مہر سنگھ کا کام تھا، حقیقی بھائی بھی اسے زیادہ خدمت نہیں کر سکتا تھا....."

(افسانہ — "صلہ ماتم"، مصنف۔ منشی پریم چند)

ۂ

"لالچوکس منز اور پیورکین والیو — ٹانگہٕ والیو، سائیکل سوارو تہٕ اَتہٕ گتو ہیوٚت جل جل پنٕنۍ قدم تُلُن۔ دکاندارو ہیٚنۍ خریدار وٗلۍ وٗلۍ موکلاوٕنۍ۔ پاکاریو ہیوٚت ڈیرٕ ڈگہٕ وٹُن تہٕ بیٹہٕ پیٹھکی پولیس وٲلۍ ہیوٚت ڈٔچھنۍ کھووٕرۍ نٔروایان ..... یِگاہ دڑاس یہِ گرٕ تہٕ ووتُس لالچوکس منز ...... ہوٹلَس اندر کرسی پیٹھ بِہان بِہانٕی پیٛیہٕ مےٚ اَکِس اخبارچہِ سوٗرخی کُن نظر ...... چشم دید گواہن ہُند بیان چھُ زِ لالچوکس منز اوس اکھ شریف انسان یُمِس خواجہ غلام قادر چھانٕناو چھُ، نٔوٕ دِنہٕ۔ اوراَے وطن دشمن عنصر تہٕ رٔوٹکھ خواجہ صاحب تہٕ دیتہٕس مار، خواجہ صاَب گٔو زخمی، سُہ چھُ ہسپتالَس منز داخل ... پولیس موقعس پیٹھ واتہٕ ہانہٕ، وطن دشمن اوریور ژلراوِہانہٕ

خبر خواجہ صاب ماسپدِ ہا شہید ۔۔۔۔

حکومت کشمیرس چھ اُسی مشورٕ دِوان زِ تِتھی قدم ینِ تُلنہٕ

یُتھ یم وطن دشمن نیست و نابود گژھن تہٕ شریف

انسانن ہنز زندگی روزِ محفوظ۔"

(افسانہٕ۔ "وَنُن مانیم"، مصنف۔ اختر محی الدین ۱۹۵۸ء)

ذاتی تاثرن ہندی شکار گمتی یم افسانہٕ چھ واقعے واریاہ کم۔ ورنگریتے افسانن ہندی یُت چھ یہ زِ کفن، نمک کا داروغہ، خون سفید، گلی ڈنڈا، دو بیل (منشی پریم چند)، کالے صاحب (اوپندر ناتھ اشک)، صرف ایک آنہ (کرشن چندر)، خودکشی (سعادت حسن منٹو)، گرہن (راجندر سنگھ بیدی)، چوتھی کا جوڑا (عصمت چغتائی)، اٹھارہ آنے (اختر انصاری)۔ اردو۔ دُند وژُن دُریایہٕ ہند بیزار، ترس، اَنہٕ گٹہِ منز نہٕ کُہ، شیشہٕ جنگ (اختر محی الدین) زُنہٕ ژوٗر (صوفی غلام محمد)، کوکر جنگ، لانج (امین کامل)، مدن سر تہٕ منوش (علی محمد لون)، لوم ریج (بنسی نردوش)، ہم زاد (ہردے کول بھارتی)، وونی گٹہٕ و چھنے وآری (شنکر رینہ)، حالس چھ روتُل، پگاہ (ہری کرشن کول)، نروان (اوتار کرشن رہبر)، کرفیو، ترکونجل (رتن لال شانت)، پوٚت کتھ، میانہٕ خوٚنچ کتھ (گلشن مجید)، بلا عنوان (بشیر احمد بشیر)، گُنٕ ذاتھ (اقبال فہیم)، آنہٕ (ناصر منصوٗر)، کڈل (مجروٗح رشید)، چھُٹی (آفاق عزیز) تہٕ کجر (محفوظ جان) بیترِ ہوی نُمائندٕ افسانہٕ ینیہ تھٲنہٕ ــــ کٲشُر۔

اُردو تہٕ کٲشُر ابتدآئی افسانہٕ اگرچہ کینژن کمزوٗرین ہند شکار تہٕ گوٚمُت چھُ مگر اَتھ منز چھ مقآمی ماحولُک مکمل تصویر لبنہٕ یوان۔ مثلن:۔

"ترقی پسند تحریک سے قبل برصغیر میں اُردو کا جو افسانوی

ادب وجود میں آیا اس کا تعلق بھی ہندوستان کی سرزمین اور اس کے کسی نہ کسی علاقے کی تہذیب وروایات سے ضرور تھا۔ اس سلسلے میں رتن ناتھ سرشار کی تصنیف "فسانہ آزاد" اور مرزا رسوا کا ناول "امراء وجان ادا" قابلِ ذکر ہیں۔ رومانٹک اسکول کے ادیبوں کو اگر نظر انداز کر دیا جائے تو بھی منشی پریم چند، پنڈت سُدرشن اور ڈاکٹر اعظم کریوی وغیرہ نے جو افسانے لکھے ان میں اپنے اپنے علاقے کی تہذیب وروایت، رسم ورواج اور سماجی اور سیاسی مسائل کی بڑی حقیقت پسندانہ اور دیانتدارانہ عکاسی کرنے کی کوشش کی گئی ہے"۔[۱]

اتھ مقابلہٕ چھُ کأشرِ افسانُک یہِ تجزیہٕ تہِ بیٚش ییمہٕ ستۍ اُردوٕ تہٕ کأشرِ افسانُک ہشر بدٕ چھُ نیران۔

"ہرگاہ یہِ کتھ تسلیم کرٕتھ اَیہِ نام ہیٚتہٕ یہِ زِ ادب چھُنہٕ سماجی، سیأسی کیو اقتصادی حالاتو نِشہٕ الگ تھاوِتھ نہٕ وُچھنہٕ یوان تہٕ نہٕ تخلیق سیدان۔ ہرگاہ یہِ کتھ تسلیم کرٕنہٕ ییمہٕ زِ یہِ چھُ کلہم معاشرُک اکھ لأزمی حصہٕ آسان تیٚلہِ بابتہٕ کأشرِ افسانُک ارتقأئی عمل غأرفطری تہٕ نہٕ غأر حقیقی ..... ٹھیک یُتھے متوأزی رشتہٕ چھُ سأنس معأشی، معاشرتی کیو سماجی ارتقأئی علمس تہٕ ادبس درمیان تہِ ..."[۲]

---

[۱] منظر، شہزادہ، "جدید اُردو افسانہ"، ۱۹۸۲ء کراچی، ص ۱۹۶، ۱۹۷۔

[۲] بھارتی، ہردے کول، "کأشُر افسانہ — ۱۹۴۷ — ۱۹۶۵ تام"، تحقیقی رسالہ، نمبر ۲، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر، ۱۹۸۱ء، ص ۴۵ - ۴۶

ترقی پسند دور:

ابتدٲیی افسانہٕ ٲسۍ تن یا ترقی پسند، دوشوٚنی منٛز چھِ موضوٗع کٕنہٕ حدس تام رلہٕ ملہٕ یعنے سماجی تہٕ رومٲنی، البتہٕ چھُ ترقی پسند دورس منٛز ورتاونہٕ آمتین موضوعن پیٹھ حقیقت نگٲری ہُند عنصر غٲلب۔ سماجی نابرابری، اقتصٲدی بدحالی تہٕ ظلم وجبرُک قلعہٕ مسمار کرُن اوس ترقی پسند تحریکہِ ہُند پروگرام تہٕ عوام پریتھ لحاظہٕ پایہٕ ژاپناوُن، ترقی ہندۍ منٛزل بَد کڈٕنی، عوٲمی مسلن ہُند حل ژھانڈُن، غربٕکو مول پٔراٹُن، جہالتھ تہٕ ناانصٲفی دوٗر کرٕنی، غرض انسانس تہٕ انسانیتس راحت واتناوُن اوس امیک مُدعا تہٕ مقصد۔ یوٚہے مقصد ہیتھ کوٚر برصغیرکۍ افسانَن تہٕ ترقی پسند ماٗدانک سال۔ امہِ مٲدانس اندر ترووسارِنے برونٹھ منشی پریم چندن قدم۔ کفن، ڈامل کا قیدی تہٕ نئی بیوی ہیوۍ افسانہٕ چھِ ناانصٲفی ظلم وجبر، بوچھِ، غربت تہٕ عوٲمی ہندۍ سراپا ترجمان۔ مثلن:

"سیٹھ جی نے کار سے اترتے ہی کانسٹیبلوں کو حکم دیا 'ان بدمعاشوں کو مار بھگا دو' فوراً ہڑتالیوں پر ڈنڈے پڑنے لگے۔ دس پانچ تو گر پڑے باقی اپنی جانیں لے کر بھاگے تو نوجوان سرغنہ دو آدمیوں کے ساتھ ڈٹا کھڑا تھا۔۔۔۔۔۔ ثروت میں اتنا تحمل کہاں۔ سیٹھ جی خود ڈنڈا لے کر دوڑے، کانسٹیبلوں نے ان تینوں آدمیوں کی گردن ناپی، حراست میں لے لیا اور لاری کی طرف لے چلے جو اسی لئے لائی تھی۔"

(افسانہ۔ ڈامل کا قیدی، مصنف: منشی پریم چند)

پریم چندنہِ افسانہٕ نگٲری پیٹھ تبصرٕ کران چھِ نقاد لیکھان زِ

"۔۔۔۔۔ سیدھی سادھی زندگی، سیرت سچائی اور ایمانداری اور کبھی

> کبھی بعضوں کی بے ایمانی، چالاکی، فتنہ پردازی کا نقشہ پریم چند کے افسانوں کی جان ہے۔۔۔۔ دیہات والوں کی عام زندگی کا نقشہ دیکھنا ہو تو ان افسانوں کو دیکھئے جن میں لوگوں کی بیچارگی کی تصویر صاف نظر آتی ہے۔ غریب کاشتکاروں کو کبھی پولیس، کبھی زمیندار، کبھی تحصیل کے عملے، کبھی قحط سے ایسا سابقہ رہتا ہے کہ آرام سے بیٹھنا نصیب نہیں ہوتا۔ ان واقعات کو ایسے دردناک پیرائے میں منشی جی نے بیان کیا ہے کہ پڑھ کر دل بھر آتا ہے"۔[1]

پریم چندس پتہٕ چھ کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی، اوپندر ناتھ اشک، احمد ندیم قاسمی، سعادت حسن منٹو، غلام عباس، حاجرہ مسرور، خدیجہ مستور تہٕ قرۃ العین حیدر ترقی پسند افسانہٕ لیکھناوَن وٲلۍ۔ کرشن چندر، احمد ندیم قاسمی، حیات اللہ انصاری تہٕ سعادت حسن منٹو ہندۍ ترقی پسند افسانہٕ چھ پننہٕ اندۍ پکھ ماحول تہٕ صورتحالکۍ ترجمان۔ یِتھ زن راجندر سنگھ بیدی تہٕ اوپندر ناتھ اشک ہندین افسانن اندر ینہٕ مہ طبقک ماحول، کردار تہٕ موضوع نظرِ چھ گژھان۔

یِتہٕ ترقی پسند اُردو افسانک روحِ رواں پریم چند چھُ ترِ اُس کٲشر ترقی پسند افسانچ بوے کٲشر افسانک ابتداگرِ ھنس ستۍ یوان رسوم ناتھ ژتشی، دینا ناتھ نادم، صوفی غلام محمد، اختر محی الدین تہٕ امین کامل۔ ابتدآئی افسانہٕ چھ مقامی ماحولکۍ پاداوار، یتھ اندر کٲشرۍ کاشتکار تہٕ عام شہری رنگہٕ رنگہٕ ظلمک شکار چھُ لیکہٕ

---

[1] فاروق محمد طاہر، "نمائندہ مختصر افسانے"، ۱۹۸۷ء علی گڈھ، ص ۱۲۔

یوان تہٕ تِہنٛدِس اَزلس افلاس ، لاچأری ، بے روزگأری تہٕ بیگأری باگہِ چھِہ آمژ۔ کأشرِ زبأنی ہُنٛد نقاد چھُ ابتدأئی افسانٕس اندر فنی کم۔ وُریہ ہیٛتھ۔ نشاندہی کران یِمہ ستی افسانک اول وانگن نوٚن چھُ تیران تہٕ زن گو وافلاس ، لاچأری ، بوچھ تہٕ زور زبردستی ہٕندی عکس چھِہ ابتدأئی افسانس اندر گوڈٕ بیٖٹھے میلان ۔ پروفیسر شفیع شوق چھُ " ییلہ پھوٚل گاش " افسانس متعلق لیکھان زِ :

" .... گرس منٛز چھُس تہٕ افلاس ، لاچاری تہٕ دوکھو ورأے بیٚیہ کیہنہ ...

.... جندس تل چھُس نیچو تیٚہ ستی دُزان " لہ

دینا ناتھ نادم تہٕ امین کامِلنی افسانہٕ چھِہ تِتھے پأٹھی گأمی ماحولکی یادٕ دار یِتھ کٔنی کرشن چندر تہٕ راجندر سنگھ بیدی ہٕندی افسانہٕ چھِہ ۔ اختر محی الدّین آسِتن یا پریم چند ، امین کامل آسِتن یا کرشن چندر ، راجندر سنگھ بیدی آسِتن یا صوفی غلام محمد یہندین افسانن اندر چھُ مقأمی سماجُک عکس میلان تہٕ کردار تہٕ چھِہ مقأمی ۔ اردو افسانس اندر چھِہ زمیندار ، کاشتکار ، مزوٗر ، سیٹھ جی ، ٹھاکر ، مہاجن تہٕ کأشرِس افسانٕس اندر ذالدار تہٕ شقدر ، موزوٗر ، گریٚس ہوی ناو مقأمی کردارن ہنٛز نشاندہی کران ۔ ترقی پسند افسانن ہنٛز زبان چھِہ چُست تہٕ افسانوی ۔ دو بیل ، خودکشی ، صرف ایک آنہ ، ڈٔریا یہ ہُنٛد بیزار ، کوکرجنگ تہٕ ترٛکُو نجل ہوی افسانہٕ چھِہ فنی زبأنی ہٕندی ترجمان ۔ مثلن :

" شی تو ہہ مُرچہ پُدٕ ۔ اُمس بچأرِس بوچھ بُچھ ۔ اَدٕ تِہی دلیوسا پھل پھٕلی کھینہ ۔ زٕن تہٕ کیہنہ تہٕ چھو کھوان ..... "

(افسانہٕ : کوکرجنگ ، مصنف ۔ امین کامل)

لہ پروفیسر شفیع شوق ، " کأشرِ ادبُک توأریخ " ؛ کشمیری ڈیپارٹمنٹ ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر ۱۹۹۴ء ص ۲۸۴ ۔

"..... دوسری مرتبہ اگر میں نے تمہیں یہاں سوتے ہوئے دیکھا" پولیس کا سپاہی کہہ رہا تھا تو تمہیں سیدھا جیل خانے پہنچا کر چھوڑ دوں گا۔ حرام زادہ کہیں کا، سور کا بچہ ..... نکل یہاں سے ...."

(افسانہ ــ "صرف ایک آنہ" مصنف ۔ کرشن چندر)

اَتھ دوران آیہ برونہہ پاٹھ رومٲنی افسانہٕ تہٕ لیکھنہٕ۔ لول، محبت، نفسیات تہٕ ذہنی آوریرن ہنز کشمکش تہٕ چھےٚ یِمن رومٲنی افسانن اَندر دربیٚنٛٹھ گژھان۔ مثلن:

"..... چھوری کا جسم نواز کے لمس سے کانپ گیا جیسے وہ چھریرا کنوارا جسم اپنے خوابیدہ احساسات لئے اس کے جگانے والے ہاتھوں کا منتظر تھا ..... اور جب چھوری نے اپنے ہونٹوں پر نواز کے سانس کی آنچ اور اس کے لبوں کی سردی کو محسوس کیا ..... اور وہ اسے چوم رہا تھا۔ وہ پہلا بوسہ، ٹھنڈا یخ بستہ بوسہ ..... باہر سے برف اندر سے شعلہ بوسہ ..... وہ اور نرم اور سرد جسم جیسے گلاب کی پتی برف میں دھوئی گئی ہو جیسے برف کے ٹکڑے کو سورج کی کرن نے چھو لیا ہو۔"

(افسانہ ــ "شہوت کا درخت" مصنف ۔ کرشن چندر)

"..... بے قرٲری ہندِس اَتھ عالمس منٛز۔ ووٚتھ دومود ڈرکٕرتھ پھِر وُرنہٕ منٛز۔ تھود تہٕ بیوٚٹھ دارِ بیٚٹھ کُن دٲرِتھ زِ دلوکُنہٕ کیٚنہہ کانہہ آواز گژھہ۔ یِمھن ہُند ٹاس بوزِتھ سُہ لوگ اَنہٕ گٹس منٛز۔ آنگنٕچ دوسہٕ سارنہٕ۔ پھیری پھیری بیوٚٹھ عبدالغنی نِس ٹاورس کُن وُچھنہٕ۔ تس آس بیٚنیہ تہٕ بیٚنیہ کٲنٛتہٕ یاد پیوان۔ تِمٕ سُند لول بوٚزتھ یِمیک

تَس سبٹھاہ مارٕ موٗت اوس ......"

(افسانہٕ ۔ کاٗنسہِ موراَوِن شُرٕے پان ، مُصنف ۔ بنسی نِردوش)

روٗمٲنی افسانن ہُند اکھ موضوٗع جنسیات آو کیٚنہہ ورگہٕ تہٕ کیٚنہہ ٹاکارٕ پأٹھی وَرتاونہٕ ۔ قحبہ خانن بیٖٹھ سَپدن والہِ جسم فروشی تہٕ نوکرانن ستۍ پیش یِنہٕ کہ صوٗرتحالُک نقشہٕ یا ملک تقسیم گژھنہٕ وقتہٕ زنانن پیٖٹھ سَپدَن والہِ ظُلمک تہٕ استحصالُک ہُو بہ ہُو ترجمان چھُ جنسی افسانہٕ ۔ سعادت حسن منٹو تہٕ عصمت چُغتاییٚ چھِ اَمہِ موضوٗعُک استعمال زیادے پَہن کران۔ اَمہِ موضوٗعُک ٹاکارٕ استعمال چھُ یِمہِ آیہِ کرنہٕ آمُت ۔ مثلن :

"...... کلونت کور کا بالائی ہونٹ کپکپانے لگا ۔ ایشر سنگھ نے دونوں ہاتھوں سے کلونت کور کی قمیض کا گھیر اپکڑا اور جسطرح سے بکرے کی کھال اُتارتے ہیں اسی طرح اس کو اتار کر ایک طرف رکھدیا ۔ پھر اُس نے گھور کر اس کے ننگے بدن کو دیکھا اور زور سے اس کے بازو پر چٹکی بھرتے ہوئے کہا ..... چوس چوس کر اس کا سینہ تھوکوں سے لیتھڑ دیا ۔ کلونت کور تیز آنچ پر چڑھی ہوئی ہانڈی کی طرح اُبلنے لگی لیکن ایشر سنگھ ان تمام حیلوں کے باوجود خود میں حرارت نہ پیدا کر سکے ... کلونت کور تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو گئی ۔ لیکن فوراً ہی بھڑک اُٹھی ، وہ کون حرام ۔ ادی ہے ، جس کے پاس تو اتنے دن رہ کے آیا ہے اور جس نے تجھے نچوڑ لیا ہے ، کون ہے وہ الفتی ....

کھاؤ واہگورو جی کی قسم ۔ کیا اس کی تہہ میں کوئی عورت نہیں ۔ ایشر سنگھ نے بڑے دُکھ کے ساتھ اثبات میں سر ہلایا ۔ کلونت کور بالکل دیوانی ہو گئی ۔ لپک کر کونے میں سے کرپان اُٹھائی ۔ میاں

کو کیلے کے چھلکے کی طرح اُتار کر ایک طرف پھینکا اور ایشر سنگھ
پر وار کر دیا ۔ ۔ ۔ ۔ ۔"

(افسانہٕ ۔"ٹھنڈا گوشت" مصنف ۔ سعادت حسن منٹو)

تہٕ ورگہ باوتھ چھےٚ یتھ پاٹھۍ ۔ مثلن :

ازگیہ اَتھ کتھہِ ژور ؤری ۔ سہٕ دوہ اوس وونی سارِنے منٛشہِ
گوٚمُت یێلہِ شامہٕ ژھمبر آسہٕ میلان تہٕ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ گیہ شوٗوے زِ
ذٲلدارِ سٕنز کورِ کوٗرِ موہنوی کٕڑ ٹھٹھ ۔ یہ بوٗزِتھ گیہ گامی گامس
دہی ژھتے ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ اکھ کھوٗرِ ئِس ذٲلدار صابنۍ ژھیٹۍ پھلیو
ستۍ یڈ یووسے کریاتمۍ سٕنز خانہٕ ماجہ کورِ پھوتہٕ لائس ٹھٹھ ۔ ۔ ۔
خاندرِ یتہٕ اوس پھوتہٕ لائن بُتھ یوٗہے نارِ ژونگ ہیوو
نیُٛدمُت ۔ مگر حیاتہٕ شرم آسہٕ پھوتہٕ لائس کینہہ تہٕ کم گمژ ۔
تکیازِ شرم تہٕ پردٲری منٛز اوسہٕ تہندِ ن وٲری وِن تہٕ
ذٲلدار صابنۍ پاٹھۍ ڈینہس منٛز چور ۔ ۔ ۔ ۔ وُنہٕ آسہٕ گامہٕ
سوندرِ تہنز دڑے کران ۔ ۔ ۔ کہے زِ ؟ ۔ متے پرژھس
(آشہٕ ہُند جواب) " چھکنا بوزان تمہٕ وون نٹان تہٕ لوٗت
لوٗت" پھوتہٕ لالہٕ چھکھ موہنوی کٕٹس ستۍ زٕٹھ گوناہ کران ۔ ۔ ۔ ۔"

افسانہٕ ۔ سورگہٕ چوٗر ، مصنف ۔ اختر محی الدین)

ہندوستان یێلہِ آزاد سپُد تہٕ کشیر یێلہِ ڈوگرو ترٲو ، ترقی ہندی منٛزل لگی کاڈکڈنہٕ ۔
سائنسی تہٕ میکنیکی دور سپُد برصغیرس اندر کمل پاٹھۍ شروٗع ۔ صنعتی انقلاب آو مقامی
اَتھن منٛز ۔ بربادی پھہلاوَن وٲلۍ ایٹمی ہتھیار لگی ایشیاہس اندر تہٕ پھالنہٕ ۔ انسانس
باسیو وینہ مستقبل وٲران گژھنس کُن لمان مگر تس تہٕ کینہہ بچاوَن وول مشورِ دِنہٕ

دول یا ترکیب وَنَن وول لبنہٕ یوان ۔ آدم لوگ پانَس تنہا پٔت کُن زوٗن محسوٗس کرنہٕ ۔ یہے تبدیلی کٔر انسانَن پانَس اندر محسوٗس تہٕ قلمکارو دِژ اَتھ صوٗرتحالَس مختلف افسانن اندر زبوٗ اَتھ صوٗرتحالَس کوٗرُکھ ناد جدیدیَت ۔

جدید اَفسانُک دور :-

جدید افسانَس اندر آو نہٕ خارجی صوٗرتحالُک نقشہٕ تھَرٕ نہٕ بلکہ اندروٗنی کیفیژٕ ہُند ۔ جدید افسانَس منز آو نہٕ پلاٹُک کانہہ خیال تھاونہٕ تہٕ نہٕ سینیوو افسانہٕ نگار کردارَن بلکہ رۄدسہٕ افسانہٕ تمی آیہٕ پیش کران ییمہِ خدخالہٕ سٕہ صوٗرتحالُک بُنیادی ڈھانچہِ وُچھان اوس ۔ اُردوس اندر چھہِ سریندر پرکاش ، بلراج مینرا ، جوگندر پال تہٕ انتظار حسین ہندی افسانہٕ جدیدیتکی ترجمان ۔

" دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم " تہٕ " خشت وگل " چھہِ سریندر پرکاشنی تم افسانہٕ یمَن منز تباہی ، محروٗمی تہٕ اجنبیت واشر اونہٕ چھِنے آمژٕ ۔ علاقی افسانہٕ چھہِ جدیدیتکی علمبردار ۔ انتظار حسین چھُ جدید علامتی افسانَن اندر محرومین تہٕ تنہائیین کُن ظوٗن بھران تہٕ انسانس واقعے بےبس تہٕ حارَان لبان ۔ " آخری آدمی " چھُ اُمی سُند گوڈنیک جدید افسانہٕ ۔

جدید کاشر افسانُک آغاز چھُ اختر محی الدین کران ییلہِ سٕہ " گہے تابہِ گہے شُہل " تحریر کران چھُ ۔ اَمہِ افسانُک عنوان چھُے یہِ باسنہٕ پاٹھی دِوان زِ انسان چھُ پننِین حالتن اندر رہنہٕ آمُت ۔ سُہ چھُ اَتی ڈُنہہکس لوہ لنگرس منز اُورٕ آسان تہٕ اُتی چھُ تس تیتھ حادثہٕ پیش یوان زِ تس چھُ پنُن پان بےبس ، لاچار تہٕ تنہا باسان ۔ ییمہِ کنۍ تس پننِس اَندی پکھس تہٕ پانَس بیٹھ پژھ وٕزِتھ چھِنے ۔ اختر محی الدین چھُ علامتی افسانُک ورتاو فنی زاوی جارن نظرِ تل تھاوتھ کران ۔ تمسنز زبان چھِنے علامتی افسانس عانہٕ

مطابق ۔ "منی کتھ" چھُ جدید تیک نُمائندہ علامتی افسانہٕ ۔ ہری کرشن کول چھُ اختر محی الدینُن ساتھ دِتھ جدید افسانہٕ برونہہ پکناوان ۔ "حالس چھُ روتُل" تہٕ "شمشان وَیراگ" ہِوی افسانہٕ چھِ محرومی تہٕ انسانہٕ سندِ راونک تہٕ غوطن گرٛھنک صوٗرتحال یاد پاوان ۔ علی محمد لون سُند "شُنیہ"، اوتار کرشن رہبرن "زِہتھ گامہٕ اُچھ ہٕز"، رتن لال شانتن "ترٛہ کونجل"، گلشن مجیدُن "ٹنگہ ڈولمٕت بر" تہٕ "ہوتمٕت ٹنگ دوہ" بیتر افسانہٕ چھِ تمہ افسانہٕ یمہ جدید علامتی بیانس تحت پننہِ محرومی ہند ۔ از خود کلامی اندر باوان چھِ ۔

جدید علامتی افسانک یہ کاروان چھُ پننِ سفر برونہہ کُن تہٕ جاری تھاوان ۔ اقبال فہیم، جی، ایم، آزاد، رفیق ابشری، آفاق عزیز، فہمیدہ جان، عبدالاحد گلشن تہٕ محفوظ جان تہٕ چھِ جدید افسانس سگ دِنہٕ والین منز شامل ۔ وون گوو جدید افسانہٕ کور پرچھ کأنسہٕ پننہِ پننہِ ذہنی معیارٕ مطابق تخلیق ۔ کأنسہٕ تھوو جدید فنی زاوی جارن قلم آیتن تہٕ کامہہ روٗز زبأنی ہندِس لسأنی وہارس ماتحت تہٕ کامہہ بیٚید موضوع عکس پوٚت منظرس اندر افسانہٕ تخلیق کرنس منز کامیاب ۔ وون گوو گلشن مجید چھُ موجوٗد دورس اندر جدید علامتی افسانک بہتر تخلیق کار ۔ اَہندین افسانن اندر چھےٚ سرٛنی، ہٕہ دار تہٕ داخلی نگرورگہ باوتھ، یوسہٕ اتھ رنگ بستہٕ تہٕ سر ساوی بناونس منز اہم رول ادا چھ کران ۔

آخرس پیٹھ پھروینتھ کُتھ کُن بییہ ظون زٕ اُردوٗ تہٕ کأشر افسانہٕ چھُ پرچھ رنگہ تیوٚت قریب زِ صرف چھےٚ باوچھے یأژ بیوٚن بیوٚن زبانن اندر ۔ اُردوٗ تہٕ کأشرِن افسانہٕ نگارن چھ اکےٚ صوٗرتحال تہٕ اکےٚ رجحان اُچھن برونہہ کنہٕ آسان ۔ بییہِ تہٕ اُردو افسانس اندر رجحان بدلیوو، کأشرس افسانہٕ نگارس پیٹھ بیوٚو تیِّہ سیوٚد امیک اثر ۔

اُردوٗ تہٕ کأشرس افسانس آس ذہن اکی قسمچ البتہٕ آس کأری گرن منز فرق ۔ اُردوٗ افسانس آو منشی پریم چندہ تہٕ کأشرس اختر محی الدین ہیوٚ پوختہٕ کأری گر باگہِ ۔ اگرچہ یم دوشوَے افسانہٕ نگار کأری گرِ زمان چھِ مگر اخترس مقابلہٕ چھےٚ پریم چندنین موضوعن منز رنگارنگی زیادَے

یِہَن نظر گژھان ۔ موضوعن ہنز یہ رنگا رنگی رۅز اُردوس اندر ازتام تہٕ برابر جأری ۔ اگرچہ تم ساری موضوع کأشرِ ین اندر تہٕ نظر چھہٕ گژھان یِہند استعمال اردوس منز کرنہٕ چھہٕ آمُت مگر کأشرِس مقابلہٕ چھہٕ اردوس منز یِمن موضوعن ہُند استعمال زیادٕ ہٕ ہین کرنہٕ آمُت ۔ بیاکھ کتھ چھےٚ یہ زِ تمِس تھاوِنہٕ لایق زِ قحبہ خانن، چھوت چھات، نوکرانین سٕتی ظلم، عام زنانن ہُند استحصال تہٕ اغوا کرنس متعلق ہوی موضوع اردوس اندر نہٕ آیہِ، اَمِس خأمی مگر کأشرِس افسانہٕ نگارس اوسنہٕ اَمہِ قسمہٕ کین موضوعن ہُند ماحول ۔ لہٰذا اوسنہٕ ابتدأیی تہٕ ترقی پسند دورس منز کأشرِس افسانہٕ نگارس یِتھہ موضوع ورتاونک جواز یے تہٕ نہٕ اوس تہٕ ممکن ہیکیہٕ نہٕ تس ماحول اوس ۔ اَمہِ کِنہِ ہیکو اَسی بلاشبہ تہٕ بلا درنگ وَنِتھ زِ مقأمی ماحولہٕ مطأبق تہٕ فنی اعتبارہٕ چھہٕ اُردوٗ تہٕ کأشُر افسانہٕ ہر صوٗرتہٕ کِنہِ ہشر تھاوان ۔ چونکہ علامتی افسانس اندر کُنہِ تہٕ تسبیح وابستگی آسنی چھیہٕ ہیہِ کہنے شرط ۔ یِہے تا وابستگی چھےٚ جدید افسانٕچ خصوصیت یِمہِ کِنہِ اردوٗ تہٕ کأشرِ ین افسانن اندر موضوع زنگی زبردس ہشر چھہٕ ۔ علامتی افسانس اندر یہ ہشر چھِنہٕ صرف اُردوٗ زبأنی تام محدوٗد بلکہ چھہٕ یہ ہشر یونیورسل تہٕ ۔

جوابی کارڈ

دیناناتھ نادم

زوٗنَ دبہٕ .... زوٗن دبہٕ ... کیاہ دیٚدی وُنہٕ چھکھ اَندرٕ؟ یِنہٕ تیٚژ خبر دِتھ بیوٗٹھ بےٚ ژٕناہ پانٛژٕ جمال میر ینیجہٕ بیٹھ۔ ناستہٕ ڈباہ کوڈُن کٔنہ تام پھیرن زیچہ پینٛدٕ اَندرٕ مٕہ چیند منز تہٕ اکھ بوٚڈ مُشکاہ موٚکھٕن دٕہ شوے طرفہٕ دُندن۔ اَکھس اوٗسُس بورِ کٔتاہ۔ تَمہٕ سٕتۍ لوٗگ گردِ بیٹھ نقشہٕ نِگاری کرنہٕ۔ منٹ پنٛداہ مٕرٕگےٚ ژِگانہٕ بَرس گوٚو کھوٚوری کُنٛز کرتیٚ۔ جمال میرن کڈ ووٚٹھ۔ یوٗت نظر دِژٕن۔ زوٗنَ دبہٕ وُچھن۔ زن وُچھن یوٚنم ہنز زوٗن۔ پراتہٕ وارٕس کُنن تام۔ وَرتھِ وانٛجہٕ ژوٚلُس اَسہٕ نایر تھ۔

"ہا ژٕ بے لعنت ژٕلیتۍ! مےٚ دوٚپ خبر کُس چھُ صُبحَے صُبحَے۔ نا پر دوٚکھلاؤ بدلاوِتھ آو۔ وُٹھ گُمناوِتھ وُژھس زوٗن دبہٕ ... زوٗن دبہٕ گاہِ نانٛہٕ عاہِ موج۔ زوٗن دبہٕ۔ رآیِل ہش زناناہ۔ چھوٚتھ شین ہیوٗ ٹوٗپ، وٕہ گنہٕ وٕہ گنہٕ مَس کھاسی ہشہٕ اَچھ، لٔسہٕ کدلاہ، زیچھ زیچھ ژٕ ..... سفید برف ہیوٗ کوٗرٕ پیرٕک پوٗژھا ژھنتھ زَن اَس یِتھ وُنٛچ راجہٕ ریتۍ۔

کیاہ دیٚدی تابہٕ ووت یوٗت بون تہٕ ژٕ نے چھنہٕ وُنہٕ نیندرِ ژلان۔ جمال میرن ووٚنُس ناستہٕ پاں گلاہ آسہٕ منز پٕرٕ تھ۔ "بے شوٗرا چھک تہٕ وَنے کیاہ؟ وُژھس زوٗن دبہٕ وایس۔ "مےٚ چھُنہٕ تران فکرٕ ژٕ کر ہیچھک؟ اماٹرٕ

وُچھِتھ نابہٕ وراںیس گاہٕ منٛز۔ تہٕ نیندٕر کیٛتہٕ آسہٕ ہس؟"

جمال میرٕ گوو خفیفی ہیو۔ مگر ژٕ پرٕ جگراہ کرٕتھ ووتھس" نہ دیدی اصلی تہٕ چھے نہ غلط صابنہٕ موکھ ....." زوٗن دیدٕ کھوٚژ درٕ جمال میرن کھیتھ کتھ۔ ذماہ رٕوٚدی دوشوے پھتٕرس کُن وُچھان۔ آخر وٕرٕژھس زوٗن دید —"تہٕ چھہٕ پوٚزُے۔ مےٚ گیوو آسہٕ چھے گرٕژھتہٕ بدر وُچھتہٕ کیا چھُہ گومُت نہٕ چھے گھاسہٕ کھوان تہٕ نہ پھل۔ اُمی شدی سے للہٕ کھوٚسُس ووتم گاش بھولہٕ پیٚھٕ"

ییتس کاس آے بیٛنہٕ تہٕ واریاہ نفر تہٕ لوٗگ دربار۔

زوٗن دیدٕ کوسہ آس، کتیٛج آس، کیٛتہٕ آس وانٕسہٕ؟ یمہٕ کتھہٕ آسہٕ گامس منٛز کانٛسہٕ خبر۔ یُس اَتہٕ بڈٕ کھوتہٕ بوڈ اوس تمی تہٕ آس زوٗن دید یتھے وُچھمٕژ۔ مگر زوٗن دید آس پرٕ بتھٕ کانہہ بیٛر۔ گاہے حاکم ..... گاہے جج، گاہے مولوی، گاہے تھانہٕ دار، نمبردار، چوکیدار، پٹھواری۔ یہ ڈیپی زٕ تہٕ سورُے کینہہ۔ بڈٕ بن منٛز مشیر تہٕ لوکٕ بن منٛز دہر بوج۔ ہشٕنی منٛز دلے دوٗب نوشٕن منٛز بابہٕ کٕٹھ۔ پنچاٹ آسہ ہے تہٕ زوٗن دیدٕ اوس فاصلہٕ دیٚن۔ لامہٕ آسہٕ ہے کانٛسہٕ گرٕژھن تہٕ زوٗن دیدٕ اوس سُہ سوزٕن یا نہ سوزٕن۔ خاندر آسہ ہے کانہہ تہٕ زوٗن دیدے آسہ ہے منٛزم یارٕ نیٚژ دوود دگ آسہٕ ہے کانٛسہٕ تہٕ زوٗن دیدٕ اوس دوا دور کرٕن۔ اَپاری کنہٕ اوس ساری سے علاقس منٛز مشہور زٕ زوٗن دیدٕ ہند وٕژن گٔے وٕتہٕ رٕکھ یُس نہ پاپہٕ وائسرائے تام ہیٛکہٕ پھرتھ۔ اَوے کنہٕ آس زوٗن دیدٕ ہنٛز بیٛنڈ۔ سارٕنے گامہٕ کیٚن ہند ماتامال ہٕش یُس کانٛسہٕ کھورس کوٚنڈ ژالیو وسہٕ لاریو اوتے۔

۲

جوٗنہٕ پوٚرس چھہٕ وٕنان اپاری کنہٕ کاوہٕ مالیٚن۔ وجہ چھُ یہ کہ اُمہٕ پاکہٕ ساری کاوچھہٕ اَتہٕ بوٚنین بیٛٹھ یوٚمن گرٕژھہٕ وٕن رات کُساوان تہٕ وارہٕ ہوٕ چھہٕ پیٚنے بوٚنین

پیٹھ اَکی تہٕ پیر ہتی۔ اَز تہٕ اوس دوہ لوسنُن کاوٕ واتہٕ شور محشر نُمت تیٚتھ زآر صدا تہٕ اوسہٕ کانہہ بوزان۔ یک قلم گوو بندوٗقہٕ ٹاساہ تہٕ شی کرتھ گےٚ ساری کاوٕ ٹاوٕ ٹاوکران یونو پیٹھ تھوڈوٗ تھتھ۔ اما یہ کمی ترٛ ووٹاس ؟ ہکیاے چھُ فوجی جوان پکان۔ یہ چھےٚ اَمی ہنزٕ شیطنت۔ گردن موٗری موٗری چھ آس پاس کین میوٚ گلین پیٹھ بیہتھ کاوسوٗچان...... فوجی جوان...... نلہ نچہ پوٚکھٹی، دوٚگن دوٚگن شیٖنہٕ، گول گول بھینکی، رنبہ وُن شونڈ تہٕ شوبہٕ وِنی چال ڈھال۔ زن چھُ کانہہ فرنگی کپتان، کمال بےفکری سان چھُ ڈالہ دِوان دِوان پکان۔ یانی ہیٚر پور ووت تہٕ تمیٚس ساری شُری اَندی اَندی۔ اَڈبو کرٕہس زنگن آر تہٕ پار، اَڈبو ژھٹہٕ ہس چیندن منز اَتھ۔ اَڈی بیٹھس بندوٗقس نموٗسٕتی ژھینہٕ تہٕ سارِے تجٕ گرزٕ "غلہ صاب تے غلہٕ صاب۔ زوٗن دیٚدی غلہٕ صاب۔ از ہے ووتے غلہٕ صاب، سون کپتان غلہٕ صاب۔"

یی گیوان گیوان ووت شرپن ہُند یہ جلوٗسہٕ زوٗن دیٚدِ ہنز پَنجہ پیٹھ۔ ٹاس کرِتھ برمٕژرِتھ دڑایہٕ زوٗن دید۔ اُچھن منز اُسُن ہیتھ بیٹھس پیٹھ ناوٕ ٹی سنجیدگی۔ "اوٗہنہ۔ غلہ چاب! کپتان؟ کو کرِ چاب۔ یتھی چاری نیلہ گیٚیہ کپتان بنان تہٕ تیلہ..." مگر اَتھ بڑنرِس منز آسی دوہ شوٗے ماجہ پوتھر اکھ اَکی ہنز۔ گردنہٕ منز ترٕ ژھنتھ۔

غلہٕ صاب کیاہ واتہٕ ہے زوٗن دیٚدِ یہ تہٕ اَسہٕ کانہہ خبر۔ یہ تہٕ آس ترتھ کتھ۔ اَڈی اَسی وَنان زِ باوِ زِ ہتہ۔ کورِ ہند نیچو چھُس تہٕ اَڈی آسی وَنان زِ زامتی گوبرٕ سُند زُر چھُس۔ مگر زیادٕ تکن ہنزٕ راے آس زِ یہ چھُ زوٗن دیٚدِ مخدوم صابنہٕ ہیر پیٹھ اوٗنمُت۔ بہر حال یمن کیاہ رشتہٕ اوس، اَسہٕ کیاہ چھُ تتھ ہتی۔ مگر یتہٕ ہنن آسی ساری وُچھان زِ زوٗن دیٚدِ اگر کانسہٕ منز ڈران چھ تم چھس غلہ صابس منز۔ تہٕ یَنہٕ پیٹھ غلہٕ صاب اوس ملیشیا فوجس منز۔ برٛتی سپُد مُت تہٕ پیٹھ اوسُس

نہ غلہٕ صاٮ٘بن ناوِ دَنِد ویٛتھ وسان۔ اکھ کتھ تہٕ غلہٕ صاب یا کھ کتھ تہٕ غلہٕ صاب۔ یوٗنتھاواساہ اَزٕ ہیا اوس غلن وو ریٛتھ خط لیوٗکھمُت۔ ییکھان چھُ تٔمۍ چھہِ سداہ قبائل اکی دوہہ مارِ متۍ۔

سوٗ تہٕ مالی کیاہ وَنۍ۔ غلہٕ صاٮ٘بس نٕجس بلایہِ۔ جوابی کارڈ چھُنہٕ لیوٗکھمُت۔ زٔن کاکدس ییتھ موخبرٕ چھُن جوٗرمُت۔

جمال میراہ۔ اَز ہیاہ کھۄژٕ ساہنہِ داہ ییر رٹھ۔ ایتا با غلس ہیوٗ سپُوتاہ دژاو۔ کلِ کشیرِ ہنز حفاظت چھُ وُنی کٔمن کران۔

(۳)

یمہٕ دوہہ غلہٕ صاب والپس محاذس ییتھ دژاو تمہِ دوہہ آس گامس تڑپہ تڑپ۔ ٹیہہ گٔژ اوس سارِوے پیوٗمُت۔ افتاب کھٔسہ وُن تام سمے یہٕ سارینے زنانہٕ کیو مرد، بٕڈہِ کیو لوکٕ زوٗن دٕید ہنز ٹیٚنجہ ییٛتھ۔ اَڈی اۭسۍ تبرک ہیتھ آمتۍ، اَڈی تعویذ ہیتھ۔ کیہہ گریس بایہ آسہ پرتہٕ لونجہِ کیٚتھ آنچار ہیتھ آمتۍ تہٕ کیہہ تٕریٹِہ گوگلہٕ ہیتھ۔ وارِ ہیوٗ آسہ ملونِ وانکہٕ تہٕ ہوکھتی ہاکہٕ ژرِتہٕ اَنی متۍ۔ یام زوٗن دٕید برمُنز تام گےٚ دکہٕ دکٕ شروٗع۔ بۍ تیٚہِ بۍ دِمہٕ ہس گوڈنی سوغات۔

" ہتہٕ دید زوٗن دید، یہ ملونِ وانکہٕ ہٕن، یہ چھےٚ فارم گوگجن ہنز۔" وژھس رحتہٕ گوٗر منٛدچھ منٛدچھ۔" یہ ہا دٕیدی آسےٚ مے غلہٕ صابنہٕ خاطر پیٚتھ کُن زٕ چھِ رٕچھی تھاوٕمژ۔" " یہ ہاکھ ژرہٕ ہن تہٕ رٕنکھنا ایارِی۔" خش پور چہ وارِ ہُندسوتہٕ مونجہِ ہاکھ ہےٚ چھےٚ۔" وو ہتس رمضنہٕ بیگاری۔"غلہٕ صاٮ٘بس وُنی زِ یہ ہاکھ چھُنہٕ شہر بٕنِ مُمکِن۔" یہ آنچار مویہ ہن تہٕ روٗٹھ دٕیدی۔" یو تہٕ پورِ کاشرٕ ن موٗکُن ہُند ڈیپی زہٕ سِ چھےٚ۔"

" زوٗن دید۔ نائے غلہٕ صاٮ٘بس کڈ آو اٚخر کرمائے چھُ۔ سٕہ کیا چھُ وُنہ گوکلیپوشسےٚ

منز۔" یہ وۆنُس واہ بٹن دند ٹوٗی ٹوٗی۔

وۆنمے نا بریٹھ ہُچھکھ۔ اَماُٗ گوژھا وُنہٕ شوٗنگتھے آسُن؟ بُتھ چھلنہٕ چھُ گومُت آرس ہیٹھ۔ پکان آسہٕ۔ اَدٕ ژےٚ کیاہ ژیر گویا؟" اَسان اَسان وۆژھس زوٗن دیدٕ۔

"پشان کیا بہہ چھِہس۔ ہتے ہے اوُسُس کنھ باٗیس نِشہٕ رچھ برزاہ اوٚنمت۔ دیوم پلنے تراوس نالٕ۔" واہ بٹن وۆنُس ڈیکس دَرٕ لٕدِتھ۔

ہیتس کالس آو غلہٕ صاب تہٕ آرٕ بیٹھ بُتھ چھلِتھ۔ یام ژہ دیک ووت تام کرِ ہس اَڈٕ بونالہٕ متی، اَڈ بوڈہ ڈیکس میٹھی تہٕ اُڈی آس اَلہٕ تہٕ ولہٕ۔ ییلہٕ اَدٕ ورِدی ژھیتھ دژاو بندوق ہیتھ سارِنے ہنیاے بوکہٕ۔ زنانو کرِ ہس وَژھ وانجہٕ اہی "گرژھ با غلہٕ تھدِ تھ تہٕ بڈِتھ بیہہ۔ موٗس تہٕ تروُر نیر تے بجہٕ۔" گامُک گام دژاس یہٕ یہٕ ژون میلنَ تام۔ ییلہٕ تہِہل بجُھو" نِجہٕ نظرِ ڈوکُھ تہٕ اَدٕ بیہی ساری وایِس۔

(۴)

اَز آس گاش پھولنہٕ بیٹھے اَسمانَس زانڈ۔ تاپ ہیتس تام دہہِ ہن عالم گیر اوٚبُر۔ تیتھ زسنگرمالہٕ آورِتھ ووت برابر کوہ دامنس تام۔ پورِ کُمتی آسہٕ وبھژ وُزملہٕ گرژھان تہٕ باسان اوس کنتھ تام چھُس روٗدٕ راتھ سوٗمبران۔ عموماً چھ ہیتھن دہہِ ہن گامس منز لکھ اَندرے بہان۔ مگر از اَسی ساری آرٕ بَتھس بیٹھ سُمہٕ تل ڈیھ تہٕ ڈیھ کرِتھ سُسر گُسرٕ کران۔ سارِنے آپ پوتوژہ گمژ پھیرِ تھ۔ مردٕ ڈیھرٕ نِشہٕ ہنا دوٗر آپ زنانہٕ تروٗبرِ گرِتھ بہتھ اَندری اَندری پان یُرژنان، مردٕ اَسی وُٹھ زن پھیشان۔ ووڈٕ نوتے واہ بٹ آدٕ بیہرٕ مکان ییمن نِشہٕ تہٕ موچہٕ وُٹھِتھ ژجس باکھاہ نیرِتھ۔ "کیہو زٕ۔ کریم جُوا، یہ کیہو بوٗزُم؟ افسوس۔ غدرے (غدر) گووا۔" تہٕ کلئِیس کِتھ۔ ژھوپ۔

ژھوپ ۔" چانٹس اَچھ دِتھ ووٚنہٕ نس کریم کرٛالَن ۔ " اَمہِ سٟتؠ اَندِ نہٕ کام ۔ دل کرٕ ۔ زوٗن دٟیدِ ہُند پاے سوٗنچ ۔ تمِس کیتھ پاٹھؠ واتناوو شیٚچھ "

"آخر یہِ کیاہ گوو ؟ یہِ کٔمی ووٚن ؟ یہِ کٔمی یوٚژھ ؟" گٔتؠ گرشھان پٔرٕژھس واسہٕ بٹَن ۔

"کٔمی یوٚژھ ۔ سانِٮ سیاہ بختَن ۔ رات آو جار ڈاکہٕ وول تہٕ پلٕوٗن مےٚ غلہٕ صابُن (ووش تراوِتھ) کارڈ تہٕ سُہ اوس خالی ۔ ییٚتھے یوٚر اوٚسُس زوٗن دٟیدٕ سوٗز مُت تہٕ تیٚتھے ۔ سُہ آسکھ محاذس پیٹھ ۔" اَمہِ بروٗنہہ ہیوٚکہٕ کریم کرٛالن وٕنِتھے کیہنہ ۔

(۵)

اکِ اکِ وٲتؠ یم سارؠ پھٹؠ ہتھو کوٹھو ۔ زوٗن دٟید ہنز پیٚنچہٕ پیٹھ ۔ زوٗن دٟیدِ اَس اَز نہٕ کانُس منز ۔ گاوگھاسہٕ تراو نہٕ ژامش ۔

"ژٕ نے ہے چھے وَتھ راوٕمٕژ ۔ آخر کلہِ دِتھ ماہی یٚتی ۔ یینہٕ سُہ وار کار محاذس پیٹھ برٛھیوو تہٕ کوٚرنے ژٕ سکوٗت ۔ اَمہِ سٟتؠ ماووٚتھ نکھ " زوٗن دٟید اُس کانُس منز گاوِ سٟتؠ کتھ کران تہٕ لوٗزن پیٚنچہٕ پیٹھ ژاکھر اَندر پیٹھے دِتھ آو " کُسو واسہٕ چھکھ ؟ ژٕ کیہو چھے برار زوٗن گمٕژ اَز ۔" گاہہٕ منز نیران نیران ہیوٚتن پانسے سٟتؠ وَنُن ۔ غلَن ہا راوٕر بدرِ وَتھ تہٕ ...... ہےٚ ہے توہہ چھو کیاہ تام وٲرؠ دات گومُت ۔ لکہٕ ارساتھ وٕچھِتھ گے زوٗن دٟید ہک تہٕ بک ہش ۔ "کیہوز ، لرٛاے ژٕ دواہ وٕنان کوناہ چھو ؟" سارؠ گے دَم پھٹؠ کانسہٕ ہیوٚکہٕ ووش تہٕ ژھٕھتھ ۔

"ڈٕنٕوٗ ۔ زیوٗنی واگرٕن ۔ کتھ کرٕو ۔" زوٗن دٟیدِ ہیوٚتن رنگ ڈُلُن ۔ "کیہو گوو ؟ کیہو گوم ؟"

آخر ووٚتھس جونجلی بوٗن کنِ ژھٕنتھ واسہٕ بٹ دَند ٹوٗی ٹوٗی ۔" زوٗن دٟیدی

"....بلایہ ہے لگے...." یُتے وُنُن تہٕ ژھٹن باکھ۔ سارِنے ہیٚتن گیٚنٛز گرٛزھنۍ۔ دُہ وُہ دارِ ووٚتھکھ اوٚش تہٕ شرکنین ژلے...

زوٗن ڈیٚد گوو موے ہنا تغیر گرستی ووٚتُن۔ کینژھاہ پانسے ستی کینژھاہ سارنے کُن۔ غلہ چھُما وارے غلہ چھُم وارے۔ تس چھُنا خبر۔ کیتھن چھیٚپہ دِتھ، کیتھن بدلہٕ۔" واسہ بٹن کوٗر جگر ہیوٚتہ پیٚہ نووٗنس کارڈ، جوابی کارڈ۔" یہ ۔ ہے ووت رات مگر۔ یہ چھُم خالی خبر۔"

زوٗن دید گے روٗزِتھ۔ کرزاکھ تیر ہش۔ کارڈس اُس تھیٚل ہوسہ ستی موکھ گوو ہیج گمژ۔ وار وار مژُرُن تہٕ تجس پوٚت تہٕ بروٚنٹھ وُچھنہٕ.....

پرچھن طریقہ گے ژھوپہ۔ ژرٕ ژرِ تام گوو غائب۔ سوائے آہ صدا، یُس باسان اوس زن کانہہ اوس عید دوہ مزارس پیٹھ موٗرن لبہٕ کران.......

زوٗن دیدِ پیٚیہ توٚلہٕ گرد بُتھس، یمتے دوہن یرٕ ترٕ ین منز۔ دژائس سارِ ہے بُتھِس گیٚنہٕ ژنہٕ۔ ژہ معصوم اشکہ قطرٕ آس ٹارِن پیٹھ تہٕ موکھ وُچھتھ ژلے پیٚیہ وائس "ہاہاہا"۔ زوٗن دیدِ ژھن ٹھاٹھاہ کرِتھ اسُن۔ سارِی گیہ ششدر، دیوٚے ناوا ساہ ژہبا چھک پریٹھ۔ تمیٚ بیٚلہ دماغ آسہِ ژرٕ آہکھ نا تحصیلدار بنیو مُت۔"

زوٗن دید وُژھ زہرخند کران سارِنے کُن۔ "یہنے لیکھتھ چھُ، ژیٚ چھےٚ ناکاش۔ وُچھ یہ کیاہ چھُ۔" کارڈ مژرِتھ آسہ شکن تہٕ گیٚنہٕ صاف باسان دوٗرِ زن ہنسلہٕ ستی کارڈس لیکھتھ چھُ۔ "غلن چھُمے لیوکھمُت تو ژیٚن زنانہ فوجس منز۔ یرٕ تی گرژھنہٕ خاطرٕ۔" زوٗن دیدِ ووٚن اعلان کرِتھ۔

یمہ دوہ زوٗن دید ہیچو بندوق ہتھ کور کیرک یوٗژھ ژھنتھ تہٕ ہوٚل گنڈِتھ دژایہ تمہ دوہ آس گامہ گامس دِیر ژھتے تمہ دوہ اوسہٕ کانہہ پورِ کانہہ شر تہٕ، نہٕ اوس کُلبن پیٹھ کُنہٕ کانہہ کاوٕ ٹاو کران ۔

پیلہٕ پھوٚل گاش

سوم ناتھ زتشی

ژٕ دوہہ وٲتۍ شیٚن پیوان کوٚموٚکوٚموٚ۔ کُنہٕ طرفہٕ اوٚسُس نہٕ ژھبد گرشہان اَسمانس کُن نظر دِنہٕ ستۍ اوس باسان زَن آسہٕ نکہٕ نکہٕ کرٕہنہٕ کیٚمہ پیران پیران وَسان۔ اَندۍ نیکھۍ مکانَن کُن نظر دِتھ آسہٕ یم کیٚمہ ویچھ ویچھ نہٕ سفید پھَمبہٕ پشہٕ باسان۔ زن اوٚس کاہہ دوٗن پھمب دوٗنِتھ ترٛاوان۔ یا زَن آسہٕ چھُلیہٕ ہندہٕ دوہہَن ساریٚ کُنشر ہندی ٹُنگہٕ گُلۍ یکجا آمتۍ کرنہٕ نہٕ تمَن آس چھاٚئی یوان دِنہٕ۔ کالہٕ اوس نہٕ شیٚن سوم مگراز اوٚسُس سوٚم نہٕ پتہٕ گوٚن نہٕ۔ یُتھ گوٚن زِ وُہہ گزٕ دوٗر آسہٕ نہٕ نظر پلان۔ تمہٕ اپور اوس دہ نہٕ وُنَل باسان۔ دوہہ اوس ہیوان لوسُن۔

دوہہ برٕتھ اوس رسول گھر کُن پکان۔ کلہٕ بُنہٕ آسس ژادرِ ژٹاہ وٚلتھ، یوسہ سائہِ اُدرٕ آس گمژٕمٕ۔ زیٹھۍ زیٹھۍ قدم اوس تُلان۔ دُہکہ کھوٚ نہٕ موٚکلیوو اَز سہٕ شُکی یہن، کیاز شیٚن اوس رزوٚ رزوٚ پیوان نہٕ لالہٕ جی نس دُکانس پیٹھ آسہٕ زیادٕ کام۔ کیاز گنٛڈھن ہندی کھٹ آسہٕ اور پور پھرٕنی آسان نہٕ تم گرشہن شینہٕ ستۍ تباہ۔ دوٚیم اوس لالہٕ جی کالہٕ پیٹھے ہیوان آزادی ہُند دوہہ مناونٕچ تیاری کرٕنی۔ نہٕ رسول اوس اَز صُبحے سوزمُت کمالہٕ کھوٚڈ ژاٚنگی انہٕ۔ دوٗنس تشہٕ سوٗرٕتہٕ پھمب انہٕ۔ بٹیہٕ تیل انہٕ نہٕ حلوایس مٹھایہٕ خاطرٕ سیٚ دِنہٕ، گوٗرِس نہٕ اوسُن سوزمُت وٕنہٕ زِ پگاہ وانہٕ سہٕ ساگری ہیتھ۔ یمہٕ کامہٕ کرٕ تھ پیلہٕ

لال آو لالہٕ صابَن کرٕنِس نظراہ۔

"کُہو کرٕ تھا سایٕے کامہٕ" لالہٕ جی اوس داریاہ کالہٕ پیٹھٕ کشیر منز تجارت کران۔ اصلی اوس سُہ امرت سرُک روزَن وول۔ وۄنی اوس اُسن کاشُرٕ ہیوٗ چھُمت۔

"چیز دا پہٕ نا دِتھا؟"

"مہارا سوٗرُے اوٗنم۔" لالس نزدیک یِتھ وۄن رسول۔ "تہٕ مہارا یہٕ چلم دِتہٕ یوکُن۔" مگر یتی بے کانٛس منز۔ اوس لالہٕ جی بیٛہ حسابَس منز مشغول۔ یُد مُت تہٕ رسول تیٚج پانے چلم، دام ژٕ ژوٗر کرٕنس تہٕ تھاوُن ماریچ دار جچیر پیٹھ تہٕ لوٗگ وَنہٕ لالس کُن۔ "مہارا ٹینڈی بیٛم وُسِتھ۔ بیٛہ چھُم لُڑکہٕ بیمار، دِکھنا فرصت" لالہٕ اوس وُنہٕ مشغول۔ وُٹھن اوس حرکت کران، زن اوس اکھو کرٕژورن وۄہوان، رسولس ہیوٗل نہٕ جوابے۔ سُہ اوس وُچھان لالہٕ صابس کُن۔ مگر اَز آسہٕ رسولس سو نظر یوٚسہٕ اَز بروٚنہہ کینہہ کال آس۔ اَز اوس تتھ نظرِ منز سینہٕ تہٕ نفرت بروٚنہہ آسہٕ تمی سنز نظر درائی لالس بروٚنہہ کنہٕ۔ اتی سَنہٕ ہاز لالَس کیٛتھ پوشاکھ چھُوہ؟ شانَن پیٹھ دُسہٕ کیٛتھ چھُن ماریچ... تکیہٕ... پلنگ ژادر... مگر اَز اوس تمس سوٗرُے فکرِ تران۔ سوٚن تہٕ وۄگُن سیاہ تہٕ سفید — تہٕ لالہٕ تہٕ اوس وۄنی زانان زِ کمی تام چھُس کَل کڈمُت۔

.....

شین اوس پیوان تہٕ لالہٕ اوس حساب کران۔ رسول اوس اکھ نظر پننین کھورن کُن دِوان یمَن دُپوشیٚن پٕلہ ہور لاگِتھ اوسُس، یم شینہٕ سِتی وۄزیمتی آسہٕ تہٕ یمَن بہہ وۄتھان اوس، بیاکھ اوس لالس کُن دِوان۔

کیا مہارا چھُمہٕ فرصت؟" رسول پرژھنَس بیٛہ۔

لالن پھِر گردن — "کیا چھُک وَنان؟... فرصت... اَدٕ گرٕ تھ وُنی کیس۔ مگر پگاہ دٲتی زِ دُہلِ کھوتہٕ سُلہ پھٕہِن۔"

"اَہَن مہارا ، اوسے لَڑکس خار ؟"

"تَس کیا چھےَ خبر ؟ توّت آباگوٗر ژھُس دِیُن ۔ تَپ ہَمہٕ ہیس ، خار خُدا کرِہس سَہلے !" ـــــ سلام دُعا کٔرِتھ دڑاو رسول تہٕ لوٗگ گھرکُن پکنہٕ ۔ اُدٕرِ ژادرِ ژٹے اَہسِ کلہٕ نَلہٕ ڈٕلِتھ ۔ زیٹھی زیٹھی قدم اوس تُلان ۔ کالہٕ اوسُس لاین فکر تورمُت زِ پگاہ کیتھ رُت دوہ چھُ ۔ سُہ لوٗگ پکان پکان سوچنہٕ زِ دوٗیمہٕ دوہ چھےَ ہندوستانس بڑٕ آزادی لبنہٕ ۔ یعنے ہندوستان گژھہِ پوٗرٕ پأٹھۍ آزاد ۔ جمہوریہ ہند ! ـــــ مگر سیتی دوٗٹھُس یہِ خیال زِ اگر یہِ پوٗز چھُ صمد کاکُن ، جمال ڈارن تہٕ قادرٕ سُتنن کیازِ ووٗن نہٕ تمِس کالہٕ ۔ تمِ اَے دوہے کالچِن سمکھان آسی یا نہٕ واٗنی تہٕ کارخانک جھگڑٕ ۔ قالبافن ہُند مشکل ۔ موٗزوٗرن ہندی مسلہٕ تہٕ بیّیہِ حالات وٕرژھنا وان آسی ۔ تموٗ کیازِ تھاوٗ تمِس نِشہٕ یہِ کتھ کھٔٹِتھ ۔ لاین اوسُس سبٹھاہ کیہنہٕ اوٗنمُت ۔

پکان پکان ووت سُہ امیراکدل ۔ فوٗجی گاڑِ آسہٕ واریاہ اکھ اَکس پتہٕ کدس تران ۔ ٹانگہٕ والی آسی گُرِن تھپتھپ کٔرِتھ قدمہٕ قدمہٕ پکہٕ ناوان ۔ سڑکہٕ ہندی قُلی آسی کُڈنُس شین ژٹان ۔ یتھ ٹانگہٕ گُرِن گژھنہٕ رس تہٕ بیّیہ اوس پگاہ فوٗجک جلوٗس ۔ امیراکدٕ اکس فٹ پاتھس پیٹھ اوسہٕ ازکاہتہٕ فقیر یا بیچھِ ووٗن ساری آسی چھیپتھ اورٕ یورٕ ۔ فٹ پاتھس پیٹھ آسی بہان واریاہ مگر تم آسی آمتۍ موژان موژان ۔ واریاہ آسی گریزکی تہٕ تیلیکی ۔ یِم قبأیلی حملس کیٛت ژٔلِتھ آسی آمتۍ ۔ تموٗ منٛز اَس اکھ لوکٹ کورِ ہَن ووٗنی باقے روٗزمژ ۔ رسول توٗر کُدلہٕ تہٕ وُچھن یہِ کورِ ہن شینس پیٹھ بہتھ اَکس ڈکانہٕ کِس وٕرج استنس تل ۔ ہلم اوسُس وٕہرتھ ۔ سیتی اوس اکھ چھایرٕ وول ۔ تَس پتۍ آہسن کانسہٕ بٔکیہٕ کِس متعلق کتھ کرمژ تہٕ تمہٕ تہٕ اوس بوٗزمُت زِ پگاہ نیرِ جلوٗس ۔ بیّیہ اوسُن بوٗزمُت زِ پگاہ گژھن ساری آزاد . . . پوٗرٕ پأٹھۍ . . . . . . رسول ٹھہرِ وو قدم چھایرٕ وأنس نِشہٕ ۔ بیٛلہٕ تمہٕ خأرٕ پاٹھ کوٗرُس ۔ اَمہٕ کورِ ووٗن رسولس کُن ۔ "نبی کریمؐ کرِی ژٕ تیہٕ آزاد تہٕ چانُس آس

اولادس تہٕ ..... اکھ پونسہ دِتہٕ۔"

رسول اوس اُمس کُن وُچھان زِ اور تہٕ اکھ فوجی ٹرک ٹیٖنگ سیٖنہ پیٖران چیٖران تہٕ بوٗزن اُمس کورُہند وُہرِتھ ہٕم شینہٕ ہٕتہٕ۔ رسول پتھ یہ وُچھ تمس بُج ہسنہ۔ کیاہ تام ہیوس یاد۔ قدم تُلن تیز۔ ژادر ہُن زور تہٕ پوٚت نظر تہٕ دِژن ہٕنہ۔ سپٹھاہ ژیر اوس گومُت حالانکہ اُز موکلیو وُنہ ٹُلی بی یہ اوس دوٚہمُت لڑکہٕ چھےٚ بیمار تہٕ پوٚت کھوری ییہ زِ اُز۔ لوگ سوچنہٕ زِ تس کیا خبر چھےٚ۔ باپارٕ نوکری کیاہ گیہ؟ موزوٗرِ دوہہ کیاہ چھُ آسان! تموکنُ چھُ خوٗن پھٹان۔ یہ زن اوس اُز شیٖن پیوان۔ تہٕ کتہٕ میلہٕ ہٕس موکہٕ جار۔ یہ کتہٕ دِہس کالچس کھیوٚن کیٗنٹ کینہہ یا لڑکہٕ ہند خاطرٕ شنگر، کاہ زبان تہٕ سپتستان۔ یُس مرِ دیا دمی ہمسایہ وہاب صابُن اوسُس تمس تجویز کورمُت زِ ڈیک اوسُس نہٕ حکیم کانہہ۔ تہٕ لدس کوٚت پھرناوِ ہے۔ گیوو ڈاکٹرس تمہٕ اوسُس دوٚہمُت توٚرِ کرٛٹھ اُکنُ، مگر لیگاہ دوہہ کڈتھ تہٕ کیاز لیگاہ اوس آزادی ہُند دوہہ تمہٕ اوسُس سپٹھاہ زور کورمُت زِ پگہہ ہے وُچھتوس، مگر ڈاکٹرن اوسُس دوٚہمُت پرہتھ کانہہ منا وِ آزادی۔ تمس شوٗکھُس ژلِنا تمہٕ دوہہ تہٕ یہ بیمارن وُچھنک مُصیبت۔

گھر نکھ واتِتھ ہیژن اُمس زیادٕ پریشانی سپدٕنی، تہٕ کیازِ اکھ انسان یمس تہٕ کینہہ شبد رشاند آسہ، مُصیبت آسنس۔ سُہ دیان گھرے اُژھانہٕ زنانہٕ دپہس اُز نُتھاہ کینہہ۔ اُڈی بچہٕ نیٖس برہ دوہہ کُن وِدان تہٕ ہتی تہٕ بوچھہٕ تہٕ نہٕ نٔژ تہٕ نہٕ میٗنٹ۔ اُڈی آسنس بیمار۔ مگر رسول اوس اُتھ کیٗنت۔ برٛہ دلدار پریشان تہٕ ادس مگر ہمت آسس سپٕ سپٕ۔ گھر اُزان ہیوس سورے یاد۔ دوٚہ اوس لوٚسمُت۔ ژرہار آسہ صُبحہ پیٹھے ہہتھ آسن اُژکھ تہٕ کیازِ شیٖنہٕ اوسہٕ تمن تہٕ اُپار سپو رتار دیمُت۔ اُدے اوسہٕ تہند شور تہٕ۔

بۄ ژاو رسول پتہ ڈیٚنٛ شیٚن ژادرِ بیٚٹھ۔ سو آس چیرنٕی لایق گمٕژ۔ فرنکھاہ هیوٚ تروٗن زِ بیٚٹھ چھِنہٕ ووٚنی کینہہ ہوان۔ مگر بیٚنہٕ ڈٕپور پہر پیٚلہِ ہیر ہیوٚتن کھسُن۔ وُتھ وُچھُن دِگنہٕ وسان۔ پانہٕ شیٚن اوس کمٕلان پتہ ژاڈناو آسن پرتھ طرفہٕ گمٕژ۔

گٹھکِس اکِس کوٗنس منٛز اوسُس بمار لڑکہ پیٚمِس اکھ ژادر پیٚٹھ وُرنٕی آسس۔ بیٚب آس تس سٕتۍ کوٗنس منٛز شرٛپھرٕ پتہ سو تیمہٕ پتھ پاکھٕ تارس بیٚٹھ اوسکھ تیلہِ دادِ ژونگ دزان دزان هیوٚتمُت سو تن۔ بی بہ وُچھ خانہٕ دارسٕ پتہ بیوٗرُس رنگ هیوٚ۔ بڑے یِس ہمت هیٚش۔ رسول دِژ بیٚیِس کوٗنس کُن نظر۔ یِنہٕ نس بیاکھ کُنٕی مِنٛ پتہ کجہِ هیٚن پیٚمٕژ آسی۔

"کیٚہہ آسس دوہس خبراہ" بہ پرژھنس رسولَن

"کیاہ چھُس خبر، یُتھ اوس تِتھے چھُ" بی بہ وۄنہِ نس

"شربت چیٚنیہِ پتہ؟ —— یتھے زور زار گوٚل کھنڈ"

یم آسی کتھ کرانی زِ بمار لڑکس هیٚرنٛ ژاس یِنٛ تمس هیوٚتن کھرٕ ہنو کھرٕ ہنو گژھُن۔ "وائے بابا" —— "کھوز گوٚبرا؟ ...... کیٚہو چھےٚ خبر؟" رسول نیوٚنس وُچھس کُن اتھ پتہ وُچھُن تمس فور گژھان ڈُتھی ڈُتھی یتھ پاکھٕ مورد گرِ چھ گژھان ڈُتھ ڈُتھ۔ ترٛنٛز اوسُس سَخ۔ شاہ اوسُس گینومُت۔ بیٚب آس اکھ نظر خانہٕ دارس کُن دِوان پتہ بیاکھ بیمار لڑکس کُن۔

"تتان تران شُر کانہہ پرواے چھُنہٕ" رسول کوٚر بی بہ تسلی —— "اَدیتی دوہ دائِس تِتھے پاکھٕ۔ یوٚت تام سٕرۍ پیٚٹھی سالاب ہیم" بی بہ تروو ووش گٹھکس تریٚمس کوٗنس نبشہ اوسُن هیوٚتمُت ووشُن۔ ژانگس اوس آمُت برووڈ۔ رسول ووٚتھ ژھو بہ کٕرتھ پتہ برووڈ کاستھ۔ پرژھُن بی بہ —— "صمد کاک مے اوس آمُت؟" —— "اہنو،

اَکھتے اوس آمُت جمال کاک تہٕ قادر شیخ تہٕ"

"کیا ووٚنکھ؟"

"دوٚیِٕھ رسول ووٚنے پتہٕ زٕ سُلہٕ چھُ بیمار گومُت ــــ یتہٕ کر کھ یاپہٕ واتٕ کھتھ، دوٚیُمھ صُبحس یموٚ ڈاکٹرٕ ہیتھ، گیاہ ووٚنی کیسہٕ۔ مگر سہٕ آکھنہٕ، توٚ آپسنہٕ بچے مرٕتہٕ بیٚیہ اوسناشین ہیوان ــــ"

"ہَہ ہَہ ہَہ ــــ تٔلے ووٚتھ چاوُن شربرٕ داماہ"۔ بی بہٕ ترووٚ بیٚیہ ووٚش "ووٚتھ بازوٚ ــــ وائے خُدایہ ــــ مُلکس جہانس آیہٕ آزادی، اَسہٕ آو شکس وٚلہٕ"۔

"ہَہ ہَہ ہَہ ــــ خُداکیا کرٕ؟"

بی بہٕ ترٕووٚ زورٕ زارٕ سُلس شربرٕ اوٚڈ پیالا تمہٕ پتہٕ کھیٚیکھ پانس میٚنڈٕ زمینڈی بتہٕ۔ بی بہٕ پلہٕ ناوٚ خانہٕ دارس مل برٕ ترٕ لیف شکراہ تہٕ پانہٕ شوٚنج سُلس لرٕ ــــ رسول تراوٚ ڈاف تہٕ وُرنس تل ہیٚرٕن کانگرٕ کھوٚپرٕ، ترٕ یومُت اوس جل جل آیس نیندرٕ۔ لرٕ پھرُن دِتُن تہٕ بیٚیس ژانگس کُن نظر۔ یُس دارٕ وارٕ ہیوٚمُت اوسُن سوٚتُن۔ ژانگس کُن وُچھتھ آس کھوٚژُن ہیوٚ۔ بڑے یُس بیٚیہ پریشانی۔ بیٚیس واریاہ کِنھ یاد۔ اکہٕ طرفہٕ اَس یکیچ آزادی تہٕ بیٚیہ طرفہٕ یہ پریشانی۔ یمہٕ دوہہٕ ییٚچھوٚ بیماراوسُس پیومُت تمہٕ دوہہٕ ژُون بی بہٕ ستی ئخ ہرٕ سیٹھاہ شرمندٕ اوس پننس کرتوٚتس پیٹھ۔ تمہٕ بےچارِ کوٚرمُت کُس تقصیر اوس؟ یا گوٚوزٕ آنہٕ تہٕ ماٚنہٕ تہٕ اوس تمی کوٚرمُت بیمار؟ ــــ ذَب ہیٚمہٕ لوٚکُس بچارِ اَس معصوم شُرس آنگنس منز۔ آیس زٕچہٕ بچہٕ برٕنہٕ رٕبہٕ ستی۔ تمہٕ کجہٕ یُس زٕچہٕ ہوٚ کھنا ونہٕ خاطر مالی اوُس تہٕ بیاکھ جورٕ سوٚ مُت یُس تمہٕ ونہٕ لاگہٕ ہس۔ اَدٕ روٚدٕ گانٹس کھنڈس نیتھ نوٚن تہٕ بیوٚو بیمار۔

یمہٕ کِنھ یاد پیوان ترٕووٚ رسول گوٚڈٕ ووٚش تہٕ پتہٕ کھرٕ نس لانس پیٹھ ژکھ میٚزن واریاہ کِنھ آسس ورٕ مرٕتہٕ آزادی متعلق۔ سوچُن ژٔنتہٕ دِن لالہٕ باین

تہٕ چھایی گژھان؟ تمِس تہٕ چھا گھر تالہِ تالہِ وسان؟ تمِن تہٕ چھا رٔبہ منز دب
لگان؟ —— موٹرٕ نے آسہٕ ہکھ تیٖلہٕ اوس ممکن زِ دب مالگِہ ہکھ۔ اَسہٕ ہوٚن چھے
عموماً رس گژھان۔ دب لگان تہٕ زخم لگان۔ مگر اُسی چھہٕ برداشت کران
تہٕ بیٚیہ تھوٚد وۄتھان۔ تمِن اگر اکہِ لٹہِ دب لگہِ زانہہ وۄتھَن نہٕ تھوٚد اوترے
ختم کھۄتوس گوڈٕ بیٚیہ کیازِ کرٕن اُس سُہ وِتھ کتھ؟ —— بیٚیہ کوٚت کال چلیس
یہٕ چالاکی۔ پیٚشہ گی منجمس روپیہ پانژھ۔ دۄیمِس لڑکہ چھُم بیمار تتھ ہیوٚتُن یب۔
زن دژاس زُو —— ییمَن زُو تیژن چھُنہٕ بُڈ کتھ۔ اُڈُس ایوٗنسس اگر پھیر چھُس
پہان۔ لیڈریر چھُس بیٖران۔ حالانکہ کمی چھُس نہٕ۔ کارخانہٕ اکھ زٕ تہٕ چھس ییمَن شراکت
چھُس خوجہ سُلطانس ستی۔ کمیشن ایجنٹی تہٕ چھُ کران۔ گاڑِ بانژھ تہٕ چھس ییتنہٕ۔
ییمہٕ امرتسر پیٹھ مال تاران چھس۔ یُس مال تتہٕ ہیتھ ہے سوزان چھُس۔

ژونگ سوتیو۔ کُٹھس منز آس بلکل خاموشی۔ منزٕ منزٕ آس آتھ خاموشی
تھرتھر وۄتھان ہوٗنی ووچھہٕ ستی۔ اچانک گیہ بیب ہوشیار۔

"رسُولیا؟ ہُشارے چھُکھا؟ بی بہٕ کرٕنس لو تہٕ کر کمھ۔"

"کہیٖ نہٕ خارے پھئے؟ رسول پرژھنس

"بہا چھُس کھوژان۔ مٕے ہاوُچھ خواب"

"ہہ ہہ ہہ — شونگ کر آرام۔ تِلے سُلس وُچھتہٕ ترژ رہمیوسا؟

رسُول پرژُھس —— سُلس ترژ وُچھنہٕ خاطر کڈٕ بی بہٕ ژ تہٕ کاژوٚن کرٕن دون گوڈ
صدا، دۄ بنِس، وُنہٕ ہا چھُس نگر کہے بہن —— ہے ہاوُچھ وُلٕہ خواب"

رسول کرٕ خندہ ہنا تہٕ بی بہٕ ہووُس جل جل قسم "با خدا ہا کھوژُن آم۔
ازٕ اُسی نا دپان زِ پگاہ ییٚر جلوسہٕ دلہِ (دہلی) تی وُچھُم خواب۔ گُکھ وُچھُم سبٹھاہ
جلوٗسس منز۔ واریاہ زنانہٕ آسہٕ وُچھ ژیٹان، مٕے پرژھ ہکھ۔ کیازٕ دبد چھو

وَدان؟" دوٚپہم "اَسہِ چھِنہٕ شرٕ اَتھ یِوان۔ یِتھ جشنَس منٛز گرٛہ چھِنہٕ لیٚتہٕ موٚنجہٕ گرٛشھنہٕ۔ وُچھان چھکنا بڈٕ تام چھِہ لیٚہ موٚنجہٕ گرٛشھان" ـــــ مےٚ ہا دوٚپُس "مےٚ ہدی چھُ شرٕ ناہموار۔ اَسہِ یِیلہِ اوس کٔشیر منٛز آسان مہاراجس زینٛگ دوہ تمہٕ دوہ اوس دریاہس جلوٗس وَسان۔ سون لڑکہِ اوس ہانٛزِ شرٕنٕ سیٖتۍ شکارِ کیتھ گرٛشھان تماشہٕ وُچھِنہٕ۔ اَگَن بوٚڈجہٕ ہِتمہٕ ہدی آس سارنے ناون پیٚتھ رٹان۔ واریاہ شکارِ آسہِ پھٹان۔ بہٕ تہٕ ہدی اَسِس تیٚلہٕ وُچھ وُچھ دوان" ـــــ یِتھےٚ بیٚب موکلیایہ خواب ڈیٖتھ۔ رسول سوٚنٛچ پانَس سیٖتۍ ـــــ" ژکیاہ زانکھ، تہٕ وُچھتھ آزادی ہنٛدِس جلوٗسَس منٛز لُکھ لیٚتہٕ موٚنجہٕ گرٛشھان. مگر یِیتہٕ تہٕ گےٚ ہٕ وُنہٕ سوٚ گتھ ختم کیہنہٕ۔ وُنہٕ چھُ تمہٕ کِنہٕ ہندی اثرات۔ فرق چھےٚ پرٛتھ اَتھ زاسہِ چھےٚ یہِ گتھ پیٚر والان تہٕ لاسہٕ تہٕ تمِس ہیوٚن لوٗکن ہنٛدِ خاطرٕ چھےٚ یہِ گتھ روٗدِ بیِن ہنٛز گتھ۔

رسولس گُھرٕ بیٚیہ ژکھ، بیوس لالہٕ بیٚیہ یاد، یُس بسٹھاہ کیہنہٕ اوسُس وونمُت آزادی متعلق۔ کُنہٕ وَتہٕ آیَس نہٕ نیٚندرٕ، لرٕ پھیرٕن اوس دِوان تہٕ سوٚنچان۔ دماغس منٛز آیس اکھ بڈٕ کتھ۔ دوٚپُن بٔنِس دِلَس سیٖتۍ زِ لالَن وونمُت اگر یوٚز چھُ تہٕ تیٚلہِ گرٛشھ یہِ میانۍ کتھ تہٕ باعمل پٔز ......

لرٕ پھیرٕنۍ دِوان دِوان آس گاش۔ بیٚیہ تہٕ وُژھ نیٚندرٕ۔ سُلَس وُچھُن وُچھ ڈرس۔ دوہنۍ اوسُس کالہِ کھوتہٕ کٔمےٚ دوہ تھان۔ کھرٕ بنو کھرٕ بنو تہٕ اوسُس بیوٚٹھمُت ـتۍ تہٕ اوسُس ہمیومُت ......

" کیہہ چھُس خیر یِوٚکرِ کھوتہٕ؟" رسوٗل پرٕژھس اَتھ بیٚنہٕ پریشانی منٛز۔

" یوٚکرِ کھوتہٕ ہا چھُس خُدایہ سنٛدِ فضلہٕ سیٖتۍ فرتےٚ۔ دلو ہا گرٛشھ آزاد اَمہٕ تکلیفہِ نِشہٕ" بیٚیہ دوٚپُس۔ سہ وُژھ شرٕنٕ دوہ ژھنن وُرن پیٚٹھ کُن تہٕ گےٚیہ خاندارس کیٚنہہ ٹوٗکھ داماہ کرٕنہٕ۔ رسول مژٕ رٕ دارِ تہٕ وُچھُن شین اوس پیوان بدستور کالہِ کھوتہٕ زورٕ۔

رِگراہ پونٛسہٕ اوس تلہٕ ییوٚمُت۔ گاشِس سیتھ تہٕ آس اَتہٕ گٹے باسان۔ ازٕ باسیوو تَس یہٕ شیٖن نِکۍ نِکۍ کیٖمۍ۔ بلکہ باسیوس زِ یِم چھہٕ ہاوٕ وسان اَسہٕ مُہتھ بنہٕ خاطرٕ۔ پانَس سیتۍ دوٚپُن "ازٕ آسَن منٛگ پوش لالہٕ جی نِس بنٛگلس پیٹھ پیوان"۔

کالِکۍ پاٹھۍ اوس ازٕ بییہ دِہہ تہٕ وُنَل۔ نظر اَسہٕ دوٗر پلان۔ نہٕ دوٚچھُن نہٕ کھوفرُ۔ نہٕ پتھ نہٕ بروٚنٛہہ۔ تَمۍ کوٚر محسوس انسانیتس کتہٕ گنڈ گَژھان۔ پَژ سڑکہٕ پتہٕ کوچن ہنٛز بجلی تارِ یِمہٕ سفید گُدامۍ ہشہٕ آسہٕ بوزنہٕ پوان، باسے یَس شٕیستر وِ ہانکلہٕ۔ یِمو سیتۍ زن تَمۍ مُنٛد گھر بارٕ تہٕ شُربارٕ گنڈٕ نہٕ آسۍ آمتۍ۔ زندگی باسے یَس رَشتیٹھہٕ۔ رسُولس آو چیر ہیو۔ وۄنہٕ تھوٗد پریشٲنی منٛز۔

"بی بی ــــ!" بییہ دُیتِن آلوٚ۔

"کیٛہو زِ؟" بیب آیہ دوران دوران۔ "کیٛہوزِ کوٚتُو دراکھ؟"

"بہٕ ہے کھسے ام اکدل۔ تورٕ پیتہ چھوٚ تھوٚ!"

"ناصمہٕ کاک تہٕ قادر شیخ تیتے آمتۍ آسنے۔ ڈاکٹرٕ تہٕ ما پیاری زٕ نے۔"

بی بہٕ دوٚپنس۔

"تِم تہٕ نمکھہ یہ پانَس سیتۍ۔ تِہنٛد بغار اندرٕ تہٕ کام ـــ ادٕ پوزو ڈاکٹر۔"

رسول دُیتِنس جواب۔

"کوٚسا کام؟ ییٚتھ تعجلی کیٛہو چھے؟" بیب گیہ حاران۔

رسول لوٚگُس تھلہٕ تھلہٕ وُچھنہٕ۔ زن بییہ ہندس تھس پیٹھ اوس پننٮ۪ن خیالن یک جا کرنچ کوشش کران۔ کم تام خیال، کم تام تمنا، کم تام حسرت، اسی ساری اُکیے ارادس بروٚنٛہہ پکنہٕ ناوان ـــ اکھ اراد ... ...

بیبس کوٚر نظر دِتھ لوٚگ رسُول پانَس سیتۍ وننہٕ۔ تعجلی چھے ـــ کام گژھہ نِندٕ زٕ ـــ بہٕ تہٕ گژھہ آزاد ـــ ژونگ سوٚ تہٕ نہٕ تیلہٕ دادٕ ـــ انگریزٕ ژوٚل تہٕ

شیٚن کوٚنہٕ گوٚل ــــ لالہٕ چھُ بوٚڈ، اَسی کٔمۍ بناوِ لوٚکۍ ــــ لوٚکۍ تہٕ گرٛشھن بَڑٕنۍ۔
منزلیُک ماروٗد منزلی ــــ سُلہٕ تہٕ گرٛشہِ پانٕے بوٚڈ ــــ یٔیلہِ زِندٕ روزٕ ــــ
ہاہاہا۔ تٔمِس چھُ تِندٕ روزٕنُک حق ــــ آزاد کٔکھ چھِنہٕ جل جل مران ــــ فرٛہنگی
کوٚنہٕ لوکٕہٕ مُران۔ فرٛہنگی! ــــ بازیگار ــــ تٕہ کوٚنہٕ زانکھ ــــ بٕچھ بٕدی بازیگار
اَسہِ چھِ بازی دِتھ نم حیران ــــ مُہتھ مارِتھ نوان ــــ سانٕی محنت، سون غارت۔
سانٕی ہمت! ہمت نٔی نہٕ نٔی نہٕ تُمی نہٕ رسولس کھوٚت خشم تہٕ ہیوٚتن گرزُن۔ وُٹھ
تہٕ کٔن ہیٚتن تیز تیز فورٕنی۔ بازیگار دھرہٕ یٚیتہٕ۔ بازیگار چھُ نیرٕ کڈُن۔ سُلہٕ روزٕ
زِندٕ ــــ صمد کاکُن عمہٕ روزٕ زِندٕ ــــ قادر شیخُن جان روزٕ زِندٕ ــــ" رسول دڑاو
یِی وٕنان وٕنان تہٕ بیب لجٕس حارانی سیتٕ تھٕلہٕ تھٕلہٕ وُچھنہٕ۔

بجن سٕٹکن آسہٕ لوکٕ کوٚشینُک سیٚتہٕ ہیرتھ وَتہٕ بٕجرٕ۔ کوٚچن اوسنہٕ وُنہٕ کانہہ
پوٚکمُت۔ رسول اوس گوڈنیُک انسان یٔمی پٔتہٕ کوچہٕ وَتھ کڈ۔ یوسہٕ وَتھ بجرٕ وَتہٕ
سیتٕ میچ۔ تٔس باسیوو زَن یہٕ وَتہٕ آسہٕ آزاد لوٚکن ہنز۔ وَتہٕ۔ یموٚ انسانیتس کٕرہٕ کَنڈ
سیدٕ نہٕ نسہٕ موکجار اوس دیتمُت۔ یموٚ زندگی اَمس شتھٕنہٕ لٕنشہٕ بچاوِمُت۔ بجلی تارٕ وٕ پیٹھ
بیٚنہٕ شیٚنہٕ ترٛلہٕ۔ رسول دِژ ہوٚرُن نظر۔ سفید گُمامی وُچھن ژھینٕہ متٕ۔ یہٕ بٕخہٕ پاٹھ باسیوٚس
ہیٚے پھٕٹے آزادی ہنز وَتھ...... زٕ گوو تیز تیز قدم تُلان...... !

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date